叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 埃兹拉·格林医生的日记，(diary Of Ezra Green, M.d.) 000001

2. 埃兹拉·格林医生的日记，(diary Of Ezra Green, M.d.) 000002

3. 埃兹拉·格林医生的日记，(diary Of Ezra Green, M.d.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃兹拉·格林医生的日记，(Diary of Ezra Green, M.D.)
第1/3页

['aɪwɪtnəs] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]
Eyewitness Accounts of the American Revolution
目击者 账户 的 这 美国人 革命

美国革命的目击者记述

['daɪəri][ʌv; əv]
Diary of
日记 的

日记

['ezrə] [griːn] , [em] . [diː] .
Ezra Green , M . D .
以斯拉 绿色的 , M . D .

埃兹拉·格林，医学博士

[frʌm; frəm][noʊ'vembər][wʌn] , - ,
from November 1 , 1777 ,
从 十一月 1 , - ,

自1777年11月1日起

[tuː; tə] [sep'tembər] - , -
to September 27 , 1778
到 九月 - , -

至1778年9月27日

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [taɪmz] & ['ɑːnəu] [pres]
The New York Times & Arno Press
这 新的 约克 《时代周刊》 & 阿诺 按

《纽约时报》和阿诺出版社

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑːpi][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ʌv; əv][wɪs'kɑːnsɪn]['laɪbreri]
Reprinted from a copy in The State Historical Society of Wisconsin Library
转载 从 一个 复制 在 这 状态 历史 社会 的 威斯康星州 图书馆

转载自威斯康星州历史学会图书馆藏本

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ɪ'dɪʃn] - [baɪ]['ɑːnəu] [pres] [ɪŋk] .
Reprint Edition 1971 by Arno Press Inc .
重印 版 - 经过 阿诺 按 公司 .

1971年由Arno Press Inc.重印版

[ˌɛl'siː] # - - -
LC # 75 - 140867
液相色谱 # - - -

LC# 75-140867

[ˌaɪ es biː 'en] - - - - - - [θriː]
ISBN 0 - 405 - 01190 - 3
ISBN - - - - - - 3

ISBN 0-405-01190-3

['aɪwɪtnəs] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
Eyewitness Accounts of the American Revolution ,
目击者 账户 的 这 美国人 革命 ,

美国革命的目击者记述

['sɪriːz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Series **III**
系列 三、

第三系列

[ˌaɪ es biː 'en][fɔːr; fər] [kəm'pliːt] [set] : - - - - - - [θriː]
ISBN **for** **complete** **set** **:** **0** **-** **405** **-** **01187** **-** **3**
ISBN 为了 完全的 放 : - - - - - - 3

完整套装的ISBN：0-405-01187-3

[ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Manufactured **in** **the** **United** **States** **of** **America**
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['ezrə] [griːn]
Ezra **Green**
以斯拉 绿色的

埃兹拉·格林

[wen] - ['jɪrz] [oʊld] .
When **100** **years** **old** **.**
什么时候 - 年 老的 .

100岁时。

['daɪəri]
DIARY
日记

日记

[ʌv; əv]
OF
的

的

['ezrə] [griːn] , [em] . [diː] . ,
EZRA **GREEN** **,** **M** **.** **D** **.** **,**
埃兹拉 绿色的 , M . D . ,

埃兹拉·格林，医学博士

['sɜːrdʒən] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [ʃɪp] - [ʌv; əv] - [wɔːr] " ['reɪndʒər] ,
SURGEON **ON** **BOARD** **THE** **CONTINENTAL** **SHIP** **-** **OF** **-** **WAR** **"** **RANGER** **,**
外科医生 在 木板 这 大陆 船 - 的 - 战争 " 游侠 ,

大陆战舰"游骑兵"号上的外科医生

" ['ʌndər] [dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz] , [frʌm; frəm] [noʊ'vembər] [wʌn] , - ,
" **UNDER** **JOHN** **PAUL** **JONES** **,** **FROM** **NOVEMBER** **1** **,** **1777** **,**
" 在下面 约翰 保罗 琼斯 , 从 十一月 1 , - ,

"在约翰·保罗·琼斯的领导下，自1777年11月1日起，

[tuː; tə] [sep'tembər] - , - .
TO **SEPTEMBER** **27** **,** **1778** **.**
到 九月 - , - .

至 1778 年 9 月 27 日。

[bɔːrn] [ɪn] - ; [daɪd] [ɪn] - .
BORN **IN** **1746** **;** **DIED** **IN** **1847** **.**
出生 在 - ; 死亡 在 - .

生于1746年；卒于1847年。

[wɪð; wɪθ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [noʊts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfi] ,
WITH **HISTORICAL** **NOTES** **AND** **A** **BIOGRAPHY** **,**
和 历史 笔记 和 一个 传 ,

附历史注释和人物传记，

[baɪ]
BY
经过

经过

['kɒməʊ] .
COMMO **.**
常见 .

普通。

[dʒiəʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
GEO **.**
地理 .

地理。

['henri] ['prɛbəl] , [juː] . [es] . [en] . ,
HENRY **PREBLE** **,** **U** **.** **S** **.** **N** **.** **,**
亨利 普雷布尔 , U . S . N . ,

亨利·普雷布尔，美国海军

[ænd; ənd]
AND
和

和

['wɔːltər] [siː] . [griːn] .
WALTER **C** **.** **GREEN** **.**
沃尔特 C . 绿色的 .

沃尔特·C·格林。

['riːˌprɪntid] , [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
Reprinted **,** **with** **Additions** **,** **from** **the**
转载 , 和 新增内容 , 从 这

转载并增补自

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌdʒiːniə'lɑːdʒɪkl]['redʒɪstər]
Historical **and** **Genealogical** **Register**
历史 和 家谱 登记

历史和家谱登记册

[fɔːr; fər]['dʒænjueri][ænd; ənd]['eɪprəl] , - .
for **January** **and** **April** **,** **1875** **.**
为了 一月 和 四月 , - .

1875年1月和4月。

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON **:**
波士顿 :

波士顿:

[fɔːr; fər] ['praɪvət] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] . - .
FOR **PRIVATE** **DISTRIBUTION** **.** **1875** **.**
为了 私人的 分配 . - .

仅供私人分发。1875年。

['deɪvɪd] ['klæp] — [sʌn] , ['printərz] ,
David **Clapp** **—** **Son** **,** **Printers** **,**
大卫 克拉普 — 儿子 , 打印机 ,

大卫·克拉普——儿子，印刷商

- ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] .
334 **Washington** **Street** **.**
- 华盛顿 街道 .

华盛顿街334号。

[-] [noʊt] : ['prɪntɚz, 'prɪnɚz] [ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] ['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
Transcriber's Note : Printer's inconsistencies in spelling , punctuation and
转录员的 笔记 : 打印机的 不一致之处 在 拼写 , 标点 和
[ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] .
hyphenation have been retained .
连字符 有 到过 保留 .

转录者注：印刷过程中拼写、标点和断字方面的不一致之处均已保留。

['prefətɔ:ri] [noʊt] .
PREFATORY NOTE .
序言 笔记 .

前言。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəseri] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv][maɪ]['fɑ:ðər] ,
A few words may be necessary in respect to the Diary of my father ,
一个 很少 字 可能 是 必要的 在 尊重 到 这 日记 的 我的 父亲 ,
['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ezrə] [gri:n] ,
Dr . Ezra Green ,
博士 . 以斯拉 绿色的 ,

关于我父亲埃兹拉·格林博士的日记，或许有必要说几句。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [ʃʊr] [hi:; hi]['nevər] [sə'spektɪd] [wʊd] [ə'pɪr] [ɪn][prɪnt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pʌblɪk]
which I am quite sure he never suspected would appear in print before the public
哪个 我 是 相当 当然 他 绝不 怀疑 会 出现 在 打印 前 这 民众
[aɪ] .
eye .
眼睛 .

我非常肯定他从未想到这些内容会以印刷品的形式出现在公众视野中。

[wen] [kwaɪt][ə; eɪ] [læd] [aɪ][wʌz; wəz] , [aʊt] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑ:səti] , ['rʌmidʒɪŋ] ['oʊvər][æn; ən] ['ʌpər]
When quite a lad I was , out of curiosity , rummaging over an upper
什么时候 相当 一个 小伙子 我 曾是 , 出去 的 好奇心 , 翻找 超过 一个 上
['tʃeɪmbər] ['klɑ:zɪt] ,
chamber closet ,
房间 壁橱 ,

我小时候出于好奇，在楼上的壁橱里翻找东西，

[wer] [ɪn] [prə'mɪskjuəs] ['ɔ:rdər][wɜ:r; wər] [ɑ:d] ['vɑ:ljəmz] , — [sku:l] [bʊks] , ['spi:tʃɪz] , ['sə:mənz] ,
where in promiscuous order were odd volumes , — school books , speeches , sermons ,
在哪里 在 淫乱 命令 是 奇怪的 卷 , — 学校 图书 , 演讲 , 布道 ,
& [si:] . ,
& c . ,
& c . ,

其中杂乱地摆放着各种书籍——教科书、演讲稿、布道词等等。

— [wen] [ðɪs] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] ['pæmflət] [tɜ:rnd] [ʌp][ɪn] ['mɑ:rbld] ['peɪpər] - ['kʌvər] .
— when this unpretentious pamphlet turned up in marbled paper - cover .
— 什么时候 这 朴实无华 小册子 转向 向上 在 大理石纹 纸 - 覆盖 .

——当这本朴素的小册子以大理石纹纸封面出现时。

[ɔ:l][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [maɪ]['fɑ:ðər] ['fri:kwəntli] [rɪ'kaʊnt] ,
All the particulars of it I had heard my father frequently recount ,
全部 这 细节 的 它 我 有 听到 我的 父亲 频繁地 叙事 ,

这件事的所有细节，我都曾多次听父亲讲述过。

[ænd; ənd] [hens] [dɪd][nɑ:t][æt; ət] [ðæt] ['ɜ:rli] [eɪdʒ] [ə'pri:ʃieɪt] [ɪts]['vælju:] ,
and hence did not at that early age appreciate its value ,
和 因此 做过 不是 在 那 早期的 年龄 欣赏 它是 价值 ,

因此，在年幼时他并不了解它的价值。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n][dʒeɪmz][diː] . [griːn] , [huː] ,

and	so	I	gave	it	to	my	cousin	James	D	.	Green	,	who	,
和	所以	我	给予	它	到	我的	表哥	詹姆斯	D	.	绿色的	,	WHO	,

于是我把它给了我的表弟詹姆斯·D·格林，他

['æftər][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['skruːpjələs] [ker] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti]

after	preserving	it	with	scrupulous	care	for	more	than	sixty
后	保存	它	和	一丝不苟的	关心	为了	更多的	比	六十

['jɪrz] ,

years	,
年	,

经过六十多年的精心呵护，

[hæz; həz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - ['ɪŋglənd] [hɪ'stɔːrɪk] , [ˌdʒiːniə'lɑːdʒɪkl]

has	deposited	it	in	the	library	of	the	New	-	England	Historic	,	Genealogical
有	已存	它	在	这	图书馆	的	这	新的	-	英格兰	历史性	,	家谱

[sə'saɪəti] ,

Society	,
社会	,

已将其存放于新英格兰历史家谱学会图书馆。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɔː'θentɪk] [ri'maːks] ['relətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðɜ-z]

together	with	important	authentic	remarks	relative	to	his	and	my	father's
一起	和	重要的	真正的	评论	相对的	到	他的	和	我的	父亲的

[prəʊ'dʒenɪtəz] .

progenitors	.
祖先	.

以及与他和我父亲的祖先有关的重要真实记载。

[ðer; ðər] [ðɪs] ['daɪəri] [keɪm] ['ʌndər][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] ['kɑːmədɔːr] [dʒɔːrdʒ] ['henri] ['prɛbəl] ,

There	this	Diary	came	under	the	eye	of	Commodore	George	Henry	Preble	,
那里	这	日记	来了	在下面	这	眼睛	的	准将	乔治	亨利	普雷布尔	,

后来，这本日记落入了乔治·亨利·普雷布尔准将的手中。

[huː] [ri'kwestid] [maɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɪts][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌdʒiːniə'lɑːdʒɪkl]

who	requested	my	permission	for	its	publication	in	the	Historical	and	Genealogical
WHO	请求	我的	允许	为了	它是	发布	在	这	历史	和	家谱

['redʒɪstər] ,

Register	,
登记	,

有人请求我允许将其发表在《历史与家谱登记册》上，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fækts][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] ['gæðər][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðɜ-z] ['pʌblɪk][laɪf] ['dʊrɪŋ] [faɪv]

together	with	such	facts	as	he	might	gather	of	my	father's	public	life	during	five
一起	和	这样的	事实	作为	他	可能	收集	的	我的	父亲的	民众	生活	期间	五

['jɪrz] ['sɜːrvɪs] [æz; əz]['sɜːrdʒən][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd]['neɪvi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

years	service	as	surgeon	in	the	army	and	navy	during	the	American	revolution	.
年	服务	作为	外科医生	在	这	军队	和	海军	期间	这	美国人	革命	.

以及他可能收集到的关于我父亲在美国独立战争期间在陆军和海军担任外科医生五年的公共生活的事实。

[tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'kwest] [aɪ] [geɪv] [maɪ] ['wɪlɪŋ] [ə'sent] ,

To	this	request	I	gave	my	willing	assent	,
到	这	要求	我	给予	我的	愿意的	同意	,

我欣然同意了这一请求。

['prɑːmɪsɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['siːkwəl] [ˌðer'tuː] [ə; eɪ]['memwɑːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf] .

promising	as	a	sequel	thereto	a	memoir	of	his	private	life	.
有前途	作为	一个	续集	到	一个	回忆录	的	他的	私人的	生活	.

有望成为其续作，一部关于他私生活的回忆录。

['wɔ:ltər][si:] . [gri:n] .

Walter	C	.	Green	.
沃尔特	C	.	绿色的	.

沃尔特·C·格林。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , ['noʊv] . - , - .

Boston	,	Nov	.	16	,	1874	.
波士顿	,	十一月	.	-	,	-	.

波士顿，1874年11月16日。

[baɪ'ɑ:grəfi] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

BIOGRAPHY	OF	DR	.
传	的	博士	.

博士传记

['ezrə] [gri:n] .

EZRA	GREEN	.
埃兹拉	绿色的	.

埃兹拉·格林。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [kə'rɪr] .

HIS	PUBLIC	CAREER	.
他的	民众	职业	.

他的公共生涯。

[baɪ] ['kɑ:mədɔ:r] [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .

By	Commodore	Geo	.
经过	准将	地理	.

由乔治准将

['henri] ['prɛbəl] , [ju:] . [es] . [en] .

Henry	Preble	,	U	.	S	.	N	.
亨利	普雷布尔	,	U	.	S	.	N	.

亨利·普雷布尔，美国海军

[ɪn][dʒu:n] , - , [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['bʌŋkər] [hɪl] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ezrə] [gri:n]

In	June	,	1775	,	the	Sunday	after	the	battle	of	Bunker	Hill	,	Dr	.	Ezra	Green
在	六月	,	-	,	这	星期日	后	这	战斗	的	掩体	爬坡道	,	博士	.	以斯拉	绿色的

,

,

,

1775年6月，邦克山战役后的那个星期日，埃兹拉·格林医生

[ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv]['sɜ:rdʒən] , [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:rmi] , [ðen] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd]

in	the	capacity	of	surgeon	,	joined	the	American	army	,	then	under	the	command
在	这	容量	的	外科医生	,	加入	这	美国人	军队	,	然后	在下面	这	命令

[ʌv; əv][dʒen] . ['ɑ:rtɪməz] [wɔ:rd] ,

of	Gen	.	Artemas	Ward	,
的	Gen	.	阿尔特马斯	沃德	,

他以外科医生的身份加入美国陆军，当时隶属于阿特马斯·沃德将军的指挥之下。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [wɪð; wɪθ] ['ri:dz] [nu:] - ['hæmpʃə] ['redʒɪmənt][ɑ:n] ['wɪntər] [hɪl] [ɪn]

and	was	stationed	with	Reed's	New	-	Hampshire	regiment	on	Winter	Hill	in
和	曾是	驻	和	里德的	新的	-	汉普郡	团	在	冬天	爬坡道	在

['tʃɑ:l,staun] .

Charlestown	.
查尔斯顿	.

他被派驻到查尔斯顿的冬山，与里德的新罕布什尔军团一起驻扎。

[hɪr] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['smɔ:lpɑ:ks][baɪ] [ɪˌnɑ:kju'leɪʃn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɪ'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði]

Here	he	received	the	smallpox	by	inoculation	,	and	was	secluded	in	the
这里	他	已收到	这	天花	经过	接种	,	和	曾是	僻	在	这

['hɑ:spɪt(ə)l][æt; ət] [freʃ] [pɑ:nd] ,

hospital	at	Fresh	Pond	,
医院	在	新鲜的	池塘	,

他在这里接种了天花疫苗，并被隔离在弗雷什庞德医院。

['keɪmbrɪdʒ] , [fɔ:r; fər] [ˌsev(ə)n'ti:n] [deɪz] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ɪn][kæmp][ɑ:n] ['wɪntər] [hɪl]

Cambridge	,	for	seventeen	days	,	returning	to	his	regiment	in	camp	on	Winter	Hill
剑桥	,	为了	十七	天	,	返回	到	他的	团	在	营	在	冬天	爬坡道

[ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , - .

the	20th	of	March	,	1776	.
这	20th	的	行进	,	-	.

剑桥在营地待了十七天，于 1776 年 3 月 20 日返回位于冬山营地的部队。

['æftər][ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [hi:; hi] [left] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rmi]

After	the	evacuation	of	Boston	by	the	British	,	he	left	with	our	army
后	这	疏散	的	波士顿	经过	这	英国	,	他	左边	和	我们的	军队

[fɔ:r; fər] [nu:] - [jɔ:k] ,

for	New	-	York	,
为了	新的	-	约克	,

英国人撤离波士顿后，他随我军前往纽约。

['goʊɪŋ][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] , ['nɔrwɪtʃ] [ænd; ənd] [nu:] - ['lʌndən] , [wer] [ðeɪ] [ɪm'bɑ:kt] .

going	by	way	of	Providence	,	Norwich	and	New	-	London	,	where	they	embarked	.
去	经过	方式	的	普罗维登斯	,	诺维奇	和	新的	-	伦敦	,	在哪里	他们	启航	.

他们途经普罗维登斯、诺里奇和新伦敦，并在那里登船。

['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [nu:] - [jɔ:k] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] , [ðeɪ] [prə'si:did] [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsn] [tu:; tə]

Having	remained	in	New	-	York	a	few	weeks	,	they	proceeded	up	the	Hudson	to
拥有	剩余	在	新的	-	约克	一个	很少	周	,	他们	继续	向上	这	哈德逊	到

['ɔ:lbəni] ,

Albany	,
奥尔巴尼	,

在纽约待了几个星期后，他们沿哈德逊河而上，前往奥尔巴尼。

[ðens] [baɪ] [bæ'toʊz] [tu:; tə][ˌsærə'təugə] ; ['lændɪd] , [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] [leɪk] [dʒɔ:rdʒ] ;

thence	by	batteaux	to	Saratoga	;	landed	,	and	marched	to	Lake	George	;
因此	经过	巴托	到	萨拉托加	;	登陆	,	和	行军	到	湖	乔治	;

[rɪ'meɪnd] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ;

remained	about	a	fortnight	;
剩余	关于	一个	两星期	;

然后乘驳船前往萨拉托加；登陆后，进军至乔治湖；停留了大约两周；

[went] [daʊn] [leɪk] [dʒɔ:rdʒ] [ɪn] [bæ'toʊz] , [ænd; ənd] [stɑ:pt] [æt; ət][taɪˌkɑ:ndɚ'oʊgə] ;

went	down	Lake	George	in	batteaux	,	and	stopped	at	Ticonderoga	;
去	向下	湖	乔治	在	巴托	,	和	停止	在	蒂康德罗加	;

乘平底船沿乔治湖而下，在蒂康德罗加停留；

[ðens] [prə'si:did] [baɪ] [leɪk] [ʃæm'plein] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz] ; [ðens] [tu:; tə][ˌmɑ:ntri'ɔ:l] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd]['ɑ:rnəld] .

thence	proceeded	by	Lake	Champlain	to	St	.	John's	;	thence	to	Montreal	,	and	joined	Arnold	.
因此	继续	经过	湖	尚普兰	到	英石	.	约翰的	;	因此	到	蒙特利尔	,	和	加入	阿诺德	.

然后经尚普兰湖前往圣约翰斯；然后前往蒙特利尔，与阿诺德会合。

[ðer; ðər][ðə; ði]['ɑ:rmi] ['sʌfərd] ['greɪtli] [frʌm; frəm] ['sɪknəs] .

There	the	army	suffered	greatly	from	sickness	.
那里	这	军队	遭受	非常	从	疾病	.

那里的军队饱受疾病折磨。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [griːn] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [maʊnt] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌn'tɪl]

Dr	**.**	**Green**	**was**	**with**	**the**	**troops**	**which**	**occupied**	**Mount**	**Independence**	**until**
博士	.	绿色的	曾是	和	这	军队	哪个	占领	山	独立	直到

[dɪ'sembər] , [wen] ,

December	**,**	**when**	**,**
十二月	,	什么时候	,

格林博士一直随部队驻守独立山，直到12月。

[ɑːn][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ʌndər] [sɜːr] [gai] ['kɑːrltən] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːrsɪz]

on	**the**	**advance**	**of**	**the**	**British**	**under**	**Sir**	**Guy**	**Carleton**	**,**	**the**	**American**	**forces**
在	这	进步	的	这	英国	在下面	先生	盖伊	卡尔顿	,	这	美国人	力量

[ri'triːtid] [tuː; tə][taɪˌkɑːndɝ'oʊgə] .

retreated	**to**	**Ticonderoga**	**.**
撤退	到	蒂康德罗加	.

在盖伊·卡尔顿爵士率领的英军推进下，美军撤退到提康德罗加。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] , [ə'drest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['mɪstər] . - ['kuːpər] , [æt; ət]['doʊvər] ,

The	**following**	**letter**	**,**	**addressed**	**to**	**his**	**friend**	**Mr**	**.**	**Nath'l**	**Cooper**	**,**	**at**	**Dover**	**,**
这	下列的	信	,	已解决	到	他的	朋友	先生	.	-	库珀	,	在	多佛	,

[nuː] - ['hæmpʃə] ,

New	**-**	**Hampshire**	**,**
新的	-	汉普郡	,

以下这封信是写给他在新罕布什尔州多佛的朋友纳撒尼尔·库珀先生的：

['græfɪkli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːrmi][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

graphically	**describes**	**the**	**situation**	**of**	**the**	**American**	**army**	**at**	**that**	**time**	**.**
图形化	描述	这	情况	的	这	美国人	军队	在	那	时间	.

生动地描述了当时美军的处境。

[taɪˌkɑːndɝ'oʊgə] , ['ɔkt] . - , - .

Ticonderoga	**,**	**Oct**	**.**	**30**	**,**	**1776**	**.**
蒂康德罗加	,	十月	.	-	,	-	.

蒂康德罗加，1776 年 10 月 30 日。

[dɪr] [sɜːr] :

Dear	**Sir**	**:**
亲爱的	先生	:

尊敬的先生：

[aɪ][mʌst; məst][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['letərz] ,

I	**must**	**beg**	**your**	**pardon**	**for**	**troubling**	**you**	**with**	**so**	**many**	**of**	**my**	**letters**	**,**
我	必须	求	你的	赦免	为了	令人不安的	你	和	所以	许多	的	我的	信件	,

我给您寄了这么多信，实在抱歉，请您见谅。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æt; ət] ['liːʒər] , [ænd; ənd][soʊ] ['lʌki] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]

but	**I**	**am**	**a**	**good**	**deal**	**at**	**leisure**	**,**	**and**	**so**	**lucky**	**an**	**opportunity**	**of**
但	我	是	一个	好的	交易	在	闲暇	,	和	所以	幸运的	一个	机会	的

[kən'veɪəns] ['ɔfɝz] ,

conveyance	**offers**	**,**
输送	优惠	,

但我有很多空闲时间，所以很幸运能有这样的运输机会。

[ðæt] [aɪ][kɑːnt][let][ˌaɪ 'tiː] [pæs] [wɪ'ðaʊt] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][wʌn][laɪn][ɔːr] [tuː] .

that	**I**	**can't**	**let**	**it**	**pass**	**without**	**sending**	**you**	**one**	**line**	**or**	**two**	**.**
那	我	不能	让	它	经过	没有	发送	你	一	线	或者	二	.

我不能就这么算了，一定要给你发一两句话。

[sɪns] [maɪ][læst] , ['aʊər; ɑːr] [fliːt] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] ,

Since	**my**	**last**	**,**	**our**	**Fleet**	**is**	**destroyed**	**,**	**of**	**which**	**I**	**suppose**	**you**	**have**	**heard**	**,**
自从	我的	最后的	,	我们的	舰队	是	损毁	,	的	哪个	我	认为	你	有	听到	,

自从我上次汇报以来，我们的舰队已被摧毁，我想你们应该已经听说了。

[bʌt; bət][faɪv]['ves(ə)lz] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es][aʊt][ʌv; əv] - [seɪl] .

but	5	vessels	remaining	to	us	out	of	16	sail	.
但	5	船只	其余的	到	我们	出去	的	-	帆	.

但我们16艘帆船中还剩下5艘。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'gæn][ɑ:n]['fraɪdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɑ:k'toʊbər] 11th , [ænd; ənd][held] [aʊt][ɔ:l] [deɪ] .

The	engagement	began	on	Friday	morning	,	October	11th	,	and	held	out	all	day	.
这	订婚	开始	在	星期五	早晨	,	十月	11th	,	和	握住	出去	全部	天	.

订婚仪式于10月11日星期五上午开始，持续了一整天。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] ['aʊər; ɑ:r] [fli:t] ,

They	surrounded	our	Fleet	,
他们	包围	我们的	舰队	,

他们包围了我们的舰队，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [sək'si:dɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðeɪ] ['veri] ['næroʊli] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃənətli]

but	in	the	night	succeeding	the	engagement	they	very	narrowly	and	fortunately
但	在	这	夜晚	成功	这	订婚	他们	非常	勉强	和	幸运的是

[meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [tɔ:rdz] [kraʊn] [pɔɪnt] ,

made	their	escape	and	came	up	towards	Crown	Point	,
制成	他们的	逃脱	和	来了	向上	向	王冠	观点	,

但在战斗结束后的那个晚上，他们侥幸逃脱，一路逃到了皇冠角附近。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][ˌəuvə'teikən][ænd; ənd] [ə'tækt] [ə'gen] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] - [maɪlz]

but	were	overtaken	and	attacked	again	Sunday	morning	,	within	about	25	miles
但	是	被超越	和	遭到攻击	再次	星期日	早晨	,	之内	关于	-	英里

[ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

of	this	place	.
的	这	地方	.

但在周日早上，距离此地约 25 英里处，他们再次遭到追击和袭击。

['aʊər; ɑ:r][men] [fɔ:t] ['breɪvli] ,

Our	men	fought	bravely	,
我们的	男人	战斗	勇敢地	,

我们的战士们英勇作战，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [fɔ:rs] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæd; həd]['eni]

but	the	enemy	were	of	so	much	greater	force	than	we	had	any
但	这	敌人	是	的	所以	很多	更大的	力量	比	我们	有	任何

[sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [fli:t] [stʊd] [noʊ] [tʃæns] ;

suspicion	of	that	our	little	fleet	stood	no	chance	;
怀疑	的	那	我们的	小的	舰队	站立	不	机会	;

但敌人的实力远超我们的想象，我们的小舰队毫无胜算；

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz][lɔ:st][wɜ:r; wər] [bloʊn] [ʌp] , [sʌŋk] , [ɔ:r][bɜ:rnt][baɪ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['pi:p(ə)l] ,

most	of	the	vessels	lost	were	blown	up	,	sunk	,	or	burnt	by	our	own	people	,
最多	的	这	船只	丢失的	是	吹	向上	,	沉没	,	或者	烧焦的	经过	我们的	自己的	人们	,

大部分损失的船只都是被我们自己的人炸毁、击沉或烧毁的。

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [baɪ][lænd] .

they	escaping	by	land	.
他们	逃脱	经过	土地	.

他们从陆路逃跑。

[wi:; wi][lɔ:st] , [kɪld] , [ə'baʊt] - ; ['teɪkən] ['prizənəz] , [ə'baʊt] - , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [dɪs'mɪst] [ɑ:n]

We	lost	,	killed	,	about	50	;	taken	prisoners	,	about	100	,	which	are	dismissed	on
我们	丢失的	,	被杀	,	关于	-	;	已采取	囚犯	,	关于	-	,	哪个	是	解雇	在

[pə'roʊl] .

parole	.
言语	.

我们损失了约 50 人，击毙了约 50 人；俘虏了约 100 人，这些人获得假释。

[ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː 'es][noʊ]['dæmɪdʒ] [tɪl] ['veri] ['leɪtli] [ðeɪ] [weɪ'leɪd] [θriː] [men] ,

The	Indians	have	done	us	no	damage	till	very	lately	they	waylaid	three	men	,
这	印度人	有	完毕	我们	不	损害	直到	非常	最近	他们	伏击	三	男人	,

印第安人之前一直没有对我们造成任何伤害，直到最近他们伏击了三个人。

[kɪld] [wʌn] , [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['prizənəz] , [huː] [ɑːr; ər][sent] [bæk] [ɑːn][pə'roʊl] .

kill'd	one	,	took	the	other	two	prisoners	,	who	are	sent	back	on	parole	.
被杀	一	,	采取	这	其他	二	囚犯	,	WHO	是	发送	后退	在	言语	.

击毙一人，抓获另外两名囚犯，并将他们假释回国。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] ['veri]['kaɪndli][baɪ][ðə; ði]['indiəns][æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [truːps]

They	were	treated	very	kindly	by	the	Indians	as	well	as	by	the	King's	troops
他们	是	治疗	非常	亲切地	经过	这	印度人	作为	出色地	作为	经过	这	国王学院	军队

[huː] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][taɪm][æt; ət] [kraʊn] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] - [maɪlz][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,

who	were	at	the	time	at	Crown	Point	within	15	miles	of	this	place	,
WHO	是	在	这	时间	在	王冠	观点	之内	-	英里	的	这	地方	,

他们受到了印第安人和当时驻扎在距离此地15英里以内的克朗角的国王军队的友好对待。

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fliːt] .

where	they	have	been	ever	since	the	destruction	of	our	Fleet	.
在哪里	他们	有	到过	曾经	自从	这	破坏	的	我们的	舰队	.

自从我方舰队被摧毁以来，他们就一直待在那里。

[wiː; wi][hæv; həv] ['leɪtli] [bɪn] [əlɑːrmd] ['sevrəl] [taɪmz] .

We	have	lately	been	alarm'd	several	times	.
我们	有	最近	到过	警觉	一些	时代	.

最近我们多次感到警报响起。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [læst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːpər][ə'lɑːrm] ,

On	Monday	morning	last	,	there	was	a	proper	alarm	,
在	周一	早晨	最后的	,	那里	曾是	一个	恰当的	警报	,

上周一早上，闹钟响了。

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['boʊts] [wɪtʃ] [hoʊv][ɪn] [saɪt] ,

occasioned	by	a	number	of	the	enemies	boats	which	hove	in	sight	,
引发	经过	一个	数字	的	这	敌人	船	哪个	霍夫	在	视线	,

由于敌方多艘船只停泊在视线范围内，

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrti] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ɑːn] ;

and	a	report	from	a	scouting	party	that	the	Enemy	were	moving	on	;
和	一个	报告	从	一个	侦察	派对	那	这	敌人	是	移动	在	;

侦察队报告称，敌军正在转移；

[wer] [ðə; ði] [fliːt] [ɪz] [naʊ] , [aɪ][kɑːnt] [lɜːrn] ,

where	the	Fleet	is	now	,	I	can't	learn	,
在哪里	这	舰队	是	现在	,	我	不能	学习	,

我无法得知舰队现在的位置。

[ɔːr] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [ɑːn][aɪ][kɑːnt] [kən'siːv] .

or	what	is	the	reason	they	don't	come	on	I	can't	conceive	.
或者	什么	是	这	原因	他们	不	来	在	我	不能	构想	.

或者他们为什么不来？我无法想象。

- [tɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - [ɔːr] - ['θaʊz(ə)nd] [strɔːŋ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [kə'neɪdiːənz][ænd; ənd]['indiəns] .

'	Tis	thought	they	are	10	or	12	thousand	strong	,	including	Canadians	and	Indians	.
-	的	想法	他们	是	-	或者	-	千	强的	,	包括	加拿大人	和	印度人	.

据信他们有 1 万到 1.2 万人，其中包括加拿大人和印度人。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] [ə'goʊ] ,

We	are	in	a	much	better	situation	now	than	we	were	fourteen	days	ago	,
我们	是	在	一个	很多	更好的	情况	现在	比	我们	是	十四	天	前	,

我们现在的处境比十四天前好多了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

and	the	militia	are	continually	coming	in	.
和	这	民兵	是	持续	未来	在	.

民兵不断涌入。

['aʊər; ɑːr] [sɪk] [ɑːr; ər] [rɪ'kʌvərɪŋ] ,

Our	sick	are	recovering	,
我们的	生病的	是	恢复中	,

我们的病人正在康复，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [naʊ] [æz; əz]['evər][wiː; wi]

and	it	is	thought	we	are	as	ready	for	them	now	as	ever	we
和	它	是	想法	我们	是	作为	准备好	为了	他们	现在	作为	曾经	我们

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

shall	be	.
将	是	.

人们认为我们现在已经做好了充分的准备来迎接他们。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][væst] [diːl] [ʌv; əv][wɜːrk] [dʌn] [sɪns] [ðə; ði] [faɪt] ,

There	has	been	a	vast	deal	of	work	done	since	the	fight	,
那里	有	到过	一个	广阔的	交易	的	工作	完毕	自从	这	斗争	,

自那场战斗以来，已经完成了大量工作。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [ɑːr'selvz] [ɪn][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

and	we	think	ourselves	in	so	good	a	position	that	we	shall	be	disappointed
和	我们	思考	我们自己	在	所以	好的	一个	位置	那	我们	将	是	失望的

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

if	they	don't	attack	us	.
如果	他们	不	攻击	我们	.

我们认为自己处境非常有利，如果他们不攻击我们，我们会感到失望。

[haʊ'evər] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [weɪt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] .

However	,	I	believe	they	wait	for	nothing	but	a	fair	wind	.
然而	,	我	相信	他们	等待	为了	没有什么	但	一个	公平的	风	.

但我相信他们只等待顺风。

[ɪn][maɪ][nekst] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

In	my	next	,	I'll	tell	you	more	about	it	.
在	我的	下一个	,	患病的	告诉	你	更多的	关于	它	.

下次我会详细介绍。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [jɔːrz] [tuː; tə] [kə'mænd] .

In	the	meantime	I	am	yours	to	command	.
在	这	与此同时	我	是	你的	到	命令	.

在此期间，我听候您的差遣。

['ezrə] [griːn] .

Ezra	Green	.
以斯拉	绿色的	.

埃兹拉·格林。

[maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][jʊr; jər]['leɪdi][ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] .

My	respects	to	your	lady	and	love	to	your	children	.
我的	尊重	到	你的	女士	和	爱	到	你的	孩子们	.

向您夫人致以敬意，并向您的孩子们致以爱意。

[piː] . [es] . [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['neɪvi] ,

P	.	S	.	I	have	some	thought	of	leaving	the	army	and	joining	the	navy	,
P	.	S	.	我	有	一些	想法	的	离开	这	军队	和	加入	这	海军	,

PS：我考虑过离开陆军，加入海军。

[prə'vaɪdɪd][aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [bɜːrθ] [æz; əz]['sɜːrdʒən][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [ʃɪp] [ɔːr][ə; eɪ]

provided	**I**	**can**	**get**	**a**	**berth**	**as**	**surgeon**	**of**	**a**	**good**	**continental**	**ship**	**or**	**a**
假如	我	能	得到	一个	泊位	作为	外科医生	的	一个	好的	大陆	船	或者	一个

[ˌpraɪvə'tɪr] .

privateer	**.**
私掠船	.

前提是我能在一艘不错的欧洲大陆船只或私掠船上找到一份外科医生的工作。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'kwaɪər] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ,

Should	**be**	**glad**	**if**	**you**	**would**	**enquire**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**know**	**,**
应该	是	高兴的	如果	你	会	查询	,	如果	你	不	知道	,

如果你不知道，请帮忙询问，我会很高兴的。

[ænd; ənd][send][ˌem 'iː][wɜːrd] [wʌt] [ɪz]['gɪv(ə)n] ;

and	**send**	**me**	**word**	**what**	**Incouragement**	**is**	**given**	**;**
和	发送	我	单词	什么	鼓励	是	给定	;

请将得到的鼓励告诉我;

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [noʊ] [ɪf] ['eni] [ʃɪps] [ɑːr; ər] ['fɪtɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm] ['pɔːrtsməθ] , [ænd; ənd] [juːl]

and	**let**	**me**	**know**	**if**	**any**	**ships**	**are**	**fitting**	**out**	**from**	**Portsmouth**	**,**	**and**	**you'll**
和	让	我	知道	如果	任何	船舶	是	配件	出去	从	朴茨茅斯	,	和	你会

[ə'blaɪdʒ][jʊr; jər] [frend] ,

oblige	**your**	**friend**	**,**
必须	你的	朋友	,

如果有船只在朴茨茅斯进行舾装，请告诉我，你也会帮你朋友的忙。

[iː] . [dʒiː] .

E	**.**	**G**	**.**
E	.	G	.

例如

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [griːn] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [maʊnt] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌn'tɪl]

Dr	**.**	**Green**	**remained**	**with**	**the**	**troops**	**which**	**occupied**	**Mount**	**Independence**	**until**
博士	.	绿色的	剩余	和	这	军队	哪个	占领	山	独立	直到

[ðeɪ] [left][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [dɪ'sembər] ,

they	**left**	**the**	**position**	**in**	**December**	**,**
他们	左边	这	位置	在	十二月	,

格林博士一直留在占领独立山的部队中，直到12月他们撤离该阵地。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['ɔːlbəni] , [ænd; ənd][ðer; ðər][left][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

when	**he**	**returned**	**to**	**Albany**	**,**	**and**	**there**	**left**	**the**	**army**	**and**	**returned**	**to**
什么时候	他	返回	到	奥尔巴尼	,	和	那里	左边	这	军队	和	返回	到

['doʊvər] , [nuː] - ['hæmpʃə] .

Dover	**,**	**New**	**-**	**Hampshire**	**.**
多佛	,	新的	-	汉普郡	.

他返回奥尔巴尼后，离开了军队，回到了新罕布什尔州的多佛。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌmər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ]['fiːvər][ænd; ənd]['eɪgjuː] ,

All	**through**	**the**	**following**	**summer**	**,**	**he**	**was**	**afflicted**	**with**	**fever**	**and**	**ague**	**,**
全部	通过	这	下列的	夏天	,	他	曾是	受苦的	和	发烧	和	疟疾	,

[bʌt; bət][ɪn][ɑːk'toʊbər] ,

but	**in**	**October**	**,**
但	在	十月	,

接下来的整个夏天，他都饱受发烧和疟疾的折磨，但到了十月份，

- , [ək'septɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz]['sɜːrdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [ʃɪp] - [ʌv; əv] - [wɔːr]

1777	**,**	**accepted**	**an**	**appointment**	**as**	**surgeon**	**of**	**the**	**continental**	**ship**	**-**	**of**	**-**	**war**
-	,	公认	一个	预约	作为	外科医生	的	这	大陆	船	-	的	-	战争

['reɪndʒər] , [ðen] ['fɪtɪŋ] [aʊt][ɪn] ['pɔːrtsməθ] ,

Ranger	**,**	**then**	**fitting**	**out**	**in**	**Portsmouth**	**,**
游骑兵	,	然后	配件	出去	在	朴茨茅斯	,

1777年，他接受了担任大陆战舰"游骑兵"号外科医生的任命，当时该舰正在朴茨茅斯进行装备。

[en] . [eɪtʃ] . , ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][kæpt] . [dʒɑ:n] [pɔ:l] [dʒəʊnz] , [ænd; ənd] ['nɪrli] ['redi]
N . **H** . , **under** **the** **command** **of** **Capt** . **John** **Paul** **Jones** , **and** **nearly** **ready**
N . H . , 在下面 这 命令 的 船长 . 约翰 保罗 琼斯 , 和 几乎 准备好
[fɔ:r; fər] [si:] .
for **sea** .
为了 海 .

NH号在约翰·保罗·琼斯上尉的指挥下，已基本做好出海准备。

[ðeɪ] [seɪld] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['daɪəri] [ʃoʊz] , [ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][noʊ'vembər] , - , [fɔ:r; fər] [fræns] .
They **sailed** , **as** **his** **diary** **shows** , **on** **the** **1st** **of** **November** , **1777** , **for** **France** .
他们 航行 , 作为 他的 日记 演出 , 在 这 1st 的 十一月 , - , 为了 法国 .

根据他的日记记载，他们于 1777 年 11 月 1 日启程前往法国。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['letər] , ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['mɪstər] . ['ku:pər] , [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
The **following** **letter** , **written** **to** **his** **friend** **Mr** . **Cooper** , **describes** **the** **passage**
这 下列的 信 , 书面 到 他的 朋友 先生 . 库珀 , 描述 这 通道
[aʊt] .
out .
出去 .

以下这封写给他的朋友库珀先生的信描述了逃亡过程。

[ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]['reɪndʒər] , - [roʊd] ,
On **Board** **the** **Ranger** , **Peanbeauf** **Road** ,
在 木板 这 游骑兵 , - 路 ,

在 Ranger 号列车上，皮恩博夫路

['dɛk] . [fɔ:r] , - .
Dec . **4** , **1777** .
12月 . 4 , - .

1777年12月4日。

" [sɜ:r] :
" **Sir** **:**
" 先生 :

"先生：

[baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [dʒʌst][tu:; tə]['prez(ə)nt][maɪ]
By **a** **Gentleman** **who** **is** **writing** **I** **have** **an** **opportunity** **just** **to** **present** **my**
经过 一个 绅士 WHO 是 写作 我 有 一个 机会 只是 到 展示 我的
[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][tu:; tə] [jɔ:r'self] [ænd; ənd]['leɪdi] ,
respects **to** **yourself** **and** **lady** ,
尊重 到 你自己 和 女士 ,

一位绅士来信，谨以此机会向您和女士表达我的敬意。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ][ʌv; əv][maɪ] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] - - [maɪlz] [bɪ'loʊ] [nænts][ɑ:n]
and **to** **inform** **you** **of** **my** **safe** **arrival** **at** **Peanbeauf** **27** **miles** **below** **Nantz** **on**
和 到 通知 你 的 我的 安全的 到达 在 - - 英里 以下 南茨 在
[ðə; ði] 2d [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ['kɜ:rənt] ,
the **2d** **of** **December** **current** ,
这 2d 的 十二月 当前的 ,

特此通知您，我已于12月2日安全抵达南茨下游27英里的皮恩博夫。

['æftər][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] - [deɪz] .
after **a** **passage** **of** **32** **days** .
后 一个 通道 的 - 天 .

经过32天。

['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l][ɔ:l][ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd] [haɪ] ['spɪrɪts] .
Our **people** **all** **in** **good** **health** **and** **high** **spirits** .
我们的 人们 全部 在 好的 健康 和 高的 烈酒 .

我们全体员工身体健康，精神饱满。

[wiː; wi][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] ['weðər] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪʃ] - [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv]

We	had	as	good	weather	as	we	could	wish	'	till	within	a	week	of
我们	有	作为	好的	天气	作为	我们	可以	希望	-	直到	之内	一个	星期	的

['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l] .

our	arrival	.
我们的	到达	.

直到我们抵达后不到一周，天气都好得不得了。

[ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] ,

In	the	Bay	of	Biscay	we	had	a	very	heavy	Gale	of	Wind	,
在	这	湾	的	比斯开	我们	有	一个	非常	重的	大风	的	风	,

比斯开湾刮起了强风。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [bʌt; bət][ə'baʊt] - ['aʊərz] .

but	it	continued	but	about	48	hours	.
但	它	持续	但	关于	-	小时	.

但这种情况持续了大约 48 小时。

[sɔː] [bʌt; bət][wʌn] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tʃɔps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

Saw	but	one	ship	of	war	,	and	she	was	in	the	chops	of	the	English
锯	但	一	船	的	战争	,	和	她	曾是	在	这	排骨	的	这	英语

['tʃæn(ə)l] ,

Channel	,
渠道	,

只看到一艘军舰，它正停泊在英吉利海峡的暗礁上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fliːt] ['ʌndər] ['kɑːnvɔɪ] .

with	a	Fleet	under	convoy	.
和	一个	舰队	在下面	护航	.

一支舰队正在护航。

— — — — [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['hæpinəs] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [tuː] [brɪg]

—	—	—	—	I	have	the	happiness	to	inform	you	of	the	Capture	of	two	Brigs
—	—	—	—	我	有	这	幸福	到	通知	你	的	这	捕获	的	二	布里格斯

,

,
,

—— —— 我很高兴地通知各位，我们缴获了两艘双桅帆船，

[ɑːn][ðə; ði] 25th [ænd; ənd] 27th [ʌv; əv][nəʊ'vembər] , [bəuθ][frʌm; frəm]['mæləgə] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [waɪn]

on	the	25th	and	27th	of	November	,	both	from	Malaga	laden	with	wine
在	这	25th	和	27th	的	十一月	,	两个都	从	马拉加	满载	和	葡萄酒

[ænd; ənd][fruːt] ,

and	fruit	,
和	水果	,

11月25日和27日，两辆满载葡萄酒和水果的马拉加巴士相继抵达。

[wɪtʃ] [ɑːn][maɪ] [oʊn] [ænd; ənd] [frendz] [ə'kaʊnt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] [wɜːr; wər][ɪn]

which	on	my	own	and	friends	account	could	wish	with	all	my	heart	were	in
哪个	在	我的	自己的	和	朋友们	帐户	可以	希望	和	全部	我的	心	是	在

['pɔːrtsməθ] , [nuː] - ['hæmpʃə] .

Portsmouth	,	New	-	Hampshire	.
朴茨茅斯	,	新的	-	汉普郡	.

就我个人和朋友而言，我真心希望我们身处新罕布什尔州的朴茨茅斯。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv] [fræns] , [bʌt; bət][hæv; həv][nɑːt] [jet] [hɜːrd] [ʌv; əv]

They	were	ordered	to	some	part	of	France	,	but	have	not	yet	heard	of
他们	是	订购	到	一些	部分	的	法国	,	但	有	不是	然而	听到	的

[ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .

their	arrival	.
他们的	到达	.

他们奉命前往法国某地，但至今仍未收到抵达的消息。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [nuː] [hɪr] .

There	is	nothing	new	here	.
那里	是	没有什么	新的	这里	.

这里没有什么新鲜事。

[ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ə; eɪ][wɔːr] , ['biːɪŋ] ['veri] [ɪn'tent][ɑːn] ['getɪŋ] ['mʌni] .

The	French	say	but	little	about	a	war	,	being	very	intent	on	getting	money	.
这	法语	说	但	小的	关于	一个	战争	,	存在	非常	意图	在	获得	钱	.

法国人很少谈及战争，他们一心只想获得资金。

[hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə'merɪkə] [ɪn][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [weɪ] .

Here	are	a	number	of	vessels	fitting	out	for	America	in	the	trading	way	.
这里	是	一个	数字	的	船只	配件	出去	为了	美国	在	这	贸易	方式	.

以下是一些正在为美国进行贸易而进行改装的船只。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][dʒen] . - [ə'fer] [gɑːt] [hɪr] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

The	news	of	Gen	.	Burgoine	affair	got	here	just	before	us	,
这	消息	的	Gen	.	-	事务	得到	这里	只是	前	我们	,

伯戈因将军丑闻的消息比我们稍晚一些传到我们耳中。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm][ɪz][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

and	before	this	time	is	in	all	parts	of	Europe	.
和	前	这	时间	是	在	全部	部分	的	欧洲	.

在此之前，它已遍布欧洲各地。

[aɪ][dəunt][ɪk'spekt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðiːz] [sɪks] [wiːks] ,

I	don't	expect	we	shall	go	from	this	Place	these	six	weeks	,
我	不	预计	我们	将	去	从	这	地方	这些	六	周	,

我预计我们这六周内不会离开这里。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [goʊ]

as	there	is	a	great	deal	wanting	to	be	done	to	the	ship	before	she	will	go
作为	那里	是	一个	伟大的	交易	想要	到	是	完毕	到	这	船	前	她	将要	去

[tuː; tə] [siː] [ə'gen] .

to	sea	again	.
到	海	再次	.

因为在船只再次出海之前，还有很多工作要做。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['prɑːbəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːrdərd] [də'rektli; daɪ'rektli] [bæk] [tuː; tə]

It	seems	probable	to	me	that	she	will	be	ordered	directly	back	to
它	似乎	可能	到	我	那	她	将要	是	订购	直接地	后退	到

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

我认为她很可能会被直接遣返回美国。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .

as	soon	as	may	be	.
作为	很快	作为	可能	是	.

尽快。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

In	the	meantime	I	am	,
在	这	与此同时	我	是	,

与此同时，我.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [sɪn'serəti] & [rɪ'spekt] ,

With	the	greatest	sincerity	&	respect	,
和	这	最	诚意	&	尊重	,

怀着最真挚的诚意和敬意，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l]['sɜːrvənt] ,
Your **humble** **servant** **,**
你的 谦逊的 仆人 ,

鄙人，

[iː] . [griːn] .
E **.** **Green** **.**
E . 绿色的 .

E. 格林。

[pliːz] [tuː; tə]['prez(ə)nt][maɪ][best][rɪ'gɑːrdz][tuː; tə]['suːzi]
Please **to** **present** **my** **best** **regards** **to** **Susy**
请 到 展示 我的 最好的 问候 到 苏西

请代我向苏西致以最诚挚的问候。

[[wʌn]] , & [lʌv] [tuː; tə][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , & [ˌsæljə'teɪʃənz][tuː; tə][ɔːl][ɪn'kwaɪərɪŋ] [frendz] .
[**1** **]** **,** **&** **love** **to** **your** **little** **children** **,** **&** **salutations** **to** **all** **enquiring** **Friends** **.**
[1] , & 爱 到 你的 小的 孩子们 , & 问候 到 全部 查询 朋友们 .

[1]，并向你们的孩子们致以爱意，并向所有前来询问的朋友们致以问候。

['mɪstər] . [nə'θænjəl] ['kuːpər] , [ʌv; əv]['doʊvər] ,
Mr **.** **Nathaniel** **Cooper** **,** **of** **Dover** **,**
先生 . 纳撒尼尔 库珀 , 的 多佛 ,

来自多佛的纳撒尼尔·库珀先生

[nuː] - ['hæmpʃə] ,
New **-** **Hampshire** **,**
新的 - 汉普郡 ,

新罕布什尔，

[nuː] - ['ɪŋgləndˌ] .
New **-** **England** **.**
新的 - 英格兰 .

新英格兰。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [griːn] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði]['reɪndʒər][ʌn'tɪl][hɜːr; hər][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] ['pɔːrtsməθ] [ɪn]
Dr **.** **Green** **continued** **in** **the** **Ranger** **until** **her** **return** **to** **Portsmouth** **in**
博士 . 绿色的 持续 在 这 游骑兵 直到 她 返回 到 朴茨茅斯 在
[ɑːk'toʊbər] ,
October **,**
十月 ,

格林博士继续在游骑兵号上服役，直到十月份返回朴茨茅斯。

- , [wen] [hiː; hi][left][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['doʊvər] .
1778 **,** **when** **he** **left** **her** **,** **and** **returned** **to** **Dover** **.**
- , 什么时候 他 左边 她 , 和 返回 到 多佛 .

1778 年，他离开她，返回多佛。

[wen] [ðə; ði]['reɪndʒər][wʌz; wəz] [ˌriː'fɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] , ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]
When **the** **Ranger** **was** **refitted** **in** **the** **following** **spring** **,** **under** **the** **command** **of**
什么时候 这 游骑兵 曾是 改装 在 这 下列的 春天 , 在下面 这 命令 的
[hɪz; ɪz] [frend] ,
his **friend** **,**
他的 朋友 ,

第二年春天，当游骑兵号在他的朋友指挥下进行改装时，

[kæpt] . [tiː] . ['simpsn] , [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɜːr; hər][æz; əz]['sɜːrdʒən] ,
Capt **.** **T** **.** **Simpson** **,** **he** **rejoined** **her** **as** **surgeon** **,**
船长 . T . 辛普森 , 他 重新加入 她 作为 外科医生 ,

T·辛普森上尉重新加入她的团队，担任外科医生。

[ænd; ənd] [seɪld] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ] [kruːz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔrən] , - ['gʌnz] ,

and	sailed	in	her	on	a	cruise	in	company	with	the	Warren	,	32	guns	,
和	航行	在	她	在	一个	巡航	在	公司	和	这	沃伦	,	-	枪支	,

并与沃伦号（32门炮）一同乘坐她进行巡航。

['kɑːmədɔːr] [dʒeɪ] . [biː] . ['hɑːpkɪnz] , [ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv] [fræns] , - , [kæpt] . [dʒeɪ] . ['oʊlni] ;

Commodore	J	.	B	.	Hopkins	,	and	Queen	of	France	,	28	,	Capt	.	J	.	Olney	;
准将	J	.	B	.	霍普金斯	,	和	女王	的	法国	,	-	,	船长	.	J	.	奥尔尼	;

[ðə; ði] ['lætər] [ə; eɪ] [frentʃ] [ʃɪp] ,

the	latter	a	French	ship	,
这	后者	一个	法语	船	,

准将 JB Hopkins 和法国女王号，28，船长 J Olney；后者是一艘法国军舰，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pəːtʃəst] [æt; ət] [nænts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] .

which	had	been	purchased	at	Nantes	for	the	American	government	.
哪个	有	到过	购买	在	南特	为了	这	美国人	政府	.

那是美国政府在南特购买的。

[waɪl] [ɑːn] [ðɪs] [kruːz] , [ɪn] [mɑːrtʃ] , [ðeɪ] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [ˌpraɪvə'tɪr] ['skuːnər] [ʌv; əv] - ['gʌnz] ,

While	on	this	cruise	,	in	March	,	they	captured	a	privateer	schooner	of	14	guns	,
尽管	在	这	巡航	,	在	行进	,	他们	捕获	一个	私掠船	大篷车	的	-	枪支	,

三月份的这次航行中，他们俘获了一艘拥有14门火炮的私掠帆船。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv]['eɪprəl][ðə; ði] ['skuːnər] [hai'bəːniə] , [ʌv; əv][eɪt]['gʌnz][ænd; ənd] - [men] ,

and	on	the	6th	of	April	the	schooner	Hibernia	,	of	8	guns	and	45	men	,
和	在	这	6th	的	四月	这	大篷车	希伯尼亚	,	的	8	枪支	和	-	男人	,

4月6日，拥有8门火炮和45名船员的纵帆船"希伯尼亚"号

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ɔːf] [keɪp] ['henri] , [sɪks] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv][naɪn]['ves(ə)lz] ,

and	the	next	morning	,	off	Cape	Henry	,	six	more	of	a	fleet	of	nine	vessels	,
和	这	下一个	早晨	,	离开	岬	亨利	,	六	更多的	的	一个	舰队	的	九	船只	,

[vɪz] . :

viz	.	:
即	.	:

第二天早上，在亨利角附近，九艘船组成的船队中的另外六艘，即：

[ðə; ði] [ʃɪp] ['dʒeɪsn] , [kæpt] . ['pɔrtɜ˞ˌfiːld] , - ['gʌnz] , - [men] ; [ʃɪp] [mə'riːə] , ['letər] [ʌv; əv] [mɑːrk] ,

the	ship	Jason	,	Capt	.	Porterfield	,	20	guns	,	150	men	;	ship	Maria	,	letter	of	marque	,
这	船	杰森	,	船长	.	波特菲尔德	,	-	枪支	,	-	男人	;	船	玛丽亚	,	信	的	商标	,

"杰森"号，船长波特菲尔德，20门火炮，150名船员；"玛丽亚"号，私掠许可证，

- ['gʌnz] , - [men] , ['kɑːrgoʊ][ʌv; əv]['flaʊər] , & [siː] . ; [ænd; ənd] [brɪg] [prɪns] ['fredrɪk] , ['peɪtriət] ,

16	guns	,	80	men	,	cargo	of	flour	,	&	c	.	;	and	brigs	Prince	Frederick	,	Patriot	,
-	枪支	,	-	男人	,	货物	的	面粉	,	&	c	.	;	和	布里格斯	王子	弗雷德里克	,	爱国者	,

16门火炮，80名船员，装载面粉等货物；以及"弗雷德里克王子"号、"爱国者"号双桅帆船。

['bætʃələz] [dʒɑːn] , [ænd; ənd] ['skuːnər] [tʃæns] , [ɔːl] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['stɔrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

Bachelors	John	,	and	schooner	Chance	,	all	laden	with	stores	for	the	British
单身汉	约翰	,	和	大篷车	机会	,	全部	满载	和	商店	为了	这	英国

['ɑːrmi] .

army	.
军队	.

"单身汉约翰"号和"机会"号双桅帆船，都满载着英国军队的物资。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] ['teɪkən][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l] ['kæmbl] , [ænd; ənd] ['twenti] - [θriː] ['ɑːrmi]

Among	the	prisoners	taken	was	a	Colonel	Campbell	,	and	twenty	-	three	army
之中	这	囚犯	已采取	曾是	一个	上校	坎贝尔	,	和	二十	-	三	军队

['ɑːfəsərz][ʌv; əv] ['lesər] [ræŋk] ,

officers	of	lesser	rank	,
警官	的	较少	秩	,

被俘人员中包括坎贝尔上校和二十三名级别较低的军官。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər]['redʒimənts][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] .

on	their	way	to	join	their	regiments	at	the	south	.
在	他们的	方式	到	加入	他们的	军团	在	这	南	.

他们正前往南方与各自的部队会合。

[[ˌtuː'tuː]] [ɔːl] [ðiːz] ['ves(ə)lz][wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː] ['pɔːrtsməθ] , [en] . [eɪtʃ] . , [θriː] [wiːks] ['æftər]

[	2	]	All	these	vessels	were	brought	into	Portsmouth	,	N	.	H	.	,	three	weeks	after
[	2	]	全部	这些	船只	是	带来	进入	朴茨茅斯	,	N	.	H	.	,	三	周	后

[ðə; ði]['skwɑːdrən] [seɪld] [frʌm; frəm] [ðens] .

the	squadron	sailed	from	thence	.
这	中队	航行	从	因此	.

[2] 舰队从朴茨茅斯（新罕布什尔州）启航三周后，所有这些船只都被运到了那里。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [kruːz] , [ðə; ði]['reɪndʒər] , [stɪl] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['simpsn] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

On	another	cruise	,	the	Ranger	,	still	commanded	by	Simpson	,	in	company	with	the
在	其他	巡航	,	这	游骑兵	,	仍然	命令	经过	辛普森	,	在	公司	和	这

['prɑːvɪdəns] ,

Providence	,
普罗维登斯	,

在另一次航行中，游骑兵号（Ranger）仍然由辛普森指挥，与普罗维登斯号（Providence）同行。

- , ['kɑːmədɔːr] [ə; eɪ] . ['(h)wipl] , [ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv] [fræns] , - , [kæpt] . [dʒeɪ] . [piː] .

28	,	Commodore	A	.	Whipple	,	and	Queen	of	France	,	28	,	Capt	.	J	.	P	.
-	,	准将	一个	.	惠普尔	,	和	女王	的	法国	,	-	,	船长	.	J	.	P	.

['ræθbɜːn] ,

Rathburn	,
拉思伯恩	,

28，准将A. Whipple，以及法国女王，28，上尉JP Rathburn，

[[θriː]] [ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [wen] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [njʊ'faʊndlənd] ,

[	3	]	on	the	17th	of	July	,	1779	,	when	on	the	Banks	of	Newfoundland	,
[	3	]	在	这	17th	的	七月	,	-	,	什么时候	在	这	银行	的	纽芬兰	,

[3] 1779年7月17日，在纽芬兰河岸，

[fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒə'meɪkə] [fliːt] , ['hoʊmwərd] [baʊnd] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd]

fell	in	with	the	Jamaica	fleet	,	homeward	bound	,	consisting	of	one	hundred
跌倒	在	和	这	牙买加	舰队	,	回家	边界	,	由	的	一	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [seɪl] ,

and	fifty	sail	,
和	五十	帆	,

与返航的牙买加舰队汇合，该舰队由一百五十艘帆船组成。

['kɒnvɒɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [laɪn] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['kruːzəz] , [ænd; ənd]

convoyed	by	a	ship	-	of	-	the	-	line	,	and	several	cruisers	,	and
车队	经过	一个	船	-	的	-	这	-	线	,	和	一些	巡洋舰	,	和

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ɪ'lev(ə)n][lɑːrdʒ] [ʃɪps] ,

succeeded	in	capturing	eleven	large	ships	,
成功了	在	捕捉	十一	大的	船舶	,

由一艘战列舰和几艘巡洋舰护航，成功俘获了11艘大型船只。

[ʌv; əv]['sev(ə)n][tuː; tə] [eɪt] ['hʌndrəd] [tʌnz] , [θriː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˌɑːr 'iː] - ['teɪkən] ; [bʌt; bət]

of	seven	to	eight	hundred	tons	,	three	of	which	were	re	-	taken	;	but
的	七	到	八	百	吨	,	三	的	哪个	是	关于	-	已采取	;	但

['sev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

seven	of	them	,
七	的	他们	,

七八百吨，其中三吨被夺回；但其余七吨，

[huːz] ['kɑːgəuz] [wɜːr; wər] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːrθ] $1 , - , - , [wɜːr; wər] [brɔːt] ['seɪfli]

whose	cargoes	were	estimated	to	be	worth	$1	,	000	,	000	,	were	brought	safely
谁	货物	是	估计的	到	是	值得	$1	,	-	,	-	,	是	带来	安全

['ɪntuː] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

into	Boston	.
进入	波士顿	.

货物价值估计为 100 万美元，已安全运抵波士顿。

[ɔːl] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['skwɑːdrən]

All	Boston	was	alarmed	at	the	sight	of	the	little	continental	squadron
全部	波士顿	曾是	惊慌	在	这	视线	的	这	小的	大陆	中队

[ænd; ənd] [ɪts] ['praɪzɪz] ,

and	its	prizes	,
和	它是	奖品	,

波士顿全城都被这支小型大陆舰队及其战利品的景象惊呆了。

— [ten] [lɑːrdʒ] [ʃɪps] ['stændɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑːrbər] , — [bɪ'liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

—	ten	large	ships	standing	directly	into	the	harbor	,	—	believing	them	to
—	十	大的	船舶	常设	直接地	进入	这	港口	,	—	相信	他们	到

[biː; bi] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [fliːt] .

be	a	British	fleet	.
是	一个	英国	舰队	.

—十艘大型船只直接停泊在港口内，—人们认为它们是英国舰队。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [spek'teitəs] .

The	buildings	were	covered	with	spectators	.
这	建筑物	是	涵盖	和	观众	.

建筑物上挤满了观众。

[ðə; ði] ['kɑːgəuz] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [rʌm] , ['ʃʊgər] , ['lɔːgˌwʊd] , [pɪ'mentoʊ] , & [siː] ,

The	cargoes	,	consisting	of	rum	,	sugar	,	logwood	,	pimento	,	&	c	,
这	货物	,	由	的	朗姆酒	,	糖	,	原木	,	甜椒	,	&	c	,

货物包括朗姆酒、糖、苏木、多香果等。

[wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [wʌn] [hæf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [wʌn] [hæf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptərz] . [

were	delivered	one	half	to	the	government	and	one	half	to	the	captors	.	[
是	发表	一	一半	到	这	政府	和	一	一半	到	这	俘虏者	.	[

[fɔːr]]

4	]
4	]

其中一半交给了政府，一半交给了俘虏者。[4]

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sək'sesf(ə)l] [kruːz] ,

On	his	return	from	this	successful	cruise	,
在	他的	返回	从	这	成功的	巡航	,

在他结束这次成功的航行返回后，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [griːn] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['sɜːrdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæŋər] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]

Dr	.	Green	resigned	his	position	as	surgeon	of	the	Hanger	in	favor	of
博士	.	绿色的	辞职	他的	位置	作为	外科医生	的	这	衣架	在	偏爱	的

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːkə] ,

Dr	.	Parker	,
博士	.	帕克	,

格林医生辞去了他在Hanger医院的外科医生职位，将职位让给了帕克医生。

[ʌv; əv] ['eksɪtər] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['doʊvər] .

of	Exeter	,	and	returned	to	Dover	.
的	埃克塞特	,	和	返回	到	多佛	.

从埃克塞特返回多佛。

[ɪn] - [hiː; hi] [seɪld] [ɑːn] [ə'nʌðər] [kruːz] [ɪn][ðə; ði][ˌælɪg'zændər] , ['kæptɪn] ['mɪtʃəl] , - ['gʌnz] ,
In 1780 he sailed on another cruise in the Alexander , Captain Mitchell , 14 guns ,
在 - 他 航行 在 其他 巡航 在 这 亚历山大 , 队长 米切尔 , - 枪支 ,

1780年，他乘坐"亚历山大"号（船长米切尔，14门炮）进行了另一次航行。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'kɑːmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] .
but they accomplished nothing .
但 他们 完成 没有什么 .

但他们一事无成。

[ɪn] - , [ðə; ði]['ves(ə)l] ['hævɪŋ] [bɪn] ['fɪtɪd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [mɑːrk] ,
In 1781 , the vessel having been fitted up as a letter of marque ,
在 - , 这 血管 拥有 到过 适配 向上 作为 一个 信 的 商标 ,

1781年，该船被改装成一艘私掠船，

['ʌndər] ['kæptɪn] ['simpsn] , [hiː; hi] [went] [ɪn][hɜːr; hər][tuː; tə]['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g] , [vər'dʒɪniə] ,
under Captain Simpson , he went in her to Fredericksburg , Virginia ,
在下面 队长 辛普森 , 他 去 在 她 到 弗雷德里克斯堡 , 弗吉尼亚州 ,

在辛普森船长的指挥下，他乘船前往弗吉尼亚州的弗雷德里克斯堡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðens] [ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][tə'bækoʊ][tuː; tə] [lɔriːənt] [ɪn] [fræns] .
and they took thence a load of tobacco to l'Orient in France .
和 他们 采取 因此 一个 加载 的 烟草 到 东方 在 法国 .

他们从那里运了一车烟草到法国的东方省。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][ˌælɪg'zændər][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr]
He returned in the Alexander to the United States in the autumn of that year
他 返回 在 这 亚历山大 到 这 团结的 各州 在 这 秋天 的 那 年
,
,
,

那年秋天，他乘坐亚历山大号返回美国。

[wɪtʃ] [kən'kluːdid] [hɪz; ɪz] [ˌrevə'luːʃəneri] ['sɜːrvɪsɪz] .
which concluded his revolutionary services .
哪个 结束 他的 革命性的 服务 .

这结束了他为革命事业所做的贡献。

[iː] .
II .
二 .

二、

['draɪv, 'dɑːktɜ-] .
DR .
博士 .

博士

['griːnz] ['praɪvət] [laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktər] .
GREEN'S PRIVATE LIFE AND CHARACTER .
青菜 私人的 生活 和 特点 .

格林的私生活和性格。

[baɪ]['wɔːltər][siː] . [griːn] .
By Walter C . Green .
经过 沃尔特 C . 绿色的 .

作者：沃尔特·C·格林。

[maɪ] ['fɑːðər] , ['draɪv, 'dɑːktɜ-] . ['ezrə] [griːn] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['meɪd(ə)n] , [mæs] . , [dʒuːn] - , - ,
My father , Dr . Ezra Green , was born in Maiden , Mass . , June 17 , 1746 ,
我的 父亲 , 博士 . 以斯拉 绿色的 , 曾是 出生 在 少女 , 大量的 . , 六月 - , - ,

我的父亲埃兹拉·格林博士于1746年6月17日出生于马萨诸塞州梅登。

[ænd; ənd] , ['æftər][hi:; hi][wʌz; wəz]['grædʒueɪtɪd][æt; ət]['hɑ:rvərd] ['kɑ:lɪdʒ] [ɪn] - ,

and	,	after	he	was	graduated	at	Harvard	College	in	1765	,
和	,	后	他	曾是	毕业	在	哈佛大学	大学	在	-	,

1765年从哈佛学院毕业后，

[hi:; hi] [kə'menst] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ænd; ənd]['sɜ:rdʒəri][wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['spreɪg] ,

he	commenced	the	study	of	medicine	and	surgery	with	Dr	.	Sprague	,
他	开始	这	学习	的	药品	和	外科手术	和	博士	.	斯普拉格	,

[ʌv; əv]['meɪd(ə)n] ,

of	Maiden	,
的	少女	,

他开始跟随梅登的斯普拉格医生学习医学和外科。

['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['fɪʃər] , [ʌv; əv] ['nu:ˌbɛriˌpɔ:rt] .

finishing	his	course	with	Dr	.	Fisher	,	of	Newburyport	.
精加工	他的	课程	和	博士	.	费舍尔	,	的	纽伯里波特	.

他在纽伯里波特的费舍尔博士的指导下完成了课程。

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə]['doʊvər] , [nu:] - ['hæmpʃə] , [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] , [ɪn] - ,

He	then	went	to	Dover	,	New	-	Hampshire	,	to	reside	,	in	1767	,
他	然后	去	到	多佛	,	新的	-	汉普郡	,	到	居住	,	在	-	,

1767年，他前往新罕布什尔州的多佛市居住。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sək'sesf(ə)l] ['præktɪs] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz]['sɜ:rdʒən][ɪn][ðə; ði]

where	he	was	in	successful	practice	up	to	his	appointment	as	surgeon	in	the
在哪里	他	曾是	在	成功的	实践	向上	到	他的	预约	作为	外科医生	在	这

['ɑ:rmi] .

army	.
军队	.

在被任命为军队外科医生之前，他一直在那里从事医疗工作，并且非常成功。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['gri:nz] [faɪv] ['jɪrz] ['sɜ:rvɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi][ænd; ənd]['neɪvi][aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [dɪ'skraɪb] ,

Dr	.	Green's	five	years	service	in	the	army	and	navy	I	need	not	describe	,
博士	.	青菜	五	年	服务	在	这	军队	和	海军	我	需要	不是	描述	,

格林博士在陆军和海军服役的五年经历无需赘述。

[ˌaɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɔ:l'redi] ['nærˌeɪtid] [baɪ] ['kɑ:mədɔ:r] ['prɛbəl] .

it	having	been	already	narrated	by	Commodore	Preble	.
它	拥有	到过	已经	旁白	经过	准将	普雷布尔	.

此前，普雷布尔准将已经讲述过这个故事。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [gri:n] [went] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn]['doʊvər] ,

About	the	same	time	that	Dr	.	Green	went	to	reside	in	Dover	,
关于	这	相同的	时间	那	博士	.	绿色的	去	到	居住	在	多佛	,

大约在格林博士搬到多佛居住的同时，

[hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [rev] . ['dʒerəmi] ['bɛlnæp] , [frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

his	friend	the	Rev	.	Jeremy	Belknap	,	from	Boston	,
他的	朋友	这	牧师	.	杰里米	贝尔纳普	,	从	波士顿	,

他的朋友，来自波士顿的杰里米·贝尔纳普牧师，

[wʌz; wəz][baɪ] [ju'nænɪməs] [voʊt][ɪn'vaɪtɪd][ðer; ðər][ænd; ənd] [ɔ:'deɪnd] ['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði]

was	by	unanimous	vote	invited	there	and	ordained	minister	of	the
曾是	经过	一致	投票	受邀	那里	和	受戒	部长	的	这

[ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] [sə'saɪəti][ɑ:n][ə; eɪ]['sæləri][ʌv; əv] £150 ,

Congregational	Society	on	a	salary	of	£150	,
公理会	社会	在	一个	薪水	的	£150	,

经全体一致投票通过，他被邀请到那里，并被任命为公理会牧师，年薪150英镑。

['peɪəb(ə)l]['semi] - ['ænjuəli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [pri:tʃt] [fɔ:r; fər] [ˌeɪ'ti:n] ['jɪrz] .

payable	semi	-	annually	,	and	there	he	preached	for	eighteen	years	.
应付账款	半	-	每年	,	和	那里	他	布道	为了	十八	年	.

工资每半年支付一次，他在那里传道十八年。

[ðɪs] [smɔːl] ['pɪt(ə)ns] ['biːɪŋ] [ɪn'ædɪkwət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪm'self] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [tuː]
This **small** **pittance** **being** **inadequate** **for** **the** **support** **of** **himself** **,** **his** **wife** **,** **two**
这 小的 微不足道 存在 不足 为了 这 支持 的 他自己 , 他的 妻子 , 二
[sʌnz][ænd; ənd] [tuː] ['dɔtɚz] ,
sons **and** **two** **daughters** **,**
儿子们 和 二 女儿们 ,

这点微薄的收入不足以养活他自己、他的妻子、两个儿子和两个女儿，

[hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ][dɪs'mɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
he **asked** **a** **dismissal** **,** **and** **returning** **to** **Boston** **,**
他 问 一个 解雇 , 和 返回 到 波士顿 ,

他要求解雇，然后返回波士顿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['setld] [æz; əz]['mɪnɪstər]['oʊvər][ðə; ði]['fedərəl] [striːt] [sə'saɪəti] ,
he **was** **soon** **settled** **as** **minister** **over** **the** **Federal** **Street** **Society** **,**
他 曾是 很快 定居 作为 部长 超过 这 联邦 街道 社会 ,

他很快便担任了联邦街协会的部长一职。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] ['greɪtli] [lə'mentɪd] [deθ] , [dʒuːn] - , - ,
and **there** **remained** **until** **his** **greatly** **lamented** **death** **,** **June** **20** **,** **1798** **,**
和 那里 剩余 直到 他的 非常 哀叹 死亡 , 六月 - , - ,

他一直居住在那里，直到1798年6月20日去世，享年80岁，令人无比惋惜。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrli] [eɪdʒ][ʌv; əv] - ['jɪrz] .
at **the** **early** **age** **of** **55** **years** **.**
在 这 早期的 年龄 的 - 年 .

年仅55岁。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɛlnæp] [wʌz; wəz][maɪ] ['fɑːðɚz] [nekst] - [dɔːr] ['neɪbər] ,
Dr **.** **Belknap** **was** **my** **father's** **next** **-** **door** **neighbor** **,**
博士 . 贝尔纳普 曾是 我的 父亲的 下一个 - 门 邻居 ,

贝尔纳普医生是我父亲的邻居，

[ænd; ənd][ðə; ði][kloʊz] ['ɪntɪməsi] [soʊ] ['ɜːrli] [kə'menst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] , ['nevər]
and **the** **close** **intimacy** **so** **early** **commenced** **between** **the** **two** **families** **,** **never**
和 这 关闭 亲密关系 所以 早期的 开始 之间 这 二 家庭 , 绝不
[ə'beɪt] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
abated **during** **their** **lives** **.**
减弱 期间 他们的 生活 .

两个家庭很早就建立了亲密的关系，这种关系在他们的一生中从未减弱。

[wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [griːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['bɛlnæp] [went] [tuː; tə]['doʊvər] ,
When **Dr** **.** **Green** **and** **the** **Rev** **.** **Mr** **.** **Belknap** **went** **to** **Dover** **,**
什么时候 博士 . 绿色的 和 这 牧师 . 先生 . 贝尔纳普 去 到 多佛 ,

格林博士和贝尔纳普牧师去多佛的时候，

[maɪ] [dɪr] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] ,
my **dear** **mother** **was** **eight** **years** **of** **age** **,** **and** **being** **of** **a** **lively** **,**
我的 亲爱的 母亲 曾是 八 年 的 年龄 , 和 存在 的 一个 热闹 ,

我亲爱的母亲当时八岁，她活泼好动，

['plez(ə)nt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kwɪk] [ˌæprɪ'henʃn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər]
pleasant **disposition** **and** **quick** **apprehension** **,** **with** **an** **ardent** **fondness** **for**
令人愉快的 处置 和 快的 忧虑 , 和 一个 热心 喜爱 为了
[bʊks] [ænd; ənd] ['stʌdi] ,
books **and** **study** **,**
图书 和 学习 ,

性格开朗，理解力强，酷爱书籍和学习。

[ʃiː; ʃi] ['ɜːrli] [ɪn'lɪstɪd] [ðər; ðər][kaɪnd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['veriəs]

she	early	enlisted	their	kind	offices	in	the	direction	of	her	various
她	早期的	入伍	他们的	种类	办公室	在	这	方向	的	她	各种各样的

['stʌdiz] ;

studies	;
研究	;

她很早就利用他们的好意指导她的各项研究；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['eksələnt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	to	them	she	was	largely	indebted	for	her	excellent	education	.
和	到	他们	她	曾是	很大程度上	负债累累	为了	她	出色的	教育	.

她之所以能接受如此优秀的教育，很大程度上要归功于他们。

[ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - , [maɪ]['fɑːðər][wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] ,

On	the	13th	of	December	,	1778	,	my	father	was	married	to	my	mother	,
在	这	13th	的	十二月	,	-	,	我的	父亲	曾是	已婚	到	我的	母亲	,

1778年12月13日，我父亲与我母亲结婚。

[suː'zænə] [heɪz] , [ʌv; əv]['doʊvər] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʒerəmi] ['bɛlnæp] .

Susannah	Hayes	,	of	Dover	,	by	the	Rev	.	Jeremy	Belknap	.
苏珊娜	海耶斯	,	的	多佛	,	经过	这	牧师	.	杰里米	贝尔纳普	.

多佛的苏珊娜·海耶斯，由杰里米·贝尔纳普牧师主持。

[ðɪs] ['fɔːrtʃənət] ['juːniən] [rɪ'meɪnd] [ʌn'broʊkən] ,

This	fortunate	union	remained	unbroken	,
这	幸运	联盟	剩余	未破	,

这段幸运的姻缘一直未曾破裂。

[seɪv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] ,

save	for	his	absence	during	the	remainder	of	his	service	in	the	navy	,
节省	为了	他的	缺席	期间	这	余	的	他的	服务	在	这	海军	,

除了他在海军服役期间的缺席之外，

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɛvɚd] [baɪ][hɜːr; hər] [deθ] , — [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] .

until	it	was	severed	by	her	death	,	—	a	period	of	fifty	-	seven	years	.
直到	它	曾是	切断	经过	她	死亡	,	—	一个	时期	的	五十	-	七	年	.

直到她去世才中断了这段关系——长达五十七年。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['reɪndʒər]['deɪtɪd] [mɑːrtʃ] - , - ,

In	a	letter	from	on	board	the	Ranger	dated	March	12	,	1779	,
在	一个	信	从	在	木板	这	游骑兵	日期	行进	-	,	-	,

在1779年3月12日从"游骑兵号"上寄出的一封信中，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [griːn] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ðen] [jʌŋ] ['mærid] [waɪf] :

Dr	.	Green	wrote	to	his	then	young	married	wife	:
博士	.	绿色的	写道	到	他的	然后	年轻的	已婚	妻子	:

格林博士写信给当时年轻的已婚妻子：

" [aɪ]['nevər] [felt] [soʊ] [ʌn'iːzi] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['æbsəns] .

"	I	never	felt	so	uneasy	on	account	of	your	absence	.
"	我	绝不	毛毡	所以	不安	在	帐户	的	你的	缺席	.

"你的缺席让我从未感到如此不安。"

[aɪ] [preɪ] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [lɔːŋ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

I	pray	we	may	not	long	be	separated	from	each	other	,
我	祈祷	我们	可能	不是	长的	是	分开	从	每个	其他	,

我祈祷我们不会分离太久。

[bʌt; bət][æz; əz] ['prɑːvɪdəns] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['duːti] ,

but	as	Providence	seems	to	have	pointed	out	this	to	me	as	a	duty	,
但	作为	普罗维登斯	似乎	到	有	尖	出去	这	到	我	作为	一个	责任	,

但正如天意似乎已向我指明这是我的职责一样，

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [pər'suː] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃɪrfəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['kɜːrɪdʒ] ,

I	desire	to	pursue	it	cheerfully	and	with	good	courage	,
我	欲望	到	追求	它	愉快地	和	和	好的	勇气	,

我渴望以乐观和勇敢的态度去追求它。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][tɜːrn][ɔːr] [lʊk] [bæk] ;

and	I	know	you	would	not	wish	me	to	turn	or	look	back	;
和	我	知道	你	会	不是	希望	我	到	转动	或者	看	后退	;

我知道你不会希望我回头看;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [kʌm] .

and	I	wish	you	all	the	happiness	of	this	world	and	that	to	come	.
和	我	希望	你	全部	这	幸福	的	这	世界	和	那	到	来	.

祝愿你们今生来世都幸福安康。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dɪs'tʃaːdʒd] [ðə; ði]['duːti] [hɪr] ['menʃ(ə)nd] , [ðæt] [ɪz] ,

"	As	soon	as	he	had	discharged	the	duty	here	mentioned	,	that	is	,
"	作为	很快	作为	他	有	出院	这	责任	这里	提及	,	那	是	,

“一旦他履行了这里提到的职责，也就是说，

[ɑːn][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] ,

on	the	termination	of	the	revolutionary	war	,
在	这	终止	的	这	革命性的	战争	,

革命战争结束后，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [griːn] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l] ['præktɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [sək'sesər]

Dr	.	Green	relinquished	his	medical	practice	to	his	friend	and	successor
博士	.	绿色的	放弃	他的	医疗的	实践	到	他的	朋友	和	接班人

, ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒeɪkəb] ['kitridʒ] ,

,	Dr	.	Jacob	Kittredge	,
,	博士	.	雅各布	基特里奇	,

格林医生将他的医疗事业让给了他的朋友和继任者雅各布·基特里奇医生。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['sɜːrdʒɪkl] ['ɪnstrʊmənts] , [bʊks] [ænd; ənd] ['medsnz] , [ænd; ənd] [ðen]

to	whom	he	gave	his	surgical	instruments	,	books	and	medicines	,	and	then
到	谁	他	给予	他的	外科	仪器	,	图书	和	药物	,	和	然后

[kə'menst] [ə; eɪ] ['mɜːrkəntiːl] ['bɪznəs] .

commenced	a	mercantile	business	.
开始	一个	商业	商业	.

他将自己的外科器械、书籍和药品赠予对方，然后开始经商。

['ɜːrli] ['æftər] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [poʊst] - ['mæstər][ɪn]['doʊvər] ,

Early	after	this	he	was	made	post	-	master	in	Dover	,
早期的	后	这	他	曾是	制成	邮政	-	掌握	在	多佛	,

此后不久，他被任命为多佛的邮政局长。

[wɪtʃ] ['ɑːfɪs] [hiː; hi][ˌvɑːlən'terəli] [rɪ'zaɪnd] ['æftər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ʌv; əv]['feɪθf(ə)l]['duːti] .

which	office	he	voluntarily	resigned	after	several	years	of	faithful	duty	.
哪个	办公室	他	自愿	辞职	后	一些	年	的	忠实	责任	.

在忠诚履行职责数年后，他主动辞去了该职务。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [griːn] [wʌz; wəz] [meɪd] ['diːkən] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [sə'saɪəti][ɪn]['doʊvər] ,

Dr	.	Green	was	made	deacon	of	the	First	Congregational	Society	in	Dover	,
博士	.	绿色的	曾是	制成	执事	的	这	第一的	公理会	社会	在	多佛	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'vaʊt] ,

and	was	a	most	devout	,
和	曾是	一个	最多	虔诚的	,

格林博士被任命为多佛第一公理会的执事，他是一位极其虔诚的信徒。

[ʌn'feɪlɪŋ] [ə'tendənt] [ɑːn][ɔːl] ['sʌndeɪ] [ɔːr] [wiːk] [deɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪsɪz] ,

unfailing	attendant	on	all	Sunday	or	week	day	religious	services	,
永不失败	服务员	在	全部	星期日	或者	星期	天	宗教	服务	,

始终如一地参加所有周日或工作日的宗教仪式，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [əd'vɜːrs] ['weðər] [ʌv; əv] [sə'vɪrəst] [koʊld][ɔːr] [snoʊ] [ʌv; əv] ['wɪntər] , [ɔːr] ['skɔːrtʃɪŋ] [hiːt]
despite **the** **adverse** **weather** **of** **severest** **cold** **or** **snow** **of** **winter** **,** **or** **scorching** **heat**
尽管 这 不利 天气 的 最严重 寒冷的 或者 雪 的 冬天 , 或者 灼热 热
[ʌv; əv] ['sʌmər] .
of **summer** **.**
的 夏天 .

即使在严寒的冬季或酷热的夏季等恶劣天气下。

[maɪ] ['fɑːðɚ-z] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l][laɪf][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv]
My **father's** **religious** **education** **gave** **to** **his** **early** **and** **middle** **life** **a** **degree** **of**
我的 父亲的 宗教 教育 给予 到 他的 早期的 和 中间 生活 一个 程度 的
[ə'setɪsɪzəm] [ðæt] [kən'troʊld] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ;
asceticism **that** **controlled** **his** **thoughts** **and** **conduct** **;**
禁欲主义 那 受控 他的 想法 和 执行 ;

我父亲的宗教教育使他早年和中年时期养成了一种苦行主义的习惯，这种习惯控制了他的思想和行为；

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['jɪrz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪdər][reɪndʒ][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]
but **from** **this** **in** **his** **later** **years** **,** **with** **a** **wider** **range** **of** **religious** **and**
但 从 这 在 他的 之后 年 , 和 一个 更广泛 范围 的 宗教 和
[ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
theological **information** **,**
神学 信息 ,

但从此以后，在他晚年，凭借更广泛的宗教和神学知识，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['hæpɪli] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː] ['brɔːdər]
and **with** **greater** **experience** **and** **reflection** **,** **he** **happily** **emerged** **into** **broader**
和 和 更大的 经验 和 反射 , 他 快乐地 出现 进入 更广泛
[vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
views **of** **the** **truths** **of** **Christianity** **.**
浏览 的 这 真相 的 基督教 .

随着经验的积累和思考的深入，他对基督教真理有了更广阔的认识。

[ðiːz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [freʃ] [vaɪ'tæləti] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒent(ə)l] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]
These **gave** **him** **fresh** **vitality** **,** **and** **added** **a** **more** **gentle** **influence** **and**
这些 给予 他 新鲜的 活力 , 和 额外 一个 更多的 温和的 影响 和
['swiːtnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .
sweetness **to** **his** **character** **.**
甜味 到 他的 特点 .

这些都让他焕发了新的活力，并为他的性格增添了更温和、更和蔼的一面。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , ['dreɪv, 'dɑːktɚ] . [griːn] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv]['sɪmələr] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] ,
In **the** **year** **1827** **,** **Dr** **.** **Green** **,** **with** **many** **others** **of** **similar** **religious** **belief** **,**
在 这 年 - , 博士 . 绿色的 , 和 许多 其他的 的 相似的 宗教 信仰 ,

1827年，格林博士和许多其他有类似宗教信仰的人，

[wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðə; ði][fɜːrst][juːnɪ'teriən]
withdrew **from** **the** **First** **Congregational** **Church** **,** **and** **formed** **the** **First** **Unitarian**
退出 从 这 第一的 公理会 教会 , 和 形成 这 第一的 一神论派
[ɔːr]['sekənd] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [sə'saɪəti][ɪn]['doʊvər] .
or **Second** **Congregational** **Society** **in** **Dover** **.**
或者 第二 公理会 社会 在 多佛 .

退出第一公理会教堂，并在多佛成立了第一唯一神论派或第二公理会。

[ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [sə'saɪəti] , [ðoʊ] ['nɪrli] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
In **the** **affairs** **of** **the** **new** **society** **,** **though** **nearly** **80** **years** **of** **age** **,**
在 这 事务 的 这 新的 社会 , 尽管 几乎 - 年 的 年龄 ,

在新社会的事务中，尽管已近80岁高龄，

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd]['prɑːmɪnənt][pɑːrt] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ɪ'rɛktɪŋ] , ['dʊrɪŋ]

he	took	an	active	and	prominent	part	,	and	especially	in	erecting	,	during
他	采取	一个	积极的	和	著名的	部分	,	和	尤其	在	竖立	,	期间

[ðə; ði] [jɪr] - ,

the	year	1828	,
这	年	-	,

他在1828年积极参与并发挥了重要作用，尤其是在建设方面。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'moʊdiəs] [tʃɜːrtʃ] ,

a	large	commodious	church	,
一个	大的	宽敞的	教会	,

一座宽敞的大教堂，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rev] . ['sæmjuəl]['kɝːklənd]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] [suːn] ['æftər][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [priːtʃ]

in	which	the	Rev	.	Samuel	Kirkland	Lothrop	soon	after	was	called	to	preach
在	哪个	这	牧师	.	塞缪尔	柯克兰	洛思罗普	很快	后	曾是	称为	到	布道

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst]['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ;

as	the	first	pastor	of	the	society	;
作为	这	第一的	牧师	的	这	社会	;

不久之后，塞缪尔·柯克兰·洛思罗普牧师被召来担任该协会的第一位牧师；

[prɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['mɪnɪstri] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fæktəri] [ziːl] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] [fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] , [ʌn'tɪl]

presiding	in	that	ministry	with	satisfactory	zeal	and	fidelity	for	five	years	,	until
主持	在	那	部	和	令人满意的	热情	和	忠诚	为了	五	年	,	直到

- ,

1834	,
-	,

在担任该职务期间，他表现出令人满意的热忱和忠诚，长达五年之久，直至1834年。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['waɪdər] [fiːld] [ʌv; əv] ['juːsflnəs] ,

when	he	was	called	away	to	a	wider	field	of	usefulness	,
什么时候	他	曾是	称为	离开	到	一个	更广泛	场地	的	用处	,

当他被调往更广阔的领域发挥作用时，

[tuː; tə][ðə; ði] ['pæstəʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brætl] [skwer] [tʃɜːrtʃ] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

to	the	pastorship	of	the	Brattle	Square	Church	in	Boston	,
到	这	牧师职位	的	这	布拉特	正方形	教会	在	波士顿	,

担任波士顿布拉特尔广场教堂的牧师，

[wer] [hiː; hi] ['hæpɪli] [ə'fɪʃieɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] [wɪð; wɪθ][noʊ][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑːrdər]

where	he	happily	officiates	to	this	late	day	with	no	diminution	of	ardor
在哪里	他	快乐地	裁判	到	这	晚的	天	和	不	减少	的	热情

[ænd; ənd] [feɪθ] .

and	faith	.
和	信仰	.

直到今天，他依然热情不减，继续主持教会活动，丝毫没有减退。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [griːn] [ænd; ənd]['fæməli][wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv] ['frendli] ['soʊʃ(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] ,

Dr	.	Green	and	family	were	fond	of	friendly	social	intercourse	,
博士	.	绿色的	和	家庭	是	喜爱	的	友好的	社会的	交往	,

格林博士一家喜欢友好的社交活动。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɔːz] [wɜːr; wər]['evər]['oʊpən][ænd; ənd] ['lɑːrdʒli] ['friːkwəntid] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'faɪnd]

and	his	doors	were	ever	open	and	largely	frequented	by	the	refined
和	他的	门	是	曾经	打开	和	很大程度上	经常光顾	经过	这	精制

[ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

and	cultivated	persons	of	both	sexes	,
和	栽培	人	的	两个都	性别	,

他的大门总是敞开的，经常有举止优雅、有教养的男女人士光顾。

[huː] [əˈpriːʃiɛɪtɪd] [ðer; ðər][səˈsaɪəti][ænd; ənd]['lɪbərəl][ˌhɑːspɪ'tæləti] .

who	appreciated	their	society	and	liberal	hospitality	.
WHO	感谢	他们的	社会	和	自由主义	热情好客	.

他们珍视自己的社会和慷慨好客。

[ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] ,

In	the	various	affairs	of	the	town	,	he	took	a	lively	interest	,
在	这	各种各样的	事务	的	这	镇	,	他	采取	一个	热闹	兴趣	,

他对镇上的各种事务都表现出浓厚的兴趣。

[ænd; ənd]['ʌndər][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði][fɜːrst] [skuːl] - [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər]

and	under	his	charge	the	first	school	-	house	was	built	;	and	for
和	在下面	他的	收费	这	第一的	学校	-	房子	曾是	建造	;	和	为了

[ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

educational	and	religious	purposes	,
教育	和	宗教	目的	,

在他的领导下，第一所校舍建成；并用于教育和宗教目的。

[ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] [sə'pɔːrt]

the	dissemination	of	the	Scriptures	at	home	and	abroad	,	and	support
这	传播	的	这	经文	在	家	和	国外	,	和	支持

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,

of	the	ministry	,
的	这	部	,

在国内外传播圣经，并支持事工。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [kən'trɪbjətər] .

he	was	always	a	willing	contributor	.
他	曾是	总是	一个	愿意的	贡献者	.

他一直乐于贡献力量。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] [sə'lektmən] , [ɔːr][æz; əz] [sər'veɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]

From	time	to	time	he	served	as	selectman	,	or	as	surveyor	of	the
从	时间	到	时间	他	服务	作为	镇议员	,	或者	作为	测量员	的	这

['haɪweɪz] [ænd; ənd][baɪ] - [weɪz] ,

highways	and	by	-	ways	,
高速公路	和	经过	-	方式	,

他曾多次担任镇议员或公路和小路测量员。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz]['mɑːdəreɪtər][æt; ət][ðə; ði] [taʊn] - ['miːtiŋz] ,

and	now	and	then	as	moderator	at	the	town	-	meetings	,
和	现在	和	然后	作为	主持人	在	这	镇	-	会议	,

他偶尔还会担任镇民大会的主持人。

[wer] [ðə; ði] ['klæʃɪŋ] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] ['fedərəlɪsts] [ænd; ənd]['deməkræts] [met] , [wɪð; wɪθ] ['pæʃənət]

where	the	clashing	parties	of	Federalists	and	Democrats	met	,	with	passionate
在哪里	这	冲突	各方	的	联邦党人	和	民主党人	遇见	,	和	热情的

['pɑːrti] ['fiːlɪŋz] ,

party	feelings	,
派对	情怀	,

联邦党人和民主党人这两个对立的政党在这里相遇，双方都怀着强烈的党派情感。

[wɪtʃ] [æt; ət] [taɪmz] [reɪdʒd][wɪð; wɪθ] [skers] [kən'troʊləbl] ['fjʊri] .

which	at	times	raged	with	scarce	controllable	fury	.
哪个	在	时代	愤怒	和	稀少	可控的	愤怒	.

有时，它会爆发出几乎无法控制的狂怒。

[frʌm; frəm] ['æktɪv] ['mɜːrkənti:l] ['bɪznəs] [ɪn] - ,

From	active	mercantile	business	in	1811	,
从	积极的	商业	商业	在	-	,

从1811年活跃的商业活动开始，

[hi:; hi] [sɔ:t] [ðæt] [də'mestɪk] ['kwaɪətu:d][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪ'voʊtɪd] [waɪf][ænd; ənd]['fæməli][hi:; hi][soʊ]
he **sought** **that** **domestic** **quietude** **with** **his** **devoted** **wife** **and** **family** **he** **so**
他 寻求 那 国内的 寂静 和 他的 奉献 妻子 和 家庭 他 所以
['fɑ:ndli] ['tʃerɪʃt] ,
fondly **cherished** **,**
深情地 珍爱 ,

他渴望与他深爱的妻子和家人一起享受那份宁静的家庭生活。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] ['lɑ:rdʒli] [in'dʌldʒd] [hɪz; ɪz] [teɪst] [ɪn] ['ri:dɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]['evər] [ə'tentɪv]
and **there** **he** **largely** **indulged** **his** **taste** **in** **reading** **to** **their** **ever** **attentive**
和 那里 他 很大程度上 沉溺其中 他的 品尝 在 阅读 到 他们的 曾经 细心
[ɪrz] .
ears **.**
耳朵 .

在那里，他尽情地享受着朗读的乐趣，而他的听众则始终保持着专注的聆听。

[hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [hʌm] - [drʌm] ['ri:dər] ,
He **was** **no** **hum** **-** **drum** **reader** **,**
他 曾是 不 哼 - 鼓 读者 ,

他并非一个平庸的读者，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [vɔɪs] [ænd; ənd] [su:'pɪriər] [elə'kju:ʃəneri] ['paʊɝz] [hi:; hi] ['rendərd] [hɪz; ɪz]
but **with** **a** **clear** **voice** **and** **superior** **elocutionary** **powers** **he** **rendered** **his**
但 和 一个 清除 嗓音 和 优越的 演讲 权力 他 渲染 他的
['veriəs] ['ri:diŋz] ['pli:zɪŋli] [ə'træktɪv] ,
various **readings** **pleasingly** **attractive** **,**
各种各样的 阅读 令人欣喜的是 吸引人的 ,

但他嗓音清晰，口才极佳，使他的各种朗读都极具吸引力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑ:ndəst] ['deɪli] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [vɜ:rdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and **this** **was** **his** **fondest** **daily** **enjoyment** **,** **up** **to** **the** **very** **verge** **of** **his**
和 这 曾是 他的 最爱 日常的 享受 , 向上 到 这 非常 边缘 的 他的
[prə'lɔ:ŋd] ['jɪrz] .
prolonged **years** **.**
延长 年 .

直到他漫长的晚年，这都是他最喜欢的日常乐趣。

[maɪ] [dɪr] ['mʌðər] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]['fi:b(ə)l] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [jet] [aɪ]['nevər] [nu:] [hɜ:r; hər]
My **dear** **mother** **had** **but** **a** **feeble** **constitution** **,** **yet** **I** **never** **knew** **her**
我的 亲爱的 母亲 有 但 一个 微弱 宪法 , 然而 我 绝不 知道 她
[dɪ'prest] [ɪn]['spɪrɪts] .
depressed **in** **spirits** **.**
郁闷 在 烈酒 .

我亲爱的母亲体弱多病，但我从未见过她情绪低落。

[hɜ:r; hər] [wel] - [stɔ:rd] , [rɪ'tentɪv] ['meməri] [meɪd] [hɜ:r; hər][sə'saɪəti] [ə'træktɪv] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]
Her **well** **-** **stored** **,** **retentive** **memory** **made** **her** **society** **attractive** **to** **the** **old**
她 出色地 - 存储 , 保留 记忆 制成 她 社会 吸引人的 到 这 老的
[ænd; ənd] [jʌŋ] [hu:] ['fri:kwəntid] [hɜ:r; hər] [haʊs] ;
and **young** **who** **frequented** **her** **house** **;**
和 年轻的 WHO 经常光顾 她 房子 ;

她记忆力好，而且记忆力惊人，这使得她家对老少咸宜的社交活动非常有吸引力；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] ['mʌðər] ,
and **as** **a** **wife** **and** **mother** **,**
和 作为 一个 妻子 和 母亲 ,

作为妻子和母亲，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] ['duːtiz] ['wɑːtʃfəli] ['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] ['greɪtli] [en'dɪəd] [baɪ][hɜːr; hər]

she	**was**	**in**	**all**	**her**	**duties**	**watchfully**	**diligent**	**and**	**greatly**	**endeared**	**by**	**her**
她	曾是	在	全部	她	职责	警惕地	勤奋	和	非常	可爱的	经过	她

['fæməli] .

family	**.**
家庭	.

她尽职尽责，一丝不苟，深受家人喜爱。

[hɜːr; hər][laɪf][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪbərəl] ['krɪstʃən] ,

Her	**life**	**was**	**that**	**of**	**a**	**liberal**	**Christian**	**,**
她	生活	曾是	那	的	一个	自由主义	基督教	,

她的一生是一位自由派基督徒，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'weitid] [hɜːr; hər]['eksɪt][frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrld][wɪð; wɪθ]['peɪʃ(ə)nt][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,

and	**she**	**awaited**	**her**	**exit**	**from**	**this**	**world**	**with**	**patient**	**resignation**	**,**
和	她	等待中	她	出口	从	这	世界	和	病人	辞职	,

她以平静的顺从等待着离开这个世界。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hæpi] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['entrəns] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fjuːtʃər][laɪf][ʌv; əv]

and	**in**	**the**	**happy**	**belief**	**of**	**an**	**immediate**	**entrance**	**into**	**a**	**future**	**life**	**of**
和	在	这	快乐的	信仰	的	一个	即时	入口	进入	一个	未来	生活	的

['endləs] [duˈreɪʃn] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ;

endless	**duration**	**and**	**happiness**	**;**
无尽的	期间	和	幸福	;

并满怀喜悦地相信，即将进入一个无尽幸福的未来生活；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [pæst] [ə'weɪ] , [ɑːn][ðə; ði] 3d [ʌv; əv]['eɪprəl] , - ,

and	**thus**	**she**	**passed**	**away**	**,**	**on**	**the**	**3d**	**of**	**April**	**,**	**1836**	**,**
和	因此	她	通过了	离开	,	在	这	3d	的	四月	,	-	,

于是，她于1836年4月3日去世。

[ɪn][ðə; ði] 77th [jɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər][eɪdʒ] .

in	**the**	**77th**	**year**	**of**	**her**	**age**	**.**
在	这	77th	年	的	她	年龄	.

她77岁那年。

['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['ɜːrli] [taɪmz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['fæʃ(ə)n] , [wət'evər] [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv]

During	**those**	**early**	**times**	**it**	**was**	**the**	**prevailing**	**fashion**	**,**	**whatever**	**the**	**hour**	**of**
期间	那些	早期的	时代	它	曾是	这	盛行	时尚	,	任何	这	小时	的

[ə; eɪ] ['frendli] [kɔːl] ,

a	**friendly**	**call**	**,**
一个	友好的	称呼	,

在那个年代，无论何时接到朋友的电话，这都是一种普遍的习俗。

[tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði] [gest] [tuː; tə][ɪm'baɪb][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [prɪ'fɜːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sevrəl]

to	**invite**	**the**	**guest**	**to**	**imbibe**	**as**	**he**	**might**	**prefer**	**from**	**the**	**several**
到	邀请	这	客人	到	吸收	作为	他	可能	更喜欢	从	这	一些

[poʊ'teɪʃən] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

potations	**before**	**him**	**.**
饮料	前	他	.

邀请客人从摆在他面前的各种饮品中随意享用。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'nɪʃəs] [wʌn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tempərəns] [sə'saiətiz] [sprʌŋ]

The	**custom**	**was**	**a**	**pernicious**	**one**	**,**	**and**	**when**	**the**	**temperance**	**societies**	**sprung**
这	风俗	曾是	一个	有害	一	,	和	什么时候	这	节制	社会	弹簧

[ʌp] ,

up	**,**
向上	,

这种习俗十分有害，当禁酒协会兴起时，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [griːn] , [ðoʊ] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][moʊst] ['tempərət] ['pɜːrs(ə)n] ,

Dr	.	Green	,	though	always	a	most	temperate	person	,
博士	.	绿色的	,	尽管	总是	一个	最多	温带	人	,

格林博士虽然一向性情温和，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['entər][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] " ['toʊt(ə)l][æbstənənts] ,

was	the	first	to	enter	his	name	on	the	list	of	"	total	abstinents	,
曾是	这	第一的	到	进入	他的	姓名	在	这	列表	的	"	全部的	禁欲者	,

他是第一个将自己的名字列入"完全禁欲者"名单的人。

" [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [liːst] ['nesəseri] [rɪ'strɪktɪv] [rɪ'kwaɪərmənt][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

"	not	from	the	least	necessary	restrictive	requirement	on	his	part	,
"	不是	从	这	至少	必要的	限制性的	要求	在	他的	部分	,

"并非出于他提出的最必要的限制性要求，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪg'zæmp(ə)l][fɔːr; fər] ['meni]

but	because	he	hoped	it	might	prove	an	efficient	example	for	many
但	因为	他	希望	它	可能	证明	一个	高效的	例子	为了	许多

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['taunzmən] ,

of	his	fellow	-	townsmen	,
的	他的	同伴	-	镇民	,

但他希望这能为他的许多同乡树立一个有效的榜样，

[huː] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] [baɪ] [ðɪs] [hə'bɪtʃuəl] [ɪn'dʌldʒəns] .

who	were	more	or	less	demoralized	by	this	habitual	indulgence	.
WHO	是	更多的	或者	较少的	士气低落	经过	这	习惯性的	放纵	.

这种习以为常的放纵行为或多或少地打击了他们的士气。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['kreɪvɪŋ] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n][ɔːr][fɔːr; fər]['pʌblɪk][ˌnoʊtə'raɪəti] .

He	had	no	craving	desire	for	official	position	or	for	public	notoriety	.
他	有	不	渴望	欲望	为了	官方的	位置	或者	为了	民众	恶名	.

他丝毫没有渴望官职或公众名望。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

He	was	,	however	,
他	曾是	,	然而	,

然而，他却是.....

['ɑːnərd] [baɪ] ['sevrəl] ['gʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz]['dʒʌstɪs][ʌv; əv]

honored	by	several	governors	of	the	state	with	a	commission	as	justice	of
荣幸	经过	一些	州长们	的	这	状态	和	一个	委员会	作为	正义	的

[ðə; ði] [piːs] ,

the	peace	,
这	和平	,

曾被该州多位州长授予治安法官委任状，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['tʃoʊzn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['deligits] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,

and	was	also	chosen	one	of	the	delegates	at	large	,
和	曾是	还	选定	一	的	这	代表们	在	大的	,

并且还被选为全体代表之一。

[ænd; ənd] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]

and	chairman	of	the	state	convention	for	the	adoption	of	the	constitution
和	主席	的	这	状态	习俗	为了	这	采用	的	这	宪法

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

of	the	United	States	.
的	这	团结的	各州	.

以及美国宪法通过州制宪会议主席。

[hɪz; ɪz] [voʊt] [geɪv] [ə; eɪ] [mə'dʒɔ:rəti] [ɪn] [ɪts] ['feɪvər] , [æn; ən] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [fɔ:r; fər]

His	vote	gave	a	majority	in	its	favor	,	an	event	of	profound	importance	for
他的	投票	给予	一个	多数	在	它是	偏爱	,	一个	事件	的	深刻的	重要性	为了

[nu:] - ['hæmpʃə] ,

New	-	Hampshire	,
新的	-	汉普郡	,

他的投票使该提案获得多数支持，这对新罕布什尔州来说是一件意义深远的事件。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'sentɪŋ] [steɪts] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] [rɪ'zʌlt] ,

to	which	the	other	assenting	states	were	looking	for	this	hoped	for	result	,
到	哪个	这	其他	同意	各州	是	寻找	为了	这	希望	为了	结果	,

其他缔约国也期待着这一结果。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [smɔ:l] [daʊt] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] .

with	no	small	doubt	and	distrust	of	feeling	.
和	不	小的	怀疑	和	怀疑	的	感觉	.

对情感抱有相当大的怀疑和不信任。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɑ:nd] [teɪst] [fɔ:r; fər] ['hɔ:rtɪkʌltʃər] ,

He	had	a	fond	taste	for	horticulture	,
他	有	一个	喜爱	品尝	为了	园艺	,

他酷爱园艺。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [ɪn]

and	in	his	garden	it	was	his	daily	enjoyment	to	spend	a	few	hours	in
和	在	他的	花园	它	曾是	他的	日常的	享受	到	花费	一个	很少	小时	在

['helθf(ə)l] ['eksərsaɪz] ,

healthful	exercise	,
健康的	锻炼	,

他每天都喜欢在花园里花几个小时进行有益健康的锻炼。

[wer] [hi:; hi] ['glɔ:rid] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['veriəs] [fru:ts] [ænd; ənd] ['delɪkəsɪz] .

where	he	gloried	over	his	various	fruits	and	delicacies	.
在哪里	他	光荣的	超过	他的	各种各样的	水果	和	美味佳肴	.

他在那里炫耀着他的各种水果和美食。

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [fɑ:rm] [ʌv; əv] - ['eikəs] , [fɔ:r] [maɪlz] [frʌm; frəm] [taʊn] ,

From	his	wife's	farm	of	150	acres	,	four	miles	from	town	,
从	他的	妻子的	农场	的	-	英亩	,	四	英里	从	镇	,

他妻子拥有一座150英亩的农场，距离城镇四英里。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪp(ə)l] ['nesəseriz] [ʌv; əv] [laɪf] [wɜ:r; wər] [prə'du:st] , [soʊ] [ðæt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['teɪbl]

most	of	the	staple	necessaries	of	life	were	produced	,	so	that	at	his	table
最多	的	这	主食	必需品	的	生活	是	生产	,	所以	那	在	他的	桌子

,

,

,

大部分生活必需品都已生产出来，因此在他的餐桌上，

[wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ni:dləs] [weɪst] ,

where	there	was	no	needless	waste	,
在哪里	那里	曾是	不	不必要	浪费	,

没有不必要的浪费，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['ki:nəst] ['æpɪtaɪt] [ɔ:r] [moʊst] ['deɪnti] ['pælət] .

there	was	a	sufficiency	to	satisfy	the	keenest	appetite	or	most	dainty	palate	.
那里	曾是	一个	充足性	到	满足	这	最热衷	食欲	或者	最多	纤巧	味蕾	.

足以满足最挑剔的食客或最挑剔的味蕾。

[hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] [pi:tʃ] [tri:z] ,

His	garden	at	one	time	had	more	than	thirty	peach	trees	,
他的	花园	在	一	时间	有	更多的	比	三十	桃	树木	,

他的花园曾经有三十多棵桃树，

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ][æn; ən] [ʌn'taɪmli] [snoʊ] - [stɔːrm][ɪn][dʒuːn] , [wen] [ðeɪ]

most	of	which	were	killed	by	an	untimely	snow	-	storm	in	June	,	when	they
最多	的	哪个	是	被杀	经过	一个	不合时宜	雪	-	风暴	在	六月	,	什么时候	他们

[wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] ['blɑːsəm] .

were	in	full	blossom	.
是	在	满的	开花	.

其中大部分在六月份遭遇了一场突如其来的暴风雪，当时它们正值盛花期。

[ðə; ði] [fjuː] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['bɔɪhʊd] [aɪ] [wel] [rɪ'membər] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lʌʃəs] ['fleɪvər]

The	few	which	escaped	during	my	boyhood	I	well	remember	for	their	luscious	flavor
这	很少	哪个	逃脱	期间	我的	童年	我	出色地	记住	为了	他们的	甜美	味道

.

:

.

我童年时期有幸品尝到的几种，至今仍记得它们鲜美的味道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [les] [fɑːnd][ʌv; əv][poʊ'mɑːlədʒi] ,

He	was	no	less	fond	of	pomology	,
他	曾是	不	较少的	喜爱	的	果树学	,

他对果树学的喜爱丝毫不逊色。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɔːl]['siːz(ə)n][hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['waɪti]

and	during	the	fall	season	he	took	me	behind	him	on	his	horse	Whitey
和	期间	这	落下	季节	他	采取	我	在后面	他	在	他的	马	白人

[tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][fɔːr; fər] [ɪn'græft] [hɪz; ɪz]

to	the	farm	to	assist	in	carrying	the	implements	for	ingrafting	his
到	这	农场	到	协助	在	携带	这	实施	为了	移植	他的

[jʌŋ] ['θrɪfti] ['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] ,

young	thrifty	apple	orchard	,
年轻的	节俭	苹果	果园	,

秋季时节，他会骑着他的马"怀蒂"带我去农场，帮我搬运嫁接他那片年轻而坚韧的苹果园所需的工具。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] [aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [saʊnd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [bræntʃ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

and	with	eager	eyes	I	watched	the	sound	selected	branch	from	which
和	和	渴望的	眼睛	我	观看	这	声音	已选	分支	从	哪个

[wɪð; wɪθ][faɪn] [sɔː] [hiː; hi] [lɔpt] [ɔːf][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n] .

with	fine	saw	he	lopped	off	the	upper	portion	.
和	美好的	锯	他	砍伐	离开	这	上	部分	.

我满怀期待地看着他选中了一根树枝，用细锯锯掉了树枝的上半部分。

[nekst][wɪð; wɪθ] ['mælɪt] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l] [ˌmɪd'weɪ][ðə; ði] [stɔːk] [wʌz; wəz] [kleft] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wedʒ] - [kʌt]

Next	with	mallet	and	chisel	midway	the	stalk	was	cleft	for	the	wedge	-	cut
下一个	和	槌	和	凿	中途	这	茎	曾是	裂	为了	这	楔	-	切

['saɪənz] [ɪn'sɜːrʃn] [wer] [ðə; ði] [tuː] [bɑːks] [met] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ʌp] ['floʊɪŋ] [sæp][ɪn] [sprɪŋ] .

scion's	insertion	where	the	two	barks	met	to	catch	the	up	flowing	sap	in	spring	.
后裔	插入	在哪里	这	二	树皮	遇见	到	抓住	这	向上	流动	树液	在	春天	.

接下来，用木槌和凿子在茎秆中部劈开一道口子，以便将楔形切口的接穗插入两片树皮的交界处，从而在春天捕捉向上流动的树液。

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['traʊəl] [ðə; ði]['plæstɪk] [kleɪ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'leɪd][tuː; tə][hoʊld][fɜːrm][ðə; ði]['saɪənz] [ə'genst]

Then	with	trowel	the	plastic	clay	was	overlaid	to	hold	firm	the	scions	against
然后	和	镘	这	塑料	黏土	曾是	叠加	到	抓住	公司	这	接穗	反对

[ðə; ði] [ruːd] [blæsts][ʌv; əv] ['wɪntər] ,

the	rude	blasts	of	winter	,
这	粗鲁的	爆炸	的	冬天	,

然后，用抹刀将塑料粘土涂抹在接穗上，以固定接穗，使其免受冬季凛冽寒风的侵袭。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['flæksn] [toʊ] [wʌz; wəz] [wuːnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl][ə; eɪ]['bændɪdʒ]

and	then	the	flaxen	tow	was	wound	around	,	and	last	of	all	a	bandage
和	然后	这	亚麻色	拖	曾是	伤口	大约	,	和	最后的	的	全部	一个	绷带

['deftli] ['fɑːsənd] ,

deftly	fastened	,
巧妙地	系紧	,

然后，将亚麻线缠绕起来，最后熟练地系上绷带。

[ænd; ənd][ɔːl][soʊ] [ɑːr'tɪstɪkli] [dʌn] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [wel] [rɪ'peɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts]

and	all	so	artistically	done	,	as	in	a	few	years	well	repaid	him	with	its
和	全部	所以	艺术上	完毕	,	作为	在	一个	很少	年	出色地	已偿还	他	和	它是

['æmp(ə)l]['fruːtɪdʒ] .

ample	fruitage	.
充足	果实	.

而且这一切都做得如此精美，几年后就获得了丰厚的回报。

['sevrəl] [triːz] [wɜːr; wər] [græft] [wɪð; wɪθ]['saɪənz] [kʌt] [frʌm; frəm][æn; ən][eɪdʒd] [triː] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

Several	trees	were	grafted	with	scions	cut	from	an	aged	tree	in	Massachusetts
一些	树木	是	嫁接	和	接穗	切	从	一个	老年人	树	在	马萨诸塞州

,

,

,

几棵树嫁接的枝条取自马萨诸塞州的一棵老树。

[ðə; ði][bɑːrk] ['nɪrli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [wʊd] - ['pekər] , [ænd; ənd] [hens] [ɪts] [neɪm] [ʌv; əv] "

the	bark	nearly	destroyed	by	the	wood	-	peckers	,	and	hence	its	name	of	"
这	吠	几乎	损毁	经过	这	木头	-	啄木鸟	,	和	因此	它是	姓名	的	"

['pekər] - ['æp(ə)l] .

Pecker	-	Apple	.
啄木鸟	-	苹果	.

树皮几乎被啄木鸟啄烂，因此得名"啄木鸟苹果"。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'teɪnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][saɪz] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['bɔːldwɪn] , [ðoʊ] ['fɜːmər]

"	It	attained	a	large	size	,	resembling	the	well	-	known	Baldwin	,	though	firmer
"	它	已达到	一个	大的	尺寸	,	类似	这	出色地	-	已知	鲍德温	,	尽管	更坚固

[ænd; ənd] ['hæns(ə)m] ;

and	handsomer	;
和	更英俊	;

"它长得很大，像著名的鲍德温一样，但更结实、更漂亮；

[ænd; ənd] [wen] [raɪp][ɪn][mɪd] - ['wɪntər] ,

and	when	ripe	in	mid	-	winter	,
和	什么时候	成熟	在	中	-	冬天	,

到了隆冬时节成熟时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ɪts][krɪsp]['goʊldən][pʌlp] [ænd; ənd]['dʒuːsi]['fleɪvər][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['æp(ə)l]

it	was	with	its	crisp	golden	pulp	and	juicy	flavor	the	most	delicious	apple
它	曾是	和	它是	脆	金的	纸浆	和	多汁的	味道	这	最多	可口的	苹果

[aɪ][hæv; həv]['evər] ['iːtn] .

I	have	ever	eaten	.
我	有	曾经	吃	.

它果肉金黄酥脆，味道鲜美多汁，是我吃过的最美味的苹果。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [griːn] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt]['peɪtriət][ænd; ənd] ['fedərəlɪst] ,

Dr	.	Green	was	an	ardent	patriot	and	Federalist	,
博士	.	绿色的	曾是	一个	热心	爱国者	和	联邦党人	,

格林博士是一位热忱的爱国者和联邦党人。

[ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪndɪ'pendəns] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə]

a	brave	and	consistent	champion	of	that	independence	he	had	helped	to
一个	勇敢的	和	持续的	冠军	的	那	独立	他	有	帮助	到

[wɪn] ,

win	,
赢	,

他是一位勇敢而始终如一的独立捍卫者，而他曾帮助赢得了这份独立。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['zeləs] ['ædvəkeɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [hiː; hi][hæd; həd] ['eɪdɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] .

and	a	zealous	advocate	for	that	constitution	he	had	aided	to	establish	.
和	一个	热心	提倡	为了	那	宪法	他	有	协助	到	建立	.

并且是他曾协助制定的那部宪法的热忱拥护者。

[frʌm; frəm] ['ɜːrli] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði][læst][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'poʊnənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]

From	early	life	to	the	last	he	was	an	opponent	of	the	institution
从	早期的	生活	到	这	最后的	他	曾是	一个	对手	的	这	机构

[ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,

of	slavery	,
的	奴隶制	,

他从早年到晚年都是奴隶制的反对者。

[ænd; ənd] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] [sleɪv] [steɪts] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'vɑːlvd]

and	predicted	that	sooner	or	later	the	free	and	slave	states	would	be	involved
和	预测	那	很快	或者	之后	这	自由的	和	奴隶	各州	会	是	涉及

[ɪn][ə; eɪ] ['bɪtər] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

in	a	bitter	controversy	on	that	account	.
在	一个	苦的	争议	在	那	帐户	.

并预言自由州和蓄奴州迟早会因此事发生激烈的争论。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sperd] [ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪrz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɜːrsi][tuː; tə][hɪz; ɪz]

That	he	was	spared	the	realization	of	his	fears	,	was	a	mercy	to	his
那	他	曾是	幸存	这	实现	的	他的	恐惧	,	曾是	一个	怜悯	到	他的

['sensətɪv] [hɑːrt] .

sensitive	heart	.
敏感的	心	.

他不必面对自己恐惧的现实，这对他那颗敏感的心来说是一种恩赐。

[ɪn][hɪz; ɪz][moʊd][ʌv; əv][laɪf][hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət][noʊ] [ˌɑːsten'teɪʃəs] [ʃoʊ] .

In	his	mode	of	life	he	aimed	at	no	ostentatious	show	.
在	他的	模式	的	生活	他	旨在	在	不	炫耀的	展示	.

他的生活方式并不追求炫耀。

[pə'laɪt][ænd; ənd]['æfəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɔːrtmənt] , [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [duː] [tuː; tə] ['kɜːrtiəs]

Polite	and	affable	in	his	deportment	,	he	won	the	respect	due	to	courteous
有礼貌的	和	和蔼可亲	在	他的	仪态	,	他	韩元	这	尊重	到期的	到	有礼貌

['mænərz] .

manners	.
礼仪	.

他举止彬彬有礼、和蔼可亲，赢得了人们应有的尊重。

[ɪn]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv] [feɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˌʌn'laɪk][dʒen] .

In	personal	appearance	and	contour	of	face	,	he	was	not	unlike	Gen	.
在	个人的	外貌	和	轮廓	的	脸	,	他	曾是	不是	与此不同	Gen	.

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

从外貌和面部轮廓来看，他与华盛顿将军颇为相似。

[fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n]['teɪkən] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .

for	whom	he	was	often	taken	while	in	the	army	.
为了	谁	他	曾是	经常	已采取	尽管	在	这	军队	.

他在军队服役期间经常被人认领。

[ɪn] ['stætʃər] [hiː; hi][wʌz; wəz][sɪks] [fiːt] [θriː] [ɪntʃɪz] [tɔːl] [ænd; ənd] [prə'pɔːrʃənətli] [lɑːrdʒ][ɪn] [freɪm] ;

In	stature	he	was	six	feet	three	inches	tall	and	proportionately	large	in	frame	;
在	身材	他	曾是	六	脚	三	英寸	高的	和	按比例	大的	在	框架	;

他身高六英尺三英寸，体格魁梧；

[ænd; ənd] ['weðər] ['wɔːkɪŋ] [ɔːr] ['sɪtɪŋ] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	whether	walking	or	sitting	,	he	always	maintained	a	very	erect	position	.
和	无论	步行	或者	坐着	,	他	总是	维持	一个	非常	直立	位置	.

无论走路还是坐着，他总是保持非常挺拔的姿势。

[ðə; ði] ['wʊdkʌt] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəniz] [ðɪs] [sketʃ] [ˌreprɪ'zents] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [griːn] [æt; ət]

The	woodcut	engraving	which	accompanies	this	sketch	represents	Dr	.	Green	at
这	木刻	雕刻	哪个	伴随	这	草图	代表	博士	.	绿色的	在

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɪfti] - [faɪv] ['jɪrz] ,

the	age	of	fifty	-	five	years	,
这	年龄	的	五十	-	五	年	,

与这幅素描图一同展出的木刻版画描绘的是55岁的格林博士。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['pɜːrfɪkt] ['aʊtlaɪn] ['laɪknəs] .

and	is	a	very	perfect	outline	likeness	.
和	是	一个	非常	完美的	大纲	相似	.

轮廓非常完美，栩栩如生。

[ðə; ði] [stiːl] [ɪn'greɪvd] ['pɔːrtrət] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ræðər] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [də'gerətaɪp] ['laɪknəs]

The	steel	engraved	portrait	is	taken	from	a	rather	indistinct	daguerreotype	likeness
这	钢	刻	肖像	是	已采取	从	一个	相当	模糊	达盖尔银版摄影法	相似

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

when	he	was	one	hundred	years	of	age	.
什么时候	他	曾是	一	百	年	的	年龄	.

这幅钢版雕刻肖像是根据他一百岁时一张不太清晰的银版照片制作的。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][saʊnd] , ['vɪgərəs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , ['streŋθnd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [baɪ]

He	had	a	sound	,	vigorous	constitution	,	strengthened	and	preserved	by
他	有	一个	声音	,	蓬勃	宪法	,	加强	和	保存完好	经过

['juːnɪfɔːrm] ['tempərət] ['hæbɪts] ,

uniform	temperate	habits	,
制服	温带	习惯	,

他体格健壮，精力充沛，这得益于他一贯节制的生活习惯。

['deɪli] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksərsaɪz] , ['ɜːrli] ['aʊərz][fɔːr; fər][rɪ'taɪərmənt] , [ænd; ənd]['raɪzɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊpənɪŋ]

daily	physical	exercise	,	early	hours	for	retirement	,	and	rising	with	the	opening
日常的	身体的	锻炼	,	早期的	小时	为了	退休	,	和	上升	和	这	开幕

[deɪ] .

day	.
天	.

每天进行体育锻炼，早早退休，并在开业当天起床。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - ['jɪrz] [hiː; hi] [fel] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [boʊn] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['entərd]

At	the	age	of	82	years	he	fell	and	broke	his	thigh	bone	where	it	entered
在	这	年龄	的	-	年	他	跌倒	和	打破	他的	大腿	骨	在哪里	它	进入

[ɪts] ['sɑːkɪt] ;

its	socket	;
它是	插座	;

82岁那年，他摔倒了，股骨在骨窝处骨折；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dɪd][hiː; hi][ɔːr][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [bɪ'liːv] [ðæt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əd'vænst] [eɪdʒ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

and	little	did	he	or	his	physician	believe	that	at	his	advanced	age	it	would
和	小的	做过	他	或者	他的	医生	相信	那	在	他的	先进的	年龄	它	会

['evər][juˈnaɪt] ,

ever	unite	,
曾经	团结	,

他和他的医生都没想到，在他这个高龄，伤口竟然还能愈合。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd]['æftər] ['sevrəl] [mʌnθs] [kən'faɪnmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] ; [soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs]

as	it	did	after	several	months	confinement	to	his	bed	;	so	that	in	the	course
作为	它	做过	后	一些	几个月	监禁	到	他的	床	；	所以	那	在	这	课程

[ʌv; əv] [taɪm] ,

of	time	,
的	时间	,

就像他卧床数月后那样；因此，随着时间的推移，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [krʌtʃ] [ɔːr] [keɪn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə]['hɑːb(ə)l][ə'baʊt][hɪz; ɪz]

with	the	aid	of	crutch	or	cane	,	he	was	enabled	to	hobble	about	his
和	这	援助	的	拐杖	或者	甘蔗	,	他	曾是	已启用	到	跛行	关于	他的

[haʊs] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] ,

house	and	garden	,
房子	和	花园	,

借助拐杖或手杖，他得以在房子和花园里蹒跚而行。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [ə'tend] [tʃɜːrtʃ] .

and	occasionally	to	attend	church	.
和	偶尔	到	出席	教会	.

偶尔也会去教堂。

[ten] ['jɪrz] [mɔːr] [hæd; həd] ['nɪrli] [ɪ'læpst] , [wen] [ə'nʌðər] [mɔːr] ['sɪriəs] ['æksɪdənt] [hɪm; ɪm] .

Ten	years	more	had	nearly	elapsed	,	when	another	more	serious	accident	befel	him	.
十	年	更多的	有	几乎	过去	,	什么时候	其他	更多的	严肃的	事故	发生	他	.

又过了将近十年，他又遭遇了一次更严重的意外。

[frʌm; frəm][æn; ən] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [stroʊl][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [dɔːz] ,

From	an	early	morning	stroll	in	front	of	his	house	,	he	came	in	doors	,
从	一个	早期的	早晨	漫步	在	正面	的	他的	房子	,	他	来了	在	门	,

清晨，他从家门前散步回来，进了屋。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['riːdɪŋ] , [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['prɔsˌtreɪtid] ['bækwərd] [tuː; tə]

and	standing	by	the	window	reading	,	was	suddenly	prostrated	backward	to
和	常设	经过	这	窗户	阅读	,	曾是	突然	俯卧	落后	到

[ðə; ði] [flɔːr] ,

the	floor	,
这	地面	,

他当时正站在窗边看书，突然向后倒在了地上。

['siːmɪŋli] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [bloʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kreɪniəm] , [ænd; ənd][soʊ] ['rentʃɪŋ]

seemingly	,	to	him	,	by	a	violent	blow	on	his	cranium	,	and	so	wrenching
似乎	,	到	他	,	经过	一个	暴力	吹	在	他的	颅骨	,	和	所以	扭动

[hɪz; ɪz]['spaɪn(ə)l] ['kɑːləm] ,

his	spinal	column	,
他的	脊	柱子	,

在他看来，似乎是头部遭受重击，导致脊柱扭曲。

[æz; əz] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm]['evər]['æftər][ʌv; əv][ɔːl] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] .

as	deprived	him	ever	after	of	all	power	of	locomotion	.
作为	被剥夺的	他	曾经	后	的	全部	力量	的	运动	.

从此以后，他失去了所有行动能力。

['hæpɪli] [ðɪs] ['æksɪdənt][wʌz; wəz] [ˌʌnə'tendɪd] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz]['kəuzi] ['iːzi]

Happily	this	accident	was	unattended	with	pain	,	and	there	in	his	cosey	easy
快乐地	这	事故	曾是	无人看管	和	疼痛	,	和	那里	在	他的	舒适的	简单的

[tʃer] ,

chair	,
椅子	,

幸运的是，这次意外并没有给他带来疼痛，他舒舒服服地坐在安乐椅上。

[wɪð; wɪθ] [bʊks] , ['pepərz] , & [siː] . [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [fluː] [ə'peɪs] [wɪ'ðaʊt]

with	books	,	papers	,	&	c	.	around	him	,	his	days	and	years	flew	apace	without
和	图书	,	文件	,	&	c	.	大约	他	,	他的	天	和	年	飞翔	迅速	没有

['wɪrinəs] [ɔːr] [kəm'pleɪnt] ,

weariness	or	complaint	,
疲劳	或者	抱怨	,

书籍、文件等环绕着他，他的日子和岁月飞逝而过，却毫无疲倦或抱怨。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [swiːt] [sə'renəti] [ʌv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] [kɑːm] ['krɪstʃən] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [wʌn]

and	with	that	sweet	serenity	of	mind	and	calm	christian	patience	which	won
和	和	那	甜的	宁静	的	头脑	和	冷静的	基督教	耐心	哪个	韩元

[ðə; ði] [moʊst] - [ker] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [lʌv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː] ['oʊnli] [sər'vaɪvɪŋ]

the	most	devotioned	care	and	affectionate	love	of	his	two	only	surviving
这	最多	-	关心	和	亲热	爱	的	他的	二	仅有的	幸存

['dɔtɜ-z] .

daughters	.
女儿们	.

他那甜美的宁静心境和沉稳的基督徒般的耐心，赢得了他仅存的两个女儿最虔诚的关怀和深切的爱戴。

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɜːrsən(ə)l] [frendz] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['friːkwənt] ['soʊʃ(ə)l] ['vɪzɪts] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm]

From	his	personal	friends	,	he	had	frequent	social	visits	,	and	from
从	他的	个人的	朋友们	,	他	有	频繁	社会的	访问	,	和	从

[st'reɪndʒəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] ,

strangers	not	a	few	,
陌生人	不是	一个	很少	,

他经常有朋友来访，也有不少陌生人来访。

[frʌm; frəm] [fɑːr] [ænd; ənd] [nɪr] , [ə'træktɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['venərəb(ə)l] [eɪdʒ] ,

from	far	and	near	,	attracted	by	his	venerable	age	,
从	远的	和	靠近	,	吸引	经过	他的	可敬	年龄	,

来自四面八方的人们，都被他令人尊敬的年龄所吸引。

[ɔːr] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [rɪ'kaʊnt] [hɪz; ɪz] ['verid] [ɪk'spɪriəns] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

or	a	desire	to	hear	him	recount	his	varied	experience	during	our
或者	一个	欲望	到	听到	他	叙事	他的	多种多样	经验	期间	我们的

[ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] .

revolutionary	war	.
革命性的	战争	.

或者，他想听他讲述他在我们独立战争期间的各种经历。

[gruːps] [tuː] [ʌv; əv] ['meri] ['tʃɪldrən] , [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kaɪndli] ['fɑːndnəs] ,

Groups	too	of	merry	children	,	for	whom	he	had	a	kindly	fondness	,
团体	也	的	欢乐	孩子们	,	为了	谁	他	有	一个	亲切地	喜爱	,

还有一群群快乐的孩子，他对他们充满喜爱。

[keɪm] ['ɔːf(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['teɪstfl] ['flaʊərz] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

came	often	with	tasteful	flowers	to	greet	him	.
来了	经常	和	有品味的	花朵	到	迎接	他	.

人们经常带着雅致的鲜花来迎接他。

[sʌtʃ] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['juːnɪfɔːrm] ['dʒent(ə)lnəs] [ʌv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn]

Such	indeed	was	his	uniform	gentleness	of	disposition	,	and	lively	interest	in
这样的	的确	曾是	他的	制服	温柔	的	处置	,	和	热闹	兴趣	在

[ɔːl] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [ə'ferz] ,

all	public	and	domestic	affairs	,
全部	民众	和	国内的	事务	,

他性情始终温和，对一切公共和家庭事务都充满浓厚的兴趣。

[ðæt] [hiː; hi] [left] ['kwestʃənəb(ə)l] ['evɪdəns] [ɑːn] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [nɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [st'reɪndʒəz] ,

that	he	left	questionable	evidence	on	the	minds	of	not	a	few	strangers	,
那	他	左边	值得怀疑	证据	在	这	思想	的	不是	一个	很少	陌生人	,

他给不少陌生人留下了疑点重重的证据。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [oʊld][eɪdʒ] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

as	to	the	extreme	old	age	attributed	to	him	.
作为	到	这	极端	老的	年龄	归因于	到	他	.

至于他被传闻的极高年龄。

[hɪr] , [ɪn][kənˈkluːʒ(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ðæt] , [ɑːn] [ˈlɜːrnɪŋ] [maɪ] [dɪr] [ˈfɑːðɚz] [ˌɪndɪspəˈzɪʃn] ,

Here	,	in	conclusion	,	I	will	add	that	,	on	learning	my	dear	father's	indisposition	,
这里	,	在	结论	,	我	将要	添加	那	,	在	学习	我的	亲爱的	父亲的	病痛	,

最后，我还要补充一点，得知我亲爱的父亲身体不适后，

[aɪ] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈsʌmwʌt] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] ,

I	hastened	to	see	him	,	and	found	him	suffering	somewhat	,	as	it	seemed	,
我	加快	到	看	他	,	和	成立	他	痛苦	有些	,	作为	它	似乎	,

我赶紧去看他，发现他似乎有些痛苦。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld][ænd; ənd] [kɔːf] .

from	the	effects	of	a	cold	and	cough	.
从	这	效果	的	一个	寒冷的	和	咳嗽	.

感冒咳嗽的影响。

[tuː; tə]['grætɪfaɪ][ˌem 'iː][hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] ['pelits] [aɪ] [ˌrekə'mendɪd] ,

To	gratify	me	he	took	some	homœopathic	pellets	I	recommended	,
到	满足	我	他	采取	一些	顺势疗法	颗粒	我	受到推崇的	,

为了取悦我，他服用了我推荐的一些顺势疗法药丸。

['smaɪlɪŋli] [riˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪnfɪnɪˈtesɪm(ə)l]['poʊʃ(ə)n][kʊd; kəd] ['niːðər] [kɪl] [nɔːr] [kjʊr] .

smilingly	remarking	that	such	an	infinitesimal	potion	could	neither	kill	nor	cure	.
微笑着	评论	那	这样的	一个	无穷小	药水	可以	两者都不	杀	也不	治愈	.

他笑着说，这种微不足道的药剂既不能杀人也不能治病。

['faɪndɪŋ] [hɪm'self][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] ,

Finding	himself	the	next	morning	much	relieved	,	he	exclaimed	that	that	was	not	what	he	desired	,
寻找	他自己	这	下一个	早晨	很多	松了口气	,	他	惊呼	那	那	曾是	不是	什么	他	想要的	,

第二天早上醒来，他如释重负，大声说道，那并非他所愿。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [maɪ] ['deɪli] [prer] [ðə; ði][læst] [jɪr] [tuː; tə][maɪ] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] ,

"	for	it	has	been	my	daily	prayer	the	last	year	to	my	Heavenly	Father	,
"	为了	它	有	到过	我的	日常的	祷告	这	最后的	年	到	我的	天上	父亲	,

"因为在过去的一年里，我每天都向天父祈祷，

[tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] [kept] [ˌem 'iː] [hɪr] [ə; eɪ] [jɪr] [lɔːŋgər] ,

to	take	me	to	himself	,	and	I	believe	he	has	kept	me	here	a	year	longer	,
到	拿	我	到	他自己	,	和	我	相信	他	有	保留	我	这里	一个	年	更长	,

他要把我带走，而且我相信他让我在这里多待了一年。

[fɔːr; fər][maɪ] ['siːsləs] [ɪmpər'tjʊnəti] .

for	my	ceaseless	importunity	.
为了	我的	不停歇	恳求	.

因为我不断恳求。

" [hwer'æt] [aɪ] [æskt] ,

"	Whereat	I	asked	,
"	哪里	我	问	,

"我问过，

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [ɪn'dʒɔɪd] [jʊr; jər]['juːʒuəl] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpi] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ]

have	you	not	enjoyed	your	usual	good	health	and	happy	intercourse	with
有	你	不是	享受	你的	通常	好的	健康	和	快乐的	交往	和

[jʊr; jər][dɪ'voʊtɪd] ['dɔtɚz] [ænd; ənd] [frendz] ?

your	devoted	daughters	and	friends	?
你的	奉献	女儿们	和	朋友们	?

难道你没有享受到往常的健康状态以及与你忠诚的女儿和朋友们之间愉快的性生活吗?

[oʊ] [jes] !

O	yes	!
哦	是的	!

哦，是的!

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd] ['evri] ['wɜːrldli] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [aɪ][dɪ'zaɪər] , [bʌt; bət] [naʊ]

that	I	have	,	and	every	worldly	comfort	and	enjoyment	I	desire	,	but	now
那	我	有	,	和	每一个	世俗	舒适	和	享受	我	欲望	,	但	现在

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

I	long	to	depart	.
我	长的	到	离开	.

我拥有我所渴望的一切世俗舒适和享受，但我现在渴望离开。

[laɪk] [ðə; ði] [leɪt] [rɪ'naʊnd] ['mɪsɪz] . ['meri] ['sʌməvil] , [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

Like	the	late	renowned	Mrs	.	Mary	Somerville	,	of	England	,
喜欢	这	晚的	著名	太太	.	玛丽	萨默维尔	,	的	英格兰	,

就像已故的英国著名人物玛丽·萨默维尔夫人一样，

[hiː; hi] ['dredɪd] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊɚz] [aʊt'lɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['fækltiz] ;

he	dreaded	the	possibility	of	his	physical	powers	outliving	his	mental	faculties	;
他	令人恐惧的	这	可能性	的	他的	身体的	权力	活得更久	他的	精神的	学院	;

[ænd; ənd] [ðen] [sed] ,

and	then	said	,
和	然后	说	,

他害怕自己的体力会比智力更持久；然后说道:

" [wʌt] [æn; ən]['ɪŋkjʊbəs][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][maɪ] ['lʌvɪŋ] ['dɔtɚz] ,

"	what	an	incubus	I	should	be	to	my	loving	daughters	,
"	什么	一个	梦魇	我	应该	是	到	我的	爱	女儿们	,

"我该如何成为我亲爱的女儿们心中的梦魇呢？"

[huː] [wʊd] [ðen] [wɪʃ] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [greɪv] .

who	would	then	wish	me	in	my	grave	.
WHO	会	然后	希望	我	在	我的	严重	.

谁会在我坟墓里诅咒我呢?

" ['hæpɪli] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪg'zempt][frʌm; frəm][ɔːl] [ðoʊz] ['fretf(ə)l] ,

"	Happily	was	it	that	he	was	exempt	from	all	those	fretful	,
"	快乐地	曾是	它	那	他	曾是	豁免	从	全部	那些	烦躁	,

幸运的是，他不必承受所有这些烦恼，

['frækʃəs] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [eɪdʒd]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['sʌbdʒekt] .

fractious	feelings	to	which	aged	people	are	occasionally	subject	.
易怒的	情怀	到	哪个	老年人	人们	是	偶尔	主题	.

老年人偶尔会产生的烦躁情绪。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['tʃɪrf(ə)l] ['temprəmənt] [ænd; ənd]['ment(ə)l][æk'tɪvəti] ,

Such	was	his	universal	cheerful	temperament	and	mental	activity	,
这样的	曾是	他的	普遍的	快乐	气质	和	精神的	活动	,

这就是他开朗的性情和活跃的思维方式。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['aidə,laizɪŋ] ['dɔtɜ-z] [wʌz; wəz][noʊ] [les] ['gri:vəs] [ðæn; ðən] [ðæt]

that	his	death	to	his	idolizing	daughters	was	no	less	grievous	than	that
那	他的	死亡	到	他的	偶像崇拜	女儿们	曾是	不	较少的	严重的	比	那

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑ:rlɪŋ] [tʃaɪld][tu:; tə][ə; eɪ][fɑ:nd] ['mʌðər] ;

of	a	darling	child	to	a	fond	mother	;
的	一个	亲爱的	孩子	到	一个	喜爱	母亲	;

对于崇拜他的女儿们来说，他的死与心爱的孩子对慈爱的母亲来说一样令人悲痛；

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

and	so	it	was	,
和	所以	它	曾是	,

事情就是这样。

[ðæt] [ðɪs] ['emɪnəntli] [gʊd] [ænd; ənd]['venərəb(ə)l]['mænz] [prer] [wʌz; wəz] [su:n] ['æftər][maɪ]['vɪzɪt]

that	this	eminently	good	and	venerable	man's	prayer	was	soon	after	my	visit
那	这	非常	好的	和	可敬	男人的	祷告	曾是	很快	后	我的	访问

[in'dʌldʒd] ,

indulged	,
沉溺其中	,

这位德高望重、德高望重的老人的祈祷在我拜访后不久便得到了应允。

[ænd; ənd][ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - , - ,

and	on	July	25	,	1847	,
和	在	七月	-	,	-	,

1847年7月25日，

[hi:; hi][ɪk'spaɪərd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [əd'vænst] [eɪdʒ][ʌv; əv] - ['jɪrz] [ænd; ənd] - [deɪz] ,

he	expired	at	the	very	advanced	age	of	101	years	and	28	days	,
他	已到期	在	这	非常	先进的	年龄	的	-	年	和	-	天	,

他享年101岁零28天，非常高龄。

[rɪ'teɪnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][læst] ['aʊər][ə; eɪ] [klɪr] [ʌn'klaʊdɪd] [maɪnd] ,

retaining	to	his	last	hour	a	clear	unclouded	mind	,
保留	到	他的	最后的	小时	一个	清除	晴朗无云	头脑	,

直到生命的最后一刻，他的头脑依然清醒无比。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [feɪθ] [ænd; ənd] [kən'faɪdɪŋ] [hoʊp][ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ə; eɪ]['fju:tʃər][wɜ:rld][ʌv; əv]

and	with	the	full	faith	and	confiding	hope	of	entering	a	future	world	of
和	和	这	满的	信仰	和	倾诉	希望	的	进入	一个	未来	世界	的

[prə'gresɪv] [ɪm'pru:vmənt] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

progressive	improvement	and	happiness	.
进步	改进	和	幸福	.

怀着十足的信心和满怀希望，我们即将进入一个不断进步、幸福美满的未来世界。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][,ænə'vɜ:rsəri; ,ænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['gri:nz] [bɜ:rθ] - [deɪ] ,

On	the	one	hundredth	anniversary	of	Dr	.	Green's	birth	-	day	,
在	这	一	百分之一	周年纪念日	的	博士	.	青菜	出生	-	天	,

[ðə; ði] 28th [ʌv; əv][dʒu:n] ,

the	28th	of	June	,
这	28th	的	六月	,

在格林博士诞辰一百周年之际，即6月28日，

- , [hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] [frend] [ænd; ənd]['pæstər] , [ðə; ði] [rev] . ['sæmjuəl][keɪ] . ['lɑ:θrəp, 'loʊθrəp] , [ʌv; əv]

1846	,	his	former	friend	and	pastor	,	the	Rev	.	Samuel	K	.	Lothrop	,	of
-	,	他的	以前的	朋友	和	牧师	,	这	牧师	.	塞缪尔	K	.	洛思罗普	,	的

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

Boston	,
波士顿	,

1846年，他以前的朋友兼牧师，波士顿的塞缪尔·K·洛思罗普牧师，

[priːtʃt] [ɪn]['doʊvər][ə; eɪ] [kə'meməreɪtɪv] ['dɪskɔːrs]
preached in Dover a commemorative discourse
布道 在 多佛 一个 纪念 话语

在多佛尔发表了纪念演讲

[[faɪv]] [ɑːn] [ðɪs] [ɪ'vent] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] [ə'pendɪks] [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
[5] on this event , and from its appendix I make the following
[5] 在 这 事件 , 和 从 它是 附录 我 制作 这 下列的
['ekstrækt; ɪk'strækt] : —
extract : —
提炼 : —

[5] 关于此事，我从其附录中摘录如下：—

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [griːn] [ɪz] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [bʊks] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz]
Dr . Green is still able to employ himself with books for several hours
博士 . 绿色的 是 仍然 有能力的 到 采用 他自己 和 图书 为了 一些 小时
['evri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 .

格林博士仍然能够每天花几个小时读书消磨时间。

[hiː; hi] [riːdz] [ðə; ði]['pepərz] , [ænd; ənd] [kiːps] [hɪm'self] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [ə'pɑːn][ɔːl]['pʌblɪk] [ə'ferz] ,
He reads the papers , and keeps himself well informed upon all public affairs ,
他 阅读 这 文件 , 和 保持 他自己 出色地 知情的 之上 全部 民众 事务 ,

他阅读报纸，对所有公共事务都了如指掌。

[ænd; ənd] [ri'teɪnz] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] .
and retains his interest in them .
和 保留 他的 兴趣 在 他们 .

并一直对他们保持着兴趣。

[æz; əz][æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] " [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt]
As an evidence of the declaration that " the intellect and the heart
作为 一个 证据 的 这 宣言 那 " 这 智力 和 这 心
[hæv; həv] [bɪn] ['slaɪtli] [tʌtʃt] [baɪ][taɪm] ,
have been slightly touched by time ,
有 到过 轻微地 感动 经过 时间 ,

作为"理智和心灵都已受到时间的些许影响"这一论断的证据，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [iks'trækts][frʌm; frəm][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [meɪd]
" I am permitted to publish the following extracts from a record , made
" 我 是 允许 到 发布 这 下列的 提取物 从 一个 记录 , 制成
[ɪn][maɪ]['dʒɜːrn(ə)l] ,
in my journal ,
在 我的 杂志 ,

"我获准发表以下摘自我日记记录的文字：

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪntərvjuː] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['æftər] ['sɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ɑːn]
of an interesting interview had with him after service on the Sunday on
的 一个 有趣的 面试 有 和 他 后 服务 在 这 星期日 在
[wɪtʃ] [ðə; ði]['sɜːrmən][wʌz; wəz] [priːtʃt] .
which the sermon was preached .
哪个 这 讲道 曾是 布道 .

在布道结束后的那个星期天，我和他进行了一次有趣的采访。

[aɪ][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðæt] [pər'hæps][hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd]
I had said that he was so well and strong that perhaps his life would
我 有 说 那 他 曾是 所以 出色地 和 强的 那 也许 他的 生活 会
[stɪl] [biː; bi] [prə'lɔːŋd] [sʌm; səm] ['jɪrz] ;
still be prolonged some years ;
仍然 是 延长 一些 年 ;

我曾说过，他身体非常健康强壮，或许还能再活几年；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] — " [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv] .

to	which	he	replied	—	"	I	know	not	how	long	I	may	live	.
到	哪个	他	回复	—	"	我	知道	不是	如何	长的	我	可能	居住	.

他回答说："我不知道自己还能活多久。"

[deθ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['sɑːləm] [ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Death	was	always	a	very	solemn	and	affecting	thing	to	me	.
死亡	曾是	总是	一个	非常	庄严	和	影响	事物	到	我	.

对我来说，死亡始终是一件非常庄严肃穆且令人动容的事情。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['nʌθɪŋ] [ə'fektɪd] [ɔːr] [ɪm'prest] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['fjuːnərəl] .

When	a	young	man	nothing	affected	or	impressed	me	so	much	as	a	funeral	.
什么时候	一个	年轻的	男人	没有什么	做作的	或者	印象深刻	我	所以	很多	作为	一个	葬礼	.

年轻的时候，没有什么比葬礼更能触动或震撼我了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [θruː] [laɪf][ænd; ənd][ɪz][soʊ] [naʊ] .

It	has	been	so	through	life	and	is	so	now	.
它	有	到过	所以	通过	生活	和	是	所以	现在	.

过去一直如此，现在依然如此。

[aɪ] ['kɑːntəmpleɪt] [deθ] [wɪð; wɪθ] [ɔː] .

I	contemplate	death	with	awe	.
我	沉思	死亡	和	敬畏	.

我怀着敬畏之心思考死亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɑːləm] [θɪŋ] [tuː; tə][daɪ] , [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɜːrld] , [tuː; tə]['entər][ə'pɑːn][æn; ən]

It	is	a	solemn	thing	to	die	,	to	exchange	worlds	,	to	enter	upon	an
它	是	一个	庄严	事物	到	死	,	到	交换	世界	,	到	进入	之上	一个

[ˌʌn'traɪd] ,

untried	,
未经尝试	,

死亡是一件庄严的事情，它意味着世界互换，进入一个未知的世界。

['spɪrɪtʃuəl] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][fɔːrm][noʊ] ['ædɪkwət]

spiritual	,	eternal	state	of	being	,	of	which	we	can	form	no	adequate
精神	,	永恒	状态	的	存在	,	的	哪个	我们	能	形式	不	足够的

[kən'sepʃnz] .

conceptions	.
概念	.

一种精神的、永恒的存在状态，我们无法对其形成充分的概念。

[tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [ɑːm'nɪʃənt] [gɑːd] , [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diːdz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]

To	appear	before	an	omniscient	God	,	to	account	for	the	deeds	done	in	the
到	出现	前	一个	无所不知	上帝	,	到	帐户	为了	这	契约	完毕	在	这

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

来到全知全能的上帝面前，向他交代自己生前所作所为。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] , [ɪz][ə; eɪ] ['sɑːləm] [θɪŋ] ;

all	of	them	,	through	a	long	life	,	is	a	solemn	thing	;
全部	的	他们	,	通过	一个	长的	生活	,	是	一个	庄严	事物	;

漫长的一生，对他们所有人来说都是一件庄严的事情；

[aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] — [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [felt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	feel	it	to	be	so	—	I	have	always	felt	it	.
我	感觉	它	到	是	所以	—	我	有	总是	毛毡	它	.

我一直都这么觉得。

[bʌt; bət][aɪ] [θæŋk] [gɑːd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ] ['fɑːðər] [ɪn]

But	I	thank	God	that	I	am	able	to	contemplate	him	as	my	Father	in
但	我	感谢	上帝	那	我	是	有能力的	到	沉思	他	作为	我的	父亲	在

['hev(ə)n] .

Heaven	.
天堂	.

但我感谢上帝，让我能够视他为我在天上的父。

[θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði]['miːdieɪtər] , [aɪ][hæv; həv][hoʊp][ɪn][hɪz; ɪz]['mɜːrsi] ,

Through	Jesus	Christ	,	the	mediator	,	I	have	hope	in	his	mercy	,
通过	耶稣	基督	,	这	调解员	,	我	有	希望	在	他的	怜悯	,

我藉着中保耶稣基督，仰望他的怜悯。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [trʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'tɜːrnl] ['gʊdnəs] . " * * * *

and	a	perfect	trust	in	his	paternal	goodness	.	"	*	*	*	*
和	一个	完美的	相信	在	他的	父系	善良	.	"	*	*	*	*

以及对他慈父般仁慈的完全信任。* * * *

[ðiːz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr][streɪn] , [wɜːr; wər] [meɪd] [spɑːn'teɪniəsli] ,

These	observations	,	and	others	in	a	similar	strain	,	were	made	spontaneously	,
这些	观察	,	和	其他的	在	一个	相似的	拉紧	,	是	制成	自发地	,

这些观察结果以及其他类似菌株的观察结果都是自发产生的。

[wɪð; wɪθ] ['pɔːzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

with	pauses	in	which	he	seemed	to	be	collecting	his	thoughts	,
和	停顿	在	哪个	他	似乎	到	是	收集	他的	想法	,

他时不时停顿，似乎在整理思绪。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kwestʃən] [pʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ][pɑːrt] .

but	with	only	a	single	question	put	to	him	on	my	part	.
但	和	仅有的	一个	单身的	问题	放	到	他	在	我的	部分	.

但我只向他提了一个问题。

[aɪ] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm] , [nɑːt][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

I	publish	them	,	not	on	account	of	the	particular	religious	opinions	which	they
我	发布	他们	,	不是	在	帐户	的	这	特别的	宗教	意见	哪个	他们

[ɪk'spres] ,

express	,
表达	,

我发表这些文章，并非因为它们表达了特定的宗教观点。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['evɪdəns] [ðeɪ] [ə'fɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['vɪgər][ænd; ənd][æk'tɪvəti][ʌv; əv]

but	for	the	evidence	they	afford	of	the	unabated	vigor	and	activity	of
但	为了	这	证据	他们	买得起	的	这	持续不断	活力	和	活动	的

[hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][æn; ən] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

his	intellect	at	the	age	of	an	hundred	years	.
他的	智力	在	这	年龄	的	一个	百	年	.

但它们提供的证据表明，他在百岁高龄时，思维依然活跃，精力充沛。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['veri] ['nɪrli] [hɪz; ɪz][ɪg'zækt][wɜːrdz] .

I	have	given	very	nearly	his	exact	words	.
我	有	给定	非常	几乎	他的	精确的	字	.

我几乎完全复述了他的原话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sentɪmənts] ,

He	was	much	affected	during	the	utterance	of	these	sentiments	,
他	曾是	很多	做作的	期间	这	发声	的	这些	情感	,

他在表达这些情感时深受触动。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [spoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [hɑːrt] .

and	evidently	spoke	from	the	bottom	of	an	earnest	and	sincere	heart	.
和	显然	辐	从	这	底部	的	一个	认真	和	真诚	心	.

显然，他是发自内心，真诚地表达了自己的想法。

[ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] ,

The	interview	was	exceedingly	interesting	,
这	面试	曾是	非常	有趣的	,

这次采访非常有趣。

[ænd; ənd] [left] [ɑːn] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

and	left	on	those	present	the	impression	that	he	was	ripe	for	the	Kingdom
和	左边	在	那些	展示	这	印象	那	他	曾是	成熟	为了	这	王国

[ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

of	Heaven	,
的	天堂	,

给在场的人留下的印象是，他已经具备了进入天国的条件。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] [oʊld] [eɪdʒ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [soʊ] ['meni] ['kʌmfəts] ,

and	that	an	old	age	surrounded	by	so	many	comforts	,
和	那	一个	老的	年龄	包围	经过	所以	许多	舒适	,

而且，晚年生活可以如此舒适惬意。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːrt] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'perd] ,

with	the	intellect	and	the	heart	so	little	impaired	,
和	这	智力	和	这	心	所以	小的	受损	,

智力和心灵几乎没有受损，

[wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [sæd] [ænd; ənd] ['gluːmi] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [æz; əz] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'mædʒɪn] .

was	not	so	sad	and	gloomy	a	period	as	we	sometimes	imagine	.
曾是	不是	所以	伤心	和	阴沉	一个	时期	作为	我们	有时	想象	.

那段时期并不像我们有时想象的那样悲伤和阴郁。

[ɪn] [dʒuːn] , - , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [frʌm; frəm] ['dænjəl] ['webstər] :

In	June	,	1846	,	he	received	the	following	letter	from	Daniel	Webster	:
在	六月	,	-	,	他	已收到	这	下列的	信	从	丹尼尔	韦伯斯特	:

1846年6月，他收到了丹尼尔·韦伯斯特的以下来信：

['wɑːʃɪŋtən] , [dʒuːn] - , - .

Washington	,	June	17	,	1846	.
华盛顿	,	六月	-	,	-	.

华盛顿，1846年6月17日。

[maɪ] [dɪr] [sɜːr] : — [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] ,

My	Dear	Sir	:	—	I	hope	you	remember	me	at	that	period	of	my	life	,
我的	亲爱的	先生	:	—	我	希望	你	记住	我	在	那	时期	的	我的	生活	,

亲爱的先生：——我希望您还记得我人生中的那段时期。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrts] [æt; ət] ['doʊvər] ,

when	I	was	in	the	habit	of	attending	the	Courts	at	Dover	,
什么时候	我	曾是	在	这	习惯	的	参加	这	法院	在	多佛	,

当我习惯去多佛法院出庭时，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [jʊr; jər] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .

and	when	I	had	the	pleasure	of	enjoying	your	society	and	hospitality	.
和	什么时候	我	有	这	乐趣	的	享受	你的	社会	和	热情好客	.

我曾有幸享受过您的陪伴和热情款待。

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [laɪf] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] ['efərts] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

And	I	hope	that	in	subsequent	life	I	have	made	some	efforts	which	you
和	我	希望	那	在	随后的	生活	我	有	制成	一些	努力	哪个	你

[hæv; həv] [ə'pruːvd] ,

have	approved	,
有	得到正式认可的	,

我希望在后世，我所做的一些努力能够得到您的认可。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə] [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] [frend]

for	the	maintenance	of	those	political	principles	to	which	,	as	a	friend
为了	这	维护	的	那些	政治的	原则	到	哪个	,	作为	一个	朋友

[ænd; ənd] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,

and	follower	of	Washington	,
和	追随者	的	华盛顿	,

为了维护我作为华盛顿的朋友和追随者所秉持的那些政治原则，

[juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [bɪn] [ə'tætʃt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [juː; jʊ][soʊ]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd]

you	have	ever	been	attached	,	and	which	I	have	heard	you	so	often	and
你	有	曾经	到过	随附的	,	和	哪个	我	有	听到	你	所以	经常	和

[soʊ] [ɪn'telɪdʒəntli] [dɪ'fend] .

so	intelligently	defend	.
所以	聪明地	保卫	.

你一直对它抱有感情，而且我曾多次听到你如此睿智地捍卫它。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [[sɪks]] [ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] [jɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər]

This	is	the	day	[	6	]	on	which	you	complete	the	hundredth	year	of	your
这	是	这	天	[	6	]	在	哪个	你	完全的	这	百分之一	年	的	你的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

今天[6]是你百岁生日。

[wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] , [tuː; tə] - [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'spektfl]

Will	you	allow	me	,	therefore	,	to	greet	you	,	to	-	day	,	with	a	respectful
将要	你	允许	我	,	所以	,	到	迎接	你	,	到	-	天	,	和	一个	尊重

[ænd; ənd] ['frendli] ['letər] ,

and	friendly	letter	,
和	友好的	信	,

因此，请允许我今天以这封充满敬意和友好的信函向您致以问候。

[kən'grætjuleɪtɪŋ] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [streŋθ] , ['ment(ə)l][ænd; ənd]['bɑːdɪli] , [wɪtʃ]

congratulating	you	on	the	degree	of	strength	,	mental	and	bodily	,	which
祝贺	你	在	这	程度	的	力量	,	精神的	和	身体上的	,	哪个

['prɑːvɪdəns] [ə'laʊz] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,

Providence	allows	you	to	enjoy	,
普罗维登斯	允许	你	到	享受	,

恭喜你拥有如此强大的精神和体魄，这是上天赐予你的。

[soʊ][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][mæn] ,

so	far	beyond	the	lot	of	man	,
所以	远的	超过	这	很多	的	男人	,

远远超出了人类的命运，

[ænd; ənd] ['tendərɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ]['kɔːrdʒəl][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [gʊd] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

and	tendering	to	you	my	cordial	and	affectionate	good	wishes	for	your
和	投标	到	你	我的	亲切	和	亲热	好的	愿望	为了	你的

[kən'tɪnjuːd] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

continued	health	and	happiness	.
持续	健康	和	幸福	.

并向您致以我最诚挚、最深切的祝福，祝您身体健康，幸福安康。

[aɪ] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ] [spiːtʃ] ['leɪtli] [meɪd] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['senət] ,

I	send	you	a	copy	of	a	speech	lately	made	by	me	in	the	senate	,
我	发送	你	一个	复制	的	一个	演讲	最近	制成	经过	我	在	这	参议院	,

我寄给你一份我最近在参议院发表的演讲稿。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] , [dɪr] [sɜːr] ,

and	remain	,	dear	sir	,
和	保持	,	亲爱的	先生	,

先生，请留步。

[jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] ,

Your	friend	and	obedient	servant	,
你的	朋友	和	听话	仆人	,

你的朋友和忠实的仆人，

['dænjəl] ['webstər] .

Daniel	Webster	.
丹尼尔	韦伯斯特	.

丹尼尔·韦伯斯特。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ezrə] [griːn] .

Dr	.	Ezra	Green	.
博士	.	以斯拉	绿色的	.

埃兹拉·格林博士。

[tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n][ðə; ðɪ] [ɑːn] . [dʒeɪmz][diː] . [griːn] , [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . ,

To	my	cousin	the	Hon	.	James	D	.	Green	,	of	Cambridge	,	Mass	.	,
到	我的	表哥	这	尊敬的	.	詹姆斯	D	.	绿色的	,	的	剑桥	,	大量的	.	,

致我的表兄，尊敬的詹姆斯·D·格林先生，马萨诸塞州剑桥市：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ɔː'θentɪk] ['æn(ə)lz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mænjuskrɪpt]['vɑːljəm]

I	am	indebted	for	the	following	authentic	annals	from	his	manuscript	volume
我	是	负债累累	为了	这	下列的	真正的	志	从	他的	手稿	体积

,

,

,

我非常感谢他手稿中提供的以下真实编年史资料，

[ɪn][ðə; ðɪ]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] - ['ɪŋgləɪnd] [hɪ'stɔːrɪk] , [ˌdʒiːniə'lɑːdʒɪkl][sə'saɪəti] , [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

in	the	library	of	the	New	-	England	Historic	,	Genealogical	Society	,	in	Boston	,
在	这	图书馆	的	这	新的	-	英格兰	历史性	,	家谱	社会	,	在	波士顿	,

在波士顿新英格兰历史家谱学会的图书馆里，

['relətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðɝz] ['ɜːrliɪst] [prəʊ'dʒenɪtəz] .

relative	to	his	and	my	father's	earliest	progenitors	.
相对的	到	他的	和	我的	父亲的	最早	祖先	.

相对于他和我父亲的最早祖先而言。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['griːnz] ['ɜːrliɪst] ['ænsestər] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

Dr	.	Green's	earliest	ancestor	who	came	from	England	to	this	country	,
博士	.	青菜	最早	祖先	WHO	来了	从	英格兰	到	这	国家	,

[wʌz; wəz] : [wʌn] .

was	:	1	.
曾是	:	1	.

格林博士最早从英国来到这个国家的祖先是：1.

James1 [griːn] , ['joʊmən] , - ['jɪrz] .

James1	Green	,	yeoman	,	24	years	.
James1	绿色的	,	乡绅	,	-	年	.

James1 Green，自耕农，24岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv] ['tʃɑːl,staun] , - , [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] ['friːmən] [ʌv; əv]

He	was	an	inhabitant	of	Charlestown	,	1634	,	and	admitted	freeman	of
他	曾是	一个	居民	的	查尔斯顿	,	-	,	和	承认	弗里曼	的

[ðə; ðɪ]['kɑːlənɪ][ɪn] - ,

the	colony	in	1647	,
这	殖民地	在	-	,

他于 1634 年成为查尔斯顿的居民，并于 1647 年被接纳为殖民地的自由民。

['pɜːrtʃəsɪŋ] [lændz][ænd; ənd] ['setlɪŋ] [ɪn] " ['mɪstɪk] [fiːldz] , " [sɪns] [kɔːld] ['meɪd(ə)n] .

purchasing	lands	and	settling	in	"	Mystic	Fields	,	"	since	called	Maiden	.
购买	土地	和	安顿	在	"	神秘	田野	,	"	自从	称为	少女	.

购买土地并定居在"神秘田野"（后来被称为少女镇）。

[hiː; hi][daɪd] [mɑːrtʃ] - , - , [eɪdʒd] - ['jɪrz] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['wɪdoʊ][ænd; ənd] [tuː] [sʌnz] , [dʒɑːn]

He	died	March	29	,	1687	,	aged	77	years	,	leaving	a	widow	and	two	sons	,	John
他	死亡	行进	-	,	-	,	老年人	-	年	,	离开	一个	寡妇	和	二	儿子们	,	约翰

[ænd; ənd][dʒeɪmz] .

and	James	.
和	詹姆斯	.

他于 1687 年 3 月 29 日去世，享年 77 岁，留下遗孀和两个儿子，约翰和詹姆斯。

['æftər][ə; eɪ]['prɑːpər][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['wɪdoʊ][ænd; ənd][sʌn][dʒeɪmz] ,

After	a	proper	provision	for	his	widow	and	son	James	,
后	一个	恰当的	条款	为了	他的	寡妇	和	儿子	詹姆斯	,

在妥善安排好遗孀和儿子詹姆斯的生活后，

[hiː; hi] [wɪld] [hɪz; ɪz] " [lændz][ænd; ənd] ['haʊzɪŋ] [ˌðer'ɑːn] " [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn][dʒɑːn] . [ˌtuː'tuː] .

he	willed	his	"	lands	and	housing	thereon	"	to	his	son	John	.	2	.
他	意志	他的	"	土地	和	住房	其上	"	到	他的	儿子	约翰	.	2	.

他将自己的"土地和土地上的房屋"遗赠给了儿子约翰。2.

John2 (James1) , [ðə; ðɪ] ['eldɪst] [sʌn][ʌv; əv][dʒeɪmz] ,

John2	(	James1	)	,	the	eldest	son	of	James	,
John2	(	James1	)	,	这	长子	儿子	的	詹姆斯	,

约翰2（詹姆斯1），詹姆斯的长子，

[wʌz; wəz][bɔːrn][ə'baʊt] - [ænd; ənd][daɪd][æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] - , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['wɪdoʊ] ,

was	born	about	1650	and	died	at	the	age	of	59	,	leaving	a	widow	,
曾是	出生	关于	-	和	死亡	在	这	年龄	的	-	,	离开	一个	寡妇	,

生于约1650年，享年59岁，留下遗孀。

[θriː] ['dɔtɚz] [ænd; ənd][wʌn][sʌn] , ['sæmjuəl] , [tuː; tə] [huːm] , ['æftər][prə'vaɪdɪŋ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

three	daughters	and	one	son	,	Samuel	,	to	whom	,	after	providing	for	his
三	女儿们	和	一	儿子	,	塞缪尔	,	到	谁	,	后	提供	为了	他的

['wɪdoʊ][ænd; ənd] ['dɔtɚz] ,

widow	and	daughters	,
寡妇	和	女儿们	,

他有三个女儿和一个儿子，名叫撒母耳，在赡养完遗孀和女儿们之后，将遗产留给了撒母耳。

[hiː; hi][baɪ] [wɪl] [geɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz][lændz][ɪn]['meɪd(ə)n][ænd; ənd] ['tʃɑːl,staun] " [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

he	by	will	gave	all	his	lands	in	Maiden	and	Charlestown	"	to	him	and
他	经过	将要	给予	全部	他的	土地	在	少女	和	查尔斯顿	"	到	他	和

[hɪz; ɪz] ['ɛrz] [fər'evər] . " [θriː] .

his	heirs	forever	.	"	3	.
他的	继承人	永远	.	"	3	.

他立遗嘱将他在梅登和查尔斯顿的所有土地"永远留给自己和他的继承人"。3.

Samuel3 (John2 James1) , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - ,

Samuel3	(	John2	James1	)	,	who	was	born	in	1679	,
Samuel3	(	John2	James1	)	,	WHO	曾是	出生	在	-	,

撒母耳三世（约翰二世，雅各一世），生于1679年，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] [ɪn] - .

was	a	representative	of	the	town	in	the	general	court	in	1742	.
曾是	一个	代表	的	这	镇	在	这	一般的	法庭	在	-	.

1742年，他曾是该镇在市政法庭的代表。

[hɪz; ɪz][waɪf][daɪd][æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] ['februeri] - ,

His	wife	died	at	the	age	of	72	,	and	he	died	February	21	,
他的	妻子	死亡	在	这	年龄	的	-	,	和	他	死亡	二月	-	,

他的妻子享年72岁，他于2月21日去世。

- , [æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] - , ['liːvɪŋ] [fɔːr] [sʌnz] : [dʒeɪmz] , [dʒɑːn] , ['tɪməθi] [ænd; ənd]['ezrə] ,

1761	,	at	the	age	of	82	,	leaving	four	sons	:	James	,	John	,	Timothy	and	Ezra	,
-	,	在	这	年龄	的	-	,	离开	四	儿子们	:	詹姆斯	,	约翰	,	蒂莫西	和	以斯拉	,

1761年，享年82岁，留下四个儿子：詹姆斯、约翰、提摩太和以斯拉。

[ænd; ənd][wʌn] ['dɔːtər] , ['meri] - .
and **one** **daughter** **,** **Mary** **Daua** **.**
和 一 女儿 , 玛丽 - .

还有一个女儿，名叫玛丽·道阿。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn]['ezrə] ,
To **his** **beloved** **son** **Ezra** **,**
到 他的 心爱 儿子 以斯拉 ,

致他挚爱的儿子以斯拉，

[hiː; hi][baɪ] [wɪl] [geɪv] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ænd; ənd] ['rezɪduː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːəl][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l]
he **by** **will** **gave** **all** **the** **remainder** **and** **residue** **of** **his** **real** **and** **personal**
他 经过 将要 给予 全部 这 余 和 残留物 的 他的 真实的 和 个人的
[ɪ'steɪt] ,
estate **,**
财产 ,

他立遗嘱将剩余的全部不动产和动产遗赠给了其他人。

[hiː; hi] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɛts] , ['fjuːnərəl] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [bɪ'kwests] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
he **paying** **his** **debts** **,** **funeral** **expenses** **and** **the** **various** **bequests** **to** **his**
他 付费 他的 债务 , 葬礼 开支 和 这 各种各样的 遗赠 到 他的
['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['grændɔːtər] . [fɔːr] .
other **children** **and** **granddaughters** **.** **4** **.**
其他 孩子们 和 孙女们 . 4 .

他用这笔钱偿还了自己的债务、丧葬费以及留给其他子女和孙女的各种遗产。4.

Ezra4 (Samuel3 John2 James1) , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - , [ænd; ənd] ['mærid] ['serə] ['hʌtʃɪnsən] ,
Ezra4 **(** **Samuel3** **John2** **James1** **)** **,** **was** **born** **in** **1714** **,** **and** **married** **Sarah** **Hutchinson** **,**
Ezra4 (Samuel3 John2 James1) , 曾是 出生 在 - , 和 已婚 莎拉 哈钦森 ,
[huː] [daɪd][dʒʊ'laɪ]['sɛvən] ,
who **died** **July** **7** **,**
WHO 死亡 七月 7 ,

以斯拉（撒母耳记上3章，约翰福音2章，雅各书1章），生于1714年，娶了莎拉·哈钦森为妻，莎拉于7月7日去世。

- , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - ['jɪrz] .
1741 **,** **at** **the** **age** **of** **26** **years** **.**
- , 在 这 年龄 的 - 年 .

1741年，时年26岁。

[hɪz; ɪz]['sekənd][waɪf] , ['juːnis] [bɜ˞'ɛl] , [ʌv; əv] [lɪn] , [daɪd][ɑːk'toʊbər] - , - , [eɪdʒd] - ,
His **second** **wife** **,** **Eunice** **Burrell** **,** **of** **Lynn** **,** **died** **October** **20** **,** **1760** **,** **aged** **47** **,**
他的 第二 妻子 , 尤妮斯 伯勒尔 , 的 林恩 , 死亡 十月 - , - , 老年人 - ,

他的第二任妻子，来自林恩的尤妮斯·伯雷尔，于1760年10月20日去世，享年47岁。

['liːvɪŋ] [tuː] [sʌnz] , ['ezrə][ænd; ənd]['bəːnəd; bə'nɑːd] .
leaving **two** **sons** **,** **Ezra** **and** **Bernard** **.**
离开 二 儿子们 , 以斯拉 和 伯纳德 .

留下两个儿子，埃兹拉和伯纳德。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][θɜːrd][waɪf] , [hiː; hi] ['mærid] ['meri] ['vintən] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn][sʌn] ,
For **his** **third** **wife** **,** **he** **married** **Mary** **Vinton** **,** **by** **whom** **he** **had** **one** **son** **,**
为了 他的 第三 妻子 , 他 已婚 玛丽 文顿 , 经过 谁 他 有 一 儿子 ,
['erən; 'ærən] .
Aaron **.**
亚伦 .

他的第三任妻子是玛丽·文顿，他们育有一子，名叫亚伦。

[sed] ['ezrə] [griːn] [wʌz; wəz] ['diːkən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn]['meɪd(ə)n] ,
Said **Ezra** **Green** **was** **deacon** **of** **the** **church** **in** **Maiden** **,**
说 以斯拉 绿色的 曾是 执事 的 这 教会 在 少女 ,

埃兹拉·格林是梅登教堂的执事。

[sə'lektmən] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] - , - -
selectman **and** **representative** **in** **the** **general** **court** **during** **the** **years** **of** **1760** **,** **'** **61**
镇议员 和 代表 在 这 一般的 法庭 期间 这 年 的 - , - -
[ænd; ənd] - - .
and **'** **62** **.**
和 - - .

1760年、1761年和1762年担任镇议员和州议会代表。

[hiː; hi][daɪd]['eɪprəl] - , - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - ['jɪrz] .
He **died** **April** **28** **,** **1768** **,** **at** **the** **age** **of** **54** **years** **.**
他 死亡 四月 - , - , 在 这 年龄 的 - 年 .

他于 1768 年 4 月 28 日去世，享年 54 岁。

[baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] , ['æftər] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['wɪdoʊ] ['meri] ,
By **his** **will** **,** **after** **providing** **for** **his** **beloved** **widow** **Mary** **,**
经过 他的 将要 , 后 提供 为了 他的 心爱 寡妇 玛丽 ,

根据他的遗嘱，在为他心爱的遗孀玛丽安排好一切之后，

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn]['ezrə] ['twenti] ['eikəs][ʌv; əv][lænd][ɪn] ['tʃelsi] ,
he **gave** **to** **his** **son** **Ezra** **twenty** **acres** **of** **land** **in** **Chelsea** **,**
他 给予 到 他的 儿子 以斯拉 二十 英亩 的 土地 在 切尔西 ,

他把切尔西的二十英亩土地给了他的儿子以斯拉。

[ænd; ənd][ə'baʊt][faɪv]['eikəs] [nɪr] " ['peni] ['feri] ,
and **about** **five** **acres** **near** **"** **Penny** **Ferry** **,**
和 关于 五 英亩 靠近 " 一分钱 渡船 ,

还有大约五英亩靠近"便士渡口"的地方，

" [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kə'liːdʒiət] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l]
" **apart** **from** **what** **he** **had** **paid** **for** **his** **collegiate** **and** **medical**
" 除 从 什么 他 有 有薪酬的 为了 他的 大学 和 医疗的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
education **,**
教育 ,

"除了他自己支付的大学和医学教育费用之外，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [diːmd] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hoʊmsted] ,
and **the** **gift** **of** **a** **horse** **,** **which** **he** **deemed** **equivalent** **to** **the** **homestead** **,**
和 这 礼物 的 一个 马 , 哪个 他 被认为 相等的 到 这 家园 ,

他还获赠了一匹马，他认为这匹马等同于家园。

['riːəl][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ([ɪk'sept] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn]['erən; 'ærən]
real **and** **personal** **(** **except** **what** **he** **had** **disposed** **of** **to** **his** **son** **Aaron**
真实的 和 个人的 (除了 什么 他 有 处置 的 到 他的 儿子 亚伦
,
,
,

真实且私人的财产（除了他留给儿子亚伦的那些），

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [kə'liːdʒiət] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪk'spensɪz]) , [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn]
besides **his** **collegiate** **educational** **expenses** **)** **,** **which** **he** **bequeathed** **to** **his** **son**
除了 他的 大学 教育 开支) , 哪个 他 遗赠 到 他的 儿子
['bəːnəd; bə'nɑːd] ,
Bernard **,**
伯纳德 ,

除了他留给儿子伯纳德的大学教育费用之外，

['meɪkɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðə; ði] [fɪfθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
making **as** **it** **did** **the** **fifth** **generation** **,**
制作 作为 它 做过 这 第五 一代 ,

因为它已经传承到了第五代，

[ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [sɪns] [ɪts][fɜːrst] ['pɜːrtʃəs] [baɪ][dʒeɪmz]
and **embracing** **more** **than** **two** **hundred** **years** **since** **its** **first** **purchase** **by** **James**
和 拥抱 更多的 比 二 百 年 自从 它是 第一的 购买 经过 詹姆斯
[griːn] [ɪn] - .
Green **in** **1610** **.**
绿色的 在 - .

自 1610 年詹姆斯·格林首次购入以来，至今已有两百多年的历史。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [griːn] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd] ['jɪrz] ['neɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] , [wen] , [baɪ][ðə; ðɪ] [rev] .
Dr **.** **Green** **was** **in** **his** **second** **year's** **naval** **service** **,** **when** **,** **by** **the** **Rev** **.**
博士 . 绿色的 曾是 在 他的 第二 年 海军 服务 , 什么时候 , 经过 这 牧师 .
['dʒeremi] ['bɛlnæp] ,
Jeremy **Belknap** **,**
杰里米 贝尔纳普 ,

格林博士在海军服役的第二年，被杰里米·贝尔纳普牧师.....

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][suː'zænə] [heɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['twentiəθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər][eɪdʒ] .
he **was** **married** **to** **Susanna** **Hayes** **in** **the** **twentieth** **year** **of** **her** **age** **.**
他 曾是 已婚 到 苏珊娜 海耶斯 在 这 第二十 年 的 她 年龄 .

他与苏珊娜·海耶斯结婚时，她才二十岁。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] ['hænsəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt]
She **was** **then** **reputed** **to** **have** **been** **quite** **handsome** **and** **a** **great** **favorite**
她 曾是 然后 知名 到 有 到过 相当 英俊的 和 一个 伟大的 最喜欢的
[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [ə'kweɪntəns] .
with **all** **her** **acquaintance** **.**
和 全部 她 熟人 .

当时据说她容貌十分漂亮，深受所有熟人的喜爱。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd] [pə'tiːt] ['fɪgjər] , [nʌt] - [braʊn] [her] ,
She **had** **a** **delicate** **and** **petite** **figure** **,** **nut** **-** **brown** **hair** **,**
她 有 一个 精美的 和 娇小 数字 , 坚果 - 棕色的 头发 ,

她身材娇小纤细，一头棕褐色的头发。

['ʃeɪdɪŋ] [braɪt] ['heɪz(ə)l] [aɪz] [ðæt] [lɪt] [ʌp][hɜːr; hər]['regjələr] [kʌt] [fitʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ]
shading **bright** **hazel** **eyes** **that** **lit** **up** **her** **regular** **cut** **features** **with** **a** **winning**
阴影 明亮的 榛 眼睛 那 点燃向上 她 常规的 切 特征 和 一个 获胜
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression **,**
表达 ,

她明亮的淡褐色眼睛在阳光的映衬下，衬托出她线条流畅的五官，显得格外迷人。

[wɪtʃ] [pleɪd] ['oʊvər][ə; eɪ][sɔːft][træns'pærənt][kəm'plekʃ(ə)n] , ['lʌvli] [æz; əz][ə; eɪ] [freʃ] - [bloʊn] [roʊz] .
which **played** **over** **a** **soft** **transparent** **complexion** **,** **lovely** **as** **a** **fresh** **-** **blown** **rose** **.**
哪个 玩 超过 一个 柔软的 透明的 肤色 , 迷人的 作为 一个 新鲜的 - 吹 玫瑰 .

它在柔和透明的肌肤上闪耀，宛如一朵刚刚绽放的玫瑰。

[hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] [wɪl] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [rɪ'vɜːrʒənəri] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɝz]
Her **father's** **will** **,** **making** **his** **estate** **reversionary** **in** **the** **event** **of** **his** **daughter's**
她 父亲的 将要 , 制作 他的 财产 复归 在 这 事件 的 他的 女儿的
[dɪ'siːs] [wɪ'ðaʊt] ['ɪʃuː] ,
decease **without** **issue** **,**
死亡 没有 问题 ,

她父亲的遗嘱规定，如果女儿去世且没有子嗣，则由其父亲继承遗产。

['hæpɪli] [pleɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn][noʊ] [sʌtʃ] [ʌn'plez(ə)nt] [dɪ'lemə] ;
happily **placed** **her** **and** **her** **husband** **in** **no** **such** **unpleasant** **dilemma** **;**
快乐地 放置 她 和 她 丈夫 在 不 这样的 令人不快的 困境 ;

幸运的是，这使她和她的丈夫免于陷入这种不愉快的困境；

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [briːf] [taɪm][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] , [ˌθɜːr'tiːn] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][bɔːrn][tuː; tə]

for	in	the	brief	time	of	nineteen	years	,	thirteen	children	were	born	to
为了	在	这	简短的	时间	的	十九	年	,	十三	孩子们	是	出生	到

[ðem; ðəm] , [vɪz] . :

them	,	viz	.	:
他们	,	即	.	:

因为在短短十九年间，他们一共生育了十三个孩子，即：

[aɪ] . ['juːnɪs] , [biː] . [dʒʊ'laɪ][wʌn] , - ; [diː] . ['ɔkt] . ['sɛvən] , - .

i	.	Eunice	,	b	.	July	1	,	1780	;	d	.	Oct	.	7	,	1782	.
我	.	尤妮斯	,	b	.	七月	1	,	-	;	d	.	十月	.	7	,	-	.

i. 尤妮丝，生于 1780 年 7 月 1 日；卒于 1782 年 10 月 7 日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃兹拉·格林医生的日记，(Diary of Ezra Green, M.D.)

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[ˈruːbin] [heɪz] , [biː] . [ɔːg] . - , - .
Reuben **Hayes** , **b** . **Aug** . **20** , **1783** .
鲁本 海耶斯 , b . 八月 . - , - .

鲁本·海耶斯，生于 1783 年 8 月 20 日。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii .
三、 .

三、

[tʃɑːrlz] , [biː] . [mɑːrtʃ] - , - ; [diː] . [ˈeɪprəl][faɪv] , - .
Charles , **b** . **March** **26** , **1785** ; **d** . **April** **5** , **1854** .
查尔斯 , b . 行进 - , - ; d . 四月 5 , - .

查尔斯，生于 1785 年 3 月 26 日；卒于 1854 年 4 月 5 日。

[ˌaɪ ˈviː] .
iv .
四 .

四、

[ˈdebrə; ˈdebərə] [ʃækfɝd] , [biː] . [mɑːrtʃ] - , - ; [diː] . [meɪ] [ˈsɛvən] , - .
Deborah **Shackford** , **b** . **March** **20** , **1787** ; **d** . **May** **7** , **1860** .
黛博拉 沙克福德 , b . 行进 - , - ; d . 可能 7 , - .

黛博拉·沙克福德，生于 1787 年 3 月 20 日；卒于 1860 年 5 月 7 日。

[viː] . [ˈserə] , [biː] . [ˈɔkt] . - , - ; [diː] . [ˈnoʊv] . [ˌtuːˈtuː] , - .
v . **Sarah** , **b** . **Oct** . **19** , **1788** ; **d** . **Nov** . **2** , **1874** .
v . 莎拉 , b . 十月 . - , - ; d . 十一月 . 2 , - .

v.莎拉，b。 1788 年 10 月 19 日； d. 1874 年 11 月 2 日。

[ˈvaɪ, ˈviː] .
vi .
六 .

六、

[ˈsæmjuəl] , [biː] . [dʒæn] . [fɔːr] , - ; [diː] . [dʒæn] . - , - .
Samuel , **b** . **Jan** . **4** , **1790** ; **d** . **Jan** . **23** , **1791** .
塞缪尔 , b . 一月 . 4 , - ; d . 一月 . - , - .

塞缪尔，B. 1790 年 1 月 4 日； d. 1791 年 1 月 23 日。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
vii .
七 .

七、

[ˈmɑːrθə] , [biː] . [dʒʊˈlaɪ] - , - ; [diː] . [ˈnoʊv] . - , - .
Martha , **b** . **July** **13** , **1791** ; **d** . **Nov** . **25** , **1792** .
玛莎 , b . 七月 - , - ; d . 十一月 . - , - .

玛莎，生于 1791 年 7 月 13 日；卒于 1792 年 11 月 25 日。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
viii .
八 .

八、

['juːnis] , [biː] . ['ɔkt] . [eɪt] , - ; [diː] . [meɪ] - , - .
Eunice , **b** . **Oct** . **8** , **1792** ; **d** . **May** **25** , **1839** .
尤妮斯 , b . 十月 . 8 , - ; d . 可能 - , - .

尤妮丝，生于 1792 年 10 月 8 日；卒于 1839 年 5 月 25 日。

[ˌaɪˈɛks] .
ix .
九 .

九、

[ə; eɪ] ['dɔːtər] , [biː] . [dʒʊˈlaɪ] - , - ; [stɪl] - [bɔːrn] .
A **Daughter** , **b** . **July** **15** , **1794** ; **still** - **born** .
一个 女儿 , b . 七月 - , - ; 仍然 - 出生 .

女儿，生于 1794 年 7 月 15 日；死产。

[eks] . ['mɑːrθə] , [biː] . [dʒuːn][naɪn] , - ; [diː] . [ɔːg] . [θriː] , - .
x . **Martha** , **b** . **June** **9** , **1795** ; **d** . **Aug** . **3** , **1795** .
x . 玛莎 , b . 六月 9 , - ; d . 八月 . 3 , - .

x. 玛莎，生于 1795 年 6 月 9 日；卒于 1795 年 8 月 3 日。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
xi .
十一 .

十一。

[ə; eɪ] [sʌn] , [biː] . ['eɪprəl] - , - ; [stɪl] - [bɔːrn] .
A **Son** , **b** . **April** **27** , **1796** ; **still** - **born** .
一个 儿子 , b . 四月 - , - ; 仍然 - 出生 .

儿子，生于 1796 年 4 月 27 日；死产。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
xii .
十二 .

十二。

['sæmjuəl] , [biː] . ['ɔkt] . [faɪv] , - ; [diː] . ['noʊv] . [θriː] , - .
Samuel , **b** . **Oct** . **5** , **1797** ; **d** . **Nov** . **3** , **1823** .
塞缪尔 , b . 十月 . 5 , - ; d . 十一月 . 3 , - .

塞缪尔，B. 1797 年 10 月 5 日； d. 1823 年 11 月 3 日。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
xiii .
十三 .

十三、

['wɔːltər] ['kuːpər] , [biː] . [dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - .
Walter **Cooper** , **b** . **July** **1** , **1799** .
沃尔特 库珀 , b . 七月 1 , - .

沃尔特·库珀，生于1799年7月1日。

[maɪ] ['mʌðɚz] ['ɜːrliɪst] [pəˈtɜːrnl] ['ænsestər] [['sɛvən]] [ɪn] [əˈmerɪkə] , [wʌn] .
My **mother's** **earliest** **paternal** **ancestor** **[** **7** **]** **in** **America** , **1** .
我的 母亲的 最早 父系 祖先 [7] 在 美国 , 1 .

我母亲最早的父系祖先[7]在美国，1.

John1 [heɪz] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['emigreitid] [frʌm; frəm]['skɑːtlənd][ə'baʊt] - , [ænd; ənd]
John1 Hayes , is said to have emigrated from Scotland about 1680 , and
John1 海耶斯 , 是 说 到 有 移民 从 苏格兰 关于 - , 和
['setld] [ɪn]['doʊvər] , [nuː] - ['hæmpʃə] .
settled in Dover , New - Hampshire .
定居 在 多佛 , 新的 - 汉普郡 .

据说约翰·海耶斯于 1680 年左右从苏格兰移民，定居在新罕布什尔州的多佛。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][grænt][ʌv; əv][lænd][ɪn] - .
He had a grant of land in 1693 .
他 有 一个 授予 的 土地 在 - .

他于 1693 年获得土地。

[baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] ['meri] [hɔːrn] , [hiː; hi][hæd; həd]['sev(ə)n] [sʌnz] [ænd; ənd] [θriː] ['dɔtɜ-z] , [vɪz] . :
By his wife Mary Horn , he had seven sons and three daughters , viz . :
经过 他的 妻子 玛丽 喇叭 , 他 有 七 儿子们 和 三 女儿们 , 即 . :

他与妻子玛丽·霍恩育有七个儿子和三个女儿，分别是：

[ˌtuː'tuː] . [aɪ] . [dʒɑːn] , [biː] . - .
2 . i . John , b . 1686 .
2 . 我 . 约翰 , b . - .

2. i. 约翰，生于 1686 年。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

['piːtər] .
Peter .
彼得 .

彼得。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['ruːbin] .
iii . Reuben .
三、 . 鲁本 .

三、鲁本。

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

['ikəbɔd] , [biː] . [mɑːrtʃ] - , - - [ˌtuː'tuː] .
Ichabod , b . March 13 , 1691 - 2 .
伊卡博德 , b . 行进 - , - - 2 .

伊卡博德，生于 1691 年 3 月 13 日 - 1692 年 3 月 13 日。

[viː] . ['sæmjuəl] , [biː] . [mɑːrtʃ] - , - - [faɪv] .
v . Samuel , b . March 16 , 1694 - 5 .
v . 塞缪尔 , b . 行进 - , - - 5 .

v. Samuel，生于 1694 年 3 月 16 日。

['vaɪ, 'viː] .
vi .
六 .

六、

['wɪljəm] , [biː] . [sept] . [sɪks] , - .
William , b . Sept . 6 , 1698 .
威廉 , b . 九月 . 6 , - .

威廉，生于1698年9月6日。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
vii **.**
七 .

七、

['bendʒəmɪn] , [biː] . — — , - .
Benjamin **,** **b** **.** **—** **—** **,** **1700** **.**
本杰明 , b . — — , - .

本杰明，生于——，1700年。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
viii **.**
八 .

八、

[ə; eɪ] ['dɔːtər] , [em] . ['fɪps] .
A **Daughter** **,** **m** **.** **Phipps** **.**
一个 女儿 , 米 . 菲普斯 .

女儿，嫁给了菲普斯。

[ˌaɪˈɛks] .
ix **.**
九 .

九、

[ə; eɪ] ['dɔːtər] , [em] . ['æmˌbroʊz] .
A **Daughter** **,** **m** **.** **Ambrose** **.**
一个 女儿 , 米 . 安布罗斯 .

女儿，嫁给了安布罗斯。

[eks] . [ə; eɪ] ['dɔːtər] . [ˌtuːˈtuː] .
x **.** **A** **Daughter** **.** **2** **.**
x . 一个 女儿 . 2 .

x. 一个女儿。2.

John2 (John1) , ['mærid] ['mɪsɪz] . ['tɑːmsən] , [ænd; ənd] [lɪvd] [æt; ət] [toʊl] - [end] , [fɔːr] [maɪlz]
John2 **(** **John1** **)** **,** **married** **Mrs** **.** **Tomson** **,** **and** **lived** **at** **Tole** **-** **End** **,** **four** **miles**
John2 (John1) , 已婚 太太 . 汤姆森 , 和 居住地 在 托勒 - 结尾 , 四 英里
[frʌm; frəm] ['doʊvər] ['kɔːrnər] .
from **Dover** **corner** **.**
从 多佛 角落 .

John2（John1），娶了汤姆森夫人，住在托勒恩德，距离多佛角四英里。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['diːkən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃənəl] [səˈsaɪəti] [ɪn] ['doʊvər] .
He **was** **a** **deacon** **of** **the** **First** **Congregational** **Society** **in** **Dover** **.**
他 曾是 一个 执事 的 这 第一的 公理会 社会 在 多佛 .

他是多佛第一公理会的执事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [eɪt] ['tʃɪldrən] , [vɪz] . :
They **had** **eight** **children** **,** **viz** **.** **:**
他们 有 八 孩子们 , 即 . :

他们共有八个孩子，分别是：

[aɪ] . [æn] , [biː] . [dʒuːn] [θriː] , - .
i **.** **Ann** **,** **b** **.** **June** **3** **,** **1718** **.**
我 . 安 , b . 六月 3 , - .

i. 安，生于 1718 年 6 月 3 日。

[θriː] . [iː] .
3 **.** **ii** **.**
3 . 二、 .

3. ii.

[ˈruːbin] , [biː] . [meɪ] [eɪt] , - ; [diː] . - .
Reuben , b . May 8 , 1720 ; d . 1762 .
鲁本 , b . 可能 8 , - ; d . - .

鲁本，生于 1720 年 5 月 8 日；卒于 1762 年。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii .
三、 .

三、

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [biː] . [mɑːrtʃ] - , - .
Joseph , b . March 15 , 1722 .
约瑟夫 , b . 行进 - , - .

约瑟夫，生于1722年3月15日。

[ˌaɪ ˈviː] .
iv .
四 .

四、

[ˈbendʒəmɪn] , [biː] . [mɑːrtʃ] [sɪks] , - .
Benjamin , b . March 6 , 1723 .
本杰明 , b . 行进 6 , - .

本杰明，生于1723年3月6日。

[viː] . [məˈhitəbəl] , [biː] . [ˈdɛk] . - , - .
v . Mehitabel , b . Dec . 11 , 1725 .
v . 梅希塔贝尔 , b . 12月 . - , - .

v. 梅希塔贝尔，b。 1725 年 12 月 11 日。

[ˈvaɪ, ˈviː] .
vi .
六 .

六、

[dʒɑːn] , [went] [tuː; tə] [nɔːrθ] [ˈjɑːməθ] , [meɪn] , [tuː; tə] [rɪˈzaɪd] .
John , went to North Yarmouth , Maine , to reside .
约翰 , 去 到 北 雅茅斯 , 缅因州 , 到 居住 .

约翰去了缅因州北雅茅斯居住。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
vii .
七 .

七、

[ɪˈlaɪdʒə] , [went] [tuː; tə] [ˈberik] , [meɪn] .
Elijah , went to Berwick , Maine .
以利亚 , 去 到 贝里克 , 缅因州 .

以利亚去了缅因州的伯威克。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
viii .
八 .

八、

[ˈikəbɔd] , [went] [tuː; tə] [ˈberik] , [meɪn] . [θriː] .
Ichabod , went to Berwick , Maine . 3 .
伊卡博德 , 去 到 贝里克 , 缅因州 . 3 .

伊卡博德去了缅因州伯威克。3.

Reuben3 (John2 , John1) , [wʌz; wəz] [bɔːrn] [meɪ] [eɪt] , - .
Reuben3 (John2 , John1) , was born May 8 , 1720 .
Reuben3 (John2 , John1) , 曾是 出生 可能 8 , - .

Reuben3（John2，John1），生于1720年5月8日。

[hiː; hi] [lɪvd] [æt; ət] [toʊl] - [end] [ænd; ənd] ['mærid] ['æbɪgeɪl] [ʃækfɝd] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	lived	at	Tole	-	End	and	married	Abigail	Shackford	,	by	whom	he	had
他	居住地	在	托勒	-	结尾	和	已婚	阿比盖尔	沙克福德	,	经过	谁	他	有

['oʊnli] [wʌn] [tʃaɪld] , [vɪz] . :

only	one	child	,	viz	.	:
仅有的	一	孩子	,	即	.	:

他住在托尔恩德，娶了阿比盖尔·沙克福德为妻，他们只有一个孩子，即：

[aɪ] . [suː'zænə] , [biː] . [mɑːrtʃ] - , - .

i	.	Susanna	,	b	.	March	23	,	1759	.
我	.	苏珊娜	,	b	.	行进	-	,	-	.

一、苏珊娜，生于 1759 年 3 月 23 日。

['ruːbin] [heɪz] [daɪd] [ɪn] - , [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːrli] [eɪdʒ] [ʌv; əv] - ['jɪrz] , [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

Reuben	Hayes	died	in	1762	,	at	the	early	age	of	42	years	,	and	by	his	will	,
鲁本	海耶斯	死亡	在	-	,	在	这	早期的	年龄	的	-	年	,	和	经过	他的	将要	,

鲁本·海耶斯于1762年去世，年仅42岁，根据他的遗嘱，

['æftər] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['æbɪgeɪl] , [hiː; hi] [geɪv] [ɔːl] [ðə; ði] ['rezɪduː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

after	a	liberal	provision	for	his	wife	Abigail	,	he	gave	all	the	residue	of	his
后	一个	自由主义	条款	为了	他的	妻子	阿比盖尔	,	他	给予	全部	这	残留物	的	他的

[ɪ'steɪt] ,

estate	,
财产	,

在为妻子阿比盖尔做出慷慨安排后，他将剩余的全部遗产都捐了出去。

['riːəl] [ænd; ənd] ['pɜːrsən(ə)l] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] [tʃaɪld] [suː'zænə] [heɪz] ,

real	and	personal	,	to	his	only	child	Susanna	Hayes	,
真实的	和	个人的	,	到	他的	仅有的	孩子	苏珊娜	海耶斯	,

对他的独生女苏珊娜·海耶斯来说，这是一份真实而私人的礼物。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɑːrm] [ʌv; əv] - ['eikəs] [æt; ət] [toʊl] - [end] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] ,

consisting	of	his	farm	of	150	acres	at	Tole	-	End	,	with	this	reservation	that	,
由	的	他的	农场	的	-	英亩	在	托勒	-	结尾	,	和	这	预订	那	,

包括他在托勒恩德的150英亩农场，但保留以下权利：

[ɪn] [keɪs] " [hɪz; ɪz] [sed] ['dɔːtər] [suː'zænə] , [æt; ət] [hɜːr; hər] [dɪ'siːs] ,

in	case	"	his	said	daughter	Susanna	,	at	her	decease	,
在	案件	"	他的	说	女儿	苏珊娜	,	在	她	死亡	,

如果“他的女儿苏珊娜去世后，

[ʃʊd; ʃəd] [liːv] [noʊ] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] ['lɔːfəli] [bɪ'gɑːtn] [sər'vaɪvɪŋ] , [ðen] [maɪ] [wɪl] [ɪz] [ðæt]

should	leave	no	issue	of	her	body	lawfully	begotten	surviving	,	then	my	will	is	that
应该	离开	不	问题	的	她	身体	合法地	所生的	幸存	,	然后	我的	将要	是	那

,

,
,

如果她没有留下任何合法生育的后代，那么我的遗嘱是：

[maɪ] [hoʊl] [ɪ'steɪt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi] [rɪ'meɪnɪŋ] , [bəuθ] ['riːəl] [ænd; ənd] ['pɜːrsən(ə)l] ,

my	whole	estate	that	shall	then	be	remaining	,	both	real	and	personal	,
我的	所有的	财产	那	将	然后	是	其余的	,	两个都	真实的	和	个人的	,

我届时剩余的全部财产，包括动产和不动产，

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'vɜːrt] [ænd; ənd] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [maɪ] [fɔːr] ['breðrən] , ['neɪmli] , ['bendʒəmɪn] , [dʒɑːn] ,

shall	revert	and	be	divided	among	my	four	Brethren	,	namely	,	Benjamin	,	John	,
将	恢复	和	是	分割	之中	我的	四	弟兄们	,	即	,	本杰明	,	约翰	,

['ikəbɔd] [ænd; ənd] [ɪ'laɪdʒə] [heɪz] .

Ichabod	and	Elijah	Hayes	.
伊卡博德	和	以利亚	海耶斯	.

应归还并由我的四位弟兄平分，即本杰明·海耶斯、约翰·海耶斯、以迦博德·海耶斯和以利亚·海耶斯。

" ['daɪəri] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
" **DIARY** **OF** **DR** **.**
" 日记 的 博士 .

《博士日记》

['ezrə] [griːn] .
EZRA **GREEN** **.**
埃兹拉 绿色的 .

埃兹拉·格林。

['pɔːrtsməθ] [roʊd] , ['noʊv] . 1st , - .
Portsmouth **Road** **,** **Nov** **.** **1st** **,** **1777** **.**
朴茨茅斯 路 , 十一月 . 1st , - .

朴茨茅斯路，1777 年 11 月 1 日。

['sætərdeɪ] . — [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv][eɪt] & [naɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['æŋkər] [ænd; ənd]
Saturday **.** **—** **Between** **the** **hours** **of** **8** **&** **9** **this** **morning** **weigh'd** **anchor** **and**
周六 . — 之间 这 小时 的 8 & 9 这 早晨 称重 锚 和
[prə'siːdid] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [briːz] ,
proceeded **to** **Sea** **with** **a** **moderate** **breeze** **,**
继续 到 海 和 一个 缓和 微风 ,

星期六——今天早上8点到9点之间起锚，顺着微风驶向大海。

[bɪ'fɔːr] [naɪt] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɔːr] . [[eɪt]]
before **night** **lost** **sight** **of** **the** **American** **shore** **.** **[** **8** **]**
前 夜晚 丢失的 视线 的 这 美国人 支撑 . [8]

在夜幕降临之前，美国海岸已消失不见。[8]

['sʌndeɪ] , ['noʊv] . 2nd . — [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wɪnd] ,
Sunday **,** **Nov** **.** **2nd** **.** **—** **A** **very** **fine** **morning** **and** **a** **favorable** **wind** **,**
星期日 , 十一月 . 2nd . — 一个 非常 美好的 早晨 和 一个 有利 风 ,

11月2日，星期日——天气晴朗，微风习习。

[ɔːl] [wel] [ɑːn] [bɔːrd] — [ɪk'sept] [sʌm; səm] [fjuː] [huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['siːsɪk] .
all **well** **on** **board** **—** **except** **some** **few** **who** **are** **a** **little** **Seasick** **.**
全部出色地 在 木板 — 除了 一些 很少 WHO 是 一个 小的 晕船 .

船上一切安好——除了少数几个人有点晕船。

['fraɪdeɪ] , ['noʊv] . 7th . — [ə; eɪ] [strɔːŋ] [geɪl] [æt; ət] [ˌnɔːrθ'west] [wɪtʃ] ['kærɪ] [ˌjuː 'es] - [nɑːts] .
Friday **,** **Nov** **.** **7th** **.** **—** **A** **strong** **gale** **at** **Northwest** **which** **carrys** **us** **10** **knots** **.**
星期五 , 十一月 . 7th . — 一个 强的 大风 在 西北 哪个 携带 我们 - 绳结 .

11 月 7 日，星期五——西北方向刮起强风，风速达 10 节。

['θɜːrzdeɪ] , ['noʊv] . 13th . — [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ][seɪl][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [liː] [baʊ; boʊ]
Thursday **,** **Nov** **.** **13th** **.** **—** **About** **seven** **this** **morning** **saw** **a** **sail** **on** **our** **lee** **Bow**
周四 , 十一月 . 13th . — 关于 七 这 早晨 锯 一个 帆 在 我们的 李 弓
['dɪstənt] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [liːgz] ,
distant **about** **2** **Leagues** **,**
遥远 关于 2 联赛 ,

11月13日，星期四——今天早上七点左右，我们在背风面的船头看到一艘帆船，距离大约2里格。

[geɪv] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [spoʊk] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-] ,
gave **chase** **and** **spoke** **her** **about** **12** **o'clock** **,**
给予 追赶 和 辐 她 关于 - 点钟 ,

追上去，大约在12点钟方向和她说话。

[ə; eɪ] [brɪg] [frʌm; frəm] [ˌkærə'lainə] [baʊnd] [fɔːr; fər] [bɔːr'doʊ] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['tɔːri] ['pæsndʒɚ] [ɑːn]
a **Brig** **from** **Carolina** **bound** **for** **Bordeaux** **with** **several** **Tory** **Passengers** **on**
一个 布里格 从 卡罗莱纳 边界 为了 波尔多 和 一些 保守党 乘客 在
[bɔːrd] ,
Board **,**
木板 ,

一艘从卡罗莱纳开往波尔多的双桅帆船，船上载有几名托利党乘客。

[əˈmʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər] [ˈhɑːrtli] [ðə; ði] [ˈɔːrgənɪst] & [hɪz; ɪz] [waɪf] .

among	whom	were	Hartley	the	Organist	&	his	wife	.
之中	谁	是	哈特利	这	管风琴师	&	他的	妻子	.

其中包括管风琴师哈特利和他的妻子。

[ˈfraɪdeɪ] , [ˈnoʊv] . 14th . — [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [æt; ət] [faɪv] [əˈklɔk, əu-] [keɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈθʌndər]

Friday	,	Nov	.	14th	.	—	This	Morning	at	5	o'clock	came	up	a	severe	Thunder
星期五	,	十一月	.	14th	.	—	这	早晨	在	5	点钟	来了	向上	一个	严重	雷

[stɔːrm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .

Storm	from	the	southwest	.
风暴	从	这	西南	.

11月14日，星期五——今天早上5点，西南方向刮起了一场强雷暴。

[ˈsætərdeɪ] ,

Saturday	,
周六	,

周六，

15th . — [læst] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] [wɪtʃ] - [tɪl] [əˈbaʊt] [θriː] [ðɪs]

15th	.	—	Last	evening	came	on	a	gale	of	wind	which	increas'd	till	about	3	this
15th	.	—	最后的	晚上	来了	在	一个	大风	的	风	哪个	-	直到	关于	3	这

[ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [əˈbeɪt] ,

morning	when	it	began	to	abate	,
早晨	什么时候	它	开始	到	减弱	,

15日——昨晚刮起了一阵大风，风力越来越大，直到今天凌晨3点左右才开始减弱。

[ɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪl] [ə; eɪ] [seɪl] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [liː] [ˈkwɔːrtər] ,

in	the	hight	of	the	gale	a	sail	was	seen	under	our	lee	Quarter	,
在	这	高度	的	这	大风	一个	帆	曾是	已见	在下面	我们的	李	四分之一	,

在狂风呼啸之际，我们看到下风舷下方有一张帆。

[hoʊv] [tuː] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] , [ə; eɪ] [ˈskuːnər] [frʌm; frəm] [ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtəz] [baʊnd] [tuː; tə] [bɔːrˈdoʊ] .

hove	too	till	she	came	up	,	a	Schooner	from	St	.	Peters	bound	to	Bordeaux	.
霍夫	也	直到	她	来了	向上	,	一个	大篷车	从	英石	.	彼得斯	边界	到	波尔多	.

也停了下来，直到她出现，那是一艘从圣彼得开往波尔多的纵帆船。

[ˈsʌndeɪ] , 16th . — [ə; eɪ] [freʃ] [briːz] , [ænd; ənd] [haɪ] [siː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪt] [geɪl] ,

Sunday	,	16th	.	—	A	fresh	Breeze	,	and	high	Sea	from	the	late	Gale	,
星期日	,	16th	.	—	一个	新鲜的	微风	,	和	高的	海	从	这	晚的	大风	,

星期日，16日——微风习习，但昨晚的大风带来了汹涌的海浪。

[əˈbaʊt] - [əˈklɔk, əu-] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtɪlər] [roʊp] [broʊk] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [greɪt] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv]

about	10	o'clock	our	tiller	Rope	broke	by	which	we	were	in	great	Danger	of
关于	-	点钟	我们的	耕耘机	绳索	打破	经过	哪个	我们	是	在	伟大的	危险	的

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈbroʊtʃɪŋ] [tuː; tə] .

the	Consequences	of	the	Ship's	broaching	to	.
这	结果	的	这	船的	引荐	到	.

大约10点钟，我们的舵绳断了，船身倾斜，我们面临着极大的危险。

[ˈwenzdeɪ] , 19th . — [əˈbaʊt] [sɪks] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [seɪl] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [liː] [ˈkwɔːrtər] ,

Wednesday	,	19th	.	—	About	six	this	morning	saw	a	Sail	under	our	lee	Quarter	,
周三	,	19th	.	—	关于	六	这	早晨	锯	一个	帆	在下面	我们的	李	四分之一	,

星期三，19日——今天早上六点左右，我们看到一艘帆船在我们下风舷下方。

[geɪv] [tʃeɪs] [ɔːr] ['ræðər] [bɔːr] [ə'weɪ] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [faʊnd]

gave	Chase	or	rather	bore	away	till	we	came	within	about	a	mile	of	Her	found
给予	追赶	或者	相当	钻孔	离开	直到	我们	来了	之内	关于	一个	英里	的	她	成立

[hɜːr; hər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] ['stændɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] ['kluːd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['kɔːrsɪz]

Her	to	be	a	large	Ship	standing	Our	course	clued	up	Our	Courses
她	到	是	一个	大的	船	常设	我们的	课程	避让	向上	我们的	课程

[ænd; ənd] - ['aʊər; ɑːr] [wɪnd] — [gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər] ['ækʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] ['stændɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [kɔːrs]

and	hawl'd	Our	wind	—	got	ready	for	Action	she	standing	on	her	course
和	-	我们的	风	—	得到	准备好	为了	行动	她	常设	在	她	课程

[kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] ,

close	to	the	wind	,
关闭	到	这	风	,

我们追赶她，或者更确切地说是逆风而行，直到我们离她大约一英里远，发现她是一艘大船，正对着我们的航线，我们确定了航线，并测量了风向——准备行动，她正沿着航线逆风而行。

[wɔːr] [ʃɪp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [tʃeɪs] [tɪl] [naɪt] [ænd; ənd] [lɔːst] [hɜːr; hər]

wore	Ship	when	it	was	too	late	,	continued	the	chase	till	night	and	lost	Her
穿着	船	什么时候	它	曾是	也	晚的	,	持续	这	追赶	直到	夜晚	和	丢失的	她

.

:

.

为时已晚时，我穿上了船，一直追逐到夜幕降临，最终失去了她。

['sætərdeɪ] , ['noʊv] . 22nd . — [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [seɪl] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr]

Saturday	,	Nov	.	22nd	.	—	At	nine	o'clock	this	morning	saw	a	Sail	on	our
周六	,	十一月	.	22nd	.	—	在	九	点钟	这	早晨	锯	一个	帆	在	我们的

['weðər] [biːm] — ['lɪt(ə)l] [wɪnd] ;

weather	Beam	—	little	wind	;
天气	光束	—	小的	风	;

11月22日，星期六——今天早上九点，我们看到迎风面有一艘帆船——风力很小；

[wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ] [ə; eɪ] [roʊps]

One	of	Our	People	fell	from	the	Chains	but	was	saved	by	a	Rope's
一	的	我们的	人们	跌倒	从	这	链条	但	曾是	已保存	经过	一个	绳子的

[end] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] .

End	handed	Him	.
结尾	递交	他	.

我们的一位族人从锁链中摔了下来，但有人递给他一根绳子，救了他。

['sʌndeɪ] , ['noʊv] . 23rd . — ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [seɪl] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi]

Sunday	,	Nov	.	23rd	.	—	Early	in	the	morning	saw	a	Sail	supposed	to	be
星期日	,	十一月	.	23rd	.	—	早期的	在	这	早晨	锯	一个	帆	据称	到	是

[ðə; ði] [seɪm] [wiː; wi] [sɔː] ['jestərdeɪ] ,

the	same	we	saw	yesterday	,
这	相同的	我们	锯	昨天	,

11月23日，星期日——清晨看到一艘帆船，应该和昨天看到的是同一艘。

[keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [praɪz] [ʌv; əv] — [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,

came	up	with	and	made	a	Prize	of	—	about	8	o'clock	,
来了	向上	和	和	制成	一个	奖	的	—	关于	8	点钟	,

想出并制作了一个奖品——大约8点钟，

[ə; eɪ] [brɪg] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [fruːt] [ænd; ənd] [waɪn] [frʌm; frəm] ['mæləgə] [baʊnd] [tuː; tə] ['jɑːməθ] ,

a	Brig	laden	with	fruit	and	wine	from	Malaga	bound	to	Yarmouth	,
一个	布里格	满载	和	水果	和	葡萄酒	从	马拉加	边界	到	雅茅斯	,

一艘满载水果和葡萄酒的帆船从马拉加驶往雅茅斯。

['rɪtʃɪz] - . — [ʃi:; ʃi][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['meri] — [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [les] [ðæn; ðən][sɪks][seɪl][ɪn]

Riches	Commr	.	—	She	is	called	the	Mary	—	there	are	no	less	than	six	sail	in
财富	-	.	—	她	是	称为	这	玛丽	—	那里	是	不	较少的	比	六	帆	在

[saɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

sight	at	this	Time	.
视线	在	这	时间	.

财富专员——她名叫玛丽——此时此刻，至少有六艘帆船在视野中。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

Monday	,
周一	,

周一，

['noʊv] . 24th . — [spoʊk][ə; eɪ] ['sku:nər] [frʌm; frəm]['mæləgə][baʊnd][tu:; tə] ['livəpu:l] ['ves(ə)l][ænd; ənd]

Nov	.	24th	.	—	Spoke	a	Schooner	from	Malaga	bound	to	Liverpool	vessel	and
十一月	.	24th	.	—	辐	一个	大篷车	从	马拉加	边界	到	利物浦	血管	和

['kɑ:rgoʊ] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔ:rtʃʊgl] - .

Cargo	owned	by	a	Portugal	Mercht	.
货物	拥有	经过	一个	葡萄牙	-	.

11 月 24 日——与一艘从马拉加开往利物浦的帆船交谈，船上货物属于葡萄牙商人所有。

['tu:zdeɪ] , 25th . — [læst] [naɪt] [spoʊk][ə; eɪ] [ʃɪp] & [snoʊ] [baʊnd][tu:; tə] [fræns] ,

Tuesday	,	25th	.	—	Last	night	spoke	a	Ship	&	Snow	bound	to	France	,
周二	,	25th	.	—	最后的	夜晚	辐	一个	船	&	雪	边界	到	法国	,

25日，星期二——昨晚，一艘驶往法国的"船与雪"号列车驶来。

— [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [naʊ] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ]['ves(ə)l]['ʌndər]['aʊər; ɑ:r] [li:] [baʊ; boʊ] ,

—	and	are	now	chasing	a	vessel	under	Our	lee	Bow	,
—	和	是	现在	追逐	一个	血管	在下面	我们的	李	弓	,

——现在正在我方下风舷追逐一艘船，

[æt; ət] - [æt; ət] [naɪt] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] & [meɪd] [ə; eɪ][praɪz][ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] [dʒɔ:rdʒ] [frʌm; frəm]

at	11	at	night	came	up	with	&	made	a	Prize	of	the	Brig	George	from
在	-	在	夜晚	来了	向上	和	&	制成	一个	奖	的	这	布里格	乔治	从

['mæləgə][baʊnd][tu:; tə] ['lʌndən] ['leɪdn][wɪð; wɪθ][fru:t][ænd; ənd][waɪn] ,

Malaga	bound	to	London	laden	with	fruit	and	wine	,
马拉加	边界	到	伦敦	满载	和	水果	和	葡萄酒	,

晚上11点，有人发现并俘获了从马拉加开往伦敦、满载水果和葡萄酒的"乔治"号双桅帆船。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndid] [baɪ] ['bʊlˌfɪntʃ] .

she	was	commanded	by	Bulfinch	.
她	曾是	命令	经过	布尔芬奇	.

她受布尔芬奇指挥。

['wenzdeɪ] , 26th . — ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [geɪv] [tʃeɪs] [tu:; tə][ə; eɪ][brɪg] ['ʌndər]['aʊər; ɑ:r] [li:]

Wednesday	,	26th	.	—	Early	in	the	morning	gave	chase	to	a	Brig	under	our	lee
周三	,	26th	.	—	早期的	在	这	早晨	给予	追赶	到	一个	布里格	在下面	我们的	李

[baʊ; boʊ] ,

Bow	,
弓	,

星期三，26日——清晨，我们追击一艘位于下风处的双桅帆船，

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] ['oʊvər] [tʃeɪs] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [ʃɪp] [tuː; tə]

but	were	obliged	to	give	over	Chase	on	seeing	a	very	large	Ship	to
但	是	有义务	到	给	超过	追赶	在	看到	一个	非常	大的	船	到

['wɪndwərd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] [seɪl][ɪn] ['kʌmpəni] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [ə'θwɔːrt]

windward	with	several	other	Sail	in	Company	she	appeared	to	be	standing	athwart
迎风	和	一些	其他	帆	在	公司	她	出现	到	是	常设	横穿

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

但是，当我们看到一艘非常大的船从上风处驶来，船上还有其他几艘船，它似乎横亘在我们前方时，我们不得不放弃追逐。

[ə'baʊt][ˌtuː'tuː][ʃiː; ʃi][hoʊv] [tuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] - [seɪl][ʌv; əv] [ʃɪps] & [brɪg] [æt; ət][ˌtuː'tuː]

about	2	she	hove	too	with	a	Fleet	of	13	Sail	of	Ships	&	Brigs	at	2
关于	2	她	霍夫	也	和	一个	舰队	的	-	帆	的	船舶	&	布里格斯	在	2

[liːgz] ['dɪstəns] ,

Leagues	Distance	,
联赛	距离	,

大约2点，她也带着一支由13艘帆船和双桅帆船组成的舰队，在2里格的距离上航行。

[kluːd] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['kɔːrsɪz] & ['aʊər; ɑːr] ['ʃɪps] [wei] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [wen] [ʃiː; ʃi]

clewed	up	Our	Courses	&	stopp'd	our	Ship's	way	expecting	every	minute	when	she
明证	向上	我们的	课程	&	停止	我们的	船的	方式	期待	每一个	分钟	什么时候	她

[wʊd] [kʌm] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ə'baʊt][fɔːr][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][hɜːr; hər] [kɔːrs] ,

would	come	down	upon	us	about	4	she	stood	on	her	Course	,
会	来	向下	之上	我们	关于	4	她	站立	在	她	课程	,

我们调整了航线，停下了船的航程，每分每秒都在等待着她向我们袭来，大约4点，她停在了航线上。

[wiː; wi] [meɪd] [seɪl] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][ə; eɪ][brɪg] [wɪtʃ]

we	made	sail	close	to	the	wind	with	a	design	to	cut	off	a	Brig	which
我们	制成	帆	关闭	到	这	风	和	一个	设计	到	切	离开	一个	布里格	哪个

[kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːnvɔɪ] ,

could	not	keep	up	with	the	Convoy	,
可以	不是	保持	向上	和	这	护航	,

我们逆风航行，目的是切断一艘跟不上护航队的双桅帆船的航路。

[lɔːst] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

lost	her	in	the	night	.
丢失的	她	在	这	夜晚	.

夜里把她弄丢了。

['θɜːrzdeɪ] ,

Thursday	,
周四	,

周四，

- . — [ə; eɪ] [freʃ] [geɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][es] . ['dʌbljuː] . [ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] - [ə; eɪ]['bærəl][ʌv; əv]

27	.	—	A	fresh	gale	from	the	S	.	W	.	in	the	afternoon	vear'd	a	Barrel	of
-	.	—	一个	新鲜的	大风	从	这	S	.	W	.	在	这	下午	-	一个	桶	的

[biːf] [ə'stɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði][brɪg] ,

Beef	astern	for	the	Brig	,
牛肉	倒车	为了	这	布里格	,

27.—下午，一股来自西南方向的强风使"一桶牛肉"号双桅帆船向后倾斜，

[siː] [ˈrʌnɪŋ] [haɪ] [ʃiː; ʃi] [ˈkerləsli] [ræn][əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɑːˌbərd] [ˈkwɔːrtər][bʌt; bət][dɪd][noʊ] [ˈʌðər]

Sea	running	High	she	carelessly	ran	upon	our	Larboard	Quarter	but	did	no	other
海	跑步	高的	她	粗心大意	跑	之上	我们的	左舷	四分之一	但	做过	不	其他

[ˈdæmɪdʒ] [ðæn; ðən] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈdraɪvər] [buːm] — [æt; ət] - [æt; ət] [naɪt] [sɔː] [ˈsevrəl] [seɪl]

Damage	than	breaking	our	Driver	Boom	—	at	10	at	Night	saw	several	Sail
损害	比	打破	我们的	司机	繁荣	—	在	-	在	夜晚	锯	一些	帆

[spoʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [dʌtʃ] - .

spoke	one	of	them	found	them	all	to	be	Dutch	Daugers	.
辐	一	的	他们	成立	他们	全部	到	是	荷兰语	-	.

海浪汹涌，她漫不经心地撞上了我们的左舷后方，但除了撞断了我们的驱动杆外，没有造成其他损害——晚上 10 点，看到几艘帆船，和其中一艘交谈后发现它们都是荷兰道格帆船。

['sætərdeɪ] , 29th . — [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [geɪl] ,

Saturday	,	29th	.	—	A	very	heavy	gale	,
周六	,	29th	.	—	一个	非常	重的	大风	,

星期六，29日——狂风大作。

[hoʊv] [tuː] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] - [liːgz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][lænd] .

hove	too	at	night	in	the	Bay	of	Biscay	60	Leagues	distant	from	Land	.
霍夫	也	在	夜晚	在	这	湾	的	比斯开	-	联赛	遥远	从	土地	.

夜间在比斯开湾，距离陆地 60 里格处停泊。

['sʌndeɪ] ,

Sunday	,
星期日	,

星期日，

30th . — [faɪn] ['weðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hoʊv] [tuː] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ɪn]

30th	.	—	Fine	weather	and	a	strong	wind	in	the	night	hove	too	and	sounded	in
30th	.	—	美好的	天气	和	一个	强的	风	在	这	夜晚	霍夫	也	和	听起来	在

- ['fæðəm] ['wɔːtər] .

80	Fathom	water	.
-	捉摸	水	.

30日——天气晴朗，夜间风力强劲，水深80英寻。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['dɛk] . [wʌn] . — [sɔː] [lænd][frʌm; frəm][mæst] [hed] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Monday	,	Dec	.	1	.	—	Saw	Land	from	mast	Head	at	10	in	the	morning	,
周一	,	12月	.	1	.	—	锯	土地	从	桅杆	头	在	-	在	这	早晨	,

[wɪð; wɪθ] [faɪn] ['weðər] .

with	fine	weather	.
和	美好的	天气	.

12月1日，星期一——上午10点从桅杆顶端看到了陆地，天气晴朗。

['tuːzdeɪ] , ['dɛk] . 2nd . — [ræn][ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][lænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn] ['mɑːdərət] [briːz] ,

Tuesday	,	Dec	.	2nd	.	—	Ran	in	for	the	Land	with	a	fine	moderate	Breeze	,
周二	,	12月	.	2nd	.	—	兰	在	为了	这	土地	和	一个	美好的	缓和	微风	,

12月2日，星期二——在和煦的微风中奔跑，前往陆地。

['nærəʊli] - ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][sænd] [θruː] [wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ]['paɪlət][ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɔːl][ɪn]

narrowly	escap'd	running	on	a	Sand	through	want	of	a	Pilot	and	arrived	all	in
勉强	-	跑步	在	一个	沙	通过	想	的	一个	飞行员	和	到达的	全部	在

[gʊd] ['spɪrɪts][æt; ət] - [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [lwɑːr] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði]

good	spirits	at	Peanbeauf	on	the	River	Loire	and	came	to	anchor	in	the
好的	烈酒	在	-	在	这	河	卢瓦尔河谷	和	来了	到	锚	在	这

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

由于缺少引航员，险些在沙滩上搁浅，但最终大家精神抖擞地抵达卢瓦尔河畔的皮昂博夫，并在傍晚抛锚停泊。

['wenzdeɪ] ,
Wednesday ,
周三 ,

周三，

3rd . — [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][kæpt] . [ʃækfɔ᷉d] [æt; ət] [lɔri:ənt] [ænd; ənd] - [wʌn][tu:; tə]
3rd . — Wrote a Letter to Capt . Shackford at L'Orient and inclos'd one to
3rd . — 写道 一个 信 到 船长 . 沙克福德 在 东方 和 - 一 到
[maɪ] ['veri] [gʊd] [frend] ['ku:pər] — [baɪ][kæpt] . - . [[naɪn]]
my very good friend Cooper — favour'd by Capt . Mutchemore . [9]
我的 非常 好的 朋友 库珀 — 受青睐 经过 船长 . - . [9]

第三，给驻扎在洛里昂的沙克福德上尉写了一封信，并附上了一封给我的好朋友库珀的信——这封信是穆切莫尔上尉的恩惠。[9]

['fraɪdeɪ] ,
Friday ,
星期五 ,

星期五，

['dɛk] . 5th . — [ðə; ði][praɪz][brɪg]['meri] [ə'raɪvd] [hɪr] [seɪf] — [went][tu:; tə] - [wɪð; wɪθ][kæpt] .
Dec . 5th . — The Prize Brig Mary arrived here safe — went to Nantez with Capt .
12月 . 5th . — 这 奖 布里格 玛丽 到达的 这里 安全的 — 去 到 - 和 船长 .
['simpsn] [æt; ət][naɪn][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɪti] ['dɪstənt] -
Simpson arriv'd at 9 in the Evening this is a very considerable City distant 10
辛普森 到达 在 9 在 这 晚上 这 是 一个 非常 大量 城市 遥远 -
[li:gz] [frʌm; frəm] - [ˌeɪ 'em][toʊld][ðer; ðər][ɑ:r; ər] - ['pærɪʃiz] [ɪn] [nænts] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]
Leagues from Peanbeauf am told there are 12 Parishes in Nantes in one of
联赛 从 - 是 讲述 那里 是 - 教区 在 南特 在 一 的
[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] - ,
which are 30 ,
哪个 是 - ,

12月5日——“玛丽”号战利品双桅帆船安全抵达此处——与辛普森船长一同前往南特，于晚上9点抵达。这是一个相当大的城市，距离皮昂博夫10里格。据说南特有12个教区，其中一个教区有30人。

- [soʊlz] .
000 Souls .
- 灵魂 .

000个灵魂。

['sætərdeɪ] , ['dɛk] . [sɪks] . — [went] [tu:; tə][ðə; ði]['trædʒədi][bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][æn; ən]
Saturday , Dec . 6 . — Went to the Tragedy but it was to me in an
周六 , 12月 . 6 . — 去 到 这 悲剧 但 它 曾是 到 我 在 一个
[ˌʌn'noʊn] [tʌŋ] ,
unknown Tongue ,
未知 舌头 ,

12月6日，星期六——去看了那场悲剧，但对我来说，那是一场用我听不懂的语言进行的悲剧。

[wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [pli:zd] [ɔ:r] [ˌentər'teɪnd] , [haʊ'evər] [ðə; ði]['mju:sɪk][wʌz; wəz] [gʊd] .
was not much pleased or entertained , however the Musick was good .
曾是 不是 很多 高兴 或者 娱乐 , 然而 这 音乐 曾是 好的 .

虽然不太满意或觉得有趣，但音乐还不错。

['sʌndeɪ] , ['dɛk] . ['sɛvən] . — [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] - , [ænd; ənd][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]['reɪndʒər] .
Sunday , Dec . 7 . — Returned to Peanbeauf , and on board the Ranger .
星期日 , 12月 . 7 . — 返回 到 - , 和 在 木板 这 游骑兵 .

12 月 7 日，星期日——返回皮恩博夫，登上游骑兵号。

['fraɪdeɪ] , - ['fɛbjəˌwɛri] . — [set][seɪl][fɔ:r; fər] [ˌkɪbə'rɑ:n] [beɪ]['mɪstər] . ['wɪljəmz] & ['brʌðər] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
Friday , 13 Feb . — Set sail for Quiberon Bay Mr . Williams & Brother on board ,
星期五 , - 二月 . — 放 帆 为了 基伯龙 湾 先生 . 威廉姆斯 & 兄弟 在 木板 ,

2月13日，星期五——启航前往基伯龙湾，威廉姆斯先生和他的兄弟在船上。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][juː 'es][brɪg] [ˌɪndɪ'pendəns] , ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ə'baʊt][sɪks][ɪn][ðə; ði]

in	company	with	us	Brig	Independence	,	anchored	in	the	Bay	about	six	in	the
在	公司	和	我们	布里格	独立	,	锚定	在	这	湾	关于	六	在	这

['iːvnɪŋ] ,

Evening	,
晚上	,

与我们同行的还有"独立号"双桅帆船，大约傍晚六点左右停泊在海湾中。

[fɔːr] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [bɪ'saɪdz] ['frɪgəts] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

4	Ships	of	the	Line	besides	Frigates	in	the	Bay	.
4	船舶	的	这	线	除了	护卫舰	在	这	湾	.

海湾内除了护卫舰外，还有 4 艘战列舰。

['sætərdeɪ] , 14th ['fɛbi] . — ['veri] - ['weðər] ,

Saturday	,	14th	Feby	.	—	Very	Squaly	weather	,
周六	,	14th	二月	.	—	非常	-	天气	,

2月14日，星期六——狂风暴雨天气。

[keɪm] [tuː; tə][seɪl][æt; ət][fɔːr][ə'klɔk, əu-][piː] . [em] . [sə'luːtid] [ðə; ði] [frentʃ] ['ædmərəl] & [rɛkt] [naɪn] ['gʌnz]

came	to	Sail	at	4	o'clock	P	.	M	.	saluted	the	french	Admiral	&	rec'd	nine	guns
来了	到	帆	在	4	点钟	P	.	M	.	敬礼	这	法语	上将	&	已收到	九	枪支

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [sə'luːt] ['evər] - [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] .

in	return	this	is	the	first	salute	ever	pay'd	the	American	flagg	.
在	返回	这	是	这	第一的	礼炮	曾经	-	这	美国人	旗帜	.

下午 4 点来到 Sail，向法国海军上将敬礼，并收到九响礼炮作为回礼。这是有史以来第一次向美国国旗致敬。

['sʌndeɪ] , 15th - . — [brɪg] [ˌɪndɪ'pendəns] [sə'luːtid] [ðə; ði] [frentʃ] [flæg] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd]

Sunday	,	15th	Feb'y	.	—	Brig	Independence	saluted	the	french	Flagg	which	was	return'd
星期日	,	15th	-	.	—	布里格	独立	敬礼	这	法语	弗拉格	哪个	曾是	已返回

. [-]

.	[	10	]

. [-]

2 月 15 日星期日——"独立"号准将向法国国旗致敬，法国国旗随后归还。[10]

['wenzdeɪ] , 25th - . — [fliːt] [gɑːt] [ˌʌndər'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es][æt; ət] ['æŋkər] ['kɑːntreri]

Wednesday	,	25th	Feb'y	.	—	Fleet	got	underway	and	left	us	at	anchor	contrary
周三	,	25th	-	.	—	舰队	得到	进行	和	左边	我们	在	锚	相反

[tuː; tə][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

to	Expectations	,
到	期望	,

2月25日，星期三——舰队起航，把我们留在了锚地，这与预期不符。

[ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] ['wɪndi] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][seɪl] ,

about	12	o'clock	it	being	very	windy	we	came	to	sail	,
关于	-	点钟	它	存在	非常	刮风	我们	来了	到	帆	,

大约中午12点，风很大，我们就出海航行了。

[ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['paɪlət] , [ə'temptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ʌv; əv][bɛ'laɪəl] ,

ran	out	of	the	Bay	without	a	Pilot	,	attempted	to	the	Northward	of	Belisle	,
跑	出去	的	这	湾	没有	一个	飞行员	,	尝试过	到	这	向北	的	贝利斯勒	,

没有引航员就驶出了海湾，试图向贝利斯岛北部航行。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] , [pʊt] [bæk] ['hoʊpɪŋ][tuː; tə][rʌn]['ɪntuː][ðə; ði][beɪ] [ə'gen] ,

but	did	not	succeed	,	put	back	hoping	to	run	into	the	Bay	again	,
但	做过	不是	成功	,	放	后退	希望	到	跑步	进入	这	湾	再次	,

但未能成功，只好退回海湾，希望能再次驶入。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] ['weðər] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

but	could	not	weather	the	Rocks	,
但	可以	不是	天气	这	岩石	,

但却无法抵御岩石的侵袭。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] ['hævɪŋ] ['nærəʊli] - ['oʊvər] ['setɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

in	the	midst	of	our	Trouble	having	narrowly	escap'd	over	setting	the	Ship	,
在	这	中间	的	我们的	麻烦	拥有	勉强	-	超过	环境	这	船	,

在我们险些因停船而陷入困境之际，

[wɜːr; wər] [əlɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] ['faɪər] — ['æftər] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'devər] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] ['paɪlət] [wɜːr; wər] [ɪn] [veɪn] ,

were	alarm'd	with	the	cry	of	Fire	—	after	all	our	endeavours	to	procure	a	Pilot	were	in	vain	,
是	警觉	和	这	哭	的	火	—	后	全部	我们的	努力	到	采购	一个	飞行员	是	在	徒劳	,

在我们竭尽全力寻找领航员却无果后，我们被"着火了"的喊声惊醒。

& [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [bɔːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

&	night	coming	on	,	bore	away	and	ran	out	to	the	Leward	of	the	Island	,
&	夜晚	未来	在	,	钻孔	离开	和	跑	出去	到	这	-	的	这	岛	,

夜幕降临，我们扬帆起航，跑向岛屿的东岸。

['veri] - [stɪl] .

very	squaly	still	.
非常	-	仍然	.

风仍然很大。

['θɜːrzdeɪ] , - . — [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌkɪbə'rɑːn] - [beɪ] [ə'gen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] ['veri] ['tiːdiəs] & [ʌn'prɑːfɪtəbl] [kruːz] .

Thursday	,	26	.	—	Arrived	in	Quiberon	-	Bay	again	the	Evening	after	a	short	but	very	tedious	&	unprofitable	Cruize	.
周四	,	-	.	—	到达的	在	基伯龙	-	湾	再次	这	晚上	后	一个	短的	但	非常	乏味	&	无利可图	巡航	.

星期四，26日——经过短暂但非常乏味且无利可图的巡航后，当晚再次抵达基伯龙湾。

['tuːzdeɪ] , [mɑːrtʃ] 3rd . — ['æŋkər] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [seɪl] [ɪn] [faɪn] ['weðər] & [smuːð] ['wɔːtər] ,

Tuesday	,	March	3rd	.	—	Weigh'd	anchor	and	came	to	Sail	in	fine	weather	&	smooth	water	,
周二	,	行进	3rd	.	—	称重	锚	和	来了	到	帆	在	美好的	天气	&	光滑的	水	,

3月3日，星期二——起锚出海，天气晴朗，水面平静。

[seɪld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ə'baʊt] - [liːgz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkər] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] [nɪr] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] - ,

sail'd	along	the	Coast	about	25	Leagues	and	came	to	anchor	in	a	small	Bay	near	a	small	village	called	Benodett	,
航行	沿着	这	海岸	关于	-	联赛	和	来了	到	锚	在	一个	小的	湾	靠近	一个	小的	村庄	称为	-	,

沿海岸航行约25里格后，在靠近贝诺代特小村庄的一个小海湾抛锚停泊。

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [frentʃ] ['paɪlət] [huː] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] ['paɪlət] [ðə; ði] [ʃɪp] [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [kəmpɛld] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

had	a	curious	Adventure	with	a	french	Pilot	who	came	on	Board	to	pilot	the	Ship	but	would	not	be	compell'd	to	take	charge	of	her	.
有	一个	好奇的	冒险	和	一个	法语	飞行员	WHO	来了	在	木板	到	飞行员	这	船	但	会	不是	是	被迫	到	拿	收费	的	她	.

我与一位法国飞行员经历了一段奇特的冒险，他登船是为了驾驶这艘船，但他却不愿被迫掌舵。

['θɜːrzdeɪ] ,

Thursday	,
周四	,

周四，

[mɑːrtʃ] 5th . — [went] [wɪð; wɪθ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['rætklɪf] [tuː; tə] - [ænd; ənd][prəʊ'kjʊəd] [gʊd]

March	5th	.	—	Went	with	Joseph	Ratcliff	to	Pontlably	and	procured	good
行进	5th	.	—	去	和	约瑟夫	拉特克利夫	到	-	和	采购	好的

['lɑːdʒɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [læst] [naɪt]) [tuː; tə][biː; bi]

lodgings	for	Him	supposing	the	Eruption	(	which	came	out	last	night	)	to	be
住宿	为了	他	假如	这	火山爆发	(	哪个	来了	出去	最后的	夜晚	)	到	是

[smɔːl] [pɑːks] — [wiː; wi][wɜːr; wər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'mɛrɪkənz] ,

Small	Pox	—	we	were	treated	with	great	respect	as	we	were	Americans	,
小的	天花	—	我们	是	治疗	和	伟大的	尊重	作为	我们	是	美国人	,

3月5日——与约瑟夫·拉特克利夫一同前往庞特拉比利，并为他安排了良好的住处，当时我们认为昨晚爆发的火山喷发是天花——我们受到了极大的尊重，因为我们是美国人。

[wɜːr; wər] ['weɪtɪd] [ɑːn] [nɪr] [hæf][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][ɑːn] ['pɑːrtɪŋ] [geɪv] [ðem; ðəm]

were	waited	on	near	half	a	mile	to	the	Boat	and	on	parting	gave	them
是	等待	在	靠近	一半	一个	英里	到	这	船	和	在	离别	给予	他们

[θriː] [tʃɪrz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] ['viːv] [lə] [kɑːŋ'greɪ] .

3	Cheers	which	was	answered	with	vive	Le	Congres	.
3	干杯	哪个	曾是	回答	和	活力	乐	国会	.

他们等了将近半英里才到船边，临别时向他们喊了三声“Cheers”，对方回应道：“Vive Le Congres！”

['fraɪdeɪ] , [mɑːrtʃ] 6th . — [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] (['biːɪŋ] [faɪn] ['weðər]) [keɪm] [tuː; tə][seɪl] ,

Friday	,	March	6th	.	—	This	morning	(	being	fine	weather	)	came	to	sail	,
星期五	,	行进	6th	.	—	这	早晨	(	存在	美好的	天气	)	来了	到	帆	,

3月6日，星期五——今天早上（天气晴朗）出海航行。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [went] [θruː] [ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] - ;

in	the	morning	went	through	of	Passage	Duroi	;
在	这	早晨	去	通过	的	通道	-	;

早上经过杜罗伊通道；

[sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːwərd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frɪgət] & [ðə; ði]

saw	a	large	Ship	to	the	leeward	which	we	thought	was	a	Frigate	&	the
锯	一个	大的	船	到	这	背风面	哪个	我们	想法	曾是	一个	护卫舰	&	这

[seɪm] [wiː; wi] [sɔː] ['jestərdeɪ] :

same	we	saw	yesterday	:
相同的	我们	锯	昨天	:

我们在下风处看到一艘大型船只，我们以为是护卫舰，和昨天看到的是同一艘船：

[ʃiː; ʃi] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [stʊd] [ɔːf] .

She	fail'd	in	attempting	to	get	through	the	Passage	and	stood	off	.
她	失败	在	尝试	到	得到	通过	这	通道	和	站立	离开	.

她试图通过通道，但失败了，于是停了下来。

['sætərdeɪ] , [mɑːrtʃ] 7th . — [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkər] [ɪn] - [beɪ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər]

Saturday	,	March	7th	.	—	Came	to	anchor	in	Baldavids	Bay	not	far	from	the	River
周六	,	行进	7th	.	—	来	到	锚	在	-	湾	不是	远的	从	这	河

[ʌv; əv] [brest] .

of	Brest	.
的	布雷斯特	.

3月7日，星期六——在距离布雷斯特河不远的鲍尔达维兹湾抛锚。

['sʌndeɪ] , [mɑːrtʃ] 8th . — [ænd; ənd] [biːt] [ʌp] [tɔːrdz] [brest] [keɪm] [tuː] [ɪn] - [beɪ]

Sunday	,	March	8th	.	—	Weigh'd	and	beat	up	towards	Brest	came	too	in	Camaritt's	Bay
星期日	,	行进	8th	.	—	称重	和	打	向上	向	布雷斯特	来了	也	在	-	湾

[fɔːr] [liːgz] [frʌm; frəm] [brest] .

4	Leagues	from	Brest	.
4	联赛	从	布雷斯特	.

3 月 8 日，星期日。——经过称重和殴打，前往布雷斯特，也来到了距离布雷斯特 4 里格的卡马里特湾。

[[æt; ət] [brest]] ['tuːzdeɪ] ,
[At Brest] Tuesday ,
[在 布雷斯特] 周二 ,

[在布雷斯特] 星期二，

[mɑːrtʃ] 10th . — [læst] [naɪt] [eɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌtər] [ænd; ənd] [went] [ɑːn]
March 10th . — Last night eight of our People took the Cutter and went on
行进 10th . — 最后的 夜晚 八 的 我们的 人们 采取 这 刀具 和 去 在
[ʃɔːr] [ænd; ənd][ræn] [ɔːf] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][boʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .
shore and ran off leaving the Boat on the Rocks .
支撑 和 跑 离开 离开 这 船 在 这 岩石 .

3月10日——昨晚，我们有八个人开着小艇上岸逃跑了，把船留在了岩石上。

['fraɪdeɪ] , [mɑːrtʃ] 13th . — ['sev(ə)n][ʌv; əv] [eɪt] [diˈzəːtəz] [wɜːr; wər] - [bæk] ['ʌndər] [gɑːrd] &
Friday , March 13th . — Seven of eight Deserters were bro't back under guard &
星期五 , 行进 13th . — 七 的 八 逃兵 是 - 后退 在下面 警卫 &
[kən'faɪnd] [ɪn]['aɪərnz] .
confined in Irons .
受限 在 铁 .

3月13日，星期五——八名逃兵中有七名被重新收押并戴上镣铐。

['sætərdeɪ] , 14th [mɑːrtʃ] . — [went] [tuː; tə] [brest] [wɪð; wɪθ][kept] . [dʒəʊnz] & ['ɛlˈtiː] . ['simpsn] ;
Saturday , 14th March . — Went to Brest with Capt . Jones & Lt . Simpson ;
周六 , 14th 行进 . — 去 到 布雷斯特 和 船长 . 琼斯 & 中尉 . 辛普森 ;

3月14日，星期六——与琼斯上尉和辛普森中尉一起去了布雷斯特；

[hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːtifiˈkeiʃənz] , ['ʃɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [dɑːk] - [jaːdz] —
had a slight view of the Fortifications , Shipping , and Dock - Yards —
有 一个 轻微 看法 的 这 防御工事 , 船运 , 和 码头 - 码 —
[rɪˈtɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
return'd in the Evening .
已返回 在 这 晚上 .

略微看到了防御工事、航运和船坞——晚上返回。

['sʌndeɪ] , 15th . — [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔmisəriz] ['leɪdi] &
Sunday , 15th . — I had the pleasure of entertaining the Commissaries Lady &
星期日 , 15th . — 我 有 这 乐趣 的 娱乐 这 军需品商店 女士 &
[tuː] ['sɪstər] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['reɪndʒər] .
two Sisters on Board the Ranger .
二 姐妹 在 木板 这 游骑兵 .

星期日，15日——我有幸在"游骑兵号"上招待了军需官夫人和她的两位姐妹。

['wenzdeɪ] , 18th . — [læst] [naɪt] [daɪd]['æftər][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] ['ɪlnəs] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː]
Wednesday , 18th . — Last night died after a lingering Illness for more than three
周三 , 18th . — 最后的 夜晚 死亡 后 一个 挥之不去的 疾病 为了 更多的 比 三
[wiːks] [wɪlm] .
weeks Willm .
周 威廉 .

星期三，18日——威尔姆昨晚因持续三周多的疾病去世。

['riːdɪŋ] — [hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnz] [wɜːr; wər] ['diːsntli] - [əˈbaʊt] - [əˈklɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . — [piː] . [em]
Reading — His remains were decently interr'd about 11 o'clock A . M . — P . M
阅读 — 他的 遗迹 是 体面地 - 关于 - 点钟 一个 . M . — P . M
. [ðə; ði] ['leɪdiz] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [kæpt] . [dʒəʊnz][ə; eɪ]['vɪzɪt][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['æbsənt] [wen] [ðeɪ]
. the Ladies came to pay Capt . Jones a visit as he was absent when they
. 这 女士们 来了 到 支付 船长 . 琼斯 一个 访问 作为 他 曾是 缺席的 什么时候 他们
- [ˌjuː ˈes][ðə; ði][fɜːrst]['vɪzɪt] .
pay'd us the first Visit .
- 我们 这 第一的 访问 .

雷丁——他的遗体于上午 11 点左右被体面地安葬了——下午，女士们前来拜访琼斯上尉，因为她们第一次来拜访我们时他不在。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 23rd [mɑːrtʃ] . — [gɑːt]['ʌndər] [wei] [ænd; ənd][ræn][ʌp][tuː; tə] [brest] ; [sə'luːtid] [ðə; ði]

Monday	,	23rd	March	.	—	Got	under	way	and	ran	up	to	Brest	;	saluted	the
周一	,	23rd	行进	.	—	得到	在下面	方式	和	跑	向上	到	布雷斯特	;	敬礼	这

['ædmərəl] ,

Admiral	,
上将	,

3月23日，星期一——启程前往布雷斯特；向海军上将敬礼。

[rɛkt] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ˌɛl'diː] .

rec'd	the	news	of	Ld	.
已收到	这	消息	的	ld	.

收到了 Ld 的消息。

[stɔrmoʊnts] ['hævɪŋ] [left]['pærɪs][ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [wɪð; wɪθ][ə'merɪkə] .

Stormont's	having	left	Paris	on	receiving	a	copy	of	the	Treaty	with	America	.
斯托蒙特的	拥有	左边	巴黎	在	接收	一个	复制	的	这	条约	和	美国	.

斯托蒙特在收到与美国签订的条约副本后离开了巴黎。

['θɜːrzdeɪ] , 2nd ['eɪprəl] . — [gɑːt][ʌp] ['æŋkər] - [ðə; ði] [frentʃ] [flæg] [ə'nʌðər] [sə'luːt] [rɛkt] .

Thursday	,	2nd	April	.	—	Got	up	anchor	pay'd	the	french	flagg	another	Salute	rec'd	.
周四	,	2nd	四月	.	—	得到	向上	锚	-	这	法语	旗帜	其他	礼炮	已收到	.

4月2日，星期四——起床后向法国国旗致敬，再次收到敬礼。

- [fɔːr; fər] - — [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['siːmən] ['næroʊli] - ['draʊnɪŋ] ;

11	for	13	—	One	of	our	Seamen	narrowly	escap'd	drowning	;
-	为了	-	—	一	的	我们的	海员	勉强	-	溺水	;

13人中有11人幸免于难——我们的一名水手险些溺水身亡；

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][seɪl][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sprɪtsel] [jɑːrd]

when	the	Ship	was	coming	to	sail	was	turned	off	from	the	Spritsail	Yard
什么时候	这	船	曾是	未来	到	帆	曾是	转向	离开	从	这	斜桁帆	院子

[ðə; ði] [ʃɪp] [went] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

the	Ship	went	over	Him	,
这	船	去	超过	他	,

当船准备起航时，从帆桁上关掉了电源，船从他身上碾了过去。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʌkɪli] ['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌtər] [wɪtʃ]

but	He	was	luckily	taken	up	by	the	Man	who	was	in	the	Cutter	which
但	他	曾是	幸运的是	已采取	向上	经过	这	男人	WHO	曾是	在	这	刀具	哪个

[wʌz; wəz] - [ə'stɜːrn] [æt; ət] - [ə'baʊt][faɪv][ə'klɔk, əu-][piː] . [em] . [ænd; ənd] [keɪm]

was	vear'd	astern	arriv'd	at	Camaritt	about	5	o'clock	P	.	M	.	and	came
曾是	-	倒车	到达	在	-	关于	5	点钟	P	.	M	.	和	来了

[tuː; tə] ['æŋkər] .

to	anchor	.
到	锚	.

但幸运的是，他被一艘小艇上的男子救起，这艘小艇向后倾斜，大约下午 5 点到达卡马里特并抛锚。

['fraɪdeɪ] , 3rd ['eɪprəl] . — ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [leɪd][ɑːn] [ʃɔːr] [fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ]

Friday	,	3rd	April	.	—	Our	Ship	being	laid	on	Shore	for	cleaning	I	went	with
星期五	,	3rd	四月	.	—	我们的	船	存在	铺设	在	支撑	为了	打扫	我	去	和

['aʊər; ɑːr]['paɪlət] & ['ɛl'tiː] .

our	Pilot	&	Lt	.
我们的	飞行员	&	中尉	.

4月3日，星期五——我们的船靠岸进行清洁，我和我们的引航员和中尉一起去了。

[wɔlɪŋsfɚd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [fɔːrt] [wɪtʃ] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][æn; ən] ['emɪnəns]

Wallingsford	to	take	a	view	of	the	New	Fort	which	is	building	on	an	Eminence
沃灵斯福德	到	拿	一个	看法	的	这	新的	堡	哪个	是	建筑	在	一个	卓越

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] [maɪlz][frʌm; frəm] - .

at	the	distance	of	three	miles	from	Camaritt	.
在	这	距离	的	三	英里	从	-	.

沃林斯福德可以眺望正在卡马里特三英里外的一处高地上建造的新堡垒。

['sʌndeɪ] ,
Sunday ,
星期日 ,

星期日，

[faɪv]['eɪprəl] . — [ə'temptɪd] [tuː; tə][get] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔː'tjuːnə][ʌv; əv] - ['gʌnz][bʌt; bət]
5 April . — Attempted to get out to sea with the Fortuna of 36 guns but
5 四月 . — 尝试过 到 得到 出去 到 海 和 这 福尔图纳 的 - 枪支 但
[wɜːr; wər][əblaɪgd][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [brest] .
were oblig'd to return to Brest .
是 有义务 到 返回 到 布雷斯特 .

4月5日——试图驾驶拥有36门火炮的"福尔图纳"号出海，但被迫返回布雷斯特。

['wenzdeɪ] , 8th . — [meɪd] [ə; eɪ]['sekənd] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [aʊt] & .
Wednesday , 8th . — Made a second Attempt to get out & fail'd .
周三 , 8th . — 制成 一个 第二 试图 到 得到 出去 & 失败 .

星期三，8号——第二次尝试逃脱失败。

['fraɪdeɪ] ,
Friday ,
星期五 ,

星期五，

10th . — [ə'baʊt][faɪv][ə'klɔk, əu-][piː] . [em] . [keɪm] [tuː; tə][seɪl][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frɪgət] [
10th . — About 5 o'clock P . M . came to Sail in Company with the Frigate [
10th . — 关于 5 点钟 P . M . 来了 到 帆 在 公司 和 这 护卫舰 [
[fɔː'tjuːnə]] — [wɜːr; wər] [di'teind] [baɪ][ðə; ði] ['kʌtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sent]['æftər][sænd][tuː; tə] -
Fortuna] — were detained by the Cutter which was sent after Sand to Camaritt
福尔图纳] — 是 被拘留 经过 这 刀具 哪个 曾是 发送 后 沙 到 -
.
:
.

10日——下午5点左右，我们与护卫舰[福尔图纳号]一同出海，却被奉命前往卡马里特追击桑德的快艇扣留。

['sætərdeɪ] , 12th .
Saturday , 12th .
周六 , 12th .

星期六，12日。

[-] — [faɪn] ['weðər] [bʌt; bət][noʊ]['kɑːnvɔɪ][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
[11] — Fine weather but no Convoy to be seen ,
[-] — 美好的 天气 但 不 护航 到 是 已见 ,

[11]——天气晴朗，但未见车队，

[ə'baʊt] - [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ][seɪl][tuː; tə] ['wɪndwərd] [wɪtʃ] [prɑːvd][kwaɪt]['kɑːntreri][tuː; tə]
about 10 in the morning saw a sail to windward which prov'd quite contrary to
关于 - 在 这 早晨 锯 一个 帆 到 迎风 哪个 已提供 相当 相反 到
['aʊər; ɑːr] [fɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɔː'tjuːnə] — [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi]
our fears to be the Fortuna — we were all ready for action when she
我们的 恐惧 到 是 这 福尔图纳 — 我们 是 全部 准备好 为了 行动 什么时候 她
[keɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][juː 'es] .
came alongside of us .
来了 旁边 的 我们 .

上午 10 点左右，我们看到迎风面有一艘帆船，结果证明这完全出乎我们的意料，那就是"福尔图娜"号——当她靠在我们旁边时，我们都做好了行动的准备。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 14th . — ['aʊər; ɑːr]['kɑːnvɔɪ] [left][ˌjuː 'es] , ['suːnər] [ðæn; ðən][kæpt] . [dʒəʊnz][ɪk'spektɪd]

Monday	,	14th	.	—	Our	Convoy	left	us	,	sooner	than	Capt	.	Jones	Expected
周一	,	14th	.	—	我们的	护航	左边	我们	,	很快	比	船长	.	琼斯	预期的

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'zentid] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪ'vent] .

which	He	resented	but	could	not	prevent	.
哪个	他	怨恨	但	可以	不是	防止	.

星期一，14日——我们的护航队比琼斯上尉预想的要早离开，他对此感到不满，但无力阻止。

['tuːzdeɪ] , - ['eɪprəl] . — ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ][brɪg]['ʌndər]['aʊər; ɑːr] [liː] [baʊ; boʊ] ,

Tuesday	,	15	April	.	—	Early	in	the	morning	saw	a	Brig	under	our	Lee	Bow	,
周二	,	-	四月	.	—	早期的	在	这	早晨	锯	一个	布里格	在下面	我们的	李	弓	,

4月15日，星期二——清晨，我们看到一艘双桅帆船在我们李弓下方，

[ə'baʊt][eɪt][ə'klɔk, əu-][spoʊk][hɜːr; hər] :

about	8	o'clock	spoke	her	:
关于	8	点钟	辐	她	:

大约八点钟的时候，她开口说道：

[frʌm; frəm][ɔ'stend, 'ɔstend][tuː; tə]['gɔːlweɪ] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['flæksiːd] [tʊk] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ðer; ðər]

from	Ostend	to	Galway	laden	with	Flaxseed	took	the	People	their
从	奥斯坦德	到	戈尔韦	满载	和	亚麻籽	采取	这	人们	他们的

['bægɪdʒ] & [siː] . [ɑːn] [bɔːrd] [s'kʌtld] [ænd; ənd][left][hɜːr; hər] . [-]

Baggage	&	c	.	on	board	scuttled	and	left	Her	.	[	12	]
行李	&	c	.	在	木板	沉没	和	左边	她	.	[	-	]

从奥斯坦德到戈尔韦，满载亚麻籽，载着人们的行李等等上了船，凿沉了船，离开了她。[12]

['wenzdeɪ] , 16th . — [meɪd] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv]['aɪərlənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə]

Wednesday	,	16th	.	—	Made	some	part	of	Ireland	in	the	morning	suppos'd	to
周三	,	16th	.	—	制成	一些	部分	的	爱尔兰	在	这	早晨	假设	到

[biː; bi][ðə; ði] [haɪ] [lænd][ʌv; əv] - .

be	the	high	Land	of	Dungarvin	.
是	这	高的	土地	的	-	.

星期三，16日——早上把爱尔兰的某个地方当作邓加文高地。

['θɜːrzdeɪ] 17th . — [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['ʌndər]['aʊər; ɑːr] [liː] [baʊ; boʊ] ,

Thursday	17th	.	—	Saw	a	Ship	in	the	afternoon	under	our	lee	Bow	,
周四	17th	.	—	锯	一个	船	在	这	下午	在下面	我们的	李	弓	,

星期四，17日——下午在我们下风舷下方看到一艘船。

[æt; ət] ['sʌnz] ['setɪŋ] [spoʊk][hɜːr; hər] — [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][ə'baʊt] - [tʌnz] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [fɔːr; fər]

at	Sun's	setting	spoke	Her	—	a	Ship	of	about	350	Tons	from	London	for
在	太阳的	环境	辐	她	—	一个	船	的	关于	-	吨	从	伦敦	为了

['dʌblɪn] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [hemp] ['aɪərn] ['potər] & [siː] & [siː] . ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [brest] . [-]

Dublin	laden	with	Hemp	Iron	Porter	&	c	&	c	.	ordered	her	to	Brest	.	[	13	]
都柏林	满载	和	麻	铁	搬运工	&	c	&	c	.	订购	她	到	布雷斯特	.	[	-	]

太阳落山时，她听到了——一艘约 350 吨的船从伦敦开往都柏林，船上满载着麻、铁、波特等货物。她命令她前往布雷斯特。[13]

['sætərdeɪ] , 19th . — [meɪd] [ə; eɪ][wɔːrm] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌtər] ['maʊntɪŋ] [eɪt]['gʌnz] , [ʃiː; ʃi]

Saturday	,	19th	.	—	Made	a	warm	attempt	to	take	a	Cutter	mounting	8	Guns	,	she
周六	,	19th	.	—	制成	一个	温暖的	试图	到	拿	一个	刀具	安装	8	枪支	,	她

[slɪpt] [θruː] ['aʊər; ɑːr]['fɪŋgərz] ,

slipped	through	Our	Fingers	,
滑倒了	通过	我们的	手指	,

星期六，19日——我们曾试图夺取一艘装备8门火炮的巡逻艇，但它却从我们指缝间溜走了。

[hæd; həd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæv; həv] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [mə'ri:nz] [tu:; tə]['faɪər][ɑ:n][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]
had **the** **Captain** **have** **permitted** **the** **Marines** **to** **fire** **on** **them** **when** **they**
有 这 队长 有 允许 这 海军陆战队 到 火 在 他们 什么时候 他们
[fɜ:rst] [keɪm] ['ʌndər]['aʊər; ɑ:r] [li:] ['kwɔ:rtər] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [i:z] .
first **came** **under** **our** **lee** **Quarter** **might** **have** **taken** **Her** **with** **great** **Ease** **.**
第一的 来了 在下面 我们的 李 四分之一 可能 有 已采取 她 和 伟大的 舒适 .

如果舰长允许海军陆战队员在他们第一次进入我方下风区时向他们开火，或许就能轻松拿下她。

['sʌndeɪ] ,
Sunday **,**
星期日 ,

星期日，

20th . — [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][mæn] [sʌŋk] [ə; eɪ] ['sku:nər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['bɑ:rli]
20th **.** **—** **In** **the** **morning** **near** **the** **Isle** **of** **Man** **sunk** **a** **schooner** **laden** **with** **Barley**
20th . — 在 这 早晨 靠近 这 小岛 的 男人 沉没 一个 大篷车 满载 和 大麦
& [oʊts] [ə'baʊt] - [tʌnz] ['bɜ:rðən] [frʌm; frəm][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv]['skɑ:tlənd] ,
& **Oats** **about** **60** **Tons** **burthen** **from** **some** **part** **of** **Scotland** **,**
& 燕麦 关于 - 吨 负担 从 一些 部分 的 苏格兰 ,

20日——当天上午，在马恩岛附近海域，一艘载有约60吨大麦和燕麦的纵帆船沉没，该船来自苏格兰某地。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [sʌŋk] [ə; eɪ] [slu:p] [ɪn]['bæləst][frʌm; frəm]['aɪərlənd] . [-]
in **the** **Evening** **sunk** **a** **Sloop** **in** **ballast** **from** **Ireland** **.** **[** **14** **]**
在 这 晚上 沉没 一个 单桅帆船 在 压载物 从 爱尔兰 . [-]

傍晚时分，一艘载有爱尔兰压舱物的单桅帆船沉没。[14]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 21st . — [bɔ:r] [daʊn] [fɔ:r; fər][,bel'fɑ:st] [lɑ:k] ,
Monday **,** **21st** **.** **—** **Bore** **down** **for** **Belfast** **Loch** **,**
周一 , 21st . — 钻孔 向下 为了 贝尔法斯特 湖 ,

星期一，21日——前往贝尔法斯特湖，

[tʊk] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [boʊt][wɪð; wɪθ][fɔ:r][men][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] ['æŋkər] [ðeɪ] [ɪn'fɔ:rmd]
took **a** **fishing** **Boat** **with** **4** **Men** **in** **sight** **of** **a** **Ship** **at** **anchor** **they** **informed**
采取 一个 钓鱼 船 和 4 男人 在 视线 的 一个 船 在 锚 他们 知情的
[ˌju: 'es] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wɔ:r][ʌv; əv] - ['gʌnz] ;
Us **that** **she** **was** **a** **Man** **of** **war** **of** **20** **guns** **;**
我们 那 她 曾是 一个 男人 的 战争 的 - 枪支 ;

4名男子乘坐渔船，看到一艘停泊的船只，他们告诉我们那是一艘有20门火炮的军舰；

[wi:; wi] [meɪd] [seɪl][ænd; ənd] [stʊd] [ɔ:f] [ə'baʊt][æn; ən] ['aʊər] ,
we **made** **sail** **and** **stood** **off** **about** **an** **Hour** **,**
我们 制成 帆 和 站立 离开 关于 一个 小时 ,

我们扬帆起航，大约航行了一个小时。

[wen] [ðə; ði][kæpt] . ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [ə'baʊt][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd]
when **the** **Capt** **.** **ordered** **the** **ship** **to** **be** **put** **about** **in** **order** **to** **go** **in** **and**
什么时候 这 船长 . 订购 这 船 到 是 放 关于 在 命令 到 去 在 和
[kʌt][hɜ:r; hər][aʊt] ,
cut **her** **out** **,**
切 她 出去 ,

当船长命令调转船头以便进入船舱将她救出时，

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] ['bloʊɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi]

but	the	wind	blowing	fresh	and	the	people	unwilling	to	undertake	it	we
但	这	风	吹	新鲜的	和	这	人们	不情愿	到	承担	它	我们

[stʊd] [ɔːf][ænd; ənd][ɑːn] [tɪl] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [kən'sentiŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['hævɪŋ]

stood	off	and	on	till	midnight	when	the	People	consenting	and	the	wind	having
站立	离开	和	在	直到	午夜	什么时候	这	人们	同意	和	这	风	拥有

['lʌld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wiː; wi] [stʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['sʌmwʌt] [dɑːrk][dɪd][nɑːt]

lulled	a	little	we	stood	into	the	River	but	it	being	somewhat	Dark	did	not
昏昏欲睡	一个	小的	我们	站立	进入	这	河	但	它	存在	有些	黑暗的	做过	不是

[drɑːp]['aʊər; ɑːr] ['æŋkər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [leɪ] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [saɪd] ,

drop	our	Anchor	so	as	to	lay	her	along	side	,
降低	我们的	锚	所以	作为	到	躺	她	沿着	边	,

但是风势强劲，人们也不愿意冒险，我们断断续续地等到午夜，人们终于同意了，风势也稍稍减弱，我们才驶入河中，但由于天色已晚，我们没有抛锚靠岸。

['ðerfɔːr] [wɜːr; wər][əblaɪgd][tuː; tə][kʌt][ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] , [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] ['lʌki] [ɪn]

therefore	were	oblig'd	to	cut	and	run	out	,	which	we	were	very	lucky	in
所以	是	有义务	到	切	和	跑步	出去	,	哪个	我们	是	非常	幸运的	在

[ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ] . [-]

effecting	.	[	14	]
产生影响	.	[	-	]

因此我们不得不拔腿就跑，我们很幸运地成功脱身。[14]

['tuːzdeɪ] ,

Tuesday	,
周二	,

周二，

22nd . — [stʊd] [ɔːf][ænd; ənd][ɑːn][ɔːl] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] ['traɪəl] [ɪf]

22nd	.	—	Stood	off	and	on	all	Day	with	a	design	to	make	another	Trial	if
22nd	.	—	站立	离开	和	在	全部	天	和	一个	设计	到	制作	其他	审判	如果

[ðə; ði][wɪnd] [æt; ət] [naɪt] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [saɪnz][ʌv; əv] [mɔːr] ['mɑːdərət] ['weðər] [wɔːr] [ʃɪp]

the	wind	lull'd	at	night	there	being	no	signs	of	more	moderate	weather	wore	ship
这	风	平静下来	在	夜晚	那里	存在	不	标志	的	更多的	缓和	天气	穿着	船

[ænd; ənd] [stʊd] [bæk] [tɔːrdz] ['gɔːlweɪ] [mʌl] — ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] [fə'tiːgd] .

and	stood	back	towards	Galway	Mull	—	Our	people	very	much	fatigued	.
和	站立	后退	向	戈尔韦	穆尔	—	我们的	人们	非常	很多	疲劳	.

22日——整天断断续续地航行，打算如果夜间风势减弱就再试一次，但没有迹象表明天气会好转，于是驾船返回戈尔韦岛——我们的人非常疲惫。

['wenzdeɪ] , 23rd .

Wednesday	,	23rd	.
周三	,	23rd	.

星期三，23日。

[-] — ['weðər] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ['mɑːdərət] & ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [riˈkruːtid] ,

[	15	]	—	Weather	somewhat	more	moderate	&	our	people	a	little	recruited	,
[	-	]	—	天气	有些	更多的	缓和	&	我们的	人们	一个	小的	招募	,

[15]——天气稍微温和了一些，我们的人员也招募了一些，

['aʊər; ɑːr] ['entərpraɪzɪŋ] [kæpt] . [wɪð; wɪθ][ə'baʊt] - [men] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [ə'baʊt] - [piː] . [em] . [wɪð; wɪθ]

Our	enterprising	Capt	.	with	about	30	men	went	on	shore	about	11	P	.	M	.	with
我们的	进取	船长	.	和	关于	-	男人	去	在	支撑	关于	-	P	.	M	.	和

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə]['faɪər][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['waɪtˌheɪvən] . [-]

a	Design	to	fire	the	Town	of	Whitehaven	.	[	16	]
一个	设计	到	火	这	镇	的	白港	.	[	-	]

我们那位雄心勃勃的船长带着大约 30 名士兵，于晚上 11 点左右上岸，计划炮轰怀特黑文镇。[16]

['θɜːrzdeɪ] ,

Thursday	,
周四	,

周四，

24th . — ['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [brɔ:d] [deɪ] [laɪt] [ɪn]

24th	.	—	After	watching	the	night	and	all	the	morning	till	broad	day	light	in
24th	.	—	后	观看	这	夜晚	和	全部	这	早晨	直到	广阔	天	光	在

[ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] ([ə'send] [æz; əz][ðə; ði]

expectation	of	seeing	the	smoke	of	the	Town	and	Shipping	(	ascend	as	the
期待	的	看到	这	抽烟	的	这	镇	和	船运	(	上升	作为	这

[smoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜ:rnɪs]) [bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪr] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l][hæd; həd]['fɔ:lən]['ɪntu:][ðə; ði]

smoke	of	a	Furnace	)	began	to	fear	that	Our	People	had	fallen	into	the
抽烟	的	一个	炉	)	开始	到	害怕	那	我们的	人们	有	倒下	进入	这

['enəmi] [hændz] ;

Enemies	Hands	;
敌人	手	;

24日——守候了一整夜和整个上午，直到天亮，期待看到城镇和船只的烟雾（像炉子的烟雾一样升腾），开始担心我们的人民已经落入敌人手中；

[haʊ'evər] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər]['æftər] [sʌn] [raɪz] [wi:; wi] [dɪ'skʌvərd] [tu:] [smɔ:l] ['boʊts][æt; ət][ə; eɪ]

however	about	half	an	hour	after	sun	rise	we	discovered	two	small	Boats	at	a
然而	关于	一半	一个	小时	后	太阳	上升	我们	发现	二	小的	船	在	一个

[greɪt] ['dɪstəns] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [maʊθ] ,

great	Distance	coming	out	of	the	Rivers	mouth	,
伟大的	距离	未来	出去	的	这	河流	嘴	,

然而，日出后大约半小时，我们发现远处有两艘小船从河口驶出。

[ænd; ənd] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ,

and	clouds	of	smoke	arising	from	the	Shipping	,
和	云	的	抽烟	产生	从	这	船运	,

船只升起的浓烟

[su:n] ['æftər][wi:; wi] [sɔ:] [ðem; ðəm]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði]['boʊts][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

soon	after	we	saw	them	fire	on	the	Boats	from	the	Shore	,
很快	后	我们	锯	他们	火	在	这	船	从	这	支撑	,

我们很快就看到他们从岸上向船只开火。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən] ['bi:ɪŋ] [spaɪkt] [ʌp][baɪ]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][bʌt; bət]

but	most	of	the	Cannon	being	spiked	up	by	our	People	they	could	do	but
但	最多	的	这	大炮	存在	尖峰	向上	经过	我们的	人们	他们	可以	做	但

['veri] ['lɪt(ə)l][ðə; ði]['boʊts][wɜ:r; wər] [su:n] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ri:tʃ] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] - [saɪd]

very	little	the	Boats	were	soon	out	of	their	Reach	and	came	along	-	side
非常	小的	这	船	是	很快	出去	的	他们的	抵达	和	来了	沿着	-	边

[wɪð; wɪθ][θri:] ['prizənəz] [fɔ:r; fər][wʌn][left][bɪ'haɪnd] .

with	3	prisoners	for	one	left	behind	.
和	3	囚犯	为了	一	左边	在后面	.

但由于大部分大炮都被我们的人民用尖刺固定住了，他们能做的非常有限。船只很快就超出了他们的控制范围，带着 3 个俘虏靠岸，留下了 1 个俘虏。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [krɔ:st] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [mʌl] [ʌv; əv]

The	same	Day	crossed	over	to	the	other	side	of	the	Bay	to	the	Mull	of
这	相同的	天	交叉	超过	到	这	其他	边	的	这	湾	到	这	穆尔	的

['gɔ:lweɪ] [kæpt] . [dʒəʊnz][wɪð; wɪθ]['ɛl'ti:] . [wɔlɪŋsfɜ·d] [ænd; ənd][ə'baʊt] - [men] [went] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [

Galway	Capt	.	Jones	with	Lt	.	Wallingsford	and	about	12	Men	went	on	shore	[
戈尔韦	船长	.	琼斯	和	中尉	.	沃灵斯福德	和	关于	-	男人	去	在	支撑	[

[æt; ət][ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] [aɪl]] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə] [teɪk] [ˌɛl'di:] .

at	St	.	Mary's	Isle	]	with	design	to	take	Ld	.
在	英石	.	玛丽的	小岛	]	和	设计	到	拿	ld	.

同一天，琼斯上尉与沃林斯福德中尉和大约 12 名士兵渡过海湾，到达戈尔韦角，在圣玛丽岛登陆，计划抓捕 Ld。

['selkə:k] , ['prɪz(ə)nər] .

Selkirk	,	Prisoner	.
塞尔柯克	,	囚犯	.

塞尔柯克，囚犯。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd][noʊ][mæn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

As	he	was	not	at	Home	and	no	man	in	the	House	,
作为	他	曾是	不是	在	家	和	不	男人	在	这	房子	,

因为他不在家，而且家里也没有其他人，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪdi] & [hɜːr; hər] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [keɪm] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni]

for	the	sake	of	his	Lady	&	her	Company	they	came	off	without	doing	any
为了	这	清酒	的	他的	女士	&	她	公司	他们	来了	离开	没有	正在做	任何

['fɜːrðər] ['dæmɪdʒ] [ðæn; ðən] ['plʌndərɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [pleɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ([æz; əz] [nɪr]

further	Damage	than	plundering	Him	of	Plate	to	the	amount	of	(	as	near
更远	损害	比	掠夺	他	的	盘子	到	这	数量	的	(	作为	靠近

[æz; əz][aɪ][kæn; kən][dʒʌdʒ]) 160lb .

as	I	can	judge	)	160lb	.
作为	我	能	法官	)	160lb	.

为了他的夫人和她的同伴，他们逃走了，除了掠夺他价值约 160 英镑的银器外，没有造成任何其他损失。

[weɪt] [ʌv; əv]['sɪlvər] . [-]

weight	of	Silver	.	[	17	]
重量	的	银	.	[	-	]

白银的重量。[17]

['fraɪdeɪ] ,

Friday	,
星期五	,

星期五，

24th . — ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr][kæpt] . [prə'poʊzd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [ə'tempt] [tuː; tə]

24th	.	—	Early	in	the	morning	our	Capt	.	proposed	making	a	second	attempt	to
24th	.	—	早期的	在	这	早晨	我们的	船长	.	建议的	制作	一个	第二	试图	到

[kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] - ,

cut	out	the	Ship	in	Caraefergus	,
切	出去	这	船	在	-	,

24日——清晨，我们的船长提议再次尝试在卡拉弗格斯附近切断船只的航道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪstəns] ,

which	was	now	within	a	small	Distance	,
哪个	曾是	现在	之内	一个	小的	距离	,

现在距离很近了，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][bəuθ]['ɑːfəsərz] & [men] - [greɪt] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

the	People	both	officers	&	men	discovr'd	great	unwillingness	to	make	the	attempt	.
这	人们	两个都	警官	&	男人	-	伟大的	不情愿	到	制作	这	试图	.

人民，包括军官和士兵，都表现出极大的不情愿去尝试。

[kæpt] . [dʒəʊnz] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] - [pʌblɪkli] [hɪz; ɪz][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ][ɪn] ,

Capt	.	Jones	notwithstanding	declar'd	publickly	his	determination	to	go	in	,
船长	.	琼斯	虽然	-	公开地	他的	决心	到	去	在	,

尽管琼斯上尉公开宣布了他参战的决心，

[ɪn] [ʃɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪd] & [wʌt] ['lɪt(ə)l][wɪnd]

in	short	it	seem'd	impossible	to	avoid	it	for	the	Tide	&	what	little	wind
在	短的	它	似乎	不可能的	到	避免	它	为了	这	潮	&	什么	小的	风

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ,

there	was	,
那里	曾是	,

总之，由于潮汐和微弱的风力，似乎无法避免这种情况。

[hæd; həd] [ɪmpɜ˞sɛptəbli] - [ˌjuː 'es][ɪn][soʊ][fɑː˞][ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['veri]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [fɔː˞; fə˞]

had	imperceptably	carry'd	us	in	so	far	that	there	was	very	little	chance	for
有	不易察觉地	-	我们	在	所以	远的	那	那里	曾是	非常	小的	机会	为了

[æn; ən] [ɪ'skeɪp] ,

an	Escape	,
一个	逃脱	,

不知不觉中，我们已经陷得太深，几乎没有逃脱的机会了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [sʌn] - [raɪz][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɜː˞; hə˞][seɪlz]

and	now	which	was	about	sun	-	rise	we	saw	the	Ship	with	Her	Sails
和	现在	哪个	曾是	关于	太阳	-	上升	我们	锯	这	船	和	她	帆

- [ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][get] ['redi] [fɔː˞; fə˞]['ækʃ(ə)n]['aʊə˞; ɑː˞]

loos'd	and	had	nothing	to	do	but	to	get	ready	for	Action	Our
-	和	有	没有什么	到	做	但	到	得到	准备好	为了	行动	我们的

['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪs'kʌvə˞ɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['redinəs] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][hɜː˞; hə˞] .

People	at	the	same	Time	discovering	the	greatest	readiness	to	engage	Her	.
人们	在	这	相同的	时间	发现	这	最	准备就绪	到	从事	她	.

这时太阳刚刚升起，我们看到那艘船扬起了帆，我们别无选择，只能准备战斗。与此同时，我们的人民也做好了与她交战的准备。

[wen] [ʃiː; ʃi] [[ðə; ði] [sluːp] [ʌv; əv][wɔː˞] [dreɪk]] [keɪm] [aʊt][æt; ət] - ['ɔːlmoʊst][kɑːm] [ə'baʊt] - [sɔː]

When	she	[	the	Sloop	of	war	Drake	]	came	out	at	11	almost	Calm	about	12	Saw
什么时候	她	[	这	单桅帆船	的	战争	德雷克	]	来了	出去	在	-	几乎	冷静的	关于	-	锯

[ə; eɪ][boʊt] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wiː; wi] - [ænd; ənd] [tʊk] [ɑːn] [bɔː˞d] [ə; eɪ]

a	Boat	coming	from	the	Ship	which	we	Decoy'd	and	took	on	board	a
一个	船	未来	从	这	船	哪个	我们	-	和	采取	在	木板	一个

['mɪdʃɪpmən] & [faɪv][men] ;

Midshipman	&	5	Men	;
海军学员	&	5	男人	;

当她（德雷克号战舰）在11点左右出来时，大约12点左右风平浪静，看到一艘小艇从船上驶来，我们用诱饵引诱它，并让一名海军学员和5名水手上船；

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [ʌv; əv] [wɪnd] & [ˌʌndə˞'stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]

there	being	a	light	Breeze	of	Wind	&	understanding	by	the	People	from	the
那里	存在	一个	光	微风	的	风	&	理解	经过	这	人们	从	这

[ʃɪp] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

Ship	that	she	was	coming	Out	to	us	;
船	那	她	曾是	未来	出去	到	我们	;

微风拂面，船上的人们明白她正向我们驶来；

[klʌŋ] ['aʊə˞; ɑː˞][wɪnd][ænd; ənd] [stʊd] [aʊt] ['ʌndə˞] ['iːzi] [seɪl] [tɪl] [fɔː˞][ə'klɔk, əu-] ,

clung	our	wind	and	stood	out	under	easy	sail	till	4	o'clock	,
紧紧抓住	我们的	风	和	站立	出去	在下面	简单的	帆	直到	4	点钟	,

我们顺风航行，轻松地扬帆直到四点钟。

[piː] . [em] . & [hoʊv] [tuː] [fɔː˞; fə˞][hɜː˞; hə˞] ,

P	.	M	.	&	hove	too	for	Her	,
P	.	M	.	&	霍夫	也	为了	她	,

PM 和 hove 也为她，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [ə'baʊt] [sɪks][ænd; ənd] [heild] ['æftə˞][ðə; ði]['juːʒuəl]['kɑːmpləmɛnts][wɜː˞; wə˞] [pæst] [wiː; wi]

she	came	up	about	6	and	hailed	after	the	usual	Compliments	were	pass'd	we
她	来了	向上	关于	6	和	赞誉	后	这	通常	赞美	是	通过	我们

[wɔː˞] [ʃɪp] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː˞; hə˞][ə; eɪ] [hoʊl] [brɔːd] [saɪd] ,

wore	Ship	and	gave	her	a	whole	broad	side	,
穿着	船	和	给予	她	一个	所有的	广阔	边	,

她大约六点钟走过来，在互相道别之后，我们穿着船服，给了她一个大大的侧脸。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːt] :

without	receiving	a	Shot	:
没有	接收	一个	射击	:

未接受注射：

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər]['sev(ə)n] ['veri] [wɔːrm] [wen] [hɜːr; hər][ˌtuː'tuː]
the Action continued till 5 minutes after seven very warm when her 2
这 行动 持续 直到 5 分钟 后 七 非常 温暖的 什么时候 她 2
[kə'mændɪŋ] ['ɑːfəsərz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][wʌn][kept] . - [kɪld] & [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɛl'tiː] . ['dɑːbz]
Commanding Officers being the one Capt . Brurdon killed & the other Lt . Dobbs
指挥 警官 存在 这 一 船长 . - 被杀 & 这 其他 中尉 . 多布斯
['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][ə'baʊt] - [ʌv; əv][hɜːr; hər][men] [dɪs'eɪbld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] ['rɪgɪŋ]
mortally wounded and about 20 of Her Men disabled and the Ships Rigging
致命的 受伤 和 关于 - 的 她 男人 已禁用 和 这 船舶 索具
[seɪlz] & [siː] . ['veri] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əblaɪgd][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ʌp][baɪ][ðə; ði] [weɪv]
Sails & c . very much damaged they were oblig'd to give her up by the wave
帆 & c . 非常 很多 损坏的 他们 是 有义务 到 给 她 向上 经过 这 海浪
[ʌv; əv][ðə; ði][hæt] ;
of the Hat ;
的 这 帽子 ;

战斗持续到七点五分，天气非常炎热，她的两名指挥官，一人是布鲁登上尉，另一人是多布斯中尉，身负重伤，约有 20 名船员失去行动能力，船上的索具、帆等也严重受损，他们被迫在海浪的召唤下投降；

& [ə; eɪ][kɔːl][fɔːr; fər]['kwɔːrtərz][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [kʌt] [ə'weɪ][ðer; ðər] ['ensən] [stɑːf]
& a call for Quarters for having the Second Time cut away their Ensign staff
& 一个 称呼 为了 四分之一 为了 拥有 这 第二 时间 切 离开 他们的 军旗 职员
[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['kʌlərz] [tuː; tə] [straɪk] .
they had no Colours to Strike .
他们 有 不 颜色 到 罢工 .

并且，由于第二次被砍断了旗杆，他们请求停止进攻，因为他们没有旗子可以降旗。

[lɔːst] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] , — ['ɛl'tiː] .
Lost on our side , — Lt .
丢失的 在 我们的 边 , — 中尉 .

我们这边有人失踪了，——中尉

[wɔlɪŋsfɝd]
Wallingsford
沃灵斯福德

沃灵斯福德

[-] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [hed] .
[18] killed by a musket shot in the head .
[-] 被杀 经过 一个 滑膛枪 射击 在 这 头 .

[18] 被火枪击中头部身亡。

[dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['dæŋg(ə)l][baɪ][ə; eɪ]['dʌb(ə)l][ˌeɪtʃ 'diː] . [ʃɑːt] [kʌt][ɪn] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [tɑːp] .
John W . Dangle by a double Hd . shot cut in two in the Fore Top .
约翰 W . 悬挂 经过 一个 双倍的 高清 . 射击 切 在 二 在 这 前 顶部 .

John W. Dangle 以双 Hd. 击球将球在 Fore Top 中切成两半。

['wuːndɪd] , — [pɪrs] ['paʊɝz] [lɔːst][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , & [hɪz; ɪz][left]['bædli] ['wuːndɪd] .
Wounded , — Pierce Powers lost his right Hand , & his left badly wounded .
受伤 , — 刺穿 权力 丢失的 他的 正确的 手 , & 他的 左边 糟糕 受伤 .

受伤——皮尔斯·鲍尔斯失去了右手，左手也受了重伤。

[dʒeɪmz] [fɔːlz] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
James Falls by a musket shot through the Shoulder .
詹姆斯 瀑布 经过 一个 滑膛枪 射击 通过 这 肩膀 .

詹姆斯被一支火枪子弹击中肩膀而倒下。

[θɑːz] .
Thos .
托马斯 .

托马斯

['teilə] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [baɪ] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] .

Taylor	lost	his	little	Finger	by	a	musket	shot	at	the	wheel	.
泰勒	丢失的	他的	小的	手指	经过	一个	滑膛枪	射击	在	这	车轮	.

泰勒在开车时被火枪子弹击中，失去了小指。

['sætərdeɪ] ,

Saturday	,
周六	,

周六，

25th . — ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [kɑːm] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [rɪ'perɪŋ] [ænd; ənd]

25th	.	—	Very	pleasant	and	almost	Calm	a	fine	Opportunity	for	repairing	and
25th	.	—	非常	令人愉快的	和	几乎	冷静的	一个	美好的	机会	为了	维修	和

['fɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [siː] [frʌm; frəm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [dreɪk] ['berid] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [kæpt] . ['bəːdn]

fitting	for	Sea	from	on	board	the	Drake	buried	the	Remains	of	Capt	.	Burdon
配件	为了	海	从	在	木板	这	德雷克	埋葬	这	遗迹	的	船长	.	伯顿

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌv; əv] [wɔːr] — [spoʊk] [ə; eɪ] [brɪg] [frʌm; frəm] [waɪt] ['heɪv(ə)n] [ʌv; əv] [ə'baʊt] -

with	the	Honors	of	war	—	spoke	a	Brigg	from	white	Haven	of	about	300
和	这	荣誉	的	战争	—	辐	一个	布里格	从	白色的	避风港	的	关于	-

[tʌnz] [kə'mɑːndid] [baɪ] [kæpt] .

Tons	commanded	by	Capt	.
吨	命令	经过	船长	.

25日——天气非常宜人，几乎风平浪静，是进行海上维修和装备的绝佳机会。德雷克号上安葬了伯顿船长的遗体，并授予了战争荣誉。——一艘来自白港、约300吨的双桅帆船，由船长指挥。

[mɔːr] , [pʊt] [ə; eɪ] [praɪz] ['mæstər] [ænd; ənd] [hændz] [ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər] :

More	,	put	a	Prize	Master	and	Hands	on	Board	Her	:
更多的	,	放	一个	奖	掌握	和	手	在	木板	她	:

此外，还要安排一位奖金获得者和工作人员上船：

[æt; ət] - [wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [ə'klɔk, əu-] [piː] .

at	12	we	were	not	far	from	the	place	of	action	about	2	o'clock	P	.
在	-	我们	是	不是	远的	从	这	地方	的	行动	关于	2	点钟	P	.

[em] .

M	.
M	.

中午12点，我们离行动地点不远了，大约下午2点。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [sent] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] [kruː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ʌv; əv]

having	a	light	Breeze	sent	away	the	Fishing	Boat's	crew	with	a	present	of
拥有	一个	光	微风	发送	离开	这	钓鱼	船的	全体人员	和	一个	展示	的

['mʌni] - ['gɪnɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dreɪks] [meɪn] [seɪl] & [ˌɛm'ɛn] .

Money	17	Guineas	and	the	Drakes	Main	Sail	&	Mn	.
钱	-	几内亚	和	这	龙	主要的	帆	&	锰	.

一阵微风吹过，渔船的船员们带着17几尼的钱和德雷克的主帆和Mn作为礼物离开了。

[tɑːp] [seɪl] ;

Top	Sail	;
顶部	帆	;

顶帆；

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['ɛl'tiː] . [wɔlɪŋsfɝd] [tuː; tə] [ðə; ði] [diːp] [wɪð; wɪθ]

in	the	Evening	committed	the	Body	of	Lt	.	Wallingsford	to	the	deep	with
在	这	晚上	坚定的	这	身体	的	中尉	.	沃灵斯福德	到	这	深的	和

[ðə; ði] ['ɑːnərz] [duː] [tuː; tə] [soʊ] [breɪv] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] .

the	Honours	due	to	so	brave	an	Officer	.
这	荣誉	到期的	到	所以	勇敢的	一个	官	.

当晚，将沃林斯福德中尉的遗体下葬，并给予这位勇敢军官应有的荣誉。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 4th [meɪ] . — [daɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wɜːr; wər]

Monday	,	4th	May	.	—	Died	of	his	wounds	and	the	same	day	were
周一	,	4th	可能	.	—	死亡	的	他的	伤口	和	这	相同的	天	是

['diːsntli] ['berid] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] Nath1 .

decently	buried	the	Remains	of	Nath1	.
体面地	埋葬	这	遗迹	的	Nath1	.

5月4日星期一——因伤重不治身亡，当天就体面地安葬了纳特的遗骸。

[welz] [ʌv; əv] ['pɔːrtsməθ] , [ə'merɪkə] .

Wells	of	Portsmouth	,	America	.
威尔斯	的	朴茨茅斯	,	美国	.

美国朴茨茅斯的井。

['θɜːrzdeɪ] , [meɪ] 7th . — [ə'raɪvd] [æt; ət] [brest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɪp] [dreɪk] [ɪn] ['kʌmpəni] .

Thursday	,	May	7th	.	—	Arrived	at	Brest	with	the	Ship	Drake	in	Company	.
周四	,	可能	7th	.	—	到达的	在	布雷斯特	和	这	船	德雷克	在	公司	.

5月7日，星期四——随"德雷克"号军舰抵达布雷斯特。

[meɪ] 9th , ['sætərdeɪ] . — [sent] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [pɪrs] ['paʊɝz] , [dʒeɪmz] [fɔːlz] &

May	9th	,	Saturday	.	—	Sent	on	Shore	to	the	Hospital	Pierce	Powers	,	James	Falls	&
可能	9th	,	周六	.	—	发送	在	支撑	到	这	医院	刺穿	权力	,	詹姆斯	瀑布	&

[θɑːz] .

Thos	.
托马斯	.

5月9日，星期六——皮尔斯·鲍尔斯、詹姆斯·福尔斯和托马斯被送往医院。

['teilə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪndʒər] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dreɪk] - ['prizənəz]

Taylor	from	the	Ranger	at	the	same	Time	sent	from	the	Drake	13	Prisoners
泰勒	从	这	游骑兵	在	这	相同的	时间	发送	从	这	德雷克	-	囚犯

.

:

.

泰勒从游骑兵那里同时被送往德雷克13号囚犯。

['sʌndeɪ] , 10th [meɪ] . — [ə'raɪvd] [hɪr] [ðə; ði] [praɪz] [brɪg] ['peɪʃ(ə)ns] .

Sunday	,	10th	May	.	—	Arrived	here	the	Prize	Brig	Patience	.
星期日	,	10th	可能	.	—	到达的	这里	这	奖	布里格	耐心	.

5月10日，星期日——"耐心"号奖章双桅帆船抵达此处。

['wenzdeɪ] , 13th . — [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [dʒɑːn] [mɑːt] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði]

Wednesday	,	13th	.	—	Sent	to	the	Hospital	John	Mott	a	Prisoner	taken	in	the
周三	,	13th	.	—	发送	到	这	医院	约翰	莫特	一个	囚犯	已采取	在	这

[dreɪk] .

Drake	.
德雷克	.

星期三，13日——约翰·莫特，一名在德雷克号上被俘的囚犯，被送往医院。

['fraɪdeɪ] ,

Friday	,
星期五	,

星期五，

- [meɪ] . — [druː] [ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][maɪ] [gʊd] [frend] ['simpsn] [naʊ] [ɪn][dʒeɪl][ɪn] [brest]

29	May	.	—	Drew	a	petition	in	behalf	of	my	good	Friend	Simpson	now	in	gaol	in	Brest
-	可能	.	—	德鲁	一个	请愿	在	代表	的	我的	好的	朋友	辛普森	现在	在	监狱	在	布雷斯特

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ]['ɛl'tiː] . [hɔːl] ['mɪstər] . - [ænd; ənd][maɪ'self] & [sent] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə]

which	was	sign'd	by	Lt	.	Hall	Mr	.	Cullam	and	myself	&	sent	on	shore	to
哪个	曾是	已签署	经过	中尉	.	大厅	先生	.	-	和	我	&	发送	在	支撑	到

[ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mɪʃənəz] [æt; ət]['pærɪs] .

the	Office	in	order	to	go	to	the	Commissioners	at	Paris	.
这	办公室	在	命令	到	去	到	这	委员	在	巴黎	.

5月29日——我为我的好朋友辛普森（现被关押在布雷斯特监狱）起草了一份请愿书，由霍尔中尉、卡勒姆先生和我本人签署，并送往岸上的办事处，以便呈递给巴黎的专员。

['θɜːrzdeɪ] ,

Thursday	,
周四	,

周四，

18th [dʒuːn] . — [rɛkt] [ðə; ðɪ] [nuːz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [frentʃ] & ['ɪŋglɪʃ]

18th	June	.	—	Rec'd	the	news	of	an	Engagement	between	a	French	&	English
18th	六月	.	—	已收到	这	消息	的	一个	订婚	之间	一个	法语	&	英语

['frɪgət] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] - ,

Frigate	not	far	from	Morleaux	,
护卫舰	不是	远的	从	-	,

6月18日——收到消息称，一艘法国护卫舰和一艘英国护卫舰在莫尔洛附近交战。

[ðə; ðɪ] [frentʃ] [frɪg] . [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [aʊt][tuː; tə]['æd'mɪl] .

the	French	Frig	.	was	ordered	out	to	Adml	.
这	法语	冰箱	.	曾是	订购	出去	到	行政管理	.

法国护卫舰奉命出击海军少将。

['baɪrən][tuː; tə] [spiːk] ,

Byron	to	speak	,
拜伦	到	说话	,

拜伦要发言了，

[ʃiː; ʃɪ] [rəfʌsd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ðerfɔːr] [wɜːr; wər]['faɪərd][ɑːn][baɪ][ðə; ðɪ][ˌiː en 'dʒiː] — [ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n][bɪ'gæn]

she	refus'd	to	Obey	therefore	were	fired	on	by	the	Eng	—	the	action	began
她	拒绝	到	服从	所以	是	被解雇	在	经过	这	英文	—	这	行动	开始

[ə'baʊt] [hæf][pæst][fɔːr][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [faɪv]['aʊərz] ,

about	half	past	4	on	the	afternoon	of	yesterday	and	continued	5	hours	,
关于	一半	过去的	4	在	这	下午	的	昨天	和	持续	5	小时	,

她拒绝服从命令，因此遭到英国军队的开火——行动于昨天下午4点半左右开始，持续了5个小时。

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['ɛŋ] .

though	the	Engh	.
尽管	这	恩格	.

虽然 Engh。

[strʌk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pri'ventid] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [ɔːf] [baɪ]['æd'mɪl] .

struck	they	were	prevented	bringing	her	off	by	Adml	.
击	他们	是	阻止	带来	她	离开	经过	行政管理	.

他们发动袭击，但被 Adml 阻止了将她带走。

['baɪrənz]['skwɑːdrən] - [seɪl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [laɪn] [bɪ'saɪdz] ['frɪgəts] — [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['frɪgət] [lɔːst][wʌn]

Byron's	Squadron	12	sail	of	the	Line	besides	Frigates	—	the	French	Frigate	lost	1
拜伦的	中队	-	帆	的	这	线	除了	护卫舰	—	这	法语	护卫舰	丢失的	1

['ɛl'tiː] . [wʌn]['ɑːfɪsər][ʌv; əv] [mə'riːnz] [ænd; ənd] - [men] [kɪld] ,

Lt	.	1	officer	of	Marines	and	38	men	killed	,
中尉	.	1	官	的	海军陆战队	和	-	男人	被杀	,

拜伦的第12舰队除了护卫舰外，还参加了战列舰的航行——法国护卫舰损失了1名海军陆战队中尉、1名海军陆战队军官和38名士兵。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['wuːndɪd] .
and **about** **60** **wounded** **.**
和 关于 - 受伤 .

约有60人受伤。

['θɜːrzdeɪ] , 2nd [dʒʊ'laɪ] . — [hæd; həd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [kɑːl] . ['freɪʒɚ] & ['mɪstər] . ['prɪŋgəl] [tuː; tə]
Thursday **,** **2nd** **July** **.** **—** **Had** **the** **company** **of** **Col** **.** **Frazier** **&** **Mr** **.** **Pringle** **to**
周四 , 2nd 七月 . — 有 这 公司 的 上校 . 弗雷泽 & 先生 . 品客薯片 到
[daɪn] ,
Dine **,**
用餐 ,

7月2日，星期四——与弗雷泽上校和普林格尔先生共进晚餐。

[ˌæftər'nuːn] [went] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] & .
afternoon **went** **with** **them** **&** **Lieuts** **.**
下午 去 和 他们 & 中尉 .

下午和他们以及中尉们一起去了。

['simpsn] & [hɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] - [ʌv; əv] - ['gʌnz] & - [men] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ]
Simpson **&** **Hall** **on** **board** **the** **Britaigne** **of** **110** **Guns** **&** **1400** **Men** **were** **treated** **with**
辛普森 & 大厅 在 木板 这 - 的 - 枪支 & - 男人 是 治疗 和
[ðə; ði] ['gretɪst] [sə'vɪləti] & [rɪ'spekt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] .
the **greatest** **civility** **&** **Respect** **from** **all** **on** **Board** **.**
这 最 礼貌 & 尊重 从 全部 在 木板 .

辛普森和霍尔登上了拥有 110 门火炮和 1400 名船员的“不列颠号”战舰，受到了船上所有人的极大礼貌和尊重。

['fraɪdeɪ] , 3rd [dʒʊ'laɪ] . — [ðɪs] [deɪ] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] ['skuːnər] [kɔːld] [ðə; ði] [spaɪ] [frʌm; frəm] [nuː] ['lʌndən]
Friday **,** **3rd** **July** **.** **—** **This** **day** **arrived** **a** **Schooner** **called** **the** **Spy** **from** **New** **London**
星期五 , 3rd 七月 . — 这 天 到达的 一个 大篷车 称为 这 间谍 从 新的 伦敦
[wɪð; wɪθ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] ['kɑːŋgrəs] .
with **Dispatches** **from** **Congress** **.**
和 派遣 从 国会 .

7 月 3 日，星期五——这一天，一艘名为“间谍号”的帆船从新伦敦抵达，船上载有国会的电报。

['sætərdeɪ] , [dʒʊ'laɪ] 4th . — [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns]
Saturday **,** **July** **4th** **.** **—** **This** **being** **the** **Anniversary** **of** **American** **Independence**
周六 , 七月 4th . — 这 存在 这 周年纪念日 的 美国人 独立
,
,
,

7月4日，星期六——这是美国独立纪念日。

[wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [æz; əz] [sʌtʃ] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [drest] - ['gʌnz] - [æt; ət] -
was **observed** **as** **such** **Our** **Ship** **was** **dressed** **13** **guns** **discharg'd** **at** **10**
曾是 观察到 作为 这样的 我们的 船 曾是 穿着 - 枪支 - 在 -
[ə'klɔk, əu-] ;
o'clock **;**
点钟 ;

据观察，我舰已做好准备，13门大炮于10点钟鸣放；

[æt; ət] [ʌn'dresɪŋ] - [mɔːr] ; [ɑːn] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [duːk] [diː] - [helθ] [naɪn] ['gʌnz] [wɜːr; wər]
At **undressing** **13** **more** **;** **on** **drinking** **the** **Duke** **de** **Chartre's** **Health** **9** **guns** **were**
在 脱衣服 - 更多的 ; 在 喝 这 公爵 德 - 健康 9 枪支 是
['faɪərd] ;
fired **;**
被解雇 ;

又有 13 人脱光衣服；喝了沙特尔公爵的保健酒后，开了 9 枪；

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [toʊst] [wɜːr; wər][dræŋk] ; [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [dɪ'fjuːzd]

a	number	of	Patriotic	Toast	were	drank	;	and	universal	Joy	was	diffused
一个	数字	的	爱国	吐司	是	喝	;	和	普遍的	喜悦	曾是	扩散

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] .

throughout	the	whole	Ship's	company	.
自始至终	这	所有的	船的	公司	.

大家举杯共饮爱国祝酒词，喜悦之情弥漫在全船船员之中。

['wenzdeɪ] ,

Wednesday	,
周三	,

周三，

[dʒʊ'laɪ] 8th . — [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [fliːt] [seɪld] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ə'baʊt] - [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn]

July	8th	.	—	This	day	the	Fleet	sail'd	from	this	Place	about	33	sail	of	the	Line
七月	8th	.	—	这	天	这	舰队	航行	从	这	地方	关于	-	帆	的	这	线

[bɪ'saɪdz] ['frɪgəts] .

besides	Frigates	.
除了	护卫舰	.

7月8日——这一天，舰队从这里起航，除了护卫舰外，还有大约33艘战列舰。

['θɜːrzdeɪ] , 9th . — [ðɪs] [deɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] [ə; eɪ][brɪg][frʌm; frəm][ˌkærə'lainə][wɪð; wɪθ] [raɪs] — [noʊ]

Thursday	,	9th	.	—	This	Day	arrived	here	a	Brig	from	Carolina	with	Rice	—	no
周四	,	9th	.	—	这	天	到达的	这里	一个	布里格	从	卡罗莱纳	和	米	—	不

[nuːz] [siː] . [reɪ] .

news	C	.	Ray	.
消息	C	.	射线	.

星期四，9日——《今日报》报道，一艘来自卡罗莱纳州的双桅帆船载着赖斯抵达此地——没有消息。C. Ray。

['fraɪdeɪ] , [dʒʊ'laɪ] 10th . — [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['laɪvli] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs]

Friday	,	July	10th	.	—	This	Day	the	Lively	Ship	of	war	was	brought	into	this
星期五	,	七月	10th	.	—	这	天	这	热闹	船	的	战争	曾是	带来	进入	这

['hɑːrbər] .

harbour	.
港口	.

7月10日，星期五——这一天，这艘充满活力的战舰驶入了这个港口。

[ɑːn][hɜːr; hər] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][kæpt] . [ʌv; əv][ðə; ði] ['frɪgət]

On	her	refusing	to	comply	with	the	commands	of	Capt	.	of	the	Frigate
在	她	拒绝	到	遵守	和	这	命令	的	船长	.	的	这	护卫舰

[baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən] ,

by	which	she	was	taken	,
经过	哪个	她	曾是	已采取	,

她拒绝服从俘虏她的护卫舰舰长的命令，

[ʃiː; ʃi] [rəsiːvd] [ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kænən] & [ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['swɪvəlz] &

she	receiv'd	a	broadside	from	the	Cannon	&	the	fire	from	the	Swivels	&
她	已收到	一个	舷侧	从	这	大炮	&	这	火	从	这	旋转	&

['mʌskɪtri] [bəuθ][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][ə'lɔːft] ,

musketry	both	from	below	and	aloft	,
火枪	两个都	从	以下	和	高空	,

她遭到来自大炮的齐射，以及来自下方和上方旋回炮和步枪的射击。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ][θriː]['gʌnz] [wen] [ʃiː; ʃi] [strʌk] .

which	was	returned	by	3	guns	when	she	struck	.
哪个	曾是	返回	经过	3	枪支	什么时候	她	击	.

她发动攻击时，遭到了3支枪的还击。

[hɜːr; hər] [lɔːs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] - [kɪld] & - ['wuːndɪd] [moʊst][ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [sɪns] [ded] .

Her	loss	was	about	20	kill'd	&	40	wounded	most	of	whom	are	since	dead	.
她	损失	曾是	关于	-	被杀	&	-	受伤	最多	的	谁	是	自从	死的	.

她损失惨重，约有20人死亡，40人受伤，其中大部分人后来都已去世。

['fraɪdeɪ] ,
Friday **,**
星期五 ,

星期五，

[dʒʊ'laɪ] 17th . — [ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] [hɪr] [ðə; ði] [praɪz] ['kʌtər] [ə'lɜ:rt] [ʌv; əv] - ['gʌnz] [ðə; ði]
July **17th** **.** **—** **This** **day** **was** **brought** **in** **here** **the** **prize** **Cutter** **Alert** **of** **12** **guns** **the**
七月 17th . — 这 天 曾是 带来 在 这里 这 奖 刀具 警报 的 - 枪支 这
[seɪm] [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] ['leksɪŋtən] [brɪg] [ʌv; əv] - ['gʌnz] ['dʒɑ:nsən] - .
same **which** **took** **the** **Lexington** **Brig** **of** **14** **guns** **Johnson** **Commr** **.**
相同的 哪个 采取 这 列克星敦 布里格 的 - 枪支 约翰逊 - .

7 月 17 日——当天，一艘名为"警戒号"的 12 门炮的战利品小艇被带到这里，它曾俘获了拥有 14 门炮的"列克星敦号"双桅帆船。约翰逊指挥官

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [ə; eɪ] ['frɪgət] .
She **was** **taken** **by** **a** **Frigate** **.**
她 曾是 已采取 经过 一个 护卫舰 .

她被一艘护卫舰带走了。

['sʌndeɪ] , - [dʒu:n] [læst] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn] [hɪr] [tu:] ['kʌtɝz] [frʌm; frəm] ['gɜ:rnzi] ['teɪkən] [baɪ]
Sunday **,** **28** **June** **last** **were** **brought** **in** **here** **Two** **Cutters** **from** **Guernsey** **taken** **by**
星期日 , - 六月 最后的 是 带来 在 这里 二 切割器 从 格恩西岛 已采取 经过
['frɪgət] [snoʊ] .
Frigate **Snow** **.**
护卫舰 雪 .

上周日（6 月 28 日），两艘来自格恩西岛的快艇被护卫舰"雪"号带到这里。

['wenzdeɪ] , - [dʒʊ'laɪ] . — [rɛkt] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [si:] . [di:] - [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Wednesday **,** **22** **July** **.** **—** **Rec'd** **the** **news** **of** **C** **.** **De** **Astangs** **arrival** **in** **Boston** **.**
周三 , - 七月 . — 已收到 这 消息 的 C . 德 - 到达 在 波士顿 .

7 月 22 日，星期三——收到 C. De Astangs 抵达波士顿的消息。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [dʒʊ'laɪ] 27th . — [ðɪs] [deɪ] ['tɔməs] ['simpsn] [ɛs'kwɑ:r] .
Monday **,** **July** **27th** **.** **—** **This** **day** **Thomas** **Simpson** **Esqr** **.**
周一 , 七月 27th . — 这 天 托马斯 辛普森 esqr .

7月27日，星期一——这一天，托马斯·辛普森先生

[-] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪndʒər] ;
[**19** **]** **came** **on** **board** **with** **orders** **to** **take** **command** **of** **the** **Ranger** **;**
[-] 来了 在 木板 和 订单 到 拿 命令 的 这 游骑兵 ;

[19]奉命登上游骑兵号；

[tu:; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃɪps] ['kʌmpəni] .
to **the** **joy** **and** **Satisfaction** **of** **the** **whole** **Ships** **company** **.**
到 这 喜悦 和 满意 的 这 所有的 船舶 公司 .

令全船船员感到高兴和满意。

['tu:zdeɪ] , [dʒʊ'laɪ] 28th . — [ðɪs] [deɪ] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [læmp]
Tuesday **,** **July** **28th** **.** **—** **This** **Day** **arrived** **from** **the** **Lamp**
周二 , 七月 28th . — 这 天 到达的 从 这 灯

7月28日，星期二——这一天来自灯神

[[ɪ'ledʒəb(ə)l]] [ʌv; əv] - ['gʌnz] , [wɪð; wɪθ] [nu:z] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fli:ts] .
[**illegible** **]** **of** **60** **guns** **,** **with** **news** **of** **an** **Engagement** **between** **the** **Fleets** **.**
[无法辨认] 的 - 枪支 , 和 消息 的 一个 订婚 之间 这 舰队 .

[无法辨认] 60门大炮，并传来舰队交战的消息。

['wenzdeɪ] , [dʒʊ'laɪ] 29th . — [læst] [naɪt] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] - [ðɪs] [deɪ] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [fli:t] ,
Wednesday **,** **July** **29th** **.** **—** **Last** **night** **arrived** **a** **74** **This** **Day** **arrived** **the** **Fleet** **,**
周三 , 七月 29th . — 最后的 夜晚 到达的 一个 - 这 天 到达的 这 舰队 ,

7月29日，星期三——昨晚抵达了74艘舰艇，今天舰队抵达了。

[ɪk'septɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] - [wʌn][ʌv; əv] - [ænd; ənd][wʌn] ['frɪgət] ,

excepting	1	of	80	1	of	60	and	1	Frigate	,
除外	1	的	-	1	的	-	和	1	护卫舰	,

除了 1/80、1/60 和 1 艘护卫舰之外，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] ['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fɑːg] — [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv]

which	they	say	parted	from	them	in	the	Fog	—	they	appear	to	have
哪个	他们	说	分手了	从	他们	在	这	多雾路段	—	他们	出现	到	有

[sə'steɪnd] [noʊ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [faɪt] .

sustained	no	very	considerable	Damage	in	the	late	Fight	.
持续	不	非常	大量	损害	在	这	晚的	斗争	.

他们说，那些东西在雾中与他们分离——他们似乎在刚才的战斗中没有遭受相当大的损失。

['sætərdeɪ] , [ɔt] .

Saturday	,	Augt	.
周六	,	八月	.

星期六，8月

8th . — [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dreɪks] ['piːp(ə)l] [vɪz] :

8th	.	—	Sent	to	the	Hospital	three	of	the	Drake's	People	viz	:
8th	.	—	发送	到	这	医院	三	的	这	德雷克的	人们	即	:

第八日——将德雷克手下的三人送往医院，分别是：

[dʒeɪ ɛn oʊ] . ['wilkinsn] ['paɪlət][dʒɑːn]['koʊlbɝt] & [dʒɑːn] ['rɪkɪts] ['siːmən] .

Jno	.	Wilkinson	Pilot	John	Colbert	&	John	Rickets	Seamen	.
约翰	.	威尔金森	飞行员	约翰	科尔伯特	&	约翰	疳	海员	.

约翰·威尔金森，领航员约翰·科尔伯特和约翰·里基茨，海员。

['sʌndeɪ] , [ɔt] .

Sunday	,	Augt	.
星期日	,	八月	.

星期日，8月

9th . — [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['lɑːrtʃər] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][frʌm; frəm][jiː; ji] [dreɪk]

9th	.	—	Sent	to	the	Hospital	Joseph	Larcher	a	Prisoner	from	ye	Drake
9th	.	—	发送	到	这	医院	约瑟夫	拉彻	一个	囚犯	从	是的	德雷克

.

:

.

9.—将约瑟夫·拉彻（Joseph Larcher）从德雷克（Ye Drake）处送往医院。

['sætərdeɪ] - . — [læst] [naɪt] [ə'raɪvd] [hɪr] [ðə; ði] ['bɑːrtn] & ['prɑːvɪdəns] , ['(h)wipl] & ['tʌkər]

Saturday	15	.	—	Last	night	arrived	Here	the	Barton	&	Providence	,	Whipple	&	Tucker
周六	-	.	—	最后的	夜晚	到达的	这里	这	巴顿	&	普罗维登斯	,	惠普尔	&	塔克

[frʌm; frəm] [nænts] .

from	Nantes	.
从	南特	.

星期六 15.—昨晚，来自南特的巴顿和普罗维登斯号、惠普尔和塔克号抵达了这里。

['θɜːrzdeɪ] , 20th [ɔt] . — [muːvd] [daʊn] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] & ['bɔːstən; 'bɑːstən]

Thursday	,	20th	Augt	.	—	Moved	down	in	Company	with	the	Providence	&	Boston
周四	,	20th	八月	.	—	已搬	向下	在	公司	和	这	普罗维登斯	&	波士顿

['frɪgəts] ,

Frigates	,
护卫舰	,

8月20日，星期四——与普罗维登斯号和波士顿号护卫舰一同向下移动，

[ə'baʊt] [fɔːr] [liːgz] & [keɪm] [tuː] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['piːp(ə)l][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [iks'pendɪŋ]

about	four	Leagues	&	came	too	,	to	give	the	People	an	Opportunity	of	expending
关于	四	联赛	&	来了	也	,	到	给	这	人们	一个	机会	的	支出

[ðer; ðər][praɪz] ['mʌni] .

their	Prize	Money	.
他们的	奖	钱	.

大约四里格也来了，给人们一个花钱的机会。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [fə'tiːgɪŋ] [taɪm] [ʌp][tuː; tə] [brest] [ɑːn] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][kæpt] . ['simpsn]

I	had	a	very	Fatiguing	Time	up	to	Brest	on	Business	for	Capt	.	Simpson
我	有	一个	非常	令人疲惫的	时间	向上	到	布雷斯特	在	商业	为了	船长	.	辛普森

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][maɪ] - [frend] ['ɛl'tiː] . ['wɔliŋfəd] [fɔːr; fər] [huːm] [aɪ] [bɔːt] -

and	the	widow	of	my	deceas'd	Friend	Lt	.	Wallingford	for	whom	I	bought	32
和	这	寡妇	的	我的	-	朋友	中尉	.	沃灵福德	为了	谁	我	买	-

[kraʊnz] [wɜːrθ] .

Crowns	worth	.
皇冠	值得	.

我为辛普森上尉和我已故朋友沃林福德中尉的遗孀出差，前往布雷斯特，途中非常疲惫，我为她购买了价值 32 克朗的商品。

['fraɪdeɪ] , 21st . — ['veri] ['lɪt(ə)l][wɪnd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][seɪl] & [gɑːt] [daʊn] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː]

Friday	,	21st	.	—	Very	little	wind	this	morning	came	to	Sail	&	got	down	about	2
星期五	,	21st	.	—	非常	小的	风	这	早晨	来了	到	帆	&	得到	向下	关于	2

[liːgz] & ['æŋkər] .

Leagues	&	anchored	.
联赛	&	锚定	.

星期五，21日——今天早上风力很小，帆船驶入约2里格深处并抛锚停泊。

[æt; ət][θriː][piː] . [em] . [keɪm] [tuː; tə][seɪl] [ə'gen] [ænd; ənd][ræn][aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn] [briːz] .

At	3	P	.	M	.	came	to	Sail	again	and	ran	out	with	a	fine	Breeze	.
在	3	P	.	M	.	来了	到	帆	再次	和	跑	出去	和	一个	美好的	微风	.

下午3点再次扬帆起航，迎着阵阵微风扬帆出海。

['sætərdeɪ] ,

Saturday	,
周六	,

周六，

- . — ['veri] [faɪn] ['weðər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ][seɪl] [ə'hed] [wɜːr; wər] [ɔrdɚd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]

22	.	—	Very	fine	weather	in	the	morning	saw	a	Sail	ahead	were	order'd	by	our
-	.	—	非常	美好的	天气	在	这	早晨	锯	一个	帆	前方	是	已订购	经过	我们的

['kɑːmədɔːr] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə'baʊt][faɪv][piː] . [em] . [ə; eɪ] ['spænɪʃ]

Commodore	to	give	chase	came	up	with	Her	about	5	P	.	M	.	a	Spanish
准将	到	给	追赶	来了	向上	和	她	关于	5	P	.	M	.	一个	西班牙语

[snoʊ] [baʊnd] [tuː; tə]['heɪvər][diː'ju] [greɪs] .

Snow	bound	to	Haver	du	Grace	.
雪	边界	到	哈弗	杜	优雅	.

22.—早上天气很好，看到前面有一艘帆船，我们的准将命令我们追赶，大约下午 5 点追上了她，那是一艘驶往哈弗尔·杜·格雷斯的西班牙雪船。

['sʌndeɪ] , 23rd [ɔːg] . — [tʃeɪst] [ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [ɔːl] [deɪ] .

Sunday	,	23rd	Aug	.	—	Chased	a	Dutchman	all	Day	.
星期日	,	23rd	八月	.	—	追逐	一个	荷兰人	全部	天	.

8月23日，星期日——追了一个荷兰人一整天。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , - . — [spoʊk] [brɪg] [kɔːld] [ðə; ði] ['sæli] [frʌm; frəm] ['lʌndən] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz]

Monday	,	24	.	—	Spoke	Brig	call'd	the	Sally	from	London	laden	with	Provisions
周一	,	-	.	—	辐	布里格	被称为	这	莎莉	从	伦敦	满载	和	条款

, [biːf] ['flaʊər] & ['bʌtər] ,

,	Beef	Flour	&	Butter	,
,	牛肉	面粉	&	黄油	,

星期一，24日——斯波克·布里格号呼叫“萨莉”号从伦敦出发，船上满载着食品、牛肉粉和黄油。

- [tʌnz] ['bɜːrðən] .
150 Tons Burthen .
- 吨 负担 .

150吨重量。

[sent] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
Sent her to America .
发送 她 到 美国 .

把她送到美国去了。

[læt] .
Lat .
纬度 .

纬度。

- . - [lɔːŋ] . - . - .
45 . 32 Long . 10 . 22 .
- . - 长的 . - . - .

45.32 长.10.22。

['wenzdeɪ] , [sep'tembər] 2nd . — ['biːɪŋ] [ɪn] [tʃeɪs] [ɪn] [læt] .
Wednesday , September 2nd . — Being in chase in Latt .
周三 , 九月 2nd . — 存在 在 追赶 在 拉特 .

9月2日，星期三——在拉特追逐。

- . - [lɔːŋ] . - . -
47 . 21 Long . 27 . 24
- . - 长的 . - . -

47.21 长27.24

[æt; ət] [θriː] [piː] . [em] . - [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr] [fɔːr] [tɑːp] [mæst] [ænd; ənd] [meɪn] [tɑːp] [gɔːl] .
at 3 P . M . carry'd away Our fore Top Mast and Main Top gall .
在 3 P . M . - 离开 我们的 前 顶部 桅杆 和 主要的 顶部 瘿 .

下午3点，我们的前桅顶桅和主桅顶桅被掀翻了。

[mæst] .
Mast .
桅杆 .

桅杆。

['wenzdeɪ] , [sept] . 9th . — [læt] .
Wednesday , Sept . 9th . — Latt .
周三 , 九月 . 9th . — 拉特 .

9月9日，星期三——拉特

- . ['sɛvən] [lɔːŋ] . - . - .
46 . 7 Long . 36 . 29 .
- . 7 长的 . - . - .

46.7 长.36.29。

[tʊk] [ə; eɪ] [brɪg] [kɔːld] [ðə; ði] [frendz] [frʌm; frəm] [grə'nɑːdə] [baʊnd] [tuː; tə] ['glɑːskoʊ] [wɪð; wɪθ] [rʌm] &
Took a Brig called the Friends from Granada bound to Glasco with Rum &
拿 一个 布里格 称为 这 朋友们 从 格拉纳达 边界 到 格拉斯科 和 朗姆酒 &
['kɑːt(ə)n] [ə'baʊt] - [tʌnz] ['bɜːrd(ə)n] .
Cotton about 100 Tons Burden .
棉布 关于 - 吨 负担 .

乘坐一艘名为"朋友号"的双桅帆船从格拉纳达前往格拉斯科，船上载有朗姆酒和棉花，约100吨。

- [bægz] ['kɑːt(ə)n] - ['pʌntʃən] [rʌm] .
10 Bags Cotton 134 Puncheons Rum .
- 包 棉布 - 潘琴 朗姆酒 .

10袋棉花，134潘趣酒。

['wenzdeɪ] , 16th [sɛptɝ] .
Wednesday , 16th Septr .
周三 , 16th 九月 .

9月16日，星期三

[ɪn] [læt] .
in Latt .
在 拉特 .

在拉脱维亚。

- . - [lɔːŋ] .
45 . 45 Long .
- . - 长的 .

45.45 长。

- . - [tʊk] [ə; eɪ] [snoʊ] [frʌm; frəm] [njʊˈfaʊndlənd] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] - [tʌnz] ['bɜːrðən] .
41 . 47 Took a Snow from Newfoundland Laden with Fish 150 Tons Burthen .
- . - 拿 一个 雪 从 纽芬兰 拉登 和 鱼 - 吨 负担 .

41.47 从纽芬兰运来一艘满载鱼的雪船，重达 150 吨。

['θɜːrzdeɪ] 17th . — ['sɛvən][mɔːrn] [geɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] [tuː; tə] ['wɪndwərd] [æz; əz][fɑːr]
Thursday 17th . — 7 Morn gave chase to a large Ship to windward as far
周四 17th . — 7 早晨 给予 追赶 到 一个 大的 船 到 迎风 作为 远的
[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][tɑːp][ʌv; əv][mæst] [hed] ['sɛvən][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
as we could see them from Top of mast head 7 in the Evening ,
作为 我们 可以 看 他们 从 顶部 的 桅杆 头 7 在 这 晚上 ,

星期四 17.—早上 7 点，我们追着一艘大船逆风而行，一直追到我们从桅杆顶上能看到的最远的地方；晚上 7 点，

[keɪm] ['veri] [nɪr] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
came very near them but night coming on lost sight of them .
来了 非常 靠近 他们 但 夜晚 未来 在 丢失的 视线 的 他们 .

我们离他们很近，但夜幕降临后就看不见他们了。

['fraɪdeɪ] , 25th [sep'tembər] . — [ɪn] [læt] .
Friday , 25th September . — In Latt .
星期五 , 25th 九月 . — 在 拉特 .

9月25日，星期五。——在拉特。

- . - [hæd; həd] ['saʊndɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [njʊˈfaʊndlənd] [ɪn] - ['fæðəmz] , ['fɑːgi] .
44 . 45 had soundings on the Banks of Newfoundland in 82 Fathoms , Foggy .
- . - 有 探测 在 这 银行 的 纽芬兰 在 - 英寻 , 雾蒙蒙的 .

44.45 在纽芬兰浅滩测深 82 英寻，有雾。

['sʌndeɪ] , 27th [sept] . — [spoʊk][ə; eɪ][brɪg][frʌm; frəm]['æmstərdæm] [kɔːld] [ðə; ði] ['wɪljəm] ['rɑːbərt]
Sunday , 27th Sept . — Spoke a Brig from Amsterdam called the William Robert
星期日 , 27th 九月 . — 辐 一个 布里格 从 阿姆斯特丹 称为 这 威廉 罗伯特
['stoʊnˌhaʊs] - .
Stonehouse Commr .
石屋 - .

9 月 27 日，星期日——与来自阿姆斯特丹的一艘名为 William Robert Stonehouse Commr 的双桅帆船进行了交谈。

[baʊnd] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [sɔː] [æn; ən]['aɪlənd][ʌv; əv][aɪs][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns]
bound to Boston the same Day saw an Island of Ice at a Distance
边界 到 波士顿 这 相同的 天 锯 一个 岛 的 冰 在 一个 距离
[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔːfti] [seɪl][wiː; wi] [pæst] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [liːg] [ʌv; əv]
which had the appearance of a Lofty Sail we pass'd within a League of
哪个 有 这 外貌 的 一个 洛夫蒂 帆 我们 通过 之内 一个 联盟 的
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['wɪndwərd] .
it to windward .
它 到 迎风 .

当天前往波士顿的途中，我们看到远处有一座冰岛，看起来像一面高大的帆。我们从它上风处经过，距离不到一里格。

[ðə; ði][brɪg][ɪz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [tiː] [ænd; ənd] ['kɔːrdɪdʒ] .
The Brig is Laden with Tea and Cordage .
这 布里格 是 拉登 和 茶 和 绳索 .

双桅帆船上装满了茶叶和绳索。

['futnəuts] [[wʌn]]
Footnotes [1]
脚注 [1]

脚注[1]

[ðɪs] [wʌz; wəz] [suː'zænə] [heɪz] , [huːm] [hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] ['mærid] . [[ˌtuː'tuː]]
This was Susannah Hayes , whom he subsequently married . [2]
这 曾是 苏珊娜 海耶斯 , 谁 他 随后 已婚 . [2]

这就是苏珊娜·海耶斯，他后来与她结婚了。[2]

[ɛmənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][juː] . [es] . ['neɪvi] , - - - . [[θriː]]
Emmons's History U . S . Navy , 1776 - 1853 . [3]
埃蒙斯 历史 U . S . 海军 , - - - . [3]

埃蒙斯美国海军史，1776-1853 年。[3]

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [fræns] , ['prɑːvɪdəns] [ænd; ənd]['reɪndʒər] , [ɔːl] [θriː] ['ʌndər][ðə; ði] [seɪm]
The Queen of France , Providence and Ranger , all three under the same
这 女王 的 法国 , 普罗维登斯 和 游骑兵 , 全部 三 在下面 这 相同的
[kə'mɑːndəz] ,
commanders ,
指挥官 ,

法国女王号、普罗维登斯号和游骑兵号，这三艘船都由同一位指挥官指挥。

[wɜːr; wər] [sʌŋk] [æt; ət] ['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] . , [meɪ] - , - , [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['skwɑːdrən] ,
were sunk at Charleston , S . C . , May 12 , 1780 , by the British Squadron ,
是 沉没 在 查尔斯顿 , S . C . , 可能 - , - , 经过 这 英国 中队 ,

1780年5月12日，在南卡罗来纳州查尔斯顿被英国舰队击沉。

['æftər] [ðæt] ['sɪti] [hæd; həd] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrsɪz] ['ʌndər] [sɜːr] ['henri] ['klɪntən] . [[fɔːr]]
after that city had surrendered to the forces under Sir Henry Clinton . [4]
后 那 城市 有 投降 到 这 力量 在下面 先生 亨利 克林顿 . [4]

在那座城市向亨利·克林顿爵士率领的军队投降之后。[4]

[ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [lɑːθrəps] [sen'teniəl] ['sɜːrmən][ɪn]['doʊvər] , [en] . [eɪtʃ] . , [dʒuːn] - , - (
The Rev . Dr . Lothrop's Centennial Sermon in Dover , N . H . , June 28 , 1846 (
这 牧师 . 博士 . 洛思罗普 百年纪念 讲道 在 多佛 , N . H . , 六月 - , - (
[ə'pendɪks]) . [[faɪv]]
Appendix) . [5]
附录) . [5]

洛思罗普牧师博士于 1846 年 6 月 28 日在新罕布什尔州多佛发表的百年纪念布道（附录）。[5]

[ðə; ði] [ˌkɑːnsə'leɪʃənz] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] .
The Consolations of Old Age .
这 安慰 的 老的 年龄 .

老年的慰藉。

| [ə; eɪ] | ['sɜːrmən] | [priːtʃt] [æt; ət][ðə; ði] | [fɜːrst][ˌjuːnɪ'teriən] [tʃɜːrtʃ] , [ɪn]['doʊvər] ,
| A | Sermon | Preached at the | First Unitarian Church , in Dover ,
| 一个 | 讲道 | 布道 在 这 | 第一的 一神论派 教会 , 在 多佛 ,

| 一篇 | 布道 | 在 | 多佛第一神一论派教堂宣讲，

[en] . [eɪtʃ] | [ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv][dʒuːn] , - ,
N . H | On the 28th of June , 1846 ,
N . H | 在 这 28th 的 六月 , - ,

新罕布什尔州 | 1846年6月28日，

| ['biːɪŋ] [ðə; ði][wʌn]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][bɜːrθ] - [deɪ] | [ʌv; əv] | ['ezrə] [griːn] , [em] . [diː] .
| **Being** | **the** | **One** | **Hundredth** | **Birth** | **-** | **day** | **|** | **of** | **|** | **Ezra** | **Green** | **,** | **M** | **.** | **D** | **.**
| 存在 | 这 | 一 | 百分之一 | 出生 | - | 天 | | 的 | | 以斯拉 | 绿色的 | , | M | . | D | .

迎来埃兹拉·格林医学博士的第一百岁生日

| [ðə; ði]['oʊldɪst] ['lɪvɪŋ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv]['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ] .
| **The** | **Oldest** | **Living** | **Graduate** | **of** | **Harvard** | **College** | **.**
| 这 | 最老 | 活的 | 毕业 | 的 | 哈佛大学 | 大学 | .

哈佛大学在世最年长的毕业生。

| [baɪ][es] . [keɪ] . ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] , | ['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['brætl] [skwer] , ['bɔːstən; 'bɑːstən]
| **By** | **S** | **.** | **K** | **.** | **Lothrop** | **,** | **|** | **Pastor** | **of** | **the** | **Church** | **in** | **Brattle** | **Square** | **,** | **Boston**
| 经过 | S | . | K | . | 洛思罗普 | , | | 牧师 | 的 | 这 | 教会 | 在 | 布拉特 | 正方形 | , | 波士顿
: | - .
: | **1846** | **.**
: | - .

作者：SK Lothrop，| 波士顿布拉特广场教堂牧师：| 1846 年。

| [iːstbɝːnz] [pres] . |
| **Eastburn's** | **Press** | **.** | **|**
| 伊斯特本的 | 按 | . | |

| 伊斯特本出版社。|

[8vo .
[| **8vo** | **.**
[8vo .

[8开。

[piː'piː] . - .] [[sɪks]]
pp | **.** | **25** | **.** | **]** | **[** | **6** | **]**
pp . - .] [6]

第25页。][6]

['mɪstər] . ['webstər] [fɪkst] [ðə; ði] [deɪt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " [oʊld] [staɪl] " [ʌv; əv] ['rekənɪŋ] ,
Mr | **.** | **Webster** | **fixed** | **the** | **date** | **according** | **to** | **the** | **"** | **old** | **style** | **"** | **of** | **reckoning** | **,**
先生 | . | 韦伯斯特 | 固定的 | 这 | 日期 | 根据 | 到 | 这 | " | 老的 | 风格 | " | 的 | 清算 | ,

韦伯斯特先生按照"旧式"的计算方法确定了日期。

[wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [ə'pærənt] [dɪ'skrepənsi] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt]
which | **explains** | **the** | **apparent** | **discrepancy** | **between** | **his** | **statement** | **and** | **the** | **date**
哪个 | 解释 | 这 | 明显 | 差异 | 之间 | 他的 | 陈述 | 和 | 这 | 日期
[neɪmd] [ɪn]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [lɑːθrəps] ['sɜːrmən] . [['sɛvən]]
named | **in** | **Dr** | **.** | **Lothrop's** | **sermon** | **.** | **[** | **7** | **]**
命名 | 在 | 博士 | . | 洛思罗普 | 讲道 | . | [| 7 |]

这就解释了他的声明与洛斯罗普博士布道中提到的日期之间明显的矛盾。[7]

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪnli] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][maɪ] ['mʌðɝz] [pə'tɜːrnl] ['ænsestri] [tuː; tə]
I | **am** | **mainly** | **indebted** | **for** | **the** | **annals** | **of** | **my** | **mother's** | **paternal** | **ancestry** | **to**
我 | 是 | 主要 | 负债累累 | 为了 | 这 | 志 | 的 | 我的 | 母亲的 | 父系 | 祖先 | 到
[dʒɑːn][ɑːr] . [hæm] ,
John | **R** | **.** | **Ham** | **,**
约翰 | 拉 | . | 火腿 | ,

我主要要感谢约翰·R·哈姆，是他提供了我母亲父系祖先的详细资料。

[em] . [diː] . , [ʌv; əv]['doʊvər] , [en] . [eɪtʃ] . [[eɪt]]
M | **.** | **D** | **.** | **,** | **of** | **Dover** | **,** | **N** | **.** | **H** | **.** | **[** | **8** | **]**
M . D . , 的 多佛 , N . H . [8]

MD，来自新罕布什尔州多佛[8]

[ðə; ði]['reɪndʒər] - , [wʌz; wəz] [bɪlt] - , [ɑːn] ['læŋdənz] ['aɪlənd] , ['pɔːrtsməθ] ['hɑːrbər] , [baɪ]['ɔːrdər]
The 这 **Ranger** 游骑兵 **18** - **,** , **was** 曾是 **built** 建造 **1777** - **,** , **on** 在 **Langdon's** 兰登的 **Island** 岛 **,** , **Portsmouth** 朴茨茅斯 **Harbor** 港口 **,** , **by** 经过 **order** 命令
[ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,
of 的 **Congress** 国会 **,** ,

Ranger 18 号于 1777 年在朴茨茅斯港的兰登岛上建造，由国会下令建造。

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l][dʒeɪmz] ['hækɪt] .
under 在下面 **the** 这 **direction** 方向 **of** 的 **Colonel** 上校 **James** 詹姆斯 **Hackett** 哈克特 **.** .

在詹姆斯·哈克特上校的指导下。

[ɑːn][ðə; ði] 14th [ʌv; əv][dʒuːn] , - , ['kɑːŋgrəs] [rɪ'zɑːlvd] ,
On 在 **the** 这 **14th** 14th **of** 的 **June** 六月 **,** , **1777** - **,** , **Congress** 国会 **Resolved** 已解决 **,** ,

1777年6月14日，国会决议：

[ðæt] [kæpt] . [dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['reɪndʒər] , [ænd; ənd]
That 那 **Capt** 船长 **.** . **John** 约翰 **Paul** 保罗 **Jones** 琼斯 **be** 是 **appointed** 任命 **to** 到 **command** 命令 **the** 这 **ship** 船 **Ranger** 游骑兵 **,** , **and** 和
['ʌndər] [deɪt] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
under 在下面 **date** 日期 **Philadelphia** 费城 **,** ,

兹任命约翰·保罗·琼斯上尉为"游骑兵"号舰长，日期为费城。

[dʒuːn] - , - , [ðə; ði] [mə'riːn] [kə'mɪti] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
June 六月 **18** - **,** , **1777** - **,** , **the** 这 **marine** 海洋 **committee** 委员会 **write** 写 **to** 到 **him** 他 **,** ,

1777年6月18日，海事委员会致信给他：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪndʒər] , ['leɪtli] [bɪlt] [æt; ət]
" " **You** 你 **are** 是 **appointed** 任命 **to** 到 **the** 这 **command** 命令 **of** 的 **the** 这 **Ranger** 游骑兵 **,** , **lately** 最近 **built** 建造 **at** 在
['pɔːrtsməθ] .
Portsmouth 朴茨茅斯 **.** .

"你被任命为最近在朴茨茅斯建造的游骑兵号的指挥官。"

[kɑːl] . ['(h)wɪpl] , [ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Col 上校 **.** . **Whipple** 惠普尔 **,** , **the** 这 **bearer** 持有人 **of** 的 **this** 这 **,** ,

惠普尔上校，此物的持有者，

['kæriz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [riˈzɔlvz] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [kə'mænd] ,
carries 携带 **with** 和 **him** 他 **the** 这 **resolves** 解决 **of** 的 **Congress** 国会 **appointing** 任命 **you** 你 **to** 到 **this** 这 **command** 命令 **,** ,
[ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] , [kɑːl] . ['læŋdən] ,
and 和 **authorizing** 授权 **him** 他 **,** , **Col** 上校 **.** . **Langdon** 兰登 **,** ,

他随身携带着国会任命你担任此职并授权他（兰登上校）的决议。

[ænd; ənd][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['ʌðər] [kə'mɪʃnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɔːrənt] ['ɑːfəsərz]
and 和 **you** 你 **to** 到 **appoint** 委 **the** 这 **other** 其他 **commissioned** 委托 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **warrant** 保证 **officers** 警官
['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ʃɪp] ,
necessary 必要的 **for** 为了 **this** 这 **ship** 船 **,** ,

并由你任命该舰所需的其他委任军官和准尉。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][blæŋk] [kə'miʃənz] [ænd; ənd] ['wɔːrənts] [fɔːr; fər] [ðɪs]

and	he	has	with	him	blank	commissions	and	warrants	for	this
和	他	有	和	他	空白的	佣金	和	逮捕令	为了	这

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

他随身携带了用于此目的的空白委托书和授权书。

" [ðoʊ] [greɪt] ['dɪlɪdʒəns] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][dʒəʊnz][ɪn] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ðə; ði]['reɪndʒər] ,

"	Though	great	diligence	was	used	by	Jones	in	equipping	the	Ranger	,
"	尽管	伟大的	勤勉	曾是	用过的	经过	琼斯	在	装备	这	游骑兵	,

“尽管琼斯在装备游骑兵时非常勤奋，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['redi] [tuː; tə][proʊ'siːd][ɑːn][hɜːr; hər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

she	was	not	ready	to	proceed	on	her	destination	until	the	middle	of
她	曾是	不是	准备好	到	继续	在	她	目的地	直到	这	中间	的

[ɑːk'toʊbər] .

October	.
十月	.

直到十月中旬，她才准备好前往目的地。

['twenti] - [sɪks]['gʌnz][hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Twenty	-	six	guns	had	been	provided	for	the	ship	,
二十	-	六	枪支	有	到过	假如	为了	这	船	,

船上配备了二十六门火炮。

[bʌt; bət][dʒəʊnz] ['eksəd] [greɪt] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['maʊntɪŋ] ['oʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [ɑːn][hɜːr; hər] ,

but	Jones	exercised	great	judgment	in	mounting	only	eighteen	on	her	,
但	琼斯	锻炼	伟大的	判断	在	安装	仅有的	十八	在	她	,

但琼斯明智地只给她骑了十八次。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][saɪz][ænd; ənd] [slaɪt] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

as	he	considered	from	her	size	and	slight	construction	,
作为	他	经过考虑的	从	她	尺寸	和	轻微	建造	,

他根据她的身材和纤细的体型来判断，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['sɜːrvɪsəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˌeɪ'tiːn] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər]

that	she	would	be	more	serviceable	with	eighteen	than	with	a	greater	number
那	她	会	是	更多的	可用	和	十八	比	和	一个	更大的	数字

.

:

.

她觉得十八个人比更多的人更能帮上忙。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [iks'trækts][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'riːn] [kə'mɪti] , ['deɪtɪd]['ɔkt] . -

The	following	extracts	from	his	letter	to	the	marine	committee	,	dated	Oct	.	29
这	下列的	提取物	从	他的	信	到	这	海洋	委员会	,	日期	十月	.	-

,

,

,

以下摘自他于10月29日写给海事委员会的信：

- , [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['seɪlɪŋ] , ['gɪvz] [ə; eɪ] ['laɪvli] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [hiː; hi][hæd; həd]

1777	,	two	days	before	sailing	,	gives	a	lively	idea	of	the	difficulties	he	had
-	,	二	天	前	帆船	,	给予	一个	热闹	主意	的	这	困难	他	有

[tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] ,

to	contend	with	,
到	抗衡	和	,

1777年，也就是启航前两天，他写下的文字生动地描绘了他所面临的种种困难。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːvərti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːsɔːrsɪz] .

and	the	poverty	of	our	resources	.
和	这	贫困	的	我们的	资源	.

以及我们资源的匮乏。

" [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] ['ɪndəstri] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][suːt][ʌv; əv][seɪlz] [kəm'pliːtɪd] [ʌn'tɪl]

"	With	all	my	industry	I	could	not	get	a	single	suit	of	sails	completed	until
"	和	全部	我的	行业	我	可以	不是	得到	一个	单身的	套装	的	帆	完全的	直到

[ðə; ði] 20th ['kɜːrənt] .

the	20th	current	.
这	20th	当前的	.

“尽管我非常勤奋，但直到20号航期，我才完成一套帆。”

[sɪns] [ðæt] [taɪm]['waɪndz][ænd; ənd] ['weðər] [hæv; həv][leɪd][ˌem 'iː]['ʌndər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

Since	that	time	winds	and	weather	have	laid	me	under	the	necessity	of
自从	那	时间	风	和	天气	有	铺设	我	在下面	这	必要性	的

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ɪn][pɔːrt] .

continuing	in	port	.
继续	在	港口	.

自那时起，风雨交加迫使我不得不继续停泊在港口。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [geɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] .

At	this	time	it	blows	a	very	heavy	gale	from	the	northeast	.
在	这	时间	它	打击	一个	非常	重的	大风	从	这	东北	.

此时，东北方向刮起了一阵强风。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [raɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][ja:dz][ænd; ənd]['tɔpmɑːst, -məst, -mæst]

The	ship	with	difficulty	rides	it	out	,	with	yards	and	topmasts
这	船	和	困难	骑行	它	出去	,	和	码	和	桅杆

[strʌk] [ænd; ənd] [hoʊl] ['keɪbəlz] [ə'hed] .

struck	and	whole	cables	ahead	.
击	和	所有的	电缆	前方	.

船只艰难地挺过了难关，桅杆和横桁断裂，整条缆绳散落在船前。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kliəz] [ʌp][aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði][wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ,

When	it	clears	up	I	expect	the	wind	from	the	northwest	,
什么时候	它	清除	向上	我	预计	这	风	从	这	西北	,

天气放晴后，我预计会刮西北风。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	shall	not	fail	to	embrace	it	,
和	将	不是	失败	到	拥抱	它	,

并且必将欣然接受它。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [naʊ] [ə; eɪ] [sper] [seɪl][nɔːr] [mə'tɪriəlz] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] .

although	I	have	not	now	a	spare	sail	nor	materials	to	make	one	.
虽然	我	有	不是	现在	一个	空闲的	帆	也不	材料	到	制作	一	.

虽然我现在既没有备用的帆，也没有制作帆的材料。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ][hæv; həv][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [hɪsɪŋ] .

Some	of	those	I	have	are	made	of	hissings	.
一些	的	那些	我	有	是	制成	的	嘶嘶声	.

我拥有的其中一些是由嘶嘶声构成的。

[aɪ]['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][pər'fɔːrm] ,

I	never	before	had	such	disagreeable	service	to	perform	,
我	绝不	前	有	这样的	令人不快的	服务	到	履行	,

我以前从未做过如此令人不快的事。

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'nʌðər] [wɪl] [kleɪm] [ðə; ði]

as	that	which	I	have	now	accomplished	and	of	which	another	will	claim	the
作为	那	哪个	我	有	现在	完成	和	的	哪个	其他	将要	宣称	这

['kredɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['prɑ:fɪt] .

credit	as	well	as	the	profit	.
信用	作为	出色地	作为	这	利润	.

就像我现在已经完成的事情，而其他人将声称拥有这项功劳和利润。

[haʊ'evər] , [ɪn] ['du:ɪŋ] [maɪ]['ʌtmoʊst][aɪ][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

However	,	in	doing	my	utmost	I	am	sensible	that	I	have	done	no	more	than
然而	,	在	正在做	我的	极致	我	是	明智的	那	我	有	完毕	不	更多的	比

[maɪ]['du:ti] .

my	duty	.
我的	责任	.

然而，尽管我已尽我所能，但我清楚我所做的只是我的职责所在。

" [ðʌs] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [ɪ'kwɪpt] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kru:] , [bʌt; bət] " ['oʊnli] ['θɜ:rti] ['gæləns]

"	Thus	imperfectly	equipped	,	having	a	very	good	crew	,	but	"	only	thirty	gallons
"	因此	不完美地	配备	,	拥有	一个	非常	好的	全体人员	,	但	"	仅有的	三十	加仑

[ʌv; əv] [rʌm] ,

of	rum	,
的	朗姆酒	,

"因此，尽管装备不完善，船员也很优秀，但是只有30加仑朗姆酒，

" [æz; əz][dʒəʊnz] [lə'ments] , [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [drɪŋk] [ɑ:n][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

"	as	Jones	laments	,	for	them	to	drink	on	the	passage	,
"	作为	琼斯	哀叹	,	为了	他们	到	喝	在	这	通道	,

正如琼斯所哀叹的那样，让他们在过道上喝酒，

[ðə; ði]['reɪndʒər] [seɪld] [frʌm; frəm] ['pɔ:rtsməθ] [ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][noʊ'vembər] , - . —

the	Ranger	sailed	from	Portsmouth	on	the	1st	of	November	,	1777	.	—
这	游骑兵	航行	从	朴茨茅斯	在	这	1st	的	十一月	,	-	.	—

[mə'kɛnziz] [laɪf] [ʌv; əv] [pɔ:l] [dʒəʊnz] . [[naɪn]]

Mackenzie's	Life	of	Paul	Jones	.	[	9	]
麦肯齐的	生活	的	保罗	琼斯	.	[	9	]

游骑兵号于 1777 年 11 月 1 日从朴茨茅斯启航。——麦肯齐《保罗·琼斯传》[9]

[ðə; ði] ['letər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['ku:pər] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['memwɑ:r] . [-]

The	letter	to	his	friend	Cooper	is	given	in	the	Memoir	.	[	10	]
这	信	到	他的	朋友	库珀	是	给定	在	这	回忆录	.	[	-	]

他在回忆录中收录了写给朋友库珀的信。[10]

[dʒəʊnz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [kə'mɪti] , ['deɪtɪd]['fɛbjəˌwɛri] . - , - ,

Jones	,	in	his	letter	to	the	naval	committee	,	dated	Feb	.	22	,	1778	,
琼斯	,	在	他的	信	到	这	海军	委员会	,	日期	二月	.	-	,	-	,

琼斯在1778年2月22日写给海军委员会的信中说：

[rɪ'pɔ:rtɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][flæg] , [sez] : —

reporting	this	important	recognition	of	our	flag	,	says	:	—
报道	这	重要的	认出	的	我们的	旗帜	,	说道	:	—

报道这一对我们国旗的重要认可时说：——

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ][ɑ:n][maɪ] ['hævɪŋ]

"	I	am	happy	to	have	it	in	my	power	to	congratulate	you	on	my	having
"	我	是	快乐的	到	有	它	在	我的	力量	到	祝贺	你	在	我的	拥有

[si:n] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] ,

seen	the	American	flag	,
已见	这	美国人	旗帜	,

"我很荣幸能够祝贺你让我看到了美国国旗。"

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , ['rekəgnaɪzd][ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪst] ['mænər] [baɪ][ðə; ði][flæg]

for	the	first	time	,	recognized	in	the	fullest	and	completest	manner	by	the	flag
为了	这	第一的	时间	,	认可	在	这	最	和	完整版	方式	经过	这	旗帜

[ʌv; əv] [fræns] .

of	France	.
的	法国	.

这是第一次以最充分、最完整的方式被法国国旗所认可。

[aɪ][wʌz; wəz][ɔːf] [ðɪs] [beɪ] [[ˌkɪbə'rɑːn] [beɪ]] [ɑːn][ðə; ði] 13th [ɪnst] . ,

I	was	off	this	bay	[	Quiberon	Bay	]	on	the	13th	inst	.	,
我	曾是	离开	这	湾	[	基伯龙	湾	]	在	这	13th	装置	.	,

我本月13日曾到过这个海湾（基伯龙湾）。

[ænd; ənd][sent][maɪ][boʊt][ɪn][ðə; ði][nekst][deɪ][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði]['ædmərəl] [wʊd] [rɪ'tɜːrn][maɪ]

and	sent	my	boat	in	the	next	day	to	know	if	the	Admiral	would	return	my
和	发送	我的	船	在	这	下一个	天	到	知道	如果	这	上将	会	返回	我的

[sə'luːt] .

salute	.
礼炮	.

第二天，我派出小艇去询问海军上将是否会回礼。

[hiː; hi] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði]['siːniər][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]['ɑːfɪsər][ɪn]

He	answered	that	he	would	return	to	me	as	the	senior	continental	officer	in
他	回答	那	他	会	返回	到	我	作为	这	高级的	大陆	官	在

['jʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

他回答说，他将以欧洲高级洲际官员的身份回到我身边。

[ðə; ði] [seɪm] [sə'luːt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][æn; ən]['ædmərəl][ʌv; əv]

the	same	salute	as	he	was	authorized	to	return	to	an	Admiral	of
这	相同的	礼炮	作为	他	曾是	授权	到	返回	到	一个	上将	的

['hɑːlənd] ,

Holland	,
荷兰	,

他向荷兰海军上将敬礼时所用的礼仪相同。

[ɔːr]['eni] ['ʌðər] [rɪ'pʌblɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːr] ['gʌnz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sə'luːt] ['gɪv(ə)n] .

or	any	other	republic	,	which	was	four	guns	less	than	the	salute	given	.
或者	任何	其他	共和国	,	哪个	曾是	四	枪支	较少的	比	这	礼炮	给定	.

或者任何其他共和国，其鸣放的礼炮数量都比所给予的少四响。

[aɪ]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æt; ət] [ðɪs] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [diː'mɑːndɪd] [gʌn][fɔːr; fər][gʌn] .

I	hesitated	at	this	,	for	I	had	demanded	gun	for	gun	.
我	犹豫了一下	在	这	,	为了	我	有	要求	枪	为了	枪	.

我对此犹豫了，因为我要求的是以枪换枪。

" ['ðerfɔːr] [aɪ] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	Therefore	I	anchored	in	the	entrance	of	the	Bay	at	a	distance	from	the
"	所以	我	锚定	在	这	入口	的	这	湾	在	一个	距离	从	这

[frentʃ] [fliːt] ;

French	fleet	;
法语	舰队	;

因此，我将船停泊在海湾入口处，与法国舰队保持一定距离；

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] ['veri] [pər'tɪkjələr]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [ɑːn][ðə; ði] 14th , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli]

but	after	a	very	particular	inquiry	,	on	the	14th	,	finding	that	he	really
但	后	一个	非常	特别的	询问	,	在	这	14th	,	寻找	那	他	真的

[toʊld][ðə; ði] [truːθ] ,

told	the	truth	,
讲述	这	真相	,

但经过一番专门调查后，14日发现他确实说了实话，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][ək'sept][hɪz; ɪz]['ɔːfər] , [ðə; ði] [mɔːr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]

I	was	induced	to	accept	his	offer	,	the	more	as	it	was	an
我	曾是	诱导	到	接受	他的	提供	,	这	更多的	作为	它	曾是	一个

[ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] .

acknowledgment	of	American	Independence	.
致谢	的	美国人	独立	.

我最终接受了他的提议，尤其因为这相当于对美国独立的认可。

" [ðə; ði][wɪnd] ['biːɪŋ] ['kɑːntreri][ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [hɑːrd] ,

"	The	wind	being	contrary	and	blowing	hard	,
"	这	风	存在	相反	和	吹	难的	,

“风向不对，刮得很猛，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər]['sʌnset] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['reɪndʒər][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'luːt] [lɑː] [mɑːt]

it	was	after	sunset	before	the	Ranger	was	near	enough	to	salute	La	Motte
它	曾是	后	日落	前	这	游骑兵	曾是	靠近	足够的	到	礼炮	拉	莫特

[piːket; piː'keɪ][wɪð; wɪθ] [ˌθɜːr'tiːn] ['gʌnz] ,

Piquet	with	thirteen	guns	,
皮奎特	和	十三	枪支	,

直到日落之后，游骑兵才足够接近拉莫特皮凯，鸣放十三响礼炮向他致敬。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][naɪn] .

which	he	returned	with	nine	.
哪个	他	返回	和	九	.

他带回了九个。

[haʊ'evər] , [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['mætər] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] ,

However	,	to	put	the	matter	beyond	a	doubt	,
然而	,	到	放	这	事情	超过	一个	怀疑	,

然而，为了彻底消除疑虑，

[aɪ][dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [tuː; tə] [sə'luːt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	did	not	suffer	the	Independence	to	salute	until	the	next	morning	,
我	做过	不是	遭受	这	独立	到	礼炮	直到	这	下一个	早晨	,

直到第二天早上我才得以向独立日致敬。

[wen] [aɪ] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəl][ðæt][aɪ] [wʊd] [seɪl] [θruː] [hɪz; ɪz] [fliːt] [ɪn][ðə; ði][brɪg]

when	I	sent	word	to	the	Admiral	that	I	would	sail	through	his	fleet	in	the	Brig
什么时候	我	发送	单词	到	这	上将	那	我	会	帆	通过	他的	舰队	在	这	布里格

[ænd; ənd] [wʊd] [sə'luːt] [hɪm; ɪm][ɪn]['oʊpən] [deɪ] .

and	would	salute	him	in	open	day	.
和	会	礼炮	他	在	打开	天	.

当我派人通知海军上将，我将乘坐双桅帆船驶过他的舰队，并在公开日向他敬礼时。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['kɑːmplɪmənt]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][naɪn]

He	was	exceedingly	pleasant	,	and	returned	the	compliment	also	with	nine
他	曾是	非常	令人愉快的	,	和	返回	这	赞扬	还	和	九

['gʌnz] . " [-]

guns	.	"	[	11	]
枪支	.	"	[	-	]

他非常和蔼可亲，也回赠了九支枪。[11]

['sætərdeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] 11th ['eɪprəl] , - .

Saturday	was	the	11th	April	,	1778	.
周六	曾是	这	11th	四月	,	-	.

1778年4月11日，星期六。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['entri] [tuː; tə] [ðæt] [ɑːn]['fraɪdeɪ][ðə; ði] 24th ,

From	this	entry	to	that	on	Friday	the	24th	,
从	这	入口	到	那	在	星期五	这	24th	,

从这篇日志到24日星期五的日志，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrepənsi] [ʌv; əv][wʌn][deɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd][ðə; ði]

there	is	a	discrepancy	of	one	day	between	the	day	of	the	week	and	the
那里	是	一个	差异	的	一	天	之间	这	天	的	这	星期	和	这

[mʌnθ] . [-]

month	.	[	12	]
月	.	[	-	]

星期几和月份之间有一天的差异。[12]

[dʒəʊnz] , [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kə'mɪʃənəz] , ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] 27th [ʌv; əv]

Jones	,	in	his	report	to	the	American	commissioners	,	written	on	the	27th	of
琼斯	,	在	他的	报告	到	这	美国人	专员	,	书面	在	这	27th	的

[meɪ] ,

May	,
可能	,

琼斯在5月27日写给美国专员的报告中指出：

[frʌm; frəm] [brest] , [sez] : " [ɑ:n][ðə; ði] 14th [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['brɪgən,ti:n] [bɪ'twi:n] ['sili;'sili][ænd; ənd] [keɪp]

from	Brest	,	says	:	"	On	the	14th	I	took	a	Brigantine	between	Scilly	and	Cape
从	布雷斯特	,	说道	:	"	在	这	14th	我	采取	一个	双桅帆船	之间	锡利群岛	和	岬

[klɪr] ,

Clear	,
清除	,

来自布雷斯特的人说："14日，我乘坐一艘双桅帆船从锡利群岛前往克利尔角，

[baʊnd][fɔ:r; fər][ɔ'stend, 'ɔstend] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv] ['flæksi:d] [fɔ:r; fər]['aɪərlənd] , [sʌŋk]

bound	for	Ostend	,	with	a	cargo	of	flaxseed	for	Ireland	,	sunk
边界	为了	奥斯坦德	,	和	一个	货物	的	亚麻籽	为了	爱尔兰	,	沉没

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

这艘载有运往爱尔兰的亚麻籽、原定前往奥斯坦德的船只沉没了。

[ænd; ənd] [prə'si:did] ['ɪntu:][ˌes 'ti:] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['tʃæn(ə)l] . " [-]

and	proceeded	into	St	.	George's	Channel	.	"	[	13	]
和	继续	进入	英石	.	乔治的	渠道	.	"	[	-	]

然后驶入圣乔治海峡。[13]

[dʒəʊnz][kɔ:lz] [ðɪs] [ʃɪp] [ðə; ði][lɔ:rd] ['tʃætəm] ,

Jones	calls	this	ship	the	Lord	Chatham	,
琼斯	呼叫	这	船	这	主	查塔姆	,

琼斯称这艘船为"查塔姆勋爵号"。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][pɔ:rt] . [-]

and	says	that	she	was	captured	almost	within	sight	of	her	port	.	[	14	]
和	说道	那	她	曾是	捕获	几乎	之内	视线	的	她	港口	.	[	-	]

并称她在离港口很近的地方被俘。[14]

[dʒəʊnz] [sez] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ði:z] [ə'ferz] : " [ɑ:n][ðə; ði] 18th , [ɪn] - [beɪ] ,

Jones	says	with	regard	to	these	affairs	:	"	On	the	18th	,	in	Glentine	bay	,
琼斯	说道	和	看待	到	这些	事务	:	"	在	这	18th	,	在	-	湾	,

琼斯就这些事情说道："18日，在格伦廷湾，

[ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [koʊst][ʌv; əv]['skɑ:tlənd] , [aɪ][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['revənu:] ['weri] ;

on	the	south	coast	of	Scotland	,	I	met	with	a	revenue	wherry	;
在	这	南	海岸	的	苏格兰	,	我	遇见	和	一个	收入	惠利	;

在苏格兰南海岸，我遇到了一艘税务小艇；

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ði:z] ['ves(ə)lz][tu:; tə] [bɔ:rd] ['mɜ:rtʃənt] [ʃɪps] ,

it	being	the	common	practice	of	these	vessels	to	board	merchant	ships	,
它	存在	这	常见的	实践	的	这些	船只	到	木板	商人	船舶	,

这些船只经常会登上商船进行登船检查。

[ðə; ði]['reɪndʒər] [ðen] ['hævɪŋ] [noʊ][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][wɔːr] ,

the	Ranger	then	having	no	external	appearance	of	war	,
这	游骑兵	然后	拥有	不	外部的	外貌	的	战争	,

游骑兵此时外表并无战争迹象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] ['roʊvər] [wʊd] [kʌm] [əˌlɔːŋ'saɪd] .

it	was	expected	that	this	rover	would	come	alongside	.
它	曾是	预期的	那	这	探测车	会	来	旁边	.

人们预料到这辆探测车会驶近。

[aɪ][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [mɪ'steɪkən] ; [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər]['kwɔːrtərz] ,

I	was	,	however	,	mistaken	;	for	though	the	men	were	at	their	quarters	,
我	曾是	,	然而	,	错误	;	为了	尽管	这	男人	是	在	他们的	四分之一	,

然而，我错了；因为虽然那些人都在他们的营房里，

[jet] [ðɪs] ['ves(ə)l] [ˌant'seil] [ðə; ði]['reɪndʒər] , [ænd; ənd][gɑːt] [klɪr] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'vɪr]

yet	this	vessel	outsailed	the	Ranger	,	and	got	clear	in	spite	of	a	severe
然而	这	血管	出海	这	游骑兵	,	和	得到	清除	在	尽管如此	的	一个	严重

[ˌkænə'neɪd] .

cannonade	.
炮击	.

然而，这艘船的航速超过了游骑兵号，尽管遭到猛烈的炮击，还是成功脱险。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] (19th) [ɔːf][ðə; ði] [mʌl] [ʌv; əv]['gæləwei] ,

"	The	next	morning	(	19th	)	off	the	Mull	of	Galloway	,
"	这	下一个	早晨	(	19th	)	离开	这	穆尔	的	加洛韦	,

“第二天早上（19日），在加洛韦角附近，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][soʊ] [nɪr] [ə; eɪ] [skɑːtʃ] ['koʊstɪŋ] ['skuːnər] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɑːrli] ,

I	found	myself	so	near	a	Scotch	Coasting	Schooner	,	loaded	with	barley	,
我	成立	我	所以	靠近	一个	苏格兰威士忌	滑行	大篷车	,	已加载	和	大麦	,

我发现自己离一艘满载大麦的苏格兰海岸帆船非常近，

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]['vɔɪd] ['sɪŋkɪŋ] [hɜːr; hər] .

that	I	could	not	avoid	sinking	her	.
那	我	可以	不是	避免	下沉	她	.

我无法避免让她沉没。

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ten][ɔːr] [twelv] [seɪl][ʌv; əv] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] ,

Understanding	that	there	were	ten	or	twelve	sail	of	merchant	ships	,
理解	那	那里	是	十	或者	十二	帆	的	商人	船舶	,

据了解，当时有十艘或十二艘商船。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['tendər] ['brɪgənˌtiːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪm'prest] [men][ɑːn] [bɔːrd] ,

besides	a	Tender	brigantine	with	a	number	of	impressed	men	on	board	,
除了	一个	投标	双桅帆船	和	一个	数字	的	印象深刻	男人	在	木板	,

除了一艘载有若干被强征入伍士兵的辅助双桅帆船之外，

[æt; ət] ['æŋkər] [ɪn] - [ɪn]['skɑːtlənd] , [aɪ] [θɔːt] [ðɪs] ['entərpraɪz] ['wɜːrði] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ;

at	anchor	in	Lochran	in	Scotland	,	I	thought	this	enterprise	worthy	my	attention	;
在	锚	在	-	在	苏格兰	,	我	想法	这	企业	值得	我的	注意力	;

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] ,

but	the	wind	,
但	这	风	,

在苏格兰洛克兰港抛锚时，我认为这项计划值得我关注；但是风向不对，

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːrvd] ['iːkwəli] [wel] [tuː; tə][seɪl][ɪn][ɔːr][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

which	at	the	first	would	have	served	equally	well	to	sail	in	or	out	of	the
哪个	在	这	第一的	会	有	服务	同样地	出色地	到	帆	在	或者	出去	的	这

[lɑːk] ,

Loch	,
湖	,

起初，它既可以用于进出湖泊，也可以用于进出湖泊。

['ʃɪftɪd] [ɪn][ə; eɪ][hɑːrd][skwɔːl] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [bloʊ] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] ,

shifted	**in**	**a**	**hard**	**squall**	**,**	**so**	**as**	**to**	**blow**	**almost**	**directly**	**in**	**,**
转移	在	一个	难的	暴风雨	,	所以	作为	到	吹	几乎	直接地	在	,

在一阵猛烈的暴风雨中转向，几乎直接吹向前方。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][bæd] ['weðər] .

with	**an**	**appearance**	**of**	**bad**	**weather**	**.**
和	一个	外貌	的	坏的	天气	.

看起来像是恶劣天气。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə'bændən][maɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

I	**was**	**therefore**	**obliged**	**to**	**abandon**	**my**	**project**	**.**
我	曾是	所以	有义务	到	放弃	我的	项目	.

因此，我不得不放弃我的项目。

" ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌtər] [ɔːf][ðə; ði] [liː] [baʊ; boʊ] ['stɪrɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klaɪd] , [aɪ] [geɪv] [tʃeɪs] ,

"	**Seeing**	**a**	**cutter**	**off**	**the**	**lee**	**bow**	**steering**	**for**	**the**	**Clyde**	**,**	**I**	**gave**	**chase**	**,**
"	看到	一个	刀具	离开	这	李	弓	转向	为了	这	克莱德	,	我	给予	追赶	,

“看到一艘快艇在背风处驶向克莱德河，我便追了上去。”

[ɪn][hoʊps][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [hɜːr; hər][ɔːf] ; [bʌt; bət]['faɪndɪŋ][maɪ] [ɪn'devərz] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ,

in	**hopes**	**of**	**cutting**	**her**	**off**	**;**	**but**	**finding**	**my**	**endeavors**	**ineffectual**	**,**
在	希望	的	切割	她	离开	;	但	寻找	我的	努力	无效	,

我希望能和她断绝关系；但发现我的努力都徒劳无功，

[aɪ] [pər'suːd] [noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv] - .

I	**pursued**	**no**	**further**	**than**	**the**	**Rock**	**of**	**Ailson**	**.**
我	追击	不	更远	比	这	岩石	的	-	.

我只追到了艾尔森岩就止步了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [aɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sluːp] [frʌm; frəm] ['dʌblɪn] , [wɪtʃ] [aɪ] [sʌŋk] . " [-]

In	**the**	**evening**	**I**	**fell**	**in**	**with**	**a**	**sloop**	**from**	**Dublin**	**,**	**which**	**I**	**sunk**	**.**	**"**	**[**	**15**	**]**
在	这	晚上	我	跌倒	在	和	一个	单桅帆船	从	都柏林	,	哪个	我	沉没	.	"	[	-	]

晚上，我遇到了一艘来自都柏林的单桅帆船，我把它击沉了。[15]

[dʒəʊnz][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt] [sez] : " [ðə; ði] 21st , ['biːɪŋ] [nɪr] [ˌkærɪk'fɜːrgəs] ,

Jones	**in**	**his**	**report**	**says**	**:**	**"**	**The**	**21st**	**,**	**being**	**near**	**Carrickfergus**	**,**
琼斯	在	他的	报告	说道	:	"	这	21st	,	存在	靠近	卡里克弗格斯	,

琼斯在他的报告中写道：“21号靠近卡里克弗格斯，

[ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] [keɪm] [ɔːf] [wɪtʃ] [aɪ] [di'teind] .

a	**fishing**	**boat**	**came**	**off**	**which**	**I**	**detained**	**.**
一个	钓鱼	船	来了	离开	哪个	我	被拘留	.

一艘渔船驶离海岸，我将其扣留。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,

I	**saw**	**a**	**ship**	**at**	**anchor**	**in**	**the**	**road**	**,**
我	锯	一个	船	在	锚	在	这	路	,

我看到一艘船停泊在路边，

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔːr] [dreɪk] ,

which	**I**	**was**	**informed**	**by**	**the**	**fishermen**	**was**	**the**	**British**	**ship**	**of**	**war**	**Drake**	**,**
哪个	我	曾是	知情的	经过	这	渔民	曾是	这	英国	船	的	战争	德雷克	,

[ʌv; əv] ['twenti] ['gʌnz] .

of	**twenty**	**guns**	**.**
的	二十	枪支	.

渔民告诉我，那是英国战舰德雷克号，有二十门火炮。

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ə'tæk] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ; [maɪ][plæn][wʌz; wəz][tu:; tə][ˌoʊvər'leɪ][hɜ:r; hər]

I	determined	to	attack	her	in	the	night	;	my	plan	was	to	overlay	her
我	决定	到	攻击	她	在	这	夜晚	;	我的	计划	曾是	到	覆盖	她

['keɪb(ə)l] ,

cable	,
电缆	,

我决定在夜间袭击她；我的计划是把她的电缆缠住。

[ænd; ənd][tu:; tə][fɔ:l][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][baʊ; boʊ] ,

and	to	fall	upon	her	bow	,
和	到	落下	之上	她	弓	,

并向她的弓箭射去，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][hɜ:r; hər] [deks] ['oʊpən][ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ,

so	as	to	have	all	her	decks	open	and	exposed	to	our	musquetry	,
所以	作为	到	有	全部	她	甲板	打开	和	裸露	到	我们的	火枪	,

这样她所有的甲板都会敞开，暴露在我们的火枪之下。

& [si:] . ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði]

&	c	.	;	at	the	same	time	,	it	was	my	intention	to	have	secured	the
&	c	.	;	在	这	相同的	时间	,	它	曾是	我的	意图	到	有	安全	这

['enəmi] [baɪ] [græplɪŋz] ,

enemy	by	grapplings	,
敌人	经过	格斗	,

等等；与此同时，我的计划是通过擒拿来制服敌人。

[soʊ] [ðæt] , [hæd; həd] [ðeɪ] [kʌt][ðer; ðər]['keɪbəlz] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ə'teɪnd] ['eni] [əd'væntɪdʒ]

so	that	,	had	they	cut	their	cables	,	they	would	not	have	attained	any	advantage
所以	那	,	有	他们	切	他们的	电缆	,	他们	会	不是	有	已达到	任何	优势

.

:

.

因此，即使他们剪断了电缆，也不会获得任何优势。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [haɪ] ,

The	wind	was	high	,
这	风	曾是	高的	,

风很大，

[ænd; ənd] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz][nɑ:t][let][goʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['ɔ:rdər]

and	unfortunately	the	anchor	was	not	let	go	as	soon	as	the	order
和	很遗憾	这	锚	曾是	不是	让	去	作为	很快	作为	这	命令

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

was	given	,
曾是	给定	,

不幸的是，命令下达后，锚并没有立即松开。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hæŋər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['kwɔ:rtərz][æt; ət][ðə; ði]

so	that	the	Hanger	was	brought	to	upon	the	enemy's	quarters	at	the
所以	那	这	衣架	曾是	带来	到	之上	这	敌人的	四分之一	在	这

['dɪstəns] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['keɪbəlz][leŋkθ; leŋθ] .

distance	of	half	a	cable's	length	.
距离	的	一半	一个	电缆的	长度	.

于是，机库被运送到距离敌方营房半根缆绳长度的地方。

[wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ]['wɔ:rlaɪk] [ə'pɪrəns] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][noʊ][ə'lɑ:rm] ;

We	had	made	no	warlike	appearance	,	of	course	had	given	no	alarm	;
我们	有	制成	不	好战	外貌	,	的	课程	有	给定	不	警报	;

我们当然没有表现出任何好战姿态，也没有引起任何恐慌；

[ðɪs] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ˌem 'i:][tu:; tə][kʌt] [ɪ'mi:diətli] , [wɪtʃ] [maɪt] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['keɪb(ə)l]

this	determined	me	to	cut	immediately	,	which	might	appear	as	if	the	cable
这	决定	我	到	切	立即地	,	哪个	可能	出现	作为	如果	这	电缆

[hæd; həd]['pɑ:rtɪd] ,

had	parted	,
有	分手了	,

这使我决定立即剪断电缆，看起来好像电缆已经断裂了一样。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'i:] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tæk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:k] ,

and	at	the	same	time	enable	me	,	after	making	a	tack	out	of	the	Loch	,
和	在	这	相同的	时间	使能够	我	,	后	制作	一个	钉	出去	的	这	湖	,

同时，也使我能够在离开湖泊后，

[tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['prɑ:spekt][ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst] .

to	return	with	the	same	prospect	of	advantage	which	I	had	at	first	.
到	返回	和	这	相同的	前景	的	优势	哪个	我	有	在	第一的	.

带着与最初相同的优势前景返回。

[aɪ][wʌz; wəz] [haʊ'evər] [pri'ventid] [frʌm; frəm] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ,

I	was	however	prevented	from	returning	,
我	曾是	然而	阻止	从	返回	,

但我却被阻止返回。

[æz; əz][aɪ][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ['weðərd] [ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [li:] - [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:k] ,

as	I	with	difficulty	weathered	the	light	-	house	on	the	lee	-	side	of	the	Loch	,
作为	我	和	困难	风化的	这	光	-	房子	在	这	李	-	边	的	这	湖	,

当我艰难地穿过湖背风面的灯塔时，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [geɪl] [ɪn'kri:st] .

and	as	the	gale	increased	.
和	作为	这	大风	增加	.

随着狂风渐强。

[ðə; ði] ['weðər] [naʊ] [bɪ'keɪm] [soʊ]['veri] ['stɔ:rmi] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ræn][soʊ] [haɪ]

The	weather	now	became	so	very	stormy	and	severe	,	and	the	sea	ran	so	high
这	天气	现在	成为	所以	非常	暴风雨	和	严重	,	和	这	海	跑	所以	高的

,

,

,

天气变得异常恶劣，风暴肆虐，海浪也高涨得厉害。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] ['ʃeltər] ['ʌndər][ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔ:r] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd] . " [-]

that	I	was	obliged	to	take	shelter	under	the	south	shore	of	Scotland	.	"	[	16	]
那	我	曾是	有义务	到	拿	庇护所	在下面	这	南	支撑	的	苏格兰	.	"	[	-	]

我不得不躲到苏格兰南岸避难。[16]

['dʒoʊnzɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'fer] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —

Jones's	account	of	this	important	affair	is	as	follows	:	—
琼斯	帐户	的	这	重要的	事务	是	作为	跟随	:	—

琼斯对这件重要事件的描述如下：——

" [ðə; ði] 22d [ˌɪntrə'du:st] [fer] ['weðər] , [ðoʊ] [ðə; ði] [θri:] ['kiŋdəmz] [wɜ:r; wər] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]

"	The	22d	introduced	fair	weather	,	though	the	three	kingdoms	were	,	as	far	as
"	这	22d	介绍	公平的	天气	,	尽管	这	三	王国	是	,	作为	远的	作为

[ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] ,

the	eye	could	reach	,
这	眼睛	可以	抵达	,

"22日迎来晴天，尽管三国疆域辽阔，一眼望不到边。"

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

covered	with	snow	.
涵盖	和	雪	.

被白雪覆盖。

[aɪ] [naʊ] [rɪ'zɑ:lvd] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [ə'tempt] ['waɪtˌheɪvən] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ][wɪnd] [bɪ'keɪm] ['veri] [laɪt]

I	now	resolved	once	more	to	attempt	Whitehaven	;	but	the	wind	became	very	light
我	现在	已解决	一次	更多的	到	试图	白港	;	但	这	风	成为	非常	光

,

;

,

我再次下定决心尝试攀登怀特黑文峰；但风力变得非常小。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʊd] [nɑ:t][ɪn]['prɑ:pər][taɪm] [ə'proʊtʃ] [soʊ] [nɪr] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] .

so	that	the	ship	would	not	in	proper	time	approach	so	near	as	I	had	intended	.
所以	那	这	船	会	不是	在	恰当的	时间	方法	所以	靠近	作为	我	有	故意的	.

这样一来，这艘船就不会像我预想的那样及时靠近。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [aɪ][left][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['boʊts][ænd; ənd]['θɜ:rti] - [wʌn] [ˌvɔlən'tiəz] ;

At	midnight	I	left	the	ship	with	two	boats	and	thirty	-	one	volunteers	;
在	午夜	我	左边	这	船	和	二	船	和	三十	-	一	志愿者	;

午夜时分，我带着两艘小艇和三十一名志愿者离开了船；

[wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ]['aʊtər] [pɪr] [ðə; ðɪ][deɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dɑ:n] ; [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] ,

when	we	reached	the	outer	pier	the	day	began	to	dawn	;	I	would	not	,
什么时候	我们	达到	这	外	码头	这	天	开始	到	黎明	;	我	会	不是	,

当我们到达外码头时，天开始亮了；我不会，

[haʊ'evər] , [ə'bændən][maɪ] ['entərpraɪz] , [bʌt; bət] [dɪ'spætʃ] [wʌn][boʊt] ['ʌndər][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

however	,	abandon	my	enterprise	,	but	despatched	one	boat	under	the	direction
然而	,	放弃	我的	企业	,	但	已派送	一	船	在下面	这	方向

[ʌv; əv]['mɪstər] . [hɪl] [ænd; ənd][lɛf'tɛnənt] .

of	Mr	.	Hill	and	Lieut	.
的	先生	.	爬坡道	和	中尉	.

然而，我放弃了我的计划，但在希尔先生和中尉的指挥下派出了一艘船。

['wɔliŋfəd] ,

Wallingford	,
沃灵福德	,

沃灵福德

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['nesəseri] [kəmbʌs'təblz] [tu:; tə][set]['faɪər][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ʃɪpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] [saɪd]

with	the	necessary	combustibles	to	set	fire	to	the	shipping	on	the	north	side
和	这	必要的	可燃物	到	放	火	到	这	船运	在	这	北	边

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hɑ:rbər] ,

of	the	harbor	,
的	这	港口	,

携带了足以点燃港口北侧船只的可燃物，

[waɪl] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['pɑ:rti][tu:; tə] [ə'tempt] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [saɪd] .

while	I	went	with	the	other	party	to	attempt	the	south	side	.
尽管	我	去	和	这	其他	派对	到	试图	这	南	边	.

而我则和另一队人一起去尝试南边的路线。

[aɪ][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['spaɪkɪŋ] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['kænən] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst]

I	was	successful	in	scaling	the	walls	and	spiking	up	all	the	cannon	in	the	first
我	曾是	成功的	在	缩放	这	墙壁	和	尖峰	向上	全部	这	大炮	在	这	第一的

[fɔ:rt] ;

fort	;
堡	;

我成功翻越了城墙，并拆除了第一座堡垒里的所有大炮；

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['sentənəlz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːrd] [haʊs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

finding	the	sentinels	shut	up	in	the	guard	house	,	they	were	secured	without	being
寻找	这	哨兵	关闭	向上	在	这	警卫	房子	,	他们	是	安全	没有	存在

[hɜːrt] .

hurt	.
伤害	.

发现哨兵们被关在岗亭里后，他们被安全安置，没有受到伤害。

['hævɪŋ] [fɪkst] ['sentənəlz] , [aɪ] [naʊ] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [wʌn] [mæn] ['oʊnli] (['mɪstər] . [griːn]) ,

Having	fixed	sentinels	,	I	now	took	with	me	one	man	only	(	Mr	.	Green	)	,
拥有	固定的	哨兵	,	我	现在	采取	和	我	一	男人	仅有的	(	先生	.	绿色的	)	,

哨兵都已安排妥当，现在我只带了一个人（格林先生）随行。

[ænd; ənd] [spaɪkt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['kænən] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [fɔːrt] ,

and	spiked	up	all	the	cannon	in	the	southern	fort	,
和	尖峰	向上	全部	这	大炮	在	这	南部	堡	,

并将南部堡垒的所有大炮都钉上了尖刺。

['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] .

distant	from	the	others	a	quarter	of	a	mile	.
遥远	从	这	其他的	一个	四分之一	的	一个	英里	.

与其他建筑物相距四分之一英里。

" [ɑːn] [maɪ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['bɪznəs] ,

"	On	my	return	from	this	business	,
"	在	我的	返回	从	这	商业	,

“我从这件事回来后，

[aɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] ,

I	naturally	expected	to	see	the	fire	of	the	ships	on	the	north	side	,
我	自然	预期的	到	看	这	火	的	这	船舶	在	这	北	边	,

我自然而然地预料到会看到北侧船只燃起的火焰。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] [oʊn] ['pɑːrti] [wɪð; wɪθ] ['evri] [θɪŋ] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [set] ['faɪər]

as	well	as	to	find	my	own	party	with	every	thing	in	readiness	to	set	fire
作为	出色地	作为	到	寻找	我的	自己的	派对	和	每一个	事物	在	准备就绪	到	放	火

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] ;

to	the	shipping	on	the	south	;
到	这	船运	在	这	南	;

还要找到自己的队伍，做好一切准备，放火烧毁南方的船只；

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [boʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [hɪl]

instead	of	this	,	I	found	the	boat	under	the	direction	of	Mr	.	Hill
反而	的	这	,	我	成立	这	船	在下面	这	方向	的	先生	.	爬坡道

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['wɔlɪŋfəd] [rɪ'tɜːrnd] ,

and	Mr	.	Wallingford	returned	,
和	先生	.	沃灵福德	返回	,

相反，我在希尔先生的指示下找到了那艘船，沃林福德先生也回来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ɪn] [sʌm; səm] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,

and	the	party	in	some	confusion	,
和	这	派对	在	一些	困惑	,

而党内一片混乱，

[ðer; ðər] [laɪt] ['hævɪŋ] [bɜːrnt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] .

their	light	having	burnt	out	at	the	instant	when	it	became	necessary	.
他们的	光	拥有	烧焦的	出去	在	这	立即的	什么时候	它	成为	必要的	.

他们的光芒在最需要它的那一刻熄灭了。

[baɪ] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [feɪ'tæləti] , [maɪ] [oʊn] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

By	the	strangest	fatality	,	my	own	party	were	in	the	same	situation	,
经过	这	最奇怪的	死亡	,	我的	自己的	派对	是	在	这	相同的	情况	,

真是巧合，我们一行人也遇到了同样的情况。

[ðə; ði] ['kændlz] ['biːɪŋ] [eɪl][bɜːrnt][aʊt] .

the	candles	being	ail	burnt	out	.
这	蜡烛	存在	艾尔	烧焦的	出去	.

蜡烛都烧完了。

[ðə; ði] [deɪ] [tuː] [keɪm] [ɑːn] [ə'peɪs] ,

The	day	too	came	on	apace	,
这	天	也	来了	在	迅速	,

那一天也很快到来了。

[jet] [aɪ] [wʊd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [rɪ'trækt] [waɪl] ['eni] [hoʊps] [ʌv; əv] [sək'ses] [rɪ'meɪnd] .

yet	I	would	by	no	means	retract	while	any	hopes	of	success	remained	.
然而	我	会	经过	不	方法	缩回	尽管	任何	希望	的	成功	剩余	.

但是，只要还有成功的希望，我绝不会退缩。

['hævɪŋ] [ə'gen] [pleɪst] ['sentənəlz] , [ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [dɪs'dʒɒɪn]

Having	again	placed	sentinels	,	a	light	was	obtained	at	a	house	disjoined
拥有	再次	放置	哨兵	,	一个	光	曾是	获得	在	一个	房子	脱节的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,

from	the	town	,
从	这	镇	,

再次部署哨兵后，在远离城镇的一所房子里找到了光源。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['kɪndld] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] ,

and	a	fire	was	kindled	in	the	steerage	of	a	large	ship	,
和	一个	火	曾是	点燃	在	这	统舱	的	一个	大的	船	,

一艘大船的统舱里燃起了一场大火。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['ʌðər] ,

which	was	surrounded	by	at	least	one	hundred	and	fifty	others	,
哪个	曾是	包围	经过	在	至少	一	百	和	五十	其他的	,

它周围至少还有一百五十个其他物体，

['tʃiːfli] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [fɔːr] ['hʌndrəd] [tʌnz] ['bɜːrd(ə)n] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

chiefly	from	two	to	four	hundred	tons	burden	,	and	lying	side	by	side	,
主要	从	二	到	四	百	吨	负担	,	和	说谎	边	经过	边	,

主要载重两到四百吨，并排躺着，

[ə'graʊnd] [ˌʌnsə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] .

aground	unsurrounded	by	the	water	.
搁浅	未被包围的	经过	这	水	.

搁浅，周围没有水。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [bɪ'saɪdz] , [frʌm; frəm]['sev(ə)nti][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [lɑːrdʒ] [ʃɪps] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ]

There	were	,	besides	,	from	seventy	to	a	hundred	large	ships	on	the	north
那里	是	,	除了	,	从	七十	到	一个	百	大的	船舶	在	这	北

[ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər] ,

arm	of	the	harbor	,
手臂	的	这	港口	,

此外，港口北臂上还有七十到一百艘大型船只。

[ə'graʊnd] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

aground	clear	of	the	water	,
搁浅	清除	的	这	水	,

搁浅在水面之外，

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [stoʊn] [pɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪps] [haɪt] .

and	divided	from	the	rest	only	by	a	stone	pier	of	a	ship's	height	.
和	分割	从	这	休息	仅有的	经过	一个	石头	码头	的	一个	船的	高度	.

它与其他建筑之间仅隔着一个与船身齐高的石墩。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ([wʊd]) [hæv; həv] ['kɪndld] [fairz][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ɪf] [ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [pər'mɪtɪd] ;

I	should	(	would	)	have	kindled	fires	in	other	places	if	the	time	had	permitted	;
我	应该	(	会	)	有	点燃	火灾	在	其他	地方	如果	这	时间	有	允许	;

如果时间允许，我本应该在其他地方点燃篝火；

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] , ['aʊər; ɑ:r] [ker] [wʌz; wəz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][wʌn] ['kɪndld] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ]

as	it	did	not	,	our	care	was	to	prevent	the	one	kindled	from	being
作为	它	做过	不是	,	我们的	关心	曾是	到	防止	这	一	点燃	从	存在

['i:zəli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

easily	extinguished	.
容易地	熄灭	.

既然没有发生这种情况，我们就要注意防止点燃的火焰轻易熄灭。

['æftər][sʌm; səm] [sɜ:rtʃ] , [ə; eɪ]['bærəl][ʌv; əv][tɑ:r][wʌz; wəz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [pɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði]

After	some	search	,	a	barrel	of	tar	was	found	,	and	poured	into	the
后	一些	搜索	,	一个	桶	的	焦油	曾是	成立	,	和	倾倒	进入	这

[fleɪmz] ,

flames	,
火焰	,

经过一番寻找，他们找到了一桶焦油，并将其倒入火中。

[wɪtʃ] [naʊ] [ə'sendɪd] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['hætʃweɪ] .

which	now	ascended	from	all	the	hatchways	.
哪个	现在	上升	从	全部	这	舱口	.

现在，这些物体正从所有舱口向上涌出。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ræn]['heɪstɪli]

The	inhabitants	began	to	appear	in	thousands	,	and	individuals	ran	hastily
这	居民	开始	到	出现	在	数千	,	和	个人	跑	草草

[tɔ:rdz] [ˌju: 'es] .

towards	us	.
向	我们	.

居民们开始成千上万地出现，人们纷纷向我们奔来。

[aɪ] [stʊd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑ:n]['faɪər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɪn][maɪ][hænd] ,

I	stood	between	them	and	the	ship	on	fire	,	with	a	pistol	in	my	hand	,
我	站立	之间	他们	和	这	船	在	火	,	和	一个	手枪	在	我的	手	,

我站在他们和那艘着火的船之间，手里拿着一把手枪。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə][rɪ'taɪər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] .

and	ordered	them	to	retire	,	which	they	did	with	precipitation	.
和	订购	他们	到	退休	,	哪个	他们	做过	和	沉淀	.

并命令他们撤退，他们便立即撤退了。

[ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'send] [ðə; ði]

The	flames	had	already	caught	in	the	rigging	,	and	began	to	ascend	the
这	火焰	有	已经	捕捉	在	这	索具	,	和	开始	到	上升	这

['menməst] ;

mainmast	;
主桅杆	;

火焰已经蔓延到索具上，并开始沿着主桅杆向上窜升；

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊɜ-z] [mɑ:rtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

the	sun	was	a	full	hour's	march	above	the	horizon	,
这	太阳	曾是	一个	满的	小时	行进	多于	这	地平线	,

太阳已经升到地平线以上整整一个小时的位置了。

[ænd; ənd][æz; əz] [sli:p] [noʊ][lɔ:ŋgər] [ru:ld] [ðə; ði][wɜ:rld] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm][tu:; tə][rɪ'taɪər] .

and	as	sleep	no	longer	ruled	the	world	,	it	was	time	to	retire	.
和	作为	睡觉	不	更长	裁决	这	世界	,	它	曾是	时间	到	退休	.

当睡眠不再主宰世界时，就到了退休的时候。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃兹拉·格林医生的日记，(Diary of Ezra Green, M.D.)
第3/3页

[wiː; wi][ˌɑːr 'iː] - [im'bɑːkt] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , ['hævɪŋ] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz] ,
We 我们 **re** 关于 **-** - **embarked** 启航 **without** 没有 **opposition** 反对 **,** , **having** 拥有 **released** 发布 **a** 一个 **number** 数字 **of** 的 **prisoners** 囚犯 **,** ,
[æz; əz]['aʊər; ɑːr]['boʊts][kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri] [ðem; ðəm] .
as 作为 **our** 我们的 **boats** 船 **could** 可以 **not** 不是 **carry** 携带 **them** 他们 **.** .

由于我们的船只无法搭载所有战俘，我们释放了一些战俘后，顺利地重新登船，没有遇到任何抵抗。

['æftər][ɔːl][maɪ]['piːp(ə)l][hæd; həd] [im'bɑːkt] , [aɪ] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
After 后 **all** 全部 **my** 我的 **people** 人们 **had** 有 **embarked** 启航 **,** , **I** 我 **stood** 站立 **upon** 之上 **the** 这 **pier** 码头 **for** 为了 **a** 一个 **considerable** 大量
[speɪs] ,
space 空间 **,** ,

等我的部下全部登船后，我在码头上站了相当长一段时间。

[jet] [noʊ]['pɜːrs(ə)n] [əd'vænst] ; [aɪ] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] ['emənənsiz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [taʊn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
yet 然而 **no** 不 **person** 人 **advanced** 先进的 **;** ; **I** 我 **saw** 锯 **all** 全部 **the** 这 **eminences** 杰出人物 **around** 大约 **the** 这 **town** 镇 **covered** 涵盖 **with** 和
[ðə; ði] [ə'meɪzd] [ɪn'hæbɪtənts] .
the 这 **amazed** 惊叹 **inhabitants** 居民 **.** .

然而，没有人上前；我看到城周围的所有高地上都挤满了惊愕的居民。

" [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [rəud] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
" " **When** 什么时候 **we** 我们 **had** 有 **rowed** 划船 **to** 到 **a** 一个 **considerable** 大量 **distance** 距离 **from** 从 **the** 这 **shore** 支撑 **,** ,

“当我们划船离开岸边相当远的距离后，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn][ɪn][væst] ['nʌmbərz] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɔrts] ;
the 这 **English** 英语 **began** 开始 **to** 到 **run** 跑步 **in** 在 **vast** 广阔的 **numbers** 数字 **to** 到 **their** 他们的 **forts** 堡垒 **;** ;

英国人开始成群结队地向他们的堡垒逃去；

[ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] , [aɪ] [sə'poʊz] ,
their 他们的 **disappointments** 失望 **may** 可能 **easily** 容易地 **be** 是 **imagined** 想象 **when** 什么时候 **they** 他们 **found** 成立 **,** , **I** 我 **suppose** 认为 **,** ,

我想，当他们发现……时，他们的失望之情不难想象。

[æt; ət] [liːst] ['θɜːrti] ['hevi] ['kænən] ['rendərd] ['juːsləs] .
at 在 **least** 至少 **thirty** 三十 **heavy** 重的 **cannon** 大炮 **rendered** 渲染 **useless** 无用 **.** .

至少三十门重型火炮被摧毁。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['faɪər] , ['hævɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [ˌæprɪ'hend] , ['iːðər]
At 在 **length** 长度 **,** , **however** 然而 **,** , **they** 他们 **began** 开始 **to** 到 **fire** 火 **,** , **having** 拥有 **,** , **as** 作为 **I** 我 **apprehend** 逮捕 **,** , **either** 任何一个
[brɔːt] [daʊn] ['ʃɪps] ['gʌnz] ,
brought 带来 **down** 向下 **ship's** 船的 **guns** 枪支 **,** ,

然而，最终他们还是开始开火，据我推测，他们要么是击落了船上的大炮，要么是……

[ɔːr] [juːst] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['kænən] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,
or 或者 **used** 用过的 **one** 一 **or** 或者 **two** 二 **cannon** 大炮 **which** 哪个 **lay** 躺 **on** 在 **the** 这 **beach** 海滩 **at** 在 **the** 这 **foot** 脚 **of** 的 **the** 这 **walls** 墙壁 **,** ,

或者使用城墙脚下海滩上的一两门大炮。

[dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [spaɪkt] .

dismounted	,	and	which	had	not	been	spiked	.
下马	,	和	哪个	有	不是	到过	尖峰	.

下马后，且未被钉扎。

[ðeɪ] ['faɪərd][wɪð; wɪθ][noʊ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːt] ['fɔːlɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] ,

They	fired	with	no	direction	,	and	the	shot	falling	short	of	the	boats	,
他们	被解雇	和	不	方向	,	和	这	射击	坠落	短的	的	这	船	,

他们胡乱开枪，子弹都没能击中船只。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es] ['eni] ['dæmɪdʒ] [ə'fɔːd] [sʌm; səm][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] ; [wɪtʃ] [maɪ]['piːp(ə)l]

instead	of	doing	us	any	damage	afforded	some	diversion	;	which	my	people
反而	的	正在做	我们	任何	损害	提供	一些	导流	;	哪个	我的	人们

[kʊd; kəd][nɑːt][help] ['ʃoʊɪŋ] ,

could	not	help	showing	,
可以	不是	帮助	显示	,

非但没有给我们造成任何损害，反而给我们带来了一些消遣；我的人民情不自禁地表现出来。

[baɪ] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ðer; ðər] ['pistlz] , & [siː] . [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'luːt] .

by	discharging	their	pistols	,	&	c	.	in	return	of	the	salute	.
经过	出院	他们的	手枪	,	&	c	.	在	返回	的	这	礼炮	.

他们鸣放手枪等，以示回礼。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]['lændɪd][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz] ['suːnər] , [maɪ] [sək'ses] [wʊd]

Had	it	been	possible	to	have	landed	a	few	hours	sooner	,	my	success	would
有	它	到过	可能的	到	有	登陆	一个	很少	小时	很快	,	我的	成功	会

[hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːt] .

have	been	complete	.
有	到过	完全的	.

如果能早几个小时降落，我的成功就圆满了。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɪp] , [aʊt][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] , [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv]

Not	a	single	ship	,	out	of	more	than	two	hundred	,	could	possibly	have
不是	一个	单身的	船	,	出去	的	更多的	比	二	百	,	可以	可能	有

[ɪ'skeɪpt] ,

escaped	,
逃脱	,

两百多艘船中，没有一艘能够幸免于难。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [taʊn] .

and	all	the	world	would	not	have	been	able	to	save	the	town	.
和	全部	这	世界	会	不是	有	到过	有能力的	到	节省	这	镇	.

即使全世界的人都来帮忙，也无法拯救这座城镇。

[wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] , [haʊ'evər] , [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃoʊ] ,

What	was	done	,	however	,	is	sufficient	to	show	,
什么	曾是	完毕	,	然而	,	是	充足的	到	展示	,

然而，已经发生的事情足以表明：

[ðæt] [nɑːt][ɔːl][ðer; ðər] ['boʊstɪd] ['neɪvi][kæn; kən] [prə'tekt][ðer; ðər] [oʊn] [koʊsts] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

that	not	all	their	boasted	navy	can	protect	their	own	coasts	;	and	that	the
那	不是	全部	他们的	吹嘘	海军	能	保护	他们的	自己的	海岸	;	和	那	这

[siːnz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] ,

scenes	of	distress	,
场景	的	痛苦	,

并非他们引以为傲的海军都能保卫自己的海岸；而且，灾难的景象，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔˈkeɪʒənd] [ɪn] [əˈmerɪkə] , [meɪ] [suːn] [biː; bi] [brɔːt] [hoʊm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn]

which	they	have	occasioned	in	America	,	may	soon	be	brought	home	to	their	own
哪个	他们	有	引发	在	美国	,	可能	很快	是	带来	家	到	他们的	自己的

[dɔːr] .

door	.
门	.

他们在美国造成的灾难，可能很快就会降临到他们自己的家园。

[wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] ; [ænd; ənd] [mʌst; məst] , [aɪ] [fɪr] ,

One	of	my	people	was	missing	;	and	must	,	I	fear	,
一	的	我的	人们	曾是	丢失的	;	和	必须	,	我	害怕	,

我的一名族人失踪了；恐怕他一定……

[hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [hændz] [ˈæftər] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtʃər] .

have	fallen	into	the	enemy's	hands	after	our	departure	.
有	倒下	进入	这	敌人的	双手	后	我们的	离开	.

我们离开后，它们落入了敌人手中。

[aɪ] [wʌz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [wiː; wi] [ˈniːðər] [kɪld] [ɔːr] [ˈwuːndɪd] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n] .

I	was	pleased	that	in	this	business	we	neither	killed	or	wounded	any	person	.
我	曾是	高兴	那	在	这	商业	我们	两者都不	被杀	或者	受伤	任何	人	.

令我欣慰的是，在这次行动中，我们既没有造成人员伤亡。

[aɪ] [brɔːt] [ɔːf] [θriː] [ˈprizənəz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsæmp(ə)l] .

I	brought	off	three	prisoners	as	a	sample	.
我	带来	离开	三	囚犯	作为	一个	样本	.

我带走了三名囚犯作为样本。

" [ɪn] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə] [ˈkɑːŋgrəs] [dʒəʊnz] [sez] ,

"	In	a	memorial	to	congress	Jones	says	,
"	在	一个	纪念馆	到	国会	琼斯	说道	,

琼斯在致国会的悼词中写道：

" [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ˈɑːbdʒekt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈprizənəz] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,

"	His	first	object	was	to	secure	an	exchange	of	prisoners	in	Europe	,
"	他的	第一的	目的	曾是	到	安全的	一个	交换	的	囚犯	在	欧洲	,

他的首要目标是确保欧洲战俘的交换，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] , [baɪ] [wʌn] [gʊd] [ˈfaɪər] [ɪn] [ˈɪŋgləns] ,

and	his	second	to	put	an	end	,	by	one	good	fire	in	England	,
和	他的	第二	到	放	一个	结尾	,	经过	一	好的	火	在	英格兰	,

而他第二次终结这一切，则是在英格兰的一场大火。

[ʌv; əv] [ˈʃɪpɪŋ] , [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [ɪn] [əˈmerɪkə] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [iksˈpresiz] [ðə; ði] [əˈpɪnjən]

of	shipping	,	to	all	the	burnings	in	America	,	"	and	he	expresses	the	opinion
的	船运	,	到	全部	这	燃烧	在	美国	,	"	和	他	表达	这	观点

,

,
,

他对航运业以及美国的所有火灾都发表了看法，并表达了这种观点。

[ðæt] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfəsərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɑːvɪdəns] [ænd; ənd] [ˈælfred] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði]

that	had	his	officers	in	the	Providence	and	Alfred	been	with	him	in	the
那	有	他的	警官	在	这	普罗维登斯	和	阿尔弗雷德	到过	和	他	在	这

[ˈreɪndʒər] ,

Ranger	,
游骑兵	,

他的军官们当时在普罗维登斯号上，而阿尔弗雷德则和他一起在游骑兵号上。

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [tuː; tə] [θriː] [ˈhʌndrəd] [lɑːrdʒ] [ʃɪps] [æt; ət] [ˈwaɪtˌheɪvən] [wʊd] [hæv; həv]
two hundred and fifty to three hundred large ships at Whitehaven would have
二 百 和 五十 到 三 百 大的 船舶 在 白港 会 有
[bɪn] [leɪd] [ɪn] [ˈæʃɪz] .
been laid in ashes .
到过 铺设 在 灰烬 .

怀特黑文港两百五十到三百艘大型船只将被夷为平地。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈreɪndʒɝz] [ˈlɔːgbʊk] [ðə; ði] [mæn] [left] [ɑːn] [ʃɔːr] [ɪz] [neɪmd] [ˈdeɪvɪd] [smɪθ] ,
In the Ranger's logbook the man left on shore is named David Smith ,
在 这 护林员的 日志 这 男人 左边 在 支撑 是 命名 大卫 史密斯 ,

在护林员的航海日志中，留在岸上的那个人名叫大卫·史密斯。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn] [ʃɔːr] [ˌvɑːlənˈterəli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌndər]
and it was thought he remained on shore voluntarily , and that under
和 它 曾是 想法 他 剩余 在 支撑 自愿 , 和 那 在下面
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈfriːmən] ,
the name of Freeman ,
这 姓名 的 弗里曼 ,

人们认为他是自愿留在岸上的，并且化名为弗里曼。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˈsevrəl] [ˈhaʊzɪz] [ðæt] [ˈfaɪər] [hæd; həd] [bɪn] [set] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] . [
he gave information at several houses that fire had been set to the ships . [
他 给予 信息 在 一些 房屋 那 火 有 到过 放 到 这 船舶 . [
-]
17]
-]

他到好几户人家透露，有人放火烧了这些船。[17]

[ðə; ði] [əˈtemptɪd] [ˈsiːʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['selkəːk] , & [siː] . — [ɑːn] [ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [meɪ]
The attempted Seizure of the Earl of Selkirk , & c . — On the 8th of May
这 尝试过 发作 的 这 伯爵 的 塞尔柯克 , & c . — 在 这 8th 的 可能
[ˈfɑːloʊɪŋ] ,
following ,
下列的 ,

企图扣押塞尔柯克伯爵等人——于次年5月8日，

[dʒəʊnz] [roʊt] [frʌm; frəm] [brest] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊntəsˌkaʊntes] [ʌv; əv] ['selkəːk] , [wɪð; wɪθ] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə]
Jones wrote from Brest to the Countess of Selkirk , with regard to
琼斯 写道 从 布雷斯特 到 这 伯爵夫人 的 塞尔柯克 , 和 看待 到
[ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪt] ,
the taking of this plate ,
这 采取 的 这 盘子 ,

琼斯从布雷斯特写信给塞尔柯克伯爵夫人，谈及这块银盘的拍摄事宜。

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [kəˈmænd] [waɪl] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [əˈpruːv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ækt] ,
that he was obliged to command while he did not approve of the act ,
那 他 曾是 有义务 到 命令 尽管 他 做过 不是 批准 的 这 行为 ,

他虽然不赞同这种行为，但不得不下令执行。

[ænd; ənd] [ðʌs] [iksˈpresiz] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .
and thus expresses the object of the expedition .
和 因此 表达 这 目的 的 这 远征 .

由此表达了此次探险的目的。

" [ˈnoʊɪŋ] [lɔːrd] [ˈsɛlkɝks] [ˈɪntrəst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [isˈtiːmɪŋ] [æz; əz] [aɪ] [duː] [hɪz; ɪz]
" Knowing Lord Selkirk's interest with the King , and esteeming as I do his
" 会心 主 塞尔柯克的 兴趣 和 这 国王 , 和 尊敬 作为 我 做 他的
[ˈpraɪvət] [ˈkærəktər] ,
private character ,
私人的 特点 ,

"我知道塞尔柯克勋爵与国王关系密切，而且我本人也十分敬重他的人品，

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['hæpi] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ə'liːviːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

I	wished	to	make	him	the	happy	instrument	of	alleviating	the	horrors	of	a
我	希望	到	制作	他	这	快乐的	乐器	的	缓解	这	恐怖	的	一个

['hoʊpləs] [kæp'tɪvəti] ,

hopeless	captivity	,
绝望	囚禁	,

我希望让他成为减轻绝望囚禁之苦的得力助手，

[wen] [ðə; ði] [breɪv] [ɑːr; ər] [ˌəʊvə'paʊəd] [ænd; ənd] [meɪd] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

when	the	brave	are	overpowered	and	made	prisoners	of	war	,
什么时候	这	勇敢的	是	实力悬殊	和	制成	囚犯	的	战争	,

当勇敢者寡不敌众，沦为战俘时，

" [ænd; ənd] " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['reɪndʒər] ,

"	and	"	it	was	my	intention	to	have	taken	him	on	board	the	Ranger	,
"	和	"	它	曾是	我的	意图	到	有	已采取	他	在	木板	这	游骑兵	,

“而且”我原本打算把他带上游骑兵号，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [di'teind] [hɪm; ɪm][ʌn'tɪl] , [θruː] [ðɪs] [miːnz] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]

and	to	have	detained	him	until	,	through	this	means	,	a	general	and
和	到	有	被拘留	他	直到	,	通过	这	方法	,	一个	一般的	和

[fer] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['prizənəz] ,

fair	exchange	of	prisoners	,
公平的	交换	的	囚犯	,

并拘留他，直到通过这种方式实现全面、公平的战俘交换。

[æz; əz] [wel] [ɪn] ['jʊrəp] [æz; əz][ɪn] [ə'merɪkə] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

as	well	in	Europe	as	in	America	,	had	been	effected	.
作为	出色地	在	欧洲	作为	在	美国	,	有	到过	受影响	.

欧洲和美洲都受到了影响。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] , [baɪ][sʌm; səm][men] [huːm] [aɪ][met][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] ,

When	I	was	informed	,	by	some	men	whom	I	met	at	the	landing	,
什么时候	我	曾是	知情的	,	经过	一些	男人	谁	我	遇见	在	这	降落	,

我在登陆时遇到一些人，他们告诉我这件事。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [wʌz; wəz]['æbsənt] , [aɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][maɪ][boʊt] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [liːv]

that	his	Lordship	was	absent	,	I	walked	back	to	my	boat	,	determined	to	leave
那	他的	领主	曾是	缺席的	,	我	步行	后退	到	我的	船	,	决定	到	离开

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	Island	.
这	岛	.

见大人不在，我便走回我的船上，决心离开这座岛屿。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [haʊ'evər] , [sʌm; səm]['ɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːr'ber]

By	the	way	,	however	,	some	officers	who	were	with	me	,	could	not	forbear
经过	这	方式	,	然而	,	一些	警官	WHO	是	和	我	,	可以	不是	忍耐

[ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] [ˌdɪskən'tent] ,

expressing	their	discontent	,
表达	他们的	不满	,

不过，顺便提一下，和我在一起的一些军官还是忍不住表达了他们的不满。

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] , [ɪn] [ə'merɪkə] , [noʊ] ['delɪkəsi] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

observing	that	,	in	America	,	no	delicacy	was	shown	by	the	English	,
观察	那	,	在	美国	,	不	美味	曾是	所示	经过	这	英语	,

他注意到，在美国，英国人并没有表现出任何礼节，

[huː] [tʊk] [ə'weɪ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['muːvəbl] ['prɑːpərti] — ['setɪŋ] ['faɪər][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [taʊnz] ,

who	took	away	all	sorts	of	moveable	property	—	setting	fire	not	only	to	towns	,
WHO	采取	离开	全部	排序	的	活动	财产	—	环境	火	不是	仅有的	到	城镇	,

他们夺走了各种可移动财产——不仅放火焚烧城镇，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

and	to	the	houses	of	the	rich	,	without	distinction	,
和	到	这	房屋	的	这	富有的	,	没有	区别	,

并且不分贵贱地前往富人的家中，

[bʌt; bət][nɑːt]['iːv(ə)n] ['sperɪŋ] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['hæmləts][ænd; ənd] ['mɪltʃ] [kaʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr]

but	not	even	sparing	the	wretched	hamlets	and	milch	cows	of	the	poor
但	不是	甚至	节省	这	可怜	村庄	和	牛奶	牛	的	这	贫穷的

[ænd; ənd] ['helpləs] ,

and	helpless	,
和	无助	,

甚至连贫困无助者的悲惨村庄和奶牛也不放过。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kleмənt] ['wɪntər] .

at	the	approach	of	an	inclement	winter	.
在	这	方法	的	一个	恶劣天气	冬天	.

严冬将至。

[ðæt] ['pɑːrti][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['waɪtˌheɪvən] ; [sʌm; səm]

That	party	had	been	with	me	the	same	morning	at	Whitehaven	;	some
那	派对	有	到过	和	我	这	相同的	早晨	在	白港	;	一些

[kəm'pleɪsəns] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] [duː] .

complaisance	,	therefore	,	was	their	due	.
顺从	,	所以	,	曾是	他们的	到期的	.

那天早上，那群人还和我一起在怀特黑文；因此，给予他们一些宽容是理所应当的。

[aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [aɪ] [maɪt] ['grætɪfaɪ][ðem; ðəm] ,

I	had	but	a	moment	to	think	how	I	might	gratify	them	,
我	有	但	一个	片刻	到	思考	如何	我	可能	满足	他们	,

我只有片刻时间来思考如何才能让他们满意。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][duː][jʊr; jər] ['leɪdiʃɪp] [ðə; ði] [liːst] ['ɪndʒəri] .

and	at	the	same	time	do	your	ladyship	the	least	injury	.
和	在	这	相同的	时间	做	你的	夫人	这	至少	受伤	.

同时，也要尽量减少对夫人的伤害。

[aɪ] [tʃɑːrdʒd] [tuː] ['ɑːfəsərz][tuː; tə][pər'mɪt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmən] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [haʊs] ,

I	charged	two	officers	to	permit	none	of	the	seamen	to	enter	the	house	,
我	带电	二	警官	到	允许	没有任何	的	这	海员	到	进入	这	房子	,

我命令两名军官不许任何水手进入屋内。

[ɔːr][tuː; tə][hɜːrt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , — [tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ] , ['mædəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]

or	to	hurt	anything	about	it	,	—	to	treat	you	,	Madam	,	with	the	utmost
或者	到	伤害	任何事物	关于	它	,	—	到	对待	你	,	女士	,	和	这	极致

[rɪ'spekt] ,

respect	,
尊重	,

或者说，为了不伤害任何人，——为了对您，夫人，我将以最大的尊重对待您。

[tuː; tə][ək'sept][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt]

to	accept	of	the	plate	which	was	offered	,	and	to	come	away	without
到	接受	的	这	盘子	哪个	曾是	提供	,	和	到	来	离开	没有

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] ,

making	a	search	,
制作	一个	搜索	,

接受所递上的盘子，然后不搜查就离开。

[ɔːr] [dɪ'mændɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [els] .

or	demanding	any	thing	else	.
或者	要求	任何	事物	别的	.

或者提出其他任何要求。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [aɪ][wʌz; wəz] ['pʌŋktʃuəli] [əu'beid] ; [sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔ:rmd] ,
" I am induced to believe I was punctually obeyed ; since I am informed ,
" 我 是 诱导 到 相信 我 曾是 准时 服从 ; 自从 我 是 知情的 ,

"我被引导相信我的指令得到了及时执行；因为我被告知，

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔ:t] [ə'weɪ] [ɪz][fɑ:r] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑ:ntəti] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]
that the plate which they brought away is far short of the quantity expressed in the
那 这 盘子 哪个 他们 带来 离开 是 远的 短的 的 这 数量 表达 在 这
['ɪnvəntɔ:ri] [wɪtʃ] [ə'kʌmpənid] [ˌaɪ 'ti:] .
inventory which accompanied it .
存货 哪个 伴随 它 .

他们带走的盘子里的食物数量远远少于随附的清单上所列的数量。

[aɪ][hæv; həv]['grætɪfaɪd][maɪ][men] ; . [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪz][soʊld][aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]
I have gratified my men ; . and when the plate is sold I shall become the
我 有 满意 我的 男人 ; . 和 什么时候 这 盘子 是 卖 我 将 变得 这
['pɜ:rtʃəsər] ,
purchaser ,
购买者 ,

我已经满足了我的部下；等这件银器卖掉后，我将成为买家。

[ænd; ənd] [wɪl] ['grætɪfaɪ][maɪ] [oʊn] ['fi:lɪŋz] [baɪ] [rɪ'stɔrɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
and will gratify my own feelings by restoring it to you ,
和 将要 满足 我的 自己的 情怀 经过 恢复 它 到 你 ,

我会把它还给你，以此来满足我自己的感情。

[baɪ] [sʌtʃ] [kən'veɪəns] [æz; əz][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [pli:z] [tu:; tə][də'rekt] .
by such conveyance as you shall please to direct .
经过 这样的 输送 作为 你 将 请 到 直接的 .

以您指定的任何方式运送。

" [lɔ:rd] ['selkə:k] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn][rɪ'plaɪ] , ['ɪntɪmətɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ək'sept][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn]
" Lord Selkirk wrote a letter in reply , intimating that he would accept the return
" 主 塞尔柯克 写道 一个 信 在 回复 , 暗示 那 他 会 接受 这 返回
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ,
of the plate ,
的 这 盘子 ,

塞尔柯克勋爵回信表示，他会接受归还这些银器。

[ɪf] [meɪd] [baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ɪf] [ri'di:md] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌdʒenə'rɑ:səti] .
if made by order of congress , but not if redeemed by individual generosity .
如果 制成 经过 命令 的 国会 , 但 不是 如果 已赎回 经过 个人 慷慨 .

如果是国会命令制定的，则可予以执行；但如果是个人慷慨解囊赎回的，则不可执行。

[ðə; ði] ['letər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [di'teind] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][poʊst] ['ɑ:fɪs] , ['lʌndən] , [ænd; ənd]
The letter , however , was detained in the general post office , London , and
这 信 , 然而 , 曾是 被拘留 在 这 一般的 邮政 办公室 , 伦敦 , 和
[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl] ,
returned to the earl ,
返回 到 这 伯爵 ,

然而，这封信被伦敦邮政总局扣留，并退回给了伯爵。

[hu:] [ri'kwestid] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɪts] ['mɪskærɪdʒ] [ænd; ənd]
who requested a gentleman to communicate the cause of its miscarriage and
WHO 请求 一个 绅士 到 交流 这 原因 的 它是 流产 和
[ɪts] ['tenər] ['ɔ:rəli] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['frænklɪn] ,
its tenor orally to Dr . Franklin ,
它是 男高音 口头 到 博士 . 富兰克林 ,

她请求一位先生口头告知富兰克林医生她流产的原因和病情。

[huː] [æt; ət][wʌns] [ɪnˈfɔːrmd] [dʒəʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌbstənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] .

who	**at**	**once**	**informed**	**Jones**	**of**	**the**	**substances**	**of**	**the**	**communication**	**.**
WHO	在	一次	知情的	琼斯	的	这	物质	的	这	沟通	.

他立即将信件内容告知琼斯。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [pleɪt] [hæd; həd][ˈfɔːlən][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][praɪz][ˈeɪdʒənts] ,

Meanwhile	**the**	**plate**	**had**	**fallen**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**prize**	**agents**	**,**
同时	这	盘子	有	倒下	进入	这	双手	的	这	奖	代理人	,

与此同时，奖品盘落入了奖品代理人手中。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] - ,

and	**it**	**was**	**not**	**until**	**the**	**beginning**	**of**	**1780**	**,**
和	它	曾是	不是	直到	这	开始	的	-	,

直到1780年初，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈtwentiəθ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [dʒəʊnz] [əbˈteɪnd]

and	**by**	**the**	**purchase**	**of**	**seventeen**	**twentieths**	**of**	**it**	**,**	**that**	**Jones**	**obtained**
和	经过	这	购买	的	十七	二十分之一	的	它	,	那	琼斯	获得

[pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

possession	**of**	**it**	**.**
拥有	的	它	.

琼斯通过购买其中的二十七分之一，获得了这块土地的所有权。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][ɪˈfɛktɪŋ, ˈiːfɛktɪŋ] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt] , [hiː; hi] [roʊt] [əˈgen] [tuː; tə]

When	**he**	**had**	**succeeded**	**in**	**effecting**	**this**	**object**	**,**	**he**	**wrote**	**again**	**to**
什么时候	他	有	成功了	在	产生影响	这	目的	,	他	写道	再次	到

[ðə; ði]['kaʊntəsˌ'kaʊntes][ʌv; əv]['selkəːk] ;

the	**Countess**	**of**	**Selkirk**	**;**
这	伯爵夫人	的	塞尔柯克	;

当他成功实现这个目标后，他又给塞尔柯克伯爵夫人写信；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪɪdʒ] [tuː; tə][əˈmerɪkə] [rɪˈtɑːrdɪd] [ɪts] [dɪˈlɪvəri] [ʌnˈtɪl] - .

but	**his**	**voyage**	**to**	**America**	**retarded**	**its**	**delivery**	**until**	**1784**	**.**
但	他的	航程	到	美国	弱智	它是	送货	直到	-	.

但他前往美国的航行使这本书的出版推迟到了 1784 年。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈventʃuəli] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kənˈdɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn]

It	**was**	**eventually**	**returned**	**in**	**the**	**same**	**condition**	**in**	**which**	**it**	**had**	**been**
它	曾是	最终	返回	在	这	相同的	状况	在	哪个	它	有	到过

[rɪˈmuːvd] ,

removed	**,**
已移除	,

最终，它以被取走时的原样被归还了。

[ænd; ənd] [lɔːrd] ['selkəːk] ['sʌbsɪkwəntli] [əkˈnɑːlɪdʒd] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪksˈtrækts][frʌm; frəm]

and	**Lord**	**Selkirk**	**subsequently**	**acknowledged**	**,**	**as**	**the**	**following**	**extracts**	**from**
和	主	塞尔柯克	随后	已确认	,	作为	这	下列的	提取物	从

[hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə] [pɔːl] [dʒəʊnz] ,

his	**letter**	**to**	**Paul**	**Jones**	**,**
他的	信	到	保罗	琼斯	,

塞尔柯克勋爵随后也承认了这一点，以下摘自他写给保罗·琼斯的信：

['deɪtɪd] ['lʌndən] , ['ɔːgəst] [fɔːr] , - , [ðə; ði] [ʌnˈwɪrid] [peɪnz][dʒəʊnz][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] [sɪˈkjʊr]

dated	**London**	**,**	**August**	**4**	**,**	**1789**	**,**	**the**	**unwearied**	**pains**	**Jones**	**had**	**taken**	**to**	**secure**
日期	伦敦	,	八月	4	,	-	,	这	不知疲倦	疼痛	琼斯	有	已采取	到	安全的

[ɪts] [ˌrestəˈreɪʃn] .

its	**restoration**	**.**
它是	恢复	.

1789 年 8 月 4 日，伦敦，琼斯为确保其修复所付出的不懈努力。

" [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] [juː; jʊ] [roʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][sent] [ɔːf][maɪ] [pleɪt] ,

"	I	received	the	letter	you	wrote	to	me	at	the	time	you	sent	off	my	plate	,
"	我	已收到	这	信	你	写道	到	我	在	这	时间	你	发送	离开	我的	盘子	,

“我收到了你寄出我的餐盘时写给我的信，

[ɪn]['ɔːrdər][fɔːr; fər] [rɪ'stɔrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

in	order	for	restoring	it	.
在	命令	为了	恢复	它	.

为了修复它。

[hæd; həd][aɪ] [noʊn] [wer] [tuː; tə][də'rekt][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd]

Had	I	known	where	to	direct	a	letter	to	you	,	at	the	time	it	arrived
有	我	已知	在哪里	到	直接的	一个	信	到	你	,	在	这	时间	它	到达的

[ɪn]['skɑːtlənd] ,

in	Scotland	,
在	苏格兰	,

如果当时我知道该把信寄到哪里给你，那么当信到达苏格兰的时候，

[aɪ] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [roʊt] [juː; jʊ] . *

I	would	then	have	wrote	you	.	*
我	会	然后	有	写道	你	.	*

我那时就会给你写信了。*

* * [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [juː; jʊ] [tʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːzi] [ænd; ənd] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd]

*	*	Notwithstanding	all	the	precaution	you	took	for	the	easy	and	uninterrupted
*	*	虽然	全部	这	预防	你	采取	为了	这	简单的	和	不间断

[kən'veɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ,

conveyance	of	the	plate	,
输送	的	这	盘子	,

尽管您已采取一切预防措施，确保餐盘顺利无阻地运送，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][met][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [di'leiz] ; [fɜːrst][æt; ət] [kæ'leɪ] , [nekst][æt; ət]['doʊvər] , [ðen] [æt; ət]

yet	it	met	with	considerable	delays	;	first	at	Calais	,	next	at	Dover	,	then	at
然而	它	遇见	和	大量	延误	;	第一的	在	加莱	,	下一个	在	多佛	,	然后	在

['lʌndən] ;

London	;
伦敦	;

但它却遭遇了相当大的延误；先是在加莱，然后是多佛，最后是伦敦；

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [dʌm'fris] , [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [kwaɪt] [seɪf] ,

however	,	it	at	last	arrived	at	Dumfries	,	and	I	dare	say	quite	safe	,
然而	,	它	在	最后的	到达的	在	邓弗里斯	,	和	我	敢	说	相当	安全的	,

然而，它最终抵达了邓弗里斯，而且我敢说相当安全。

[ðoʊ] [æz; əz] [jet] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [ðen] [ɪn] ['edɪnbərə] . "

though	as	yet	I	have	not	seen	it	,	being	then	in	Edinburgh	.	"
尽管	作为	然而	我	有	不是	已见	它	,	存在	然后	在	爱丁堡	.	"

虽然我当时在爱丁堡，所以还没看过。

" [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][pʊt][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ə'baʊt][jʊr; jər] ['hævɪŋ]

"	I	intended	to	have	put	an	article	in	the	newspapers	about	your	having
"	我	故意的	到	有	放	一个	文章	在	这	报纸	关于	你的	拥有

[rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] * * [ænd; ənd][ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] [bəuθ] [naʊ] [ænd; ənd] ['fɔːrmərli] ,

returned	it	*	*	and	on	all	occasions	both	now	and	formerly	,
返回	它	*	*	和	在	全部	场合	两个都	现在	和	以前	,

“我本打算在报纸上刊登一篇文章，报道你归还了它……而且无论现在还是以前，我都一直想这么做。”

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ][ðə; ði]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [tel] ,

I	have	done	you	the	justice	to	tell	,
我	有	完毕	你	这	正义	到	告诉	,

我已经如实告诉你们了，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [æn; ən] ['ɔːfər] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] ['veri] [suːn] ['æftər][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

that	you	made	an	offer	of	returning	the	plate	very	soon	after	your	return	to
那	你	制成	一个	提供	的	返回	这	盘子	非常	很快	后	你的	返回	到

[brest] ;

Brest	;
布雷斯特	;

你曾表示，返回布雷斯特后不久就会归还盘子;

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][maɪ] [haʊs] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði]

and	although	you	yourself	was	not	at	my	house	,	but	remained	at	the
和	虽然	你	你自己	曾是	不是	在	我的	房子	,	但	剩余	在	这

[ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][boʊt] ,

shore	with	your	boat	,
支撑	和	你的	船	,

虽然你本人不在我家，而是留在岸边乘船，

[ðæt] [jet] [juː; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'strɔːrdəneri] [gʊd] ['dɪsəplɪn] ,

that	yet	you	had	your	officers	and	men	in	such	extraordinary	good	discipline	,
那	然而	你	有	你的	警官	和	男人	在	这样的	非凡的	好的	纪律	,

然而，你们的官兵却保持着如此优异的纪律性。

[ðæt] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði] [strɪktɪst] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [wel] ,

that	your	having	given	them	the	strictest	orders	to	behave	well	,
那	你的	拥有	给定	他们	这	最严格的	订单	到	表现	出色地	,

你已经对他们下了最严格的命令，要他们守规矩。

[tuː; tə][duː][noʊ]['ɪndʒəri][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [sɜːrtʃ] ,

to	do	no	injury	of	any	kind	,	to	make	no	search	,
到	做	不	受伤	的	任何	种类	,	到	制作	不	搜索	,

不得造成任何伤害，不得进行任何搜查。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːf] [wʌt] [pleɪt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ;

but	only	to	bring	off	what	plate	was	given	them	;
但	仅有的	到	带来	离开	什么	盘子	曾是	给定	他们	;

但他们只是把别人给他们的盘子端走而已;

[ðæt] [ɪn] [ri'ælәti] [ðeɪ] [dɪd][ɪg'zæktli][æz; əz] ['ɔːrdərd] ,

that	in	reality	they	did	exactly	as	ordered	,
那	在	现实	他们	做过	确切地	作为	订购	,

事实上，他们完全按照命令执行了。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][wʌn][mæn] ['ɔːfərd] [tuː; tə][stɜːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]

and	that	not	one	man	offered	to	stir	from	his	post	on	the	outside	of
和	那	不是	一	男人	提供	到	搅拌	从	他的	邮政	在	这	外部	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

没有一个人主动离开屋外岗位。

[nɔːr] ['entərd] [ðə; ði] [dɔːz] , [nɔːr] [sed] [æn; ən] [ˌʌn'sɪvl] [wɜːrd] ;

nor	entered	the	doors	,	nor	said	an	uncivil	word	;
也不	进入	这	门	,	也不	说	一个	不文明	单词	;

既没有进入大门，也没有说一句不礼貌的话;

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz] [steɪd] [nɑːt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][ænd; ənd][ðə; ði]

that	the	two	officers	staid	not	a	quarter	of	an	hour	in	the	parlor	and	the
那	这	二	警官	稳重	不是	一个	四分之一	的	一个	小时	在	这	客厅	和	这

['bʌtlɚz] ['pæntri] ,

butler's	pantry	,
管家	食品储藏室	,

两名警官在客厅和管家餐具室里停留的时间不足一刻钟。

[waɪl] [ðə; ði] ['bʌtlər] [gɑ:t][ðə; ði] [pleɪt] [tə'geðər] , [bɪ'heɪvd] [pə'laɪtli] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ]
while **the** **butler** **got** **the** **plate** **together** **,** **behaved** **politely** **,** **and** **asked** **for** **nothing**
尽管 这 管家 得到 这 盘子 一起 , 表现 礼貌地 , 和 问 为了 没有什么
[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪt] ,
but **the** **plate** **,**
但 这 盘子 ,

管家一边准备餐盘，一边举止礼貌，除了餐盘之外什么也没要求。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] ['mɑ:tʃt] [ðer; ðər][men][ɔ:ft] - [ɪn]['regjələr]['ɔ:rdər] ,
and **instantly** **marched** **their** **men** **oft** **'** **in** **regular** **order** **,**
和 即刻 行军 他们的 男人 经常 - 在 常规的 命令 ,

他们立即列队行进，列队整齐。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] [bɪ'heɪvd] [ɪn][ɔ:l][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][soʊ]
and **that** **both** **officers** **and** **men** **behaved** **in** **all** **respects** **so**
和 那 两个都 警官 和 男人 表现 在 全部 尊重 所以
[wel] ,
well **,**
出色地 ,

而且官兵们在各方面表现都非常出色。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tu:; tə][ðə; ði][best] ['dɪsəplɪnd] [tru:ps] [wət'evər] . " [-]
that **it** **would** **have** **done** **credit** **to** **the** **best** **disciplined** **troops** **whatever** **.** **"** **[** **18** **]**
那 它 会 有 完毕 信用 到 这 最好的 纪律严明的 军队 任何 . " [-]

无论如何，这都会给最有纪律的部队带来荣誉。[18]

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

- ['krɪstʃən] [neɪm] [wʌz; wəz]['sæmjuəl] .
Wallingford's **christian** **name** **was** **Samuel** **.**
- 基督教 姓名 曾是 塞缪尔 .

沃灵福德的教名是塞缪尔。

[dɑ:kt] .
Doct **.**
医生 .

医生。

[gri:n] [toʊld][hɪz; ɪz][sʌn][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lu:'tenənt] [ʌv; əv] [mə'ri:nz] .
Green **told** **his** **son** **he** **was** **a** **lieutenant** **of** **marines** **.**
绿色的 讲述 他的 儿子 他 曾是 一个 中尉 的 海军陆战队 .

格林告诉他的儿子，他是海军陆战队的一名中尉。

[hɪz; ɪz][sʌn] [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['wɔliŋfəd] , [bɔ:rn][ɪn] ['sʌmərzˌwɜ:θ] , [en] . [eɪtʃ] . ;
His **son** **George** **Washington** **Wallingford** **,** **born** **in** **Somersworth** **,** **N** **.** **H** **.** **;**
他的 儿子 乔治 华盛顿 沃灵福德 , 出生 在 萨默斯沃思 , N . H . ;

他的儿子乔治·华盛顿·沃林福德出生于新罕布什尔州萨默斯沃思；

[ænd; ənd][æn; ən]['ɪnfənt] [tu:] [mʌnθs] [oʊld][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [deθ] ,
and **an** **infant** **two** **months** **old** **at** **the** **time** **of** **his** **father's** **death** **,**
和 一个 婴儿 二 几个月 老的 在 这 时间 的 他的 父亲的 死亡 ,

父亲去世时，他还有一个两个月大的婴儿。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɔɪər] [ʌv; əv] [meɪn] .
was **a** **distinguished** **lawyer** **of** **Maine** **.**
曾是 一个 杰出的 律师 的 缅因州 .

他是缅因州一位杰出的律师。

([siː] ['wɪlɪsɪz] [lɔː] [ænd; ənd]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ʌv; əv] [meɪn] , [piː'piː] . - , - .) [-]
(See Willis's Law and Lawyers of Maine , pp . 252 , 256 .) [19]
(看 威利斯的 法律 和 律师 的 缅因州 , pp . - , - .) [-]

（参见 Willis 的《缅因州法律和律师》，第 252、256 页。）[19]

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kə'mɑːndəz] [wʌz; wəz][æt; ət]['dʒoʊnzɪz] [rɪ'kwest] [ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .
This change of commanders was at Jones's request on the 4th of July .
这 改变 的 指挥官 曾是 在 琼斯 要求 在 这 4th 的 七月 .

7月4日，琼斯提出更换指挥官的要求。

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [æt; ət]['pærɪs] ,
He wrote to the commissioners at Paris ,
他 写道 到 这 专员 在 巴黎 ,

他写信给巴黎的专员们，

— " [wen] ['kɑːŋgrəs] [θɔːt] ['prɑːpər][tuː; tə]['ɔːrdər][ˌem 'iː][tuː; tə] [fræns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'poʊzd]
— " When Congress thought proper to order me to France it was proposed
— " 什么时候 国会 想法 恰当的 到 命令 我 到 法国 它 曾是 建议的
[ðæt] [ðə; ði]['reɪndʒər][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ['ʌndər] [maɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
that the Ranger should remain under my direction ,
那 这 游骑兵 应该 保持 在下面 我的 方向 ,

“当国会认为应该命令我前往法国时，有人提议游骑兵部队应该继续由我指挥。”

[nɑːt][biː; bi] [kə'mɑːndid] [baɪ][ə; eɪ] [luː'tenənt] .
not be commanded by a Lieutenant .
不是 是 命令 经过 一个 中尉 .

不得由中尉指挥。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] ['mɪnɪstri] [hæv; həv] [naʊ] [ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [plænz] [wɪtʃ] ['prɑːmɪs]
And as the French ministry have now in contemplation plans which promise
和 作为 这 法语 部 有 现在 在 沉思 计划 哪个 承诺
['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] ,
honor to the American flag ,
荣誉 到 这 美国人 旗帜 ,

而法国外交部目前正在考虑一些计划，这些计划有望向美国国旗致敬。

[ðə; ði]['reɪndʒər] [maɪt] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
the Ranger might be very useful in carrying them into execution .
这 游骑兵 可能 是 非常 有用 在 携带 他们 进入 执行 .

游骑兵在押送他们执行死刑的过程中可能会非常有用。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

['simpsn] [hæz; həz]['sɜːrt(ə)nli] [bɪ'heɪvd] [ə'mɪs] ; [jet] [aɪ][kæn; kən] [fər'gɪv] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'zent] ;
Simpson has certainly behaved amiss ; yet I can forgive , as well as resent ;
辛普森 有 当然 表现 错误 ; 然而 我 能 原谅 , 作为 出色地 作为 怨恨 ;

辛普森的行为固然不当；但我既能原谅他，也能怨恨他；

[ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prɑːpər] [kən'seʃ(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [nɑːt]
and upon his making a proper concession , I will with your approbation not
和 之上 他的 制作 一个 恰当的 让步 , 我 将要 和 你的 赞许 不是
['oʊnli] [fər'gɪv] [ðə; ði][pæst] ,
only forgive the past ,
仅有的 原谅 这 过去的 ,

如果他做出适当的让步，我不仅会在得到你的同意后原谅他过去的所作所为，

[bʌt; bət] [liːv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪndʒər] .
but leave him the command of the Ranger .
但 离开 他 这 命令 的 这 游骑兵 .

但要把游骑兵的指挥权留给他。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][prə'məuʃənz][ænd; ənd] [ə'tenʃnz] ,

By	this	means	,	and	by	some	little	promotions	and	attentions	,
经过	这	方法	,	和	经过	一些	小的	促销	和	注意	,

通过这种方式，以及一些小小的宣传和关注，

[aɪ][hoʊp][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ðɪ]['reɪndʒɝz] [kruː] ,

I	hope	to	be	able	to	satisfy	the	Ranger's	crew	,
我	希望	到	是	有能力的	到	满足	这	护林员的	全体人员	,

我希望能够让游骑兵队的队员们满意。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [poʊ'spoʊn][ðer; ðər][rɪ'tɜːrn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] .

so	that	they	will	postpone	their	return	as	long	as	the	service	may	require	.
所以	那	他们	将要	推迟	他们的	返回	作为	长的	作为	这	服务	可能	要求	.

因此，他们将根据服务需要推迟返回时间。

" [ɑːn][ðə; ðɪ] 13th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ðɪ] [kə'mɪʃənəz] [frʌm; frəm] [brest] ,

"	On	the	13th	of	August	,	he	wrote	the	commissioners	from	Brest	,
"	在	这	13th	的	八月	,	他	写道	这	专员	从	布雷斯特	,

“8月13日，他写信给布列斯特的专员们，

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [faɪv] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [sɪns] [maɪ][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm] ['pæsi] ,

"	I	have	been	five	days	in	this	place	since	my	return	from	Passy	,
"	我	有	到过	五	天	在	这	地方	自从	我的	返回	从	帕西	,

“我从帕西回来后，已经在这里待了五天了。”

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][aɪ][hæv; həv] ['niːðər] [siːn] [nɔːr] [hɜːrd] [frʌm; frəm][lɛf'tɛnənt] . ['simpsn] ; [bʌt; bət]

during	which	time	I	have	neither	seen	nor	heard	from	Lieut	.	Simpson	;	but
期间	哪个	时间	我	有	两者都不	已见	也不	听到	从	中尉	.	辛普森	;	但

['mɪstər] . [hɪl] ,

Mr	.	Hill	,
先生	.	爬坡道	,

在此期间，我既没有见到辛普森中尉，也没有收到他的任何消息；但是希尔先生，

[huː] [wʌz; wəz][læst]['wɪntər][æt; ət] ['pæsi] , [ænd; ənd] [huː] [seɪld] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][frʌm; frəm] [nænts] ,

who	was	last	winter	at	Passy	,	and	who	sailed	with	me	from	Nantes	,
WHO	曾是	最后的	冬天	在	帕西	,	和	WHO	航行	和	我	从	南特	,

他去年冬天在帕西，后来和我一起从南特乘船过来。

[ˌɪn'fɔrmz][ˌem 'iː]['truːli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['reɪndʒər] ,

informs	me	truly	,	that	it	is	generally	reported	in	the	Ranger	,
通知	我	真的	,	那	它	是	一般来说	据报道	在	这	游骑兵	,

据我所知，《游骑兵报》上通常都会报道此事。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [fliːt] [ænd; ənd][ɑːn] [ʃɔːr] ,

and	of	course	throughout	the	French	fleet	and	on	shore	,
和	的	课程	自始至终	这	法语	舰队	和	在	支撑	,

当然，法国舰队和岸上也都有。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] ; [ðæt] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['mɪstər] .

that	I	am	turned	out	of	the	service	;	that	you	gentlemen	have	given	Mr	.
那	我	是	转向	出去	的	这	服务	;	那	你	先生们	有	给定	先生	.

['simpsn] [maɪ] [pleɪs] ,

Simpson	my	place	,
辛普森	我的	地方	,

我已被开除军籍；各位先生已将我的位置让给了辛普森先生。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kæptənz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['letər] [tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] 16th [ʌv; əv]

with	a	Captain's	commission	,	and	that	my	letter	to	you	of	the	16th	of
和	一个	船长的	委员会	,	和	那	我的	信	到	你	的	这	16th	的

[dʒʊ'laɪ] ,

July	,
七月	,

附有上尉委任状，以及我7月16日写给你的信，

[wʌz; wəz] [ɪn'vɑ:lənteri] [ɑ:n][maɪ][pɑ:rt] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'bi:diəns] ['oʊnli][tu:; tə][jʊr; jər]['ɔ:rdərz] .

was	involuntary	on	my	part	,	and	in	obedience	only	to	your	orders	.
曾是	非自愿	在	我的	部分	,	和	在	服从	仅有的	到	你的	订单	.

这并非我的自愿行为，而只是遵从您的命令。

" [ðæt] [ði:z] [rɪ'pɔ:rts] [prɪ'veɪl] , [ɪz][nɑ:t][æn; ən]['aɪd(ə)l][kən'dʒektʃər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['meləŋkɑ:li] [tækt] .

"	That	these	reports	prevail	,	is	not	an	idle	conjecture	,	but	a	melancholy	tact	.
"	那	这些	报告	占上风	,	是	不是	一个	闲置的	推测	,	但	一个	忧郁	策略	.

"这些报道最终成真，并非空穴来风，而是一种令人悲哀的论断。"

['ðerfɔ:r] , [aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ] ; [aɪ][dɪ'mænd][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][ə'fɔ:rd][ˌem 'i:] [rɪ'dres] — [rɪ'dres] [baɪ]

Therefore	,	I	beseech	you	;	I	demand	of	you	to	afford	me	redress	—	redress	by
所以	,	我	恳求	你	;	我	要求	的	你	到	买得起	我	纠正	—	纠正	经过

[ə; eɪ] [kɔ:rt] ['mɑ:rʃ(ə)l] ,

a	court	martial	,
一个	法庭	武术	,

因此，我恳求你们；我要求你们给我伸张正义——通过军事法庭进行伸张正义。

" & [si:] .

"	&	c	.
"	&	c	.

等等。

[ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , [hi:; hi] [roʊt] [kæpt] . ['eɪbrəhæm] ['(h)wipl] , [ðen] [æt; ət] [brest] ,

On	the	15th	of	August	,	he	wrote	Capt	.	Abraham	Whipple	,	then	at	Brest	,
在	这	15th	的	八月	,	他	写道	船长	.	亚伯拉罕	惠普尔	,	然后	在	布雷斯特	,

8月15日，他写信给当时在布雷斯特的亚伯拉罕·惠普尔上尉：

[rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [kɔ:rt] ['mɑ:rʃ(ə)l] [maɪt] [bi:; bi] ['sʌmənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv]

requesting	that	a	court	martial	might	be	summoned	for	the	trial	of
请求	那	一个	法庭	武术	可能	是	被召唤	为了	这	审判	的

['simpsn] ,

Simpson	,
辛普森	,

请求召集军事法庭审判辛普森。

[bʌt; bət][kæpt] . ['(h)wipl] [raɪts] [hɪm; ɪm] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][ɪmˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [kɔ:rt] ,

but	Capt	.	Whipple	writes	him	,	explaining	the	impossibility	of	forming	a	court	,
但	船长	.	惠普尔	写	他	,	解释	这	不可能	的	成型	一个	法庭	,

但惠普尔上尉写信给他，解释了组建法庭是不可能的。

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] , [ðæt][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði]

and	expressing	it	as	his	opinion	,	that	as	he	had	given	up	the
和	表达	它	作为	他的	观点	,	那	作为	他	有	给定	向上	这

[pə'roʊl][ʌv; əv] ['simpsn] ,

parole	of	Simpson	,
言语	的	辛普森	,

并以此表达了他的观点，即既然他放弃了对辛普森的假释，

[ɪn][ðə; ði][moʊst]['æmp(ə)l] ['mænər] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] [kən'seʃnz] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi]

in	the	most	ample	manner	without	asking	for	concessions	,	nothing	could	be
在	这	最多	充足	方式	没有	问	为了	让步	,	没有什么	可以	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

即使以最充分的方式提出要求，而不要求任何让步，也无济于事。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['simpsn] [seɪld] [ɪn][ðə; ði]['reɪndʒər][fɔːr; fər][ə'merɪkə] .

Simpson	**sailed**	**in**	**the**	**Ranger**	**for**	**America**	**.**
辛普森	航行	在	这	游骑兵	为了	美国	.

辛普森乘坐"游骑兵"号为美国而战。

[ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , ['dʒoʊnzɪz] [frend] ['mɪstər] . ['wɪljəmz] , ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

On	**the**	**30th**	**of**	**August**	**,**	**Jones's**	**friend**	**Mr**	**.**	**Williams**	**,**	**writing**	**to**	**him**
在	这	30th	的	八月	,	琼斯	朋友	先生	.	威廉姆斯	,	写作	到	他

[frʌm; frəm] [nænts] ,

from	**Nantes**	**,**
从	南特	,

8月30日，琼斯的朋友威廉姆斯先生从南特写信给他：

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pendɪŋ] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dreɪk] , [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [jʊr; jər] [ə'fer]

in	**relation**	**to**	**the**	**pending**	**sale**	**of**	**the**	**Drake**	**,**	**said**	**,**	**"**	**I**	**am**	**sorry**	**your**	**affair**
在	关系	到	这	待办的	销售	的	这	德雷克	,	说	,	"	我	是	对不起	你的	事务

[wɪð; wɪθ][lɛf'tɛnənt] .

with	**Lieut**	**.**
和	中尉	.

关于德雷克号的待售事宜，他说："我很遗憾你与中尉有染。"

['simpsn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['setld] [wɪð; wɪθ]['mjuːtʃuəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Simpson	**was**	**not**	**settled**	**with**	**mutual**	**satisfaction**	**.**
辛普森	曾是	不是	定居	和	相互的	满意	.

辛普森案的解决并未达到双方满意的程度。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [gɔːn] ,

If	**he**	**was**	**not**	**gone**	**,**
如果	他	曾是	不是	已消失	,

如果他没走，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pærəgræf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

I	**should**	**answer**	**his**	**charge**	**of**	**falsehood**	**with**	**the**	**following**	**paragraph**	**of**	**his**
我	应该	回答	他的	收费	的	谬误	和	这	下列的	段落	的	他的

[oʊn] ['letər] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

own	**letter**	**to**	**me**	**,**
自己的	信	到	我	,

我应该用他写给我的信中的以下一段话来回应他关于我说谎的指控：

[ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [tuː; tə][maɪn] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [kɔːlz] [fɔːls] ,

of	**the**	**1st**	**of**	**August**	**,**	**to**	**mine**	**,**	**which**	**you**	**say**	**he**	**calls**	**false**	**,**
的	这	1st	的	八月	,	到	矿	,	哪个	你	说	他	呼叫	错误的	,

8月1日，到我的，你说他称之为虚假的，

[vɪz] : - [aɪ] [ˌrekə'lekt] [maɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wen] [æt; ət] [brest] ,

viz	**:**	**'**	**I**	**recollect**	**my**	**telling**	**you**	**when**	**at**	**Brest**	**,**
即	:	-	我	追忆	我的	讲述	你	什么时候	在	布雷斯特	,

例如："我记得我在布雷斯特的时候告诉过你，

[ðæt] [ɪf] [kæpt] . [dʒəʊnz][hæd; həd] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] ['eni] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

that	**if**	**Capt**	**.**	**Jones**	**had**	**condescended**	**to**	**have**	**made**	**any**	**inquiry**	**,**
那	如果	船长	.	琼斯	有	居高临下的	到	有	制成	任何	询问	,

如果琼斯船长纡尊降贵地进行任何询问的话，

[ɔːr] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][maɪ] [kən'faɪnmənt] ,

or	**permitted**	**him**	**to**	**speak**	**to**	**me**	**on**	**the**	**matter**	**of**	**my**	**confinement**	**,**
或者	允许	他	到	说话	到	我	在	这	事情	的	我的	监禁	,

或者允许他和我谈论我被监禁的事情，

[aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]['kɑːnsənənt][wɪð; wɪθ] [truːθ] . -

I	**was**	**ready**	**to**	**give**	**him**	**any**	**satisfaction**	**consonant**	**with**	**truth**	**.**	**'**
我	曾是	准备好	到	给	他	任何	满意	辅音	和	真相	.	-

我准备给他任何符合事实的满足感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˌrekə'lekt] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] [roʊt] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['letər] ,

It	is	strange	he	should	recollect	this	when	he	wrote	me	the	letter	,
它	是	奇怪的	他	应该	追忆	这	什么时候	他	写道	我	这	信	,

他写信给我的时候居然还记得这件事，真是奇怪。

[ænd; ənd][fər'get][ˌaɪ 'tiː][ə'gen] [wen] [hiː; hi][toʊld]['mɪstər] . [hɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːls] .

and	forget	it	again	when	he	told	Mr	.	Hill	it	was	false	.
和	忘记	它	再次	什么时候	他	讲述	先生	.	爬坡道	它	曾是	错误的	.

当他告诉希尔先生那是假的时，他又把这件事忘了。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['sɪmpsənz] ['letər] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][ɪn] ['veri] [rɪ'spektfl] [tɜːrmz] ,

Simpson's	letter	to	me	is	in	very	respectful	terms	,
辛普森一家	信	到	我	是	在	非常	尊重	条款	,

辛普森给我的信措辞非常尊重，

[ænd; ənd][aɪ] [roʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [θæŋks] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

and	I	wrote	him	a	letter	of	thanks	in	return	.
和	我	写道	他	一个	信	的	谢谢	在	返回	.

我回信感谢了他。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][juː; jʊ] ,

He	desired	me	to	present	his	respects	to	you	,
他	想要的	我	到	展示	他的	尊重	到	你	,

他让我转达他对您的敬意。

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] - [jʊr; jər] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , [wɪtʃ] [aɪ]

and	tell	you	that	'	your	recommendation	to	the	commissioners	,	which	I
和	告诉	你	那	-	你的	推荐	到	这	专员	,	哪个	我

['menʃ(ə)nd] , [wʊd] ,

mentioned	,	would	,
提及	,	会	,

并告诉你，我之前提到的你向委员们提出的建议将会是

[wɪð; wɪθ]['eni] ['sɜːrvɪsɪz][juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm] , [biː; bi]['evər] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ]['grætɪtuːd] .

with	any	services	you	had	done	him	,	be	ever	remembered	with	gratitude	.
和	任何	服务	你	有	完毕	他	,	是	曾经	记得	和	感激	.

-
'
-
-

无论你曾为他提供过什么帮助，都请永远铭记于心，心怀感激。

" [ðə; ði]['reɪndʒər] [ə'raɪvd] [seɪf] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][lɛf'tɛnənt] .

"	The	Ranger	arrived	safe	in	America	,	and	Lieut	.
"	这	游骑兵	到达的	安全的	在	美国	,	和	中尉	.

“游骑兵安全抵达美国，中尉

['simpsn] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət]

Simpson	was	continued	in	command	of	her	until	she	was	destroyed	at
辛普森	曾是	持续	在	命令	的	她	直到	她	曾是	损毁	在

['tʃɑːrlstən] ,

Charleston	,
查尔斯顿	,

辛普森继续指挥这艘船，直到它在查尔斯顿被摧毁。

['æftər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] .

after	which	we	hear	no	more	of	him	in	the	naval	service	.
后	哪个	我们	听到	不	更多的	的	他	在	这	海军	服务	.

此后，我们就再也没有听到他在海军服役的消息了。

[ɪn] ['februeri] ['fɑːloʊɪŋ] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə'drest] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][dʒəʊnz] , ['steɪtɪŋ] ,

In	February	following	,	the	commissioners	addressed	a	letter	to	Jones	,	stating	,
在	二月	下列的	,	这	专员	已解决	一个	信	到	琼斯	,	声明	,

随后二月份，委员们致信琼斯，信中写道：

[ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪndʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]

that	as	his	separation	from	the	Ranger	,	and	the	appointment	of
那	作为	他的	分离	从	这	游骑兵	,	和	这	预约	的

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

那是他离开游骑兵部队，并被任命为中尉。

['simpsn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wʊd] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

Simpson	to	the	command	of	her	would	be	liable	to	misrepresentation	,
辛普森	到	这	命令	的	她	会	是	容易	到	虚假陈述	,

辛普森听命于她，可能会做出虚假陈述。

[ðeɪ] ['sɜːrtəˌfaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][baɪ][ðer; ðər] [kən'sent] ,

they	certified	that	his	leaving	her	was	by	their	consent	,
他们	认证	那	他的	离开	她	曾是	经过	他们的	同意	,

他们证明，他离开她是经他们同意的。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spres] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][em] . [diː] [sɑːr'tiːn] ,

at	the	express	request	of	M	.	de	Sartine	,
在	这	表达	要求	的	M	.	德	沙丁鱼	,

应德萨尔蒂纳先生的明确要求，

[huː] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [dʒəʊnz][ɪn][sʌm; səm]['pʌblɪk]

who	informed	them	that	he	had	occasion	to	employ	Jones	in	some	public
WHO	知情的	他们	那	他	有	场合	到	采用	琼斯	在	一些	民众

['sɜːrvɪs] ;

service	;
服务	;

他告诉他们，他有机会雇用琼斯从事一些公共服务工作；

[ðæt] ['simpsn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [baɪ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][dʒəʊnz] ,

that	Simpson	was	appointed	to	the	command	by	the	consent	of	Jones	,
那	辛普森	曾是	任命	到	这	命令	经过	这	同意	的	琼斯	,

辛普森是经琼斯同意被任命为指挥官的。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'rest] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm]['ʌndər] ;

who	had	released	him	from	the	arrest	he	had	placed	him	under	;
WHO	有	发布	他	从	这	逮捕	他	有	放置	他	在下面	;

是他把他从自己施加的逮捕中释放出来的；

[ðæt] ['dʒoʊnzɪz][ræŋk][ɪn][ðə; ði]['neɪvi][wʌz; wəz][nɑːt] ['predʒədɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['reɪndʒər] ;

that	Jones's	rank	in	the	navy	was	not	prejudiced	by	his	leaving	the	Ranger	;
那	琼斯	秩	在	这	海军	曾是	不是	有偏见的	经过	他的	离开	这	游骑兵	;

琼斯离开游骑兵部队并没有影响他在海军中的军衔；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [fʊl] [fɔːrs] .

and	that	his	commission	remained	in	full	force	.
和	那	他的	委员会	剩余	在	满的	力量	.

他的委任状仍然完全有效。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə]['rɑːbərt]['mɔːrɪs] , ['deɪtɪd]['ɔkt] . - , - , [dʒəʊnz] [sez] ,

In	a	letter	addressed	to	Robert	Morris	,	dated	Oct	.	10	,	1783	,	Jones	says	,
在	一个	信	已解决	到	罗伯特	莫里斯	,	日期	十月	.	-	,	-	,	琼斯	说道	,

琼斯在1783年10月10日写给罗伯特·莫里斯的一封信中说：

[hiː; hi] " [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə][proʊ'siːd][tuː; tə] ['jʊrəp] , [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [greɪt] ['frɪgət]

he	"	received	orders	to	proceed	to	Europe	,	to	command	the	great	frigate
他	"	已收到	订单	到	继续	到	欧洲	,	到	命令	这	伟大的	护卫舰

['bɪldɪŋ] [æt; ət]['æmstərdæm] ,

building	at	Amsterdam	,
建筑	在	阿姆斯特丹	,

他"接到命令前往欧洲，指挥在阿姆斯特丹建造的大型护卫舰，

[fɔːr; fər][ðə; ði][juː] . [es] . ; [ðen] [kɔːld] [ðə; ði]['ɪndiən] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

for	the	U	.	S	.	;	then	called	the	Indien	,	and	since	the	South	Carolina	,
为了	这	U	.	S	.	;	然后	称为	这	印度	,	和	自从	这	南	卡罗莱纳	,

对于美国而言；当时被称为印第安人，自南卡罗来纳州以来，

" — [ænd; ənd] " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][prə'poʊzd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][proʊ'siːd][tuː; tə] [fræns] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp]

"	—	and	"	it	was	proposed	that	he	should	proceed	to	France	in	a	ship
"	—	和	"	它	曾是	建议的	那	他	应该	继续	到	法国	在	一个	船

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['kɪŋdəm] ;

belonging	to	that	kingdom	;
属于	到	那	王国	;

有人提议让他乘坐法国的船只前往法国；

[bʌt; bət] , [sʌm; səm] ['dɪfəkəltɪz] [ɜ'aɪzɪŋ] ,

but	,	some	difficulties	arising	,
但	,	一些	困难	产生	,

但是，也出现了一些困难。

[ðə; ði] [sluːp] [ʌv; əv][wɔːr]['reɪndʒər][ʌv; əv] - ['gʌnz][wʌz; wəz][pʊt]['ʌndər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [fɔːr; fər][ðæt]

the	sloop	of	war	Ranger	of	18	guns	was	put	under	his	command	for	that
这	单桅帆船	的	战争	游骑兵	的	-	枪支	曾是	放	在下面	他的	命令	为了	那

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

为了执行这项任务，他被任命指挥拥有18门火炮的单桅战舰"游骑兵"号。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːrv] ['æftərwərdz][æz; əz][ə; eɪ]['tendər][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] , [bʌt; bət][pə'lɪtɪk(ə)l]

and	to	serve	afterwards	as	a	tender	to	the	Indien	,	but	political
和	到	服务	然后	作为	一个	投标	到	这	印度	,	但	政治的

['riːz(ə)nz] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði][plæn] ,

reasons	defeated	the	plan	,
原因	战败	这	计划	,

并计划之后将其作为对印度的投标，但由于政治原因，该计划未能实现。

[ænd; ənd]['æftər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɪn]['pærɪs] ,

and	after	seeing	the	commissioners	in	Paris	,
和	后	看到	这	专员	在	巴黎	,

在巴黎会见了专员之后，

[ə'griːəbli] [tuː; tə][ðer; ðər]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ɑːn][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

agreeably	to	their	order	to	consult	on	the	means	of	carrying	it	into
欣然	到	他们的	命令	到	咨询	在	这	方法	的	携带	它	进入

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

execution	,
执行	,

遵照他们的命令，商讨如何执行该命令，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [nænts] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪndʒər] . "

he	returned	to	Nantes	and	resumed	the	command	of	the	Ranger	.	"
他	返回	到	南特	和	恢复	这	命令	的	这	游骑兵	.	"

他返回南特，重新担任游骑兵的指挥官。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神